

**Almanach
sceny polskiej
1950/51**

Teatry i premiery

1950 - 1951

Będzin

Eksperymentalny Teatr Dziecka Teatr Dzieci Zagłębia

ul. Sobieskiego 4

Założony przez Jana Dormana jako amatorski Międzyszkolny Teatr Dziecka w Sosnowcu. Inauguracja 22 XII 1945 r. z udziałem 120 dzieci w sali Teatru Miejskiego przy ul. Pułaskiego 6. Od września 45 do września 46 działał pod opieką Kuratorium Oświaty w Katowicach, od czerwca 1947 - jako Teatr Dziecka - pod opieką Związku Zawodowego Górników. 31 XI 1949 Jan Dorman mianowany dyrektorem Eksperymentalnego Teatru Dziecka Związków Zawodowych Pracowników Przemysłu Chemicznego w Będzinie. Otwarcie nowej sceny 30 I 1950, w byłym Domu Katolickim należącym do parafii. Pierwsza premiera 22 VII 50. Od 1 IV 50 działa pod nazwą Teatr Dzieci Zagłębia.
Scen: 1 (miejsc 350).

KIEROWNICTWO

Jan Dorman *dyr.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jan Dorman.

Scenografowie: w bież. sez.- Jan Dorman.

Aktorzy: Zofia Bomba, Czesława Czapła, Elżbieta Dessaur, Janina Dorman, Leokadia Kudelska, Jadwiga Lapoint, Romualda Musiał, Alina Reszka, Krystyna Stradomska, Jan Dorman, Tadeusz Marzec, Ludwik Sapota.

REPERTUAR

PREMIERY

1. *BRACIA - baśń koreańska. Przekł.* Jadwiga Bułakowska. *Reż. scen.* Jan Dorman, *muz.* Józef Miks.

Obsada: Z. Bomba, J.Lapoint, K. Stradomska, T. Marzec, L. Sapota.

Prem. 3 VI 51, 83x.

Białystok

Teatr im. Aleksandra Węgierki

ul. Elektryczna 12

Gmach zbudowany w 1938 r wg proj. Jarosława Gerycza. Spalony w 1944, odbudowany w 1948r. Teatr prowadzi działalność objazdową.
Scen: 1 (ul. Elektryczna 12, miejsc 900).

KIEROWNICTWO

Władysław Szypulski *dyr.*, Zbigniew Troczewski *kier. lit.*, J. Pluncis *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Kazimierz Czyński; *w bież. sez.* - Erwin Axer, Stanisław Daczyński.

Scenografowie: Józef Gniatkowski, Adam Jasielski, Jan Rybkowski; *w bież. sez.* - Otto Axer, Jan Hawryłekiewicz.

Aktorzy: Witolda Czerniawska, Nina Czerska, Sylwia Dławichowska, Dorota Dworzyńska, Jadwiga Gorzuchowska, Jadwiga Janczewska, Irena Kopczyńska, Zofia Mirska, Teodora Rapacka, Elwira Różycka, Rena Ruszczyk, Danuta Szumowicz, Zofia Wołoszynowska, Janusz Barburski, Zygmunt Brodzki, Czerniawski Józef, Stanisław Daczyński, Stanisław Dawczyk, Jan Dietrich, Henryk Halski, Jarema Stępowski, Tadeusz Kozłowski, Stefan Kraszewski-Golczewski, Jan Łubiński, Zbigniew Mak, Bronisław Orlicz, Waclaw Rybczyński, Zbigniew Solowski, Władysław Szumowicz, Władysław Szypulski, Gwidon Trzywdar-Rakowski, Stefan Winter, Stanisław Witowski, Stanisław Wojtkowski, Kazimierz Wojtkowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Leon Kruczkowski - *NIEMCY*. *Reż.* Stanisław Daczyński, *scen.* Jan Rybkowski.

Obsada: Schulc – J. Junosza – Stępowski; Hoppe – S. Golczewski; Juryś – J. Czerniawski; Willi – W. Rybczyński; Marika – Z. Mirska; Pani Soerensen – Z. Wołoszynowska; Tourterelle – G. Trzywdar-Rakowski; Franchette – J. Janczewska, N. Czerska; Oficer Wermachtu – J. Dietrich; Ruth – D. Dworzyńska; Gefreiter – Z. Brodzki; Prof. Sonnenbruch – S. Daczyński; Berta – E. Różycka; Liesel – I. Kopczyńska; Antoni – K. Wojtkowski, * * * - Mały Heini; Dorosły Heini – Z. Solowski; Joachim Peters – S. Winter; Urzędnik policji I – E. Laskowski; Urzędnik policji II – S. Witowski; Bennecke – W. Szypulski; Dziecko żydowskie - * * * .

Prem. 15 IX 50, 36 x (30 401).

2. Karol Dickens – *ŚWIERSZCZ ZA KOMINEM (The Cricket on the Hearth)*. *Przekł.* Janina Morawska. *Reż.* Stanisław Daczyński, *scen.* Jan Hawryłekiewicz.

Obsada: Autor – J. Stępowski; Jan Piribingl – S. Winter; Mary Piribingl – S. Dławichowska; Teklton – G. Trzywdar-Rakowski; Kaleb Plemmer – J. Czerniawski; S. Golczewski; Berta – D. Szumowicz; Nieznajomy pan – W. Rybczyński; Pani Filding – T. Rapacka, I. Ruszczykowa; May – J. Gorzuchowska; Tilly służąca – Z. Mirska.

Prem. 25 X 50, 39 x (27 524).

3. Józef Bałtuszis – *PIEJĄ KOGUTY (Gaida Gaideliai)*. *Przekł.* Anna Law-Gniadowska.

Reż. Leonia Jabłonkówna, *scen.* Józef Gniatkowski, *kier. muz.* J. Planucis.

Obsada: Powilas, narzeczony – S. Winter; Rukienie, bogata chłopka – D. Dworzyńska; Ona, jej córka – Z. Mirska; Jonas, jej syn – W. Rybczyński; Błażys, gospodarz – W. Szumowicz;

Marytie, jego córka – D. Szumowicz; Łabutis, ubogi chłop – St. Golczewski; Anieliukie, uboga chłopka – W. Czerniawska; Nenienie, kierowniczką herbaciarni – J. Janczewska; Cyganka – I. Grywicz–Kopczyńska; Pierwszy świadek – J. Czerniawski; Drugi świadek – J. Dietrich; Druhny, druźbowie, goście weselni – J. Gorzuchowska, K. Wojtkowski, S. Witowski, ***; Autanukas - *** .

Prem. 20 XII 50, w siedzibie 32 x (24 001) w siedzibie, 24 x (8 302) w terenie.

3. Adam Tarn – *ZWYKŁA SPRAWA*. Reż. Erwin Axer, scen. Józef Gniatkowski wg proj. Otto Axera.

Obsada: Pometti, przewodniczący – W. Szypulski; Hanson, buchalter – G. Trzywdar–Rakowski; Schnejder, aptekarz – S. Golczewski; Papadiamantopulos, fryzjer – W. Szumowicz; Simpson, elegant – J. Barbarski; Malley, szofer taksówki – W. Rybczyński; Rogers, dyrektor przedsiębiorstwa – S. Winter; Miss Hotchkiss, nauczycielka – J. Janczewska, D. Szumowiczówna; Carter, dziennikarz – J. Czerniawski; Bill, murzyn, windziarz – J. Dietrich; Miss Roberts, fertyczna niewiasta – Z. Mirska; Lewis, nie wiadomo co – J. Junosza–Stępowski; Wstęp – S. Dawczyk.

Prem. 2 II 51, 30 x (15 795).

4. Borys Ławrieniew – *GŁOS AMERYKI (Głos Ameryki)*. Przekł. Maria Wisłowska, Stanisław Średnicki. Reż. Władysław Szypulski, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Sierżant Mac Donald – J. Czerniawski; Pułkownik Hauston – J. Dietrich; Breasted, policjant – S. Golczewski; Sally – D. Szumowicz, J. Janczewska; Percy Butler – J. Junosza–Stępowski; Sylwia Kidd – J. Kopczyńska; Mary Kid – Z. Mirska; Kapitan Walter Kidd – W. Rybczyński; Miss Kidd – Z. Wołoszynowska, E. Różycka; Dorothy – R. Ruszczyk; Sare Scoundrell – W. Szumowicz; Senator Herbert D. Willer – W. Szypulski; O, Leary – G. Trzywdar – Rakowski; Żołnierz 45 Pensylwańskiego Pułku Piechoty : I żołnierz - J. Barbarski; II żołnierz – S. Dawczyk; III żołnierz – K. Wojtkowski, E. Laskowski; IV żołnierz – Z. Mak; V żołnierz – S. Witowski; Oficer dyżurny – Z. Solowski.

Prem. 15 III 51, 32 x (21 543).

5. Juliusz Słowacki – *MAZEPA*. Reż. Kazimierz Czyński, scen. Adam Jasielski.

Obsada: Król Jan Kazimierz – J. Junosza–Stępowski; Mazepa – B. Orlicz; Wojewoda – S. Winter; Amelia – D. Szumowicz, Z. Mirska; Zbigniew – W. Rybczyński, I. Barbarski; Chmara – S. Golczewski; Chrząstka – W. Szumowicz; Pasek – J. Dietrich; Kasztelanowa – E. Różycka, W. Czerniawska Pierwsza z pań – Z. Wołoszynowska; Goniec – E. Laskowski; Ksiądz – J. Czerniawski; Unicy : – Z. Mak, H. Halski, S. Dawczyk.

Prem. 28 IV 51, 36 x (30 326) w siedzibie, 16 x (6 950) w terenie.

6. Aleksander Ostrowski – *LAS (Lies)*. Przekł. Jerzy Jędrzejewski. Reż. Władysław Szypulski, scen. Józef Gniatkowski.

Obsada: Raisa Pawłowna Gurmyska – Z. Wołoszynowska, I. Ruszczykowa; Aksiusza, jej powinowata – D. Szumowiczówna; Miłonow – J. Czerniawski; Bodajew – J. Dietrich; Iwan Pietrowicz Wosmibratow, kupiec – S. Golczewski; Piotr, jego syn – T. Kozłowski, J. Łubiński; Aleksy Siergiejewicz Bułanow – J. Barbarski; Tierenka, pastuszek – Z. Mak; Genadij Nieszczastliwcew – S. Winter; Arkadij Szczęśliwcew – W. Szypulski, J. Stępowski; Karp, lokaj Gurymskiej – W. Szumowicz; Ulita, klucznica – T. Rapacka, W. Czerniawska.

Prem. 9 VI 51, 33 x (27 204).

Bielsko - Bielsko-Biała

Państwowy Teatr Polski Bielsko-Cieszyn

Bielsko, (od 1 I 51 Bielsko-Biała), ul. 1 Maja 1.

Budynek w Bielsku zbudowany w latach 1880-90 wg projektu Emila Rittnera von Forstera; siedziba w Cieszynie wzniesiona w 1909 r. Po II wojnie światowej teatr zainaugurował działalność 18 X 45 w Cieszynie a 25 X 45 w Bielsku spektaklem *Pan Jowialski*. Teatr upaństwowiono 1 I 49.

Scen: 2 (Teatr Polski, Bielsko-Biała, ul. 1 Maja 1, miejsc 587; Teatr Polski, Cieszyn, Rynek 1, miejsc 617).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Aleksander Gąssowski *dyr.*, Edmund Pniewski *dyr. adm.*, Witold Zechenter *kier. lit.*, Jerzy Zagórski *kier. lit.* (od 1 X 50), Antoni Poćwierz *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Aleksander Gąssowski, Władysław Stoma, Czesław Strzelecki ; *w bież. sez.* - Kazimierz Brodzikowski, Kazimierz Fabisiak-Wiśnicz, Tadeusz Kuźmiński, Maria Malicka, Ludwik Solski.

Scenografowie: Roman Feniuk; *w bież. sez.* - Karol Frycz.

Aktorzy: Maria Bakka, Maria Bogda -Brodzisz, Helena Czechowska, Halina Dobrowolska, Zofia Jarończykówna, Wanda Jerzmanowska, Bronika Jędrzejowska, Lidia Korwin, Izabella Kozłowska, Janina Krokowska, Maria Malicka, Krystyna Sianożęcka- Marynowska, Stanisława Masłowska, Irena Paradowska (do 31 XII 50), Loda Pilarska, Anna Przysiecka (do 30 X 50), Ewa Studencka, Janina Węglan (do 31 XII 50), Janina Widuchowska, Danuta Wiłowicz (od 1 X 50), Maria Zarembianka, Tadeusz Andruchowicz (do 16 II 51), Kazimierz Brodzikowski, Adam Brodzisz, Franciszek Buratowski, Stefan Burczyk (od 15 XII 50), Kazimierz Fabisiak-Wiśnicz (od 15 III 51), Antoni Fercki, Aleksander Gąssowski, Stanisław Jarszewski , Stanisław Jędrzejowski, Stanisław Kamiński, Kazimierz Kasiewicz (od 1 X 50), Leopold Kitka-Sokołowski (do 31 XII 50), Adam Koman, Zbigniew Kłosowicz, Tadeusz Kuźmiński, Stefan Latuszkiewicz (do 31 XII 50), Stefan Leński-Pająk, Rudolf Luszcak (od 22 XI 50), Aleksander Olechowski, Władysław Oksza, Władysław Olszak, Ludwik Solski , Zbigniew Starski (do 15 X 50), Dariusz Wojciechowski, Zdzisław Zachariusz (od 1 X 50), Bogdan Zieliński; *w bież. sez.* - Łucja Ronowicz, Maria Trojan, Roman Feniuk, Edmund Pniewski, Antoni Ponimasz, Władysław Stoma.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Fredro - *DAMY I HUZARY*. Komedia w 3 aktach. *Reż.* Władysław Stoma, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Major - W. Stoma; Rotmistrz - L. Kitka-Sokołowski; Edmund - S. Jędrzejowski , B. Zieliński; Kapelan - S. Jarszewski; Zofia -K. Marynowska, Pani Orgonowa - W.

Jerzmanowska; Pani Dyndalska - L. Pilarska; Panna Aniela - H. Czechowska; Józia - Z. Jarończyk; Zuzia - J. Widuchowska, J. Węglan; Fruzia - J. Krokowska, Grzegorz - F. Buratowski; Rembo - A. Olechowski.
Prem. 24 X 50, 49x (29 220).

2. Georgij Mdiwani - *KTO ZAWINIŁ? (Kto winowat)* Komedia w 4 aktach. *Przekł.* Mieczysław Kowalski, Michał Szałagan. *Reż.* Kazimierz Brodzikowski, *scen.* Roman Feniuk.
Obsada: Nina Gałubkowa - M. Bakka; Iwan Kowrygin - W. Oksza; Ksenia - S. Masłowska; Sergiej Mieszczeriakow - T. Kuźmiński; Paweł Siodorow - S. Leński; Nikołaj Wiesiołow - A. Gąssowski, A. Koman; Czyżykow - Z. Kłosowicz; Zabelin - W. Olszak; Zofia - E. Studencka; Masłowa - M. Bogda; Kocziotkow - E. Pniewski; Nikita Pietrowicz - S. Kamiński; Ola - I. Paradowska; Jeremin - T. Andruchowicz; Młody Człowiek - Z. Zachariusz; Dyrektor I - A. Brodzisz; Dyrektor II - A. Fercki; Dyrektor III - K. Kasiewicz; Dyrektor Wołkow - A. Ponimasz; Klient - D. Wojciechowski; Kobieta - M. Trojan; Mąż - R. Feniuk; Kontroler - S. Latuszkiewicz.
Prem. 4 XI 50, 24x (11 589).

3. Michał Bałucki - *GRUBE RYBY*. Komedia w 3 aktach. *Reż.* Władysław Stoma, *scen.* Roman Feniuk.
Obsada: Onufry Ciaputkiewicz - L. Solski; Dotor - H. Czechowska; Wanda - J. Krokowska; Wistowski - W. Stoma; Henryk - S. Jędrzejowski, B. Zieliński; Pagatowicz - S. Leński; Burczyński - K. Kasiewicz; Helena - Z. Jarończyk; Filip - F. Buratowski.
Prem. 14 XII 50, 55x (36 001).

4. Carlo Goldoni - *SPRTYNA WDÓWKA (La vedova scaltra)*. Komedia w 3 aktach. *Przekł.* Zofia Jachimecka. *Reż.* Maria Malicka, Aleksander Gąssowski, *scen.* Roman Feniuk, *oprac. muz.* Antoni Poćwierz.
Obsada: Rozaura di Bisognosi - M. Malicka; Eleonora - M. Bakka; Pantalone di Bisognosi - K. Brodzikowski; Doktor Lombardi - S. Jarszewski, Milord Runebif - T. Kuźmiński; Monsieur le Bleau - Z. Kłosowicz, Z. Zachariusz; Don Alvaro di Castiglia - W. Oksza; Poeta di Bosco Nero - A. Brodzisz, A. Gąssowski; Marionetta - D. Wiłowicz; Arlekin - A. Koman, W. Olszak; Birif - R. Luszczak, Tonino - D. Wojciechowski.
Prem. 20 I 51, 71x (42 333).

5. Janusz Teodor Dybowski - *KOŚCIUSZKO W BERVILLE*. Sztuka historyczna w 3 aktach. *Adapt.* Ludwik Solski, *reż.* Ludwik Solski, Aleksander Gąssowski, *scen.* Karol Frycz.
Obsada: Kościuszko - L. Solski, S. Jarszewski; Napoleon - F. Buratowski; Ludwika z Sosnowskich Lubomirska - S. Masłowska; Fouche - S. Burczyk; Piotr Zeltner - S. Leński; Angelika - L. Pilarska; Rotmistrz Zenowicz - B. Zieliński; Grzegorz Wasik - A. Olechowski; Pułkownik Fiszer - A. Gąssowski; Madelaine - Z. Jarończyk, E. Studencka; Matka Blanchard - W. Jerzmanowska.
Prem. 24 I 51, 62x (33 698).

6. Michał Rusinek - *PAWILON POD SOSNAMAMI*. Sztuka w 3 aktach. *Reż.* Kazimierz Brodzikowski, *scen.* Roman Feniuk.
Obsada: Janina Jaworska - D. Wiłowicz; Piotr Zieliński - A. Brodzisz; Jadwiga - M. Bogda; Szymon Niedziałek - R. Luszczak; Tomasz - S. Kamiński; Weronika - J. Węglan, J. Widuchowska; Wieczorek - Z. Zachariusz; Kasprzak - T. Kuźmiński; Kierowniczką kuchni -

M. Trojan; Kirowniczka pralni - J. Węglan, J. Widuchowska; Mikoła - Z. Kłosowicz; Piłęgniarka - M. Zarembianka.
Prem. 21 IV 51, 41x (13 573).

7. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Tragikomedie w 3 aktach. *Reż.* Kazimierz Fabisiak-Wiśnicz, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Pani Dulski - I. Kozłowska; Dulski - K. Fabisiak-Wiśnicz; Zbyszek - A. Koman; Mela - Z. Jarończyk; Hesja - J. Krokowska; Juliasiewiczowa - S. Masłowska; Hanka - M. Bakka; Tadrachowa - W. Jerzmanowska; Lokatorka - Ł. Ronowicz.
Prem. 8 V 51, 30x (12 365).

8. Honore de Balzac - *EUGENIA GRANDET*. Sztuka w 4 aktach. *Przekł.* Tadeusz Boy-Żeleński. *Adapt.* Andrzej Wermer, *insc. i reż.* Aleksander Gąssowski, *scen.* Roman Feniuk.

Obsada: Pan Grandet - K. Brodzikowski; Pani Grandet - H. Czechowska; Eugenia - M. Bakka; Karol Grandet - Z. Zachariusz; Nanon - W. Jerzmanowska; Pan des Grassins - A. Gąssowski, A. Olechowski; Pani des Grassins - D. Wiłowicz; Adolf - D. Wojciechowski;; Ksiądz Cruchot - S. Leński; Rejent Cruchot - S. Jarszewski; Sędzia Cruchot - K. Fabisiak-Wiśnicz; Doktor Bergerin - S. Burczyk.
Praprem. 16 VI 51, 60x (27 208).

9. J. H. Mac Carthy - *KRÓL WŁÓCZĘGÓW*. Sztuka w 3 aktach. *Przekł.* Julian Tuwim. *Adapt. i reż.* Tadeusz Kuźmiński, *scen.* Roman Feniuk, *muz.* Rudolf Frimml.

Obsada: Franciszek Villon - B. Zieliński; Tabarin - S. Kamiński; Rene - W. Olszak; Robin - A. Koman; Collin - R. Luszczak; Jacek Toison - E. Pniewski; Ludwik XI - Z. Kłosowicz; Olivier - F. Buratowski; Thibaut de Vitry - T. Kuźmiński; Kapitan straży królewskiej - xxx; Terrier - E. Pniewski; Katarzyna de Vausselles - E. Studencka; Maria - L. Pilarska; Hugette du Hamel - K. Marynowska; Margot - M. Bogda; Marion - Z. Jarończyk; Joanna - J. Widuchowska.
Prem. 24 VI 51, 89x (52 002).

Państwowy Teatr Lalek "Banialuka"

ul. Chopina 3

Teatr Banialuka powstał w 1947 roku przy Robotniczym Towarzystwie Przyjaciół Dzieci, z inicjatywy dwóch artystów - Jerzego Zitzmana i Zenobiusza Zwolskiego. Od 1948 roku używający nazwy Teatr Lalek "Banialuka", upaństwowiony 1 stycznia 1950 roku. Pierwsza siedziba teatru to dawna sala porestauracyjna przy ul. 1 Maja 7, kolejne: od listopada 1948 sala NOT przy ul. 3 Maja 10, po pożarze sali 10 II 1948 dawne pomieszczenia łożni masońskiej przy ul. Chopina 3.

Scen: 1 (ul. Chopina 3, miejsc 120-150).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Zenobiusz Zwolski *dyr. i kier. art.*, Zdzisław Maria Okuljar *kier. lit.*, Julian Lewiński *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Wojutycka; *w bież. sez.* - Stanisław Janusiewicz, Zdzisław Okuljar, Ewa Todtwn.

Scenografowie: Zenobiusz Zwolski; *w bież. sez.* - Ewa Todtwn, Jerzy Zitzman.

Aktorzy: Barbara Gałuszka, Jadwiga Kobylańska, Czesława Przewodnik, Urszula Studencka, Alicja Świerczek, Irena Wojutycka, Helena Zwolska, Edward Hilarowicz, Marian Konieczny (od 15 IX 50), Franciszek Piper (od 8 X 50), Edwin Spólnik.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Samuel Marszak - *DOMEK KOTKI (Kokoszkina dom)*. *Przekł.* Xymena Lewicka, *adapt.* Zdzisław Kutra. *Insc. i reż.* Zdzisław Okuljar, *scen.* Zenobiusz Zwolski, *muz.* Julian Lewiński.

Obsada: Kotka - I. Wojutycka; Kot Bazyli - E. Hilarowicz; Kociak I - J. Kobylańska; Kociak II - Alicja Świerczek; Kozioł - M. Konieczny; Koza - B. Gałuszka; Kogut - E. Spólnik; Kura - A. Świerczek; Kaczka - H. Zwolska; Świnia - U. Studencka; Szpak I - M. Konieczny; Szpak II - J. Kobylańska; Sroka - B. Gałuszka; Stary Bóbr - F. Piper; Indyk - I. Wojutycka; Wesołek I. E. Spólnik, Wesołek II - B. Gałuszka.

Prem. IX 50.

2. Aleksander Maliszewski - *NOWA SZATA KRÓLA* (wg H. Ch. Andersena). *Reż.* Stanisław Januszewicz, *scen.* Jerzy Zitzman, *muz.* Maciej Zalewski.

Obsada: Janek - B. Gałuszka, Cz. Przewodnik; Franek - U. Studencka, A. Świerczek; Król - E. Spólnik; Królowa - I. Wojutycka; Minister Skarbu - E. Hilarowicz; Minister Oświaty - F. Piper; Przekupka - J. Kobylańska, H. Zwolska; Wartownik - M. Konieczny.

Prem. XI 50.

3. Maria Duszyńska - *O SZYMKU TYMKU I ŻYWEJ WODZIE*. *Reż. i scen.* Ewa Todtwn.

Obsada: m.in. B. Gałuszka, J. Kobylańska, U. Studencka, A. Świerczek, I. Wojutycka, H. Zwolska, E. Hilarowicz, M. Konieczny, F. Piper, E. Spólnik.

Prem. III 51.

Bydgoszcz

Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej

Scena w Bydgoszczy

al. Mickiewicza 2

Teatr mieści się gmachu powstałym według projektu Alfonsa Licznerskiego w 1949 roku. Od 24 III teatr działał w ramach konwencji ZASP pod nazwą Teatr Państwowy. Od 5 VI 1945 nosił nazwę Teatr Polski. Od 12 X do 1 XII 1945 był połączony wspólną dyrekcją z teatrem toruńskim. 1 IX 1947 został przejęty przez miasto i w sezonie 1947/48 był połączony unią dyrekcyjną z Teatrem w Toruniu. 1 VIII 1949 teatr został upaństwowiony, a 1 IX połączony z Teatrem w Toruniu pod nazwą Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej Bydgoszcz – Toruń, teatry mają także wspólny zespół. Od 1 X 1950 roku, w ramach decentralizacji teatry zostały podporządkowane WRN w Bydgoszczy.

Scen: 1 (al. 1 Mickiewicza 2, miejsc 729, otw. 6 X 49).

KIEROWNICTWO

Aleksander Rodziewicz *dyr. i kier. art. dla Bydgoszczy i Torunia*, Waław Koziół *dyr.* (od 1 V 51), Alfred Kowalkowski *kier. lit.* Grzegorz Kardaś *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Gustawa Błńska, Maria Szczęsna, Emil Chaberski, Aleksander Rodziewicz, Mieczysław Wielicz.

Scenografowie: w bież. sez. – Eligiusz Baranowski, Edmund Grajewski, Antoni Muszyński, Jerzy Niesiołowski, Leonard Torwirt.

Choreografowie: w bież. sez. - Stefania Cichoracka, Bronisław Kassowski.

Aktorzy: Helena Alszyńska, Halina Chorzewska, Stefania Cichoracka, Lucyna Ćwiklikówna, Bożena Janiszewska, Maria Kassowska, Aleksandra Koncewicz, Klara Korowicz-Kałczanka, Grażyna Korsakow, Helena Krzywicka, Elżbieta Kuske, Zofia Markowska, Urszula Modrzyńska, Zofia Molska, Natalia Morozowiczowa, Jadwiga Okońska, Gizela Piotrowska, Lidia Polek, Halina Raczyńska, Janina Rońska, Wanda Rucińska, Czesława Siekierzyńska, Elżbieta Skorynianka, Hilda Skrzydłowska, Maria Szczęsna, Henryk Adamczak, Marcin Baj-Rydzewski, Władysław Blichewicz, Karol Chorzewski, Władysław Cichoracki, Mamert Janusz Cywiński, Józef Gajdar, Zbigniew Gawroński, Władysław Hańcza, Leon Jaroszyński, Waław Judeyko, Rafał Kajetanowicz, Józef Kalita, Bronisław Kassowski, Hieronim Konieczka, Jan Kwiatkowski, Piotr Maruszak, Edward Mielniczek, Hieronim Mikołajczak, Robert Mrongowius, Leon Niemczyk, Bolesław Nowak, Janusz Obidowicz, Henryk Olszewski, Bronisław Romaniszyn, Tadeusz Rosiński, Józef Sadowski, Jerzy Siekierzyński, Marian Szul, Zygmunt Tkaczuk, Tadeusz Tusiacki, Jan Ulrich, Mieczysław Wielicz, Mieczysław Wilkołaski, Hieronim Żuczkowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Maksym Gorki – *MIESZCZANIE (Mieszczanie)*. *Przekł.* Adam Grzymała-Siedlecki. *Teksty piosenek, oprac. tekstu, insc., reż.* Gustawa Błńska, *scen.* Leonard Torwirt, *kier. muz.* Grzegorz Kardaś, *asyst. reż.* Stefan Burczyk.

Obsada: Bezsiemionow Wasili Wasyliewicz – B. Romaniszyn; Akulina Iwanowna – M. Szczęsna; Piotr – H. Konieczka; Tatiana – G. Korsakow; Nił – Z. Gawroński; Pierzychin – M. Wielicz ; Pola – B. Janiszewska; Helena Nikołajewna Kriwcowa – J. Okońska; Tietierew – H. Olszewski; Szyszkin – J. Ulrich; Swietajewówna – H. Chorzewska; Stiepanida – Z. Molska; Baba z ulicy – Cz. Siekierzyńska; Terminator malarski – Z. Tkaczuk; Lekarz – J. Siekierzyński; Dziad – H. Mikołajczak.

Prem. 22 IX 50.

2. Aleksander Fredro – *ŚLUBY PANIEŃSKIE*. *Reż.* Aleksander Rodziewicz, *dek. i kost.* Jerzy Niesiołowski, *asyst. reż.* Bronisław Kassowski, Janusz Obidowicz.

Obsada: Pani Dobrójska – H. Krzywicka; Aniela – E. Skorynianka; Klara – K. Korowicz-Kałczanka; Radost – W. Cichoracki; Gustaw – B. Kassowski; Albin – T. Rosiński; Jan – W. Hańcza.

Prem. 12 XI 50.

3. Lope de Vega – *NAUCZYCIEL TAŃCÓW (El maestro de danzar)*. Przekł. Włodzimierz Słobodnik. *Teksty piosenek, reż. i dek.* Aleksander Rodziewicz, *muz.* Jerzy Procner, *kier. muz.* Grzegorz Kardaś, *układ tańców* Bronisław Kassowski, *asyst. reż.* Bronisław Kassowski.

Obsada: Aldemaro – B. Kassowski; Belardo – W. Cichoracki; Ricardero – W. Blichewicz; Alberigo – L. Jaroszyński; Felicjana – U. Modrzyńska, A. Koncewicz; Florella – J. Okońska; Tebano – R. Kajetanowicz; Vandalino – T. Rosiński; Tulio – H. Olszewski, J. Sadowski; Cornejo – K. Chorzewski; Licena – G. Piotrowska; Andronio – W. Hańcza.
Praprem. 19 I 51.

4. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Aleksander Rodziewicz, *scen.* Antoni Muszyński.

Obsada: Pani Dulski – H. Krzywicka, N. Morozowiczowa; Pan Dulski – J. Sadowski, J. Ulrich, B. Romaniszyn; Zbyszko – M. Wielicz; Hesja – A. Koncewicz, U. Modrzyńska; Mela – E. Skorynianka; Juliasiewiczowa – K. Korowicz-Kalczanka; Lokatorka – H. Alszyńska; Hanka – H. Chorzewska; Tadrachowa – S. Cichoracka, J. Rońska.
Prem. 3 III 51.

5. Jozuas Bałtusis – *PIEJĄ KOGUTY. (Gada Gaideliai)*. Przekł. Anna Lau-Gniadowska. Reż. Bronisław Kassowski, *dek.* Eligiusz Baranowski.

Obsada: Rukienie – H. Krzywicka; Onietie- G. Piotrowska; Jonas – H. Olszewski; Powilas – H. Adamczak; Błazys – J. Sadowski; Morytie – A. Koncewicz; Łabutis – J. Siekierzyński; Anielukie – S. Cichoracka; Nienienie - ***; Antanukas - ***; Cyganka – L. Ćwiklikówna; Pierwszy świadek – W. Hańcza; Drugi świadek – J. Cywiński.
Prem. 23 V 51.

6. Marek Domański – *OTWARTE DRZWI*. *Insc. i reż.* Aleksander Rodziewicz, *dek.* Antoni Muszyński, *asyst. reż.* Hieronim Konieczka.

Obsada: Stanisław Rawień – J. Ulrich; Mieczysław Rawień – J. Kalita; Malicz – J. Obidowicz; Karol Malicz – H. Konieczka; Magda – B. Janiszewska; Ridler – W. Blichewicz; Jurczak – J. Gajdar; Jurczakowa – L. Polek; Profesor – B. Kassowski; Maria – M. Kassowska; Julian – L. Niemczyk, T. Rosiński; Jadwiga – J. Okońska; Bieleń – L. Jaroszyński; Krawczyk – H. Żuczowski; Kozuba – J. Kwiatkowski; Szumielewicz – W. Cichoracki; Piotr – M. Szul; Gozdek – M. Wilkołaski.
Prem. 7 VI 51.

Bytom

Opera Śląska

ul. Moniuszki 21/23

W połowie IV 1945 przybył do Katowic Adam Didur – organizator Opery Śląskiej. Od 14 VI 1945 Opera występowała na scenie Teatru im. Wyspiańskiego w Katowicach. 29 XI 1945 otrzymuje siedzibę w Bytomiu, budynek niemieckiego Teatru Miejskiego wybudowany w latach 1898-1901 wg projektu A. Boehma. 4 I 1946 powołano Stowarzyszenie “Opera Śląska” organizujące społeczne poparcia dla działalności Opery do czasu jej upaństwowienia, tj. do 1 IX 1949. Wraz z upaństwowieniem wprowadzona zostaje – jako oficjalna – nazwa Opera Śląska, w miejsce dotychczasowej Opery Katowickiej.

Scen: 1 (ul. Moniuszki 21/23, miejsc 597).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Bursztynowicz *dyr.* (do 15 IX 50), Stefan Syryłło *dyr.* (od 15 IX 50), Stefan Belina-Skupniewski *dyr. art.*, Władysław Polak *wicedyr.*, Zdzisław Hierowski *kier. lit.* (od 15 IX 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Kuczyńska (asyst.), Romuald Cyganik, Bolesław Fotygo-Folański, Jan Stranc (asyst.), Piotr Widlicki (asyst.).

Scenografowie: Karol Gajewski; *w bież. sez.* – Leon Dołżycki, Juliusz Glaty, Andrzej Stopka.

Baletmistrz-choreograf: Jerzy Kapliński.

Choreografowie: *w bież. sez.* - Jerzy Gogół, Tadeusz Burke (asyst.).

Dyrygenci: Edwin Kowalski, Jerzy Sillich, Zygmunt Szczepański, Edmund Springer (p.o.).

Korepetytorzy wokalistów: Jadwiga Fontanówna, Maria Szłapakówna, Helena Zalewska, Jerzy Gaczek, Roman Szymała, Sergiusz Nadgryzowski (do 15 IX 50), Edmund Springer.

Korepetytorzy baletu: Stanisław Linde, Maria Lucas-Odorowska.

Kierownik chóru: Zbigniew Lipczyński.

Korepetytorzy chóru: Erwin Wolnikowski.

Śpiewacy: Józefa Bem, Maria Bonkówna, Pola Bukietyńska, Olga Didur, Nina Dubinówna (do 1 XII 50), Krystyna Duval, Wiera Grabowska-Klawender, Irena Kuczyńska, Maria Kunińska, Jadwiga Lachetówna, Irena Ligocka, Tatiana Mazurkiewicz, Maria Popowicz, Natalia Stokowacka, Olga Szamborowska, Krystyna Szczepańska, Maria Vardi-Morbitzer, Irena Cegielska-Wojtaszewska (od 15 VI 51), Roma Wolińska, Stanisław Babis, Piotr Banderbarski, Stefan Dobiasz, Ryszard Fabiński, Lesław Finze, Włodzimierz Gołobów, Andrzej Hiolski, Włodzimierz Hiolski-Lwowicz, Zenon Keller, Edward Kluczka, Adam Kopciuszewski, Czesław Kozak, Jerzy Kulesza, Jan Łukowski, Antoni Majak, Henryk Paciejewski, Bogdan Paprocki, Zbigniew Platt, Zdzisław Przybysz, Stanisław Wesecki (od 15 III 51), Stefan Wittenberg, Piotr Wołoszyn, Ryszard Żaba; *w bież. sez.* – Aleksander Klonowski, Ada Kaczmarek.

Soliści i koryfeje: Irena Basiukówna, Barbara Bittnerówna (od 31 III 51), Irena Cieślikówna, Lidia Czompiel, Czesława Dolińska, Janina Gajdzianka, Gabriela Górecka, Irena Koszałkówna, Halina Kowcewicz, Maria Lucas, Maria Mikuszewska, Krystyna Paltówna, Danuta Piątek, Olga Sawicka, Eugenia Skotarczak-Ciosańska, Lucyna Sotomska, Janina Lechówna-Stankiewicz, Elżbieta Szczeponek, Dorota Tkoczówna, Urszula Tkoczówna, Alina Tomanek, Danuta Wąsowicz, Leokadia Zienko, Bolesław Bolewicz [Klapiński], Stefan Boroń, Edward Bombelka-Bosar, Tadeusz Burke, Zbigniew Cichocki, Jerzy Domagała, Henryk Harmak, Eugeniusz Koziarski, Fryderyk Lebik, Witold Maksymczuk, Eugeniusz Nysar, Witold Rudzki, Rajmund Sobiesiak (do 15 III 51), Karol Szrom, Andrzej Śnieżyński, Stefan Wenta, Andrzej Wieszałka, Marian Żmuda; *w bież. sez.* – Zbigniew Juchnowski, Władysław Milon.

Tancerze zespołowi występujący w partiach solowych: Adela Bortel, Irena Bulanka, Gerda Goldman, Antonina Grabowska, Elwira Held, Charlotta Jędrus, Krystyna Klinkówna, Urszula Krajewska, Adria Mięśok, Celina Nowakówna, Irena Paczuska, Hanna Stachurska, Teresa Szajówna, Teresa Szymianka, Renata Wilczkówna, Mieczysław Banaszyński, Jerzy Dampc, Roman Flak, Andrzej Nowak, Klemens Nowicki, Stanisław Sitko [Sitkomirski], Henryk Urbańczyk, Andrzej Widera; *w bież. sez.* – B. Fink.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Ludomir Różycki – *CASANOVA*. *Libr.* Zbigniew Lipczyński wg Juliana Krzewińskiego. *Kier. muz.* Jerzy Sillich, *reż.* Bolesław Fotygo-Folański, *insc.* zespołowa pod kier. Zdzisława Hierowskiego, *dek. i kost.* Karol Gajewski, *choreogr.* Jerzy Kapliński, *asyst. reż.* Piotr Widlicki, Jan Stranc, *chórmistrz* Zbigniew Lipczyński.

Obsada: Hrabia Waldenstein – R. Fabiński, J. Kulesza, P. Wołoszyn, Z. Keller; Laura – P. Bukietyńska, K. Duval; Casanova – Z. Platt; Jusuf Bej – A. Kopciuszewski, J. Łukowski; Zelma – J. Bem, M. Kunińska, I. Ligocka; Izmał Pasza – E. Kluczka, Z. Przybysz; Fatma – W. Klawender, I. Ligocka; Eunuch – S. Babis, R. Żaba; Muezin – E. Kluczka; Król Stanisław August – R. Fabiński, E. Kluczka; Franciszek Ksawery Branicki – Cz. Kozak, J. Kulesza, A. Hiolski; Binetti – M. Vardi, J. Lachetówna; Kamiński – S. Dobiasz, J. Łukowski; Ryx – W. Lwowicz, S. Dobiasz; Dama dworu I – P. Bukietyńska, K. Duval, J. Bem; Dama dworu II – R. Wolińska; Zuzia – O. Szamborowska, W. Klawender; Kamerdyner – S. Wittenberg; Baron Nolli – A. Majak, H. Paciejewski, S. Dobiasz; Caton – N. Stokowacka, M. Kunińska, M. Vardi; Marietta – W. Klawender, I. Ligocka, R. Wolińska; Margot – R. Wolińska; Róża – M. Popowicz; Julia – A. Kaczmarek, T. Mazurkiewicz; Kamerdyner – S. Babis, R. Żaba; Balwierz – A. Śnieżyński; Hrabia Monti – R. Żaba; Brandini – Z. Przybysz, P. Wołoszyn; Chiari – Edward Federowicz (artysta chóru); Dziewczęta – K. Paltówna, I. Bulanka, A. Bortłówna, Ch. Jędrus, K. Klinkówna, E. Heldówna, R. Wilczkówna, L. Czompelówna; Fatma – U. Tkoczówna, J. Gajdzianka; Odaliski – I. Basiukówna, D. Tkoczówna; Menuet – E. Skotarczak, T. Burke, J. Gajdzianka, I. Cieślukówna, C. Nowakówna, E. Szczepankówna, G. Goldman, A. Tomanek, E. Nysar, A. Śnieżyński, Z. Cichocki, E. Bosar, S. Wenta; Air antique – O. Sawicka; Balet – J. Dampc, R. Sobiesiak, S. Boroń, Ch. Jędrus, E. Nysar, I. Bulanka, A. Wieszalka, R. Wilczkówna, A. Mięso, L. Czompelówna, T. Szymianka, F. Lebig, J. Domagała, H. Urbańczyk, A. Widera.

Prem. 6 I 51, 88x (60 632).

2. Borys Asafiew – *FONTANNA BACHCZYSERAJU (Bachczysarajskij fontan)*. *Libr.* Borys Wołkow wg poematu Aleksandra Puszkina. *Kier. muz.* Edwin Kowalski, *choreogr. i insc.* Jerzy Gogół, *dek. i kost.* Juliusz Glaty, *asyst. baletmistrza* Tadeusz Burke.

Obsada: Stolnik – E. Koziarski, T. Burke; Maria – L. Sotomska, O. Sawicka; Waclaw – W. Milon, B. Bolewicz; Zarema – B. Bittnerówna, L. Zienkówna; Girej – K. Szrom, E. Koziarski, T. Burke; Nurali – W. Rudzki, W. Maksymczuk; Przyjaciółki Marii – E. Skotarczak, J. Lechówna, H. Kowcewiczówna, I. Cieślukówna, U. Tkoczówna; Zalotnicy – Z. Cichocki, S. Wenta, S. Boroń, Z. Juchnowski; Szlachcice – E. Bosar, H. Harmak; Goście Stolnika – M. Lucasowa, I. Basiukówna, D. Tkoczówna, A. Bortel, G. Goldman, L. Czompel, B. Fink, H. Urbańczyk, A. Widera, G. Górecka, D. Piątkówna, H. Stachurska, T. Szajówna, A. Tomankówna, C. Dolińska, W. Maksymczuk, W. Rudzki, A. Śnieżyński, Z. Cichocki, S. Wenta, E. Bosar, H. Harmak, J. Dampc, R. Sobiesiak, S. Boroń, E. Nysar; Żony Gireja – D. Wąsowiczówna, U. Tkoczówna, E. Skotarczak, J. Lechówna, H. Kowcewiczówna, I. Cieślukówna, I. Basiukówna, D. Piątkówna, J. Gajdzianka, C. Nowakówna, H. Stachurska, E. Szczepankówna, I. Bulanka, C. Dolińska, Ch. Jędrusiówna, A. Bortłówna; Niewolnice – K. Paltówna, G. Goldmanówna, K. Klinkówna, A. Bortłówna, A. Grabowska, L. Czompelówna; Eunuchy – E. Bosar, H. Harmak; Piastunka Marii – M. Mikuszewska; Branki – U. Tkoczówna, D. Wąsowiczówna, I. Basiukówna, D. Tkoczówna, H. Kowcewiczówna, G. Górecka, D. Piątkówna, H. Stachurska, E. Szczepankówna, K. Paltówna, T. Szajówna, C.

Dolińska, A. Grabowska, A. Bortłówna; Tatarzy – W. Rudzki, W. Maksymczuk, Z. Cichocki, S. Wentka, E. Bosar, H. Harmak, J. Dampc, R. Sobiesiak, S. Boroń, A. Wieszałka, F. Lebik, J. Domagała, M. Banaszyński, R. Flak, A. Nowak, S. Sitko, H. Urbańczyk.
Praprem. 10 III 51, 147x (97 839).

3. Jan Maklakiewicz – *ZŁOTA KACZKA*. *Libr.* Jan Rey. *Kier. muz.* Zygmunt Szczepański, *reż., choreogr. i insc.* Jerzy Kapliński, *dek. i kost.* Andrzej Stopka, *asyst. choreogr.* Tadeusz Burke.

Obsada: Złota Kaczka – L. Sotomska, O. Sawicka, I. Cieślikówna; Antykwariusz – A. Śnieżyński, E. Bosar; Lutek, czeladnik szewski – B. Bolewicz, W. Rudzki, S. Wentka; Zosia, jego narzeczona – L. Zienkówna, E. Skotarczak, U. Tkoczówna; Matka Lutka – M. Mikuszevska, T. Szajówna; Czelnadnicy szewscy – Z. Cichocki, M. Żmuda, W. Maksymczuk, W. Rudzki, K. Szrom, A. Nowak, E. Bosar, H. Harmak, E. Nysar, H. Urbańczyk; Dziewczeta – J. Lechówna, O. Sawicka, L. Sotomska, E. Skotarczak, D. Wąsowicz, H. Kowcewiczówna, J. Gajdzianka; Kwiaciarki – I. Basiukówna, D. Piątkówna, D. Tkoczówna, K. Paltówna; Panie – E. Szczeponek, A. Bortel, A. Tomanek, G. Goldman, G. Górecka, C. Nowakówna, T. Szajówna; Stróż – E. Koziarski; Kominiarz – S. Boroń, S. Wentka; Kataryniarz – H. Urbańczyk; Obwarzankarz – J. Dampc, I. Paczuska; Piekarz – F. Lebik, M. Banaszyński; Latarnik – J. Domagała; Przechodnie – E. Szczeponekówna, E. Nysar; Pan z gazetą – R. Flak, A. Wieszałka; Dewotki – Cz. Dolińska, A. Mięsoł, A. Bortłówna; Plotkarki – A. Tomankówna, Ch. Jędrusiówna, T. Szymianka; Para mieszczan – H. Stachurska, S. Boroń, U. Krajewska, A. Widera; Przekupka – L. Czompiel, I. Bulanka; Żebraczka – M. Lucasowa; Srebrne Kaczki – I. Basiukówna, A. Bortłówna, I. Bulanka, I. Cieślikówna, Cz. Dolińska, J. Gajdzianka, G. Górecka, H. Kowcewiczówna, Ch. Jędrusiówna, C. Nowakówna, K. Paltówna, D. Piątkówna, T. Szajówna, E. Szczeponekówna, H. Stachurska, D. Tkoczówna, A. Tomankówna, A. Mięsoł, R. Wilczek, L. Czompiel, U. Krajewska, I. Paczuska, T. Szymianka; Żebracy – męski zespół baletowy; Goście – I. Cieślikówna, I. Gajdzianka, G. Górecka, H. Kowcewiczówna, A. Mięsoł, A. Grabowska, E. Szczeponekówna, H. Stachurska, E. Bosar, S. Boroń, J. Dampc, H. Harmak, A. Nowak, M. Banaszyński, A. Widera, A. Wieszałka, H. Urbańczyk, W. Maksymczuk, E. Nysar; Pierrot – K. Szrom; Colombina – E. Skotarczak; Arlekin – K. Nowicki, S. Wentka; Szewczyk – F. Lebik, S. Boroń; Majster – R. Flak, A. Wieszałka; Wieszcza – C. Nowakówna, A. Tomanek; Lokaje i służba – A. Grabowska, E. Heldówna, K. Klinkówna, A. Mięsołówna, T. Szymianka, R. Wilczkówna, J. Domagała, H. Urbańczyk, S. Sitko, A. Widera, A. Wieszałka; Galop – solo L. Sotomska, O. Sawicka, D. Wąsowicz; Dżokeje – T. Burke, Z. Cichocki, W. Rudzki oraz ensemble A. Bortłówna, I. Bulanka, Cz. Dolińska, Ch. Jędrusiówna, K. Paltówna, T. Szajówna, A. Tomankówna, D. Tkoczówna; Wyrobnice – I. Basiukówna, I. Cieślikówna, G. Górecka, H. Kowcewiczówna, C. Nowakówna, H. Stachurska, A. Tomanek, A. Mięsoł, R. Wilczek; Dziewczyna – L. Sotomska, O. Sawicka, D. Wąsowicz; Zalotnicy – T. Burke, W. Rudzki; Polka – J. Lechówna, E. Skotarczak, Z. Cichocki, W. Rudzki; Wyrobnicy – E. Koziarski, W. Maksymczuk, K. Szrom; Grajkowie – J. Dampc, S. Boroń; Baby – Cz. Dolińska, T. Szajówna, A. Tomankówna; Chłopi – E. Bosar, H. Harmak, E. Nysar, S. Wentka; Gęsiarki – A. Bortłówna, I. Bulanka, Ch. Jędrusiówna, K. Paltówna, D. Piątkówna, D. Tkoczówna.
Praprem. 12 V 51, 45x (31 005).

4. Gaetano Donizetti - *NAPÓJ MIŁOSNY (L'elisir d'amore)*. *Libr.* Felice Romani, *przeł.* Zdzisław Hierowski, Piotr Widlicki. *Kier. muz.* Jerzy Sillich, *reż.* Bolesław Fotygo-Folański, *dek. i kost.* Leon Dołżycki, *chórmistrz* Zbigniew Lipczyński, *asyst. reż.* Jan Stranc, Piotr Widlicki.

Obsada: Adina – W. Klawender, N. Stokowacka; Nemorino – B. Paprocki, Z. Platt; Dulcamara – W. Hiolski-Lwowicz, A. Majak; Belcore – R. Fabiński, Cz. Kozak; Joasia – O. Szamborowska, R. Wolińska.
Prem. 22 VI 51, 34x (23 426).

W REPERTUARZE

5. Bizet – *CARMEN*. *Zmiany w obsadzie:* Morales – Z. Przybysz. Prem. 22 X 46; 6. Moniuszko – *HALKA*. *Zmiany w obsadzie:* Halka – M. Bonkówna, J. Bem. Wznów. 25 I 47, prem. 14 VI 45; 7. Rossini – *CYRULIK SEWILSKI*. *Zmiany w obsadzie:* Rozyna – I. Ligocka; Oficer – Z. Przybysz. Prem. 8 III 47; 8. Gounod – *FAUST*. *Zmiany w obsadzie:* Wagner – Z. Keller; Walc – L. Czompiel, M. Banaszyński, E. Nysar. Prem. 22 XI 47; 9. Verdi – *RIGOLETTO*. *Zmiany w obsadzie:* Hrabia Monterone – Z. Keller; Marullo – Z. Przybysz; Gilda – I. Ligocka; Hrabina – I. Ligocka; Paź księżnej – I. Ligocka. Prem. 13 V 49; 10. Offenbach – *OPOWIEŚCI HOFFMANN*. *Zmiany w obsadzie:* Olimpia – I. Ligocka. Prem. 3 XII 49; 11. Puccini – *CYGANERIA*. *Zmiany w obsadzie:* Schaunard – Z. Przybysz, Z. Keller; Rudolf – A. Klonowski. Prem. 21 XII 46; 12. Verdi – *TRAVIATA*. *Zmiany w obsadzie:* Flora – J. Bem; Anina – J. Bem; Tańczy – L. Zienko. Wznów. 23 XI 46, prem. 6 II 46; 13. Różycki – *PAN TWARDOWSKI*. *Zmiany w obsadzie:* Lajkonik – E. Nysar. Prem. 10 IV 48.

CZĘSTOCHOWA

Państwowe Teatry Dramatyczne

ul. Kilińskiego 15

Gmach wybudowany w latach 1927 - 1938 wg proj. Józefa Krupy, Tadeusza Łapińskiego i K. Sobieraja, przekazany do użytku w dwóch etapach: Scena Kameralna - 22 II 1931 i Scena Duża - 16 IX 1938. Po II wojnie światowej inauguracja działalności na Dużej Scenie 3 II 1945. Do 1 XII 1949 pn. Teatry Miejskie. 1 XII 1949 Teatr upaństwowiono i nastąpiła zmiana nazwy.

Scen: 2 (Teatr Wielki, ul. Kilińskiego 15; Teatr Kameralny, ul. Kilińskiego 15).

Teatr prowadzi objazd pn. Teatr Powszechny.

KIEROWNICTWO

Eugeniusz Poreda *dyr. i kier. art.* (do V 51), trzyosobowa komisja z Mieczysławem Mieczynskim na czele (do VII 51), Eugeniusz Kron *dyr.* (od 1 VII 51), Andrzej Michejda *kier. adm.*, Józef Hertel *kier. lit.*, Zygfryd Jałowicki *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w *bież. sez* - Stefania Domańska, Stanisław Cegielski, Aleksander Fogiel, Marian Łoziński, Mieczysław Mieczynski, Tadeusz Olderowicz, Bolesław Orliński, Eugeniusz Poreda, Czesław Szpakowicz.

Scenografowie: Anna Mieszkuć, Władysław Wagner; w *bież. sez.* - Zofia Węgierkowa, Aleksander Fogiel, Jarosław Skulski, Czesław Szpakowicz.

Choreografowie: w *bież. sez.* - Stanisława Radulska, Ryszard Koleński, Eugeniusz Wojnor, Zdzisław Żadejko.

Aktorzy: Wiktoria Arciszewska, Krystyna Bielówna, Hanna Bielska, Bożena Brzezińska, Danuta Cwynarówna, Adela Czaplanka, Maria Drzewiecka, Stefania Domańska, Mira Gołaszewska, Barbara Grudzińska, Helena Gruszecka, Stanisława Kwaśniewska, Helena Larys-Pawińska, Mirosława Leśniowska, Janina Lizurej, Janina Łukowska, Leokadia Molwicz, Irena Nowicka, Nina Ogińska, Stanisława Radulska, Irena Szabelakówna, Maria Szaniawska, Pola Szmarówna, Ludmiła Szretterówna, Helena Tańska, Irena Trojanowska, Jadwiga Wacińska, Zenobia Wybrańska, Helena Zarembina, Romuald Bojanowski, Stanisław Buchta, Antoni Czajkowski, Stanisław Czaszka, Kazimierz Czyński, Eugeniusz Dobrowolski, Roman Dobrzyński, Wiesław Drzewicz, Henryk Dworczykowski, Aleksander Fogiel, Ryszard Garcza, Antoni Kaczorowski, Jan Klemens, Ryszard Koleński, Ludwik Kos-Jarecki, Władysław Kowalczyk, Stanisław Kubiński, Władysław Lasoń, Wiesław Lichecki, Henryk Lipartowski, Eugeniusz Lotar, Eugeniusz Łański, Marian Łoziński, Stefan Łukowski, Zbigniew Michałowski, Mieczysław Mieczynski, Stefan Miedziński, Sławomir Misurewicz, Jerzy Molenda, Bolesław Niemyski, Antoni Odrowąż-Felczyński, Tadeusz Olderowicz, Bolesław Orliński, Jan Otrembski, Władysław Pabjasz, Kazimierz Pawłowski, Eugeniusz Płoński, Andrzej Prus-Wiśniewski, Remigiusz Rogacki, Adam Rokossowski, Stanisław Romanek, Ferdynand Sarnowski, Eugeniusz Siekierski, Jarosław Skulski, Stanisław Stanisławski, Michał Ślaski, Józef Wojtan, Włodzimierz Wyganowski, Z. Wyszomirski; *w bież. sez.* - Kazimierz Poreda.

Tancerze: Maria Rotterówna, Maria Sielicka, Kazimierz Kwec.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Witalis Wolski – *NESTERKO*. *Przekł.* Janusz Strachocki. *Reż.* Bolesław Orliński, *scen.* Władysław Wagner, *oprac. muz.* Zygfryd Jałowicki i Edward Rychter, *asyst. reż.* Henryk Lipartowski, *kapelmistrz* Leon Jelonek, *baletmistrz* Eugeniusz Wojnar.

Obsada: Nesterko – W. Drzewicz; Malwina – L. Molwicz; Maciej – S. Buchta; Nastka – I. Szabelakówna; Juraś – L. Kos-Jarecki; Seminarzysta – J. Wojtan, H. Lipartowski; Chłop I – A. Odrowąż; Chłop II – J. Otrembski; Pan Baranowski – E. Płoński; Pachołek Baranowskiego – J. Klemens; Sędzia – B. Orliński; Woźny sądu – S. Stanisławski; Przekupki – I. Trojanowska, I. Nowicka; Kuglarz – W. Pabjasz; Kozak – W. Kowalczyk; Uliana – S. Kwaśniewska; Antoni – S. Stanisławski; Anoniowa – M. Gołaszewska; Frant Elegant – J. Klemens; Diabeł – R. Koleński; oraz Druhny, Druźbowie, Chłopi, Mieszczanie; taniec Kamaryński w wykonaniu Z. Lizonia, K. Kweca, E. Mareckiego.

Prem. 12 X 50 w Teatrze Wielkim.

2. Jerzy Lutowski – *PRÓBA SIŁ*. *Reż.* Mieczysław Mieczynski, *scen.* Władysław Wagner, *asyst. reż.* Marian Łoziński.

Obsada: Stefan Czarnota – W. Lichecki; Profesor Wiktor Mokrzycki – M. Łoziński; Olimpia – L. Molwicz; Maria – K. Bielówna; Zdzisław Grodecki – E. Dobrowolski; Aniela Kruczkiewicz – B. Grudzińska; Jerzy Poręba – E. Lotar; Seweryn Nowak – T. Olderowicz; Siostra Jadwiga – I. Nowicka; Konwacki – W. Wyganowski; Kaliski – R. Bojanowski; Tolo – S. Łukowski; Henryk Mejsels – M. Mieczynski; Piotr Sielawa – Z. Michałowski; Konstanty Jesionek – F. Sarnowski; Michał Klejonka – S. Misurewicz, H. Dworczykowski; Robotnik I – R. Dobrzyński; Robotnik II – S. Stanisławski, H. Lipartowski; oraz Sanitariusze, Posługaczki, Robotnicy.

Praprem. 31 X 50 w Teatrze Kameralnym.

3. Władysław Krzemiński – *ZŁOTE NIEDOLE* wg. *Trójki Hultajskiej* Jana Nestroy'a. Reż. Bolesław Orliński, scen. Władysław Wagner, oprac. muz. Alojzy Klucznik, choreogr. Stanisława Radulka, Ryszard Koleński, przygot. muz. Zygryd Jałowiecki.
Prem. 1 XI 50 w Teatrze Wielkim.

4. Rudolf Friml – *KRÓL WŁÓCZĘGÓW*. Libr. wg. J. H. MacCarthego. Przekł. Julian Tuwin. Reż. Eugeniusz Poreda, scen. Kazimierz Pręczkowski, choreogr. Stanisława Radulka, Ryszard Koleński, oprac. muz. Zygryd Jałowiecki.
Obsada: Villon – K. Poreda; Rene – W. Drzewicz; Tabarin – E. Płoński; Robin – S. Buchta; Margot – D. Cwynarówna; Huguette – B. Brzezińska; Joanna – S. Radulka; Król Ludwik XI – W. Wyganowski; Maria – H. Tańska; Katarzyna – I. Szabelakówna; Oliwier – J. Wojtan; Tristan – W. Pabjasz; Noel – R. Darcza; Kapitan Łuczników – W. Kowalczyk; Thibaut de Vitry – J. Molenda; Toison – E. Siekierski, Astrolog – E. Siekierski; oraz balet i soliści: S. Radulka, M. Rotterówna, M. Sielicka, R. Koleński, K. Kwec.
Prem. 1 XII 50w Teatrze Wielkim.

5. Georgi Mdiwani – *KTO ZAWINIŁ (Kto winien)*. Przekł. Kowalski, Szałagan. Reż. Kazimierz Brodzikowski, scen. Aleksander Fogiel.
Obsada: Nina Nikołajewna Gołubkowa – H. Bielska; Iwan Zacharowicz Kowrygin – B. Orliński; Ksenia Glebowna – M. Gołaszewska; Siergiej Iwanowicz Nieszczeriakow – A. Fogiel; Paweł Nikiforowicz Sidorow – F. Sarnowski; Nikołaj Wiesiołow – S. Misiurewicz; Czyżykow - ***; Zabielin – H. Lipartowski; Zoja – B. Grudzińska; Masłowa – L. Molwicz; Kacziotkow – S. Czaszka; Ninkita Pietrowicz- J. Otrębski; Ola – M. Leśniowska; Jeremin – E. Dobrowolski; I Dyrektor – H. Dworczykowski; II Dyrektor – J. Klemens; III Dyrektor – S. Stanisławski; Dyrektor Wołkow - ***; Obywatel – L. Dobrzyński; Kobieta – I. Nowicka; Młody człowiek - ***; Inspektor I - ***; Inspektor II - ***.
Prem. 8 XII 50 w Teatrze Kameralnym.

6. Aleksander Maliszewski – *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Marian Łoziński, scen. Władysław Wagner.
Obsada: Ojciec – T. Olderowicz; Matka – H. Zarembina; Jan – Z. Michałowski; Antoni – W. Lichecki; Władysław – S. Łukowski; Wanda – S. Kwaśniewska; Sobek – S. Miedziński; Inżynier – M. Łoziński.
Prem. 17 XII 50.

7. Triso de Molina – *ZIELONY GIL (Del gil in casas werdas)*. Przekł. i adapt. Julian Tuwim. Reż. i scen. Czesław Szpakowicz, muz. Marek Andrzejewski, przygot. muz. Bogumił Bednarczyk, choreogr. Zdzisław Żadeyko.
Prem. 27 I 51.

8. Aleksander Fredro – *CIOTUNIA*. Reż. Tadeusz Olderowicz, scen. Władysław Wagner.
Prem. 8 II 51.

9. Adam Tarn – *ZWYKŁA SPRAWA*. Reż. Bolesław Orliński, scen. Jarosław Skulski.
Prem. 9 III 51 w Teatrze Kameralnym.

10. Izaak Dunajewski – *SWOBODNY WIATR*. *Libr.* W. W. Winnikow, W. K. Kracht, W. J. Tipot. *Przekł.* Marian Piechal, Stanisław Powłocki. *Reż.* Eugeniusz Poreda, *scen.* Władysław Wagner, *choreogr.* Zdzisław Żadejko, *przygot. muz.* Zygfryd Jałowiecki.
Prem. 28 IV 51.

11. Friedrich Schiller – *INTRYGNA I MIŁOŚĆ (Die Kabale und Liebe)*. *Przekł.* Julian Tuwin. *Reż.* Eugeniusz Poreda, *scen.* Zofia Węgierkowa.
Prem. 8 V 51 w Teatrze Kameralnym.

12. Julian Ursyn Niemcewicz – *POWRÓT POSŁA*. *Reż.* Mieczysław Mieczynski, *scen.* Władysław Wagner.
Prem. 22 VI 51.

13. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. *Reż.* Bolesław Orliński, *scen.* Władysław Wagner, *asyst. reż.* W. Drzewicz.
Obsada: Dulska – W. Arciszewska; Dulski – S. Miedziński; Zbyszko – W. Drzewicz; Hesja – I. Szabelakówna; Mela – K. Bielówna; Juliasiewiczowa – M. Gołaszewska, I. Nowicka; Lokatorka – E. Skalska; Hanka – S. Radulska; Tadrachowa – H. Tańska.
Prem. 7 VII 51 w Teatrze Wielkim.

14. Leonid Rachmanow, Edward Ryss – *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. *Przekł.* Aleksander Maliszewski. *Reż.* Tadeusz Olderowicz, *scen.* Anna Mieszkuć, *asyst. reż.* Eugeniusz Lotar.
Obsada: Profesor Andrzej Kostrow – T. Olderowicz; Wala – A. Czaplanka; Jerzy Wiertogradzki – J. Skulski; Włodzimierz Stariczko – E. Lotar; Piotr – W. Lasoń; Gribkow – L. Leński.
Prem. 7 VII 51.

GDAŃSK

Państwowa Filharmonia Bałtycka Studio Operowe

ul. Rokossowskiego 15

Studio Operowe zorganizowano przy Filharmonii Bałtyckiej na wzór istniejącego od II do jesieni 1949 Studia Muzyczno-Operowego prowadzonego przez Iwo Galla przy Teatrze Wybrzeże. 24 sierpnia 1949 roku przygotowało ono przedstawienie "Halki" odegrane 8 razy. Do zajęć w Studiu przy Filharmonii przystąpili także jako słuchacze chórzyci ze studia Galla. Studio Operowe użytkowało salę Teatru Wielkiego w Gdańsku wspólnie z Teatrem Wybrzeże. Budynek Teatru Wielkiego powstał z przebudowy dawnej niemieckiej hali sportowej. Latem koncerty odbywały się także w sopockiej Operze Leśnej.

Scen 2: (Teatr Wielki, Gdańsk-Wrzeszcz, ul. Rokossowskiego 15, miejsc 750; Opera Leśna, Sopot, miejsc 4100).

KIEROWNICTWO

Bohdan Podhorski *dyr. Filharmonii* (do 30 XI 50), Zygmunt Latoszewski *dyr. art. Filharmonii i dyr. Studia Operowego*, Wiktor Bregy *kier. art. Studia Operowego*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Wiktor Bregy, Ryszard Slezak (asyst.).

Scenografowie: Gizela Bachtin (asyst.), Karol Gajewski.

Choreografowie: Janina Jarzynówna.

Dyrygenci: Zygmunt Latoszewski, Zdzisław Bytnar, Józef Talarczyk (asyst.).

Kierownik wokalny: Kazimierz Czekotowski.

Kierownik chóru: Roman Kuklewicz.

Korepetytorzy solistów śpiewaków: Elżbieta Kubicka, Helena Zwijasowa.

Korepetytorzy baletu: Dorota Schütz, Urszula Kulka.

Korepetytorzy chóru: Henryk Spychała.

Śpiewacy: Danuta Babicka, Leokadia Borowska, Kinga Brodkówna, Zofia Konrad, Janina Kusiak, Felicja Manikowska, Irena Murawska, Eufemia Tłomińska, Maria Woroniecka, Maria Zielińska, Eugeniusz Banaszczyk, Lech Białachowski, Stefan Cejrowski, Jan Gdaniec, Franciszek Kokot, Zbigniew Jan Kusiewicz, Jerzy Podsiadły, Ryszard Slezak, Lech Stachowski, Jerzy Szymański, Eugeniusz Szyrkowski, Paweł Trzebiatowski, Grzesław Wielikaniec, Marian Wlazło, Rajmund Wojniłło; *w bież. sez.* – Zofia Śpiewak.

Balet: Mariquita Compe, Halina Czyżówna, Bożena Gadzińska, Urszula Krajewska, Longina Ostojka, Irena Paczuska, Stanisława Perzanowska, Irena Płużkiewicz, Sylwia Siennicka, Janina Szymczak, Hanna Tarnawska, Stefania Terlecka, Liliana Tomaszewska, Halina Wiśniewska, Hanna Zawadzka, Janina Zielińska, Czesław Akucewicz, Edward Dobraczyński, Zbigniew Juchnowski, Zygmunt Kamiński, Zenon Kaszubski, Benedykt Milewicz, Aleksander Nopora, Andrzej Nowak, Stanisław Ostojki, Witold Spanner, Roman Szymczak, Jan Właśniewski, Marcei Żędzianowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Stanisław Moniuszko - *STRASZNY DWÓR*. *Libr.* Jan Chęciński. *Kier. muz.* Zygmunt Latoszewski, *insc. i reż.* Wiktor Bregy, *choreogr.* Janina Jarzynówna, *dek. i kost.* Karol Gajewski, *kier. chóru* Roman Kuklewicz, *asyst. scen.* Gizela Bachtin, *kier. wok.* Kazimierz Czekotowski, *dyryg.* Zdzisław Bytnar.

Obsada: Miecznik – E. Banaszczyk, L. Stachowski, R. Wojniłło; Hanna – F. Manikowska, I. Murawska, E. Tłomińska, M. Zielińska; Jadwiga – L. Borowska, M. Woroniecka; Stefan – S. Cejrowski, J. Kusiewicz, R. Slezak, E. Szyrkowski; Zbigniew – J. Podsiadły, J. Szymański; Cześnikowa – D. Babicka, K. Brodkówna; Damazy – F. Kokot, G. Wielikaniec; Maciej – J. Gdaniec, L. Stachowski; Skołuba – P. Trzebiatowski, M. Wlazło; Marta – Zofia Gachowa (artysta chóru), Janina Borowik (artysta chóru); Grześ – Stanisław Pendo (artysta chóru); Balet – M. Compe, E. Dobraczyński, B. Gadzińska, Z. Kamiński, Z. Kaszubski, U. Krajewska, A. Nopora, A. Nowak, L. Ostojka, S. Ostojki, I. Paczuska, S. Siennicka, J. Szymczak, S. Terlecka, H. Wiśniewska, H. Zawadzka, J. Zielińska, M. Żędzianowski.

Prem. 30 XII 50, 189x.

2. Giacomo Puccini - *MADAME BUTTERFLY (Madama Butterfly)*. *Libr.* Luigi Illica, Giovanni Giacosa. *Kier. muz.* Zygmunt Latoszewski, *insc. i reż.* Wiktor Bregy, *dek. i kost.* Karol Gajewski, *kier. chóru* Leon Snarski, *asyst. reż.* Ryszard Slezak.

Obsada: Madame Butterfly – F. Manikowska, Z. Konrad, M. Zielińska; Suzuki - D. Babicka, L. Borowska, K. Brodkówna, J. Kusiak, M. Woroniecka; F.B.Pinkerton – S. Cejrowski,

J. Kusiewicz, R. Slezak, E. Szyrkowski; Sharpless - E. Banaszczyk, J. Gdaniec, L. Stachowski, R. Wojniłło; Goro - S. Cejrowski, F. Kokot, G. Wielikaniec; Yamadori - S. Cejrowski, Stanisław Pendo (artysta chóru), L. Stachowski, J. Gdaniec; Bonza - J. Podsiadły, P. Trzebiatowski, M. Wlazło; Kate Pinkerton – Stanisława Droszyńska (artystka chóru), K. Brodkówna, E. Tłomińska; Komisarz - J. Podsiadły, J. Szymański, L. Białachowski; Smutek - Zosia Śpiewak.

Prem. 19 V 51, 163x.

W REPERTUARZE

3. Piotr Czajkowski - *EUGENIUSZ ONIEGIN (Jewgienij Oniegin)*. *Libr.* Modest Czajkowski wg Aleksandra Puszkina. *Kier. muz.* Zygmunt Latoszewski, *insc. i reż.* Wiktor Bregy, *dek. i kost.* Karol Gajewski, *choreogr.* Janina Jarzynówna, *kier. chóru* Roman Kuklewicz.

Obsada: Tatiana – F. Manikowska, I. Murawska, M. Zielińska; Olga – L. Borowska, M. Woroniecka; Łarina – K. Brodkówna, E. Tłomińska; Filipiewna – D. Babicka, L. Borowska; Oniegin – E. Banaszczyk, J. Gdaniec, R. Wojniłło; Leński – J. Kusiewicz, R. Slezak, G. Wielikaniec; Gremin – J. Podsiadły, J. Szymański, M. Wlazło; Zarecki – J. Szymański, P. Trzebiatowski; Triquet – S. Cejrowski, F. Kokot; Rotmistrz – L. Stachowski.

Wznów. 28 VI 51 (prem. 28 VI 50).

Teatr Wybrzeże

ul. Rokossowskiego 15

Teatr Miejski Wybrzeże w sezonie 1946/47 przejął budynek przy placu Grunwaldzkim 1 w Gdyni, gdzie mieścił się Teatr Miejski Komedia prowadzony przez Helenę Hałacińską w sezonie 1945/46. Budynek został zbudowany przez Niemców w czasie II wojny światowej dla teatru wojskowego.

W sezonie 1947/48 Teatr Wybrzeże otrzymał salę w Sopocie z przeznaczeniem na scenę kameralną. Budynek ten zbudowany około 1870 roku wymagał remontu. Z tego powodu Teatr Kameralny zainaugurował działalność 15 X 1947 w Gdyni w Domu Marynarza przy Skwerze Kościuszki 12, scenę w Sopocie uruchomiono 15 IV 1948.

Jesienią 1948 odremontowano tzw. "sporthalę" w Gdańsku-Wrzeszczu przy rogu ulic Roosevelta i Rokossowskiego i oddano ją Teatrowi Wybrzeże pod nazwą Teatr Wielki. Wówczas przeniesiono główną siedzibę teatru z Gdyni do Gdańska. Ponieważ remontu "sporthali" nie ukończono przed początkiem nowego sezonu, inauguracja sezonu odbyła się 1 X 1948 w sali dawnego Teatru Miejskiego w Gdańsku-Wrzeszczu przy ul. Grunwaldzkiej 16. Od 1 I 1949 zmieniono nazwę teatru - Miejski Teatr Wybrzeże stał się Państwowym Teatrem Wybrzeże, już w nowej siedzibie w Gdańsku. Scena w Gdyni przyjęła nazwę Teatr Dramatyczny.

Sala przy ul. Rokossowskiego w Gdańsku była użytkowana także przez - powstałe w 1949 roku przy Filharmonii Bałtyckiej - Studio Operowe, a następnie przez Operę Bałtycką, powstałą ze Studia.

Scen: 3 (Teatr Wielki, Gdańsk, ul. Rokossowskiego 15, miejsc 750; Teatr Dramatyczny, Gdynia, pl. Grunwaldzki 1, miejsc 677; Teatr Kameralny, Sopot, ul. Bohaterów Monte Cassino 39/41, miejsc 272).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Rybowski *dyr.*, Stanisław Kwaskowski *kier. art.*, Michalina Wojewódzka *dyr. adm.*, Malwina Szczepkowska, Stanisława Fleszarowa *kier. lit.* (od 1 II 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Wiktor Biegański, Stanisław Kwaskowski, Jerzy Walden; *w bież. sez.* - Irena Górską, Malwina Szczepkowska, Dobiesław Damięcki, Stanisław Malatyński (asyst.).

Scenografowie: Roman Bubiec, Marian Kołodziej (od 6 XI 50), Feliks Krassowski.

Aktorzy: Alfreda Bayll, Nina (Janina) Czerska, Ludmiła Danjellówna, Ewa Drozdowska, Alina Dzierzbicka, Stanisława Gajewska, Janina Głodówna, Magdalena Grodyńska, Balbina Horska, Teresa Marecka, Iga (Jadwiga) Mayr, Zofia Mayr, Maria Nochowicz, Janina Nosarzewska-Adwentowicz, Kira Peplowska, Helena Płachecka, Barbara Pollheim-Nowakowska, Dagny Rose, Anna Rumłowa, Władysława Skwarska, Helena Sokołowska, Wanda Stanisławska-Lothe, Irena Starkówna, Kazimiera Szałajska, Irena Trojecka (od 1 V 51), Stefania Waldenowa, Krystyna Wojtycka, Sylwia Zakrzewska, Wiktor Biegański, Bolesław Bolkowski, Janusz Cegielka, Marcin Godzisz, Janusz Grot, Jerzy Grzybowski, Tadeusz Gwiazdowski, Władysław Hermanowicz, Maurycy Janowski, Waldemar Januszkiewicz, Ambroży Klimczak, Stanisław Kosmalewski, Stanisław Kwaskowski, Jan Makarewicz (inspicjent), Stanisław Malatyński, Bogusław Marszałek, Ryszard Marzecki, Konstanty Miklaszewski, Mieczysław Nawrocki, Józef Niewęglowski, Marian Nowak, Eugeniusz Nowakowski, Marian Nowicki, Stanisław Nowosielski, Jerzy Przybylski, Otmar Riamski, Henryk Rózgiewicz, Waław Rybczyński, Gustaw Sielicki, Jerzy Sopoćko, Jerzy Śliwa, Gwido Trzywdar-Rakowski, Jerzy Walden, Michał Werchowski, Tadeusz Wiśniewski; *w bież. sez.* - Irena Górską, Irena Jęsiakówna, Jadwiga Wojewódzka, Dobiesław Damięcki, Roman Pyzik (Studio Dramatyczne ZMP), Olgierd Warpechowski.

REPERTUAR

Teatr Wielki

PREMIERY

1. Maksym Gorki - *WASSA ŻELEZNOWA*. *Przekł.* Paulina Wat. *Reż.* Jerzy Walden, *dek.* Roman Bubiec, *asyst. reż.* Malwina Szczepkowska.

Obsada: Wassa Borystowna Żelaznowa - W. Stanisławska-Lothe; Siergiej Pietrowicz Żelaznow - J. Śliwa; Prochor Borysowicz Chrapow - M. Nowicki; Natalia - K. Peplowska; Ludmiła - Z. Mayr; Raszel - S. Waldenowa; Anna Onoszenko - M. Nochowicz; Mielnikow - G. Sielicki; Eugeniusz - K. Miklaszewski; Gurgij Krotkich - J. Grot; Liza - M. Grodyńska; Pola - B. Nowakowska; Piatiorokin - R. Marzecki.

Prem. 6 IX 50, 68x (25 794).

2. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. *Reż.* Jerzy Walden, *scen.* Roman Bubiec, *asyst. reż.* Malwina Szczepkowska.

Obsada: Ojciec - M. Nowicki; Matka - M. Nochowicz; Wanda - S. Waldenowa; Antoni - J. Niewęglowski; Jan - T. Gwiazdowski; Władysław - J. Grzybowski; Sobek - J. Przybylski; Inżynier - G. Sielicki.

Prem. 29 XI 50, 46x (13 278).

3. Józef Bałtuszis - *PIEJĄ KOGUTY (Gaida Gaideliai)*. Przekł. Anna Lau-Gniadowska. Reż., insc. i oprac. dramat. Irena Górska, scen. Feliks Krassowski.

Obsada: Rukienie - M. Nochowicz; Onytie - J. Głodówna, B. Nowakowska; Jonas - R. Marzecki; Powiłas - J. Śliwa; Błazys - O. Riamski, M. Werchowski; Marytie - I. Górska, Z. Mayr, A. Rumłowa; Łabutis - M. Nowak, W. Hermanowicz; Anielukie - W. Skwarska; Nenienie - K. Szałajska; Cyganka - D. Rose; Druga Cyganka - J. Wojewódzka; Pierwszy świadek - S. Kosmalewski; Drugi świadek - M. Nawrocki; Trzeci świadek - M. Janowski; Czwarty świadek - B. Marszałek; Pierwszy swat - J. Makarewicz; Drugi swat - B. Marszałek; Pierwsza drużna - I. Jęsiakówna.

Prem. 1 III 51, 41x (16 133).

4. Leopold Rybarski - *W STOCZNI*. Reż. Wiktor Biegański, scen. Marian Kołodziej.

Obsada: Matuszczak - W. Biegański; Urszula - M. Grodyńska; Józek - E. Nowakowski; Wołowski - J. Przybylski; Piechocki - G. Sielicki; Borkowski - M. Werchowski; Kasprzak - M. Nowak; Kolarz - J. Grot; Wrężel - M. Janowski; Węgielski - M. Nawrocki; Szklarski - W. Januszkiewicz; Zieliński - W. Hermanowicz; Konarski - K. Miklaszewski; Wasiński - R. Pyzik; Kaczyńska - K. Szałajska; Członkowie egzekutywy - J. Makarewicz, O. Warpechowski; Tokarze - T. Wiśniewski, J. Sopoćko, S. Nowosielski.

Praprem. 12 V 51, 47x (13 404).

5. Bracia Tur - *PAŁACYK W ZAULKU (Osobniak w pierieulkie)*. Przekł. Seweryn Pollak. Reż. Jerzy Walden, dek. i kost. Roman Bubiec.

Obsada: Radca zagranicznej ambasady w Moskwie - J. Przybylski; Ewa - N. Czerska; Sekretarz ambasady - J. Walden; Korespondent Towarzystwa Radiowego "Globus" w Moskwie - R. Marzecki; II sekretarz ambasady - G. Trzywdar-Rakowski; Paweł Aleksandrowicz Kasztelanow - M. Nowak; Sędzia śledczy - T. Gwiazdowski; Mercalski - E. Nowakowski; Kapitan Kuzowkow - T. Wiśniewski; Erna Curtius - M. Nochowicz; Richter - J. Grzybowski; Dziennikarz czechosłowacki - J. Sopoćko; Listonosz - ***; Lekarz - S. Nowosielski.

Praprem. 10 VIII 51, 42x (10 501).

Teatr Dramatyczny

PREMIERY

6. George Bernard Shaw - *UCZEŃ DIABŁA (The Devil's Disciple)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Dobiesław Damięcki, scen. Feliks Krassowski, asyst. reż. Stanisław Malatyński.

Obsada: Pani Dudgeon - H. Sokołowska; Esterka - E. Drozdowska, D. Rose; Krzysztof Dudgeon - T. Gwiazdowski; Pastor Anderson - M. Nowak; Judyta Anderson - I. Górska, E. Drozdowska; Ławnik Hawkins - M. Janowski; Wiliam Dudgeon - O. Riamski; Wiliamowa Dudgeon - B. Horska; Tytus Dudgeon - ***; Tytusowa Dudgeon - ***; Ryszard Dudgeon - D. Damięcki; Sierżant - J. Grzybowski; Major Swindon - W. Januszkiewicz; Generał Burgoyne - S. Malatyński; Kapelan - B. Marszałek.

Prem. 2 IX 50, 65x (41 714).

7. Juliusz Słowacki - *FANTAZY*. Reż. Dobiesław Damięcki, scen. Feliks Krassowski, muz. Władysław Walentynowicz.

Obsada: Hrabia Respekt - W. Hermanowicz; Hrabina Respektowa - W. Stanisławska-Lothe; Dianna - E. Drozdowska, K. Peplowska; Stella - A. Rumlowa; Hrabia Fantazy Dafnicki – S. Malatyński; Rzecznicki - A. Klimczak; Hrabina Idalia - T. Marecka, B. Nowakowska; Ksiądz Loga – M. Nawrocki; Wołdemar Hawryłowicz - D. Damiński; Jan - J. Śliwa; Kajetan – J. Sopoćko; Helenka - K. Wojtycka.
Prem. 3 XII 50, 48x (24 386).

8. Moliere - *ŚWIĘTOSZEK (Tartuffe)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Jerzy Walden, dek. i kost. Roman Bubic, asyst. reż. Malwina Szczepkowska.

Obsada: Orgon - M. Nowicki; Pani Pernelle - H. Sokołowska; Elmira - W. Stanisławska-Lothe, S. Waldenowa; Damis - J. Niewęglowski; Maryanna - M. Grodyńska; Kleant - G. Sielicki; Walery – K. Miklaszewski; Tartufe - J. Walden; Doryna - K. Peplowska; Oficer gwardii – E. Nowakowski; Pan Zgoda - A. Klimczak; Flipota - K. Wojtycka.
Prem. 1 III 51, 45x (25 222).

9. Leonid Leonow - *ZWYKŁY CZŁOWIEK (Obykowniennyj czelowiek)*. Przekł. Anna Kamińska, Jan Śpiewak. Reż. Stanisław Kwaskowski, dek. Feliks Krassowski.

Obsada: Dymitr Romanowicz Ładygin - J. Śliwa; Wiera Artemiewna - J. Mayr; Aleksiej Iwanowicz Ładygin - R. Marzecki; Kira - T. Marecka; Konstancja Lwowna - H. Płachecka; Swiekołkin – A. Klimczak; Annuszka - E. Drozdowska; Parasza - S. Gajewska.
Prem. 5 V 51, 39x (10 253).

10. Aleksander Fredro - *ŚLUBY PANIENSKIE*. Reż. i insc. Wiktor Biegański, dek. i kost. Marian Kołodziej.

Obsada: Pani Dobrójska - H. Płachecka; Aniela - A. Dzierzbicka; Klara - A. Rumlowa; Radost – W. Biegański; Gustaw - J. Niewęglowski; Albin – K. Miklaszewski; Jan - W. Hermanowicz.
Prem. 21 VII 51, 119x (35 339).

Teatr Kameralny

PREMIERY

11. Alfred de Musset - *BARBERYNA (Barberine)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Prolog i epilog napisał Kazimierz Barnaś. Reż. Stanisław Kwaskowski, scen. Feliks Krassowski, muz. Władysław Walentynowicz.

Obsada: Babcia - S. Gajewska; Wnuczka - L. Danjellówna; Barberyna - T. Marecka; Ulryk - H. Rózgiewicz; Kalekairi - S. Zakrzewska; Astolf von Rosemberg - J. Niewęglowski; Władysław – A. Klimczak; Beatrix Aragońska - I. Starkówna; Dworzanin I - T. Wiśniewski; Oberżysta – B. Bolkowski; Polacco - S. Kosmalewski; piosenki Barberyny I. Jęsiakówna.
Prem 16 IX 50, 58x (12 150).

12. Georgij Mdiwani - *KTO ZAWINIŁ (Kto winowat)*. Przekł. Mieczysław Kowalewski, Michał Szałagan. Reż. Wiktor Biegański, dek. Roman Bubic.

Obsada: Gołubkowa - M. Grodyńska; Kowrigin - S. Kwaskowski, B. Bolkowski; Ksenia – J. Nosarzewska; Mieszczariakow - M. Nowak; Sidorow - M. Janowski; Wiesiołow - R. Marzecki; Czyżykow - W. Januskiewicz; Zabielin - K. Miklaszewski; Zoja - J. Mayr; Masłowa – J. Głodówna; Koczatkiow - O. Riamski; Nikita Pietrowicz - E. Nowakowski; Ola -

D. Rose; Jeremin - H. Różgiewicz, T. Wiśniewski; Dyrektorzy magazynów - M. Werchowski, ***; Klientka - B. Horska; Żona - W. Skwarska; Mąż - ***; Młody człowiek - ***.
Prem. 30 XI 50, 77x (17 710).

13. Arnaud d'Usseau, James Gow - *KORZENIE SIĘGAJĄ GŁĘBOKO (Deep Are The Roots)*.
Przekł. Ryszard Ordyński. *Reż.* Wiktor Biegański, *scen.* Marian Kołodziej.
Obsada: Senator Langdon - W. Biegański; Alicja - A. Dzierzbicka; Genevra - J. Mayr, E. Drozdowska; Roy Maxwell - W. Januskiewicz; Howard Merrick - T. Gwiazdowski; Bella Charles - S. Gajewska; Brett Charles - J. Przybylski; Honey - A. Bayll; Szeryf Serkin - H. Różgiewicz; Pomocnik Szeryfa - J. Sopoćko.
Prem. 10 II 51, 61x (20 854).

14. Franciszek Zabłocki - *FIRCYK W ZALOTACH*. *Reż. i insc.* Malwina Szczepkowska, *dek. i kost.* Roman Bubic, *oprac. muz.* Stefan Śledziński.
Obsada: Aryst - M. Godzisz; Klarysa - A. Rumłowa; Podstolina - N. Czerska, B. Nowakowska; Fircyk - J. Niewęglowski; Pustak - T. Gwiazdowski; Świstak - J. Grzybowski; Prawnik - ***; Lokaj - ***.
Prem. 4 V 51, 87x (27 984).

15. Adam Tarn - *ZWYKŁA SPRAWA*. *Reż.* Stanisław Kwaskowski, *scen.* Feliks Krassowski.
Obsada: Pometti - G. Sielicki; Hanson - M. Janowski; Schneider - M. Nowicki; Papadiamantopulos - M. Werchowski; Simpson - J. Grot; Malley - J. Śliwa; Rogers - M. Nawrocki; Miss Hotchkiss - A. Bayll; Miss Roberts - B. Nowakowska; Bill - J. Cegiełka; Carter - W. Januskiewicz; Lewis - M. Godzisz.
Prem. 21 VII 51, 37x (5 716).

Teatr "Łątki"

ul. Grunwaldzka 16

Teatr upaństwowiony w lipcu 1950. Budynek przedwojenny, już przed 1945 mieszczący salę widowiskową.

Scen: 1 (ul. Grunwaldzka 16, miejsc 250).

KIEROWNICTWO

Jan Żejmo *dyr.*, Ewa Totwen *kier. art.* (do VII 51), Tadeusz Nakłós *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Olga Totwen.

Scenografowie: w bież. sez. - Helena Niedźwiedzka, Olga i Ewa Totwen.

Aktorzy: Zofia Bursiewicz, Janina Ługowska, Helena Przybyszewska, Monika Snarska, Józefina Unczur, Wanda Ziółkowska, Jan Bołgaty [Jan Gosk], Algird Lorenc, Czesław Mitkowski, Henryk Zalesiński, Michał Zarzecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Hugh Lofting - *DOKTOR DOLITTLE I JEGO ZWIERZĘTA*. Adapt. Alicja Strassmanowa, Jan Wesołowski. Insc.i dek. Ewa Totwen, reż. Olga Totwen, lalki Olga i Ewa Totwen, muz. Józef Grzesik.
Prem. 8 X 50.

2. Jan Grabowski - *WILK, KOZA I KOŻŁĘTA*. Insc.i dek. Ewa Totwen, reż. Olga Totwen, lalki Helena Niedźwiedzka, muz. Józef Grzesik.
Prem. 10 XII 50.

3. Gienadij Matwiejew - *KUBUŚ W GDAŃSKU*. Przekł. Elżbieta Kalinowicz, oprac. tekstu Ewa Totwen, Tadeusz Nakłós, teksty piosenek Tadeusz Nakłós. Reż. Olga Totwen, dek. Ewa Totwen, lalki Ewa i Olga Totwen, Helena Niedźwiedzka, muz. Józef Grzesik.
Obsada: Kubuś - H. Przybyszewska, A. Lorenc; Karol, Szofer, Strażak - H. Zalesiński; Felek, Młody człowiek - A. Lorenc; Trąba, Marysia, Młoda panna - J. Ługowska; Czyścibut, Milicjantka - J. Unczur; Przekupka, Janek, Głos radiowy - W. Ziółkowska; Starszy obywatel, Kierownik Spółdzielni, Dozorca - M. Zarzecki; Staruszka, Kobieta z kożuchem, Kobieta w oknie - Z. Bursiewicz; Marysia Motylówna - H. Przybyszewska. Spektaklowi towarzyszą numery cyrkowe: *Iluzjonista, Klown z piłką, Ekwilibrysta na trapezie, Tancerka na linie i prof. Filutek*, przy fortepianie Herta Borowska.
Prem. 29 V 51.

Gniezno

Państwowy Teatr w Gnieźnie

ul. Chrobrego 32

Gmach zbudowany w 1928 jako kino-teatr, w 1942 adaptowany dla teatru. Działa od 2 II 1946. Do 1 XII 1949 pod nazwą Teatr Miejski.

Scen: 1 (ul. Chrobrego 32, miejsc ok. 700).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Halina Sokołowska-Łuszczewska *dyr. i kier. art.*, Wojciech Wydra-Nawrocki *kier. lit.* (do IX 50), Henryk Rospendowski *kier. lit.* (od X 50), Jan Różewicz *wicedyr.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Stanisław Cegielski, Emil Chaberski, Stefania Domańska, Leopold Kitka-Sokołowski, Jan Perz, Danuta Pietraszkiewicz, Ryszard Szerzeniewski.

Scenografowie: w bież. sez.- Stanisław Cegielski, Edmund Grajewski, Leon Grajewski, Stanisław Jarocki, Antoni Muszyński.

Aktorzy: Ewa Buchwald, Irena Charkowska, Helena Drzewiecka, Aleksandra Grzędzianka, Lucyna Lawrencówna, Halina Lubaczewska, Maria Mikołajczakowa, Krystyna Norska, Kazimiera Nowowiejska, Nina Płotniakówna, Helena Przyłucka, Jadwiga Relska, Eugenia Skorna, Tekla Wargułowa (Wargulina), Ina Wolska, Michał Adamczewski, Sylwester Banaszak, Jerzy Borowski, Janusz Borkowski, Konstanty Buczyński, Stanisław Cembrowicz,

Stanisław Cera, Antoni Chęciński, Józef Domagała, Juliusz Dziemski, Stefan Fliciński, Romuald Guzowski, Antoni Jeśmontowicz, Józef Kaczyński, Leopold Kitka-Sokołowski, Jan Knitter, Jerzy Korcz, Andrzej Kuryłło, Leon Łabędzki, Józef Małosz, Robert Mrongowius, Janusz Nałęcz, Janusz Nowak, Bolesław Nowak, Maksymilian Oleszycki, Otton Wojciech Pilecki, Józef Pokrywka-Brzeziński, Ryszard Szerzeniewski, Bolesław Śliwicki, Brunon Umiński; *w bież. sez.* - Józef Popek.

Adepci: Bronisław Markiewka.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Carlo Goldoni – *OBERŻYSTKA (La locandiera)*. Przekł. Leopold Staff. Reż. Jan Perz, *dek. i kost.* Antoni Muszyński, *choreogr.* Kazimiera Nowowiejska, *ilustr. muz.* Jerzy Młodziejowski.

Obsada: Mirandolina – I. Wolska; Fabrycjusz – J. Borkowski, B. Umiński; Markiz di Forlimpopoli – A. Kuryłło; Hrabia D'Albafiorita – M. Oleszycki; Kawaler di Ripafratta – J. Dziemski; Hortensja – E. Buchwald; Dejanira – H. Przyłucka, J. Relska; Sługa kawalera – J. Knitter; służba oberży – A. Grzędzianka, J. Relska, H. Przyłucka, A. Cwiner, J. Białczyk.

Prem. 2 IX 50, 60x.

2. Georgij Mdiwani – *KTO ZAWINIŁ (Kto winowat)*. Przekł. Mieczysław Kowalski i Michał Szałagan. Reż. Ryszard Szerzeniewski, *dek.* Antoni Muszyński.

Obsada: Gołubkowa Nina Nikołajewna – K. Norska; Kowrigin Iwan Zacharowicz – A. Chęciński; Ksenia Glebowna – H. Drzewiecka; Mieszczeriakow Sergiej Iwanowicz – R. Szerzeniewski, M. Adamczewski; Sidorow Paweł Nikoforowicz – L. Łabędzki; Wiesiołw Mikołaj – S. Fliciński; Czyżykow – J. Małosz; Zabielin – O. W. Pilecki, Zoja – I. Charkowska; Masłowa – M. Mikołajczakowa; Kocziotkow – J. Nowak; Nikita Pietrowicz – A. Jeśmontowicz; Ola – H. Lubaczewska; Jeremin – J. Pokrywka-Brzeziński; Klienci – T. Wargułowa, S. Cera.

Praprem. 21 X 50, 70x.

3. Aleksander Maliszewski – *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Emil Chaberski, *dek.* Edmund Grajewski.

Obsada: Ojciec – K. Buczyński, J. Knitter; Matka – H. Sokołowska-Łuszczewska; Jan – J. Dziemski; Antoni – B. Umiński; Władysław – J. Kaczyński; Wanda – N. Płotniakówna, E. Buchwald; Sobek – R. Szerzeniewski; Inżynier – M. Oleszycki.

Prem. 2 XII 50, 60x.

4. Julian Ursyn-Niemcewicz – *POWRÓT POSŁA*. Reż. Leopold Kitka-Sokołowski, *dek. i kost.* Edmund i Leon Grajewscy, *epilog taneczny* Kazimiera Nowowiejska, *muz.* Janusz Maćkowiak.

Obsada: Pan Podkomorzy – M. Adamczewski; Pani Podkomorzyna – E. Skorna, H. Drzewiecka; Starosta Gadulski – R. Guzowski; Starościna – I. Charkowska, K. Norska; Teresa – L. Lawrencówna, H. Lubaczewska; Walery – A. Jeśmontowicz; Szarmancki – A. Kuryłło; Agata – M. Mikołajczakowa, A. Grzędzianka; Jakub – S. Fliciński; Kozak – B. Śliwicki, S. Cembrowicz; I Służący – J. Małosz; II Służący – J. Pokrywka-Brzeziński; Chłop – S. Cera.

Prem. 27 I 51, 71x.

5. Nikołaj Gogol – *OŻENEK (Ženit'ba)*. Przekł. Adam Grzymała-Siedlecki. Reż. Emil Chaberski, dek. i kost. Stanisław Jarocki.

Obsada: Agafia Tichonowna – N. Płotniakówna; Arina Pantalejewna – H. Drzewiecka; Iwan Kuźmicz Podkolesin – R. Mrongowius; Koczkariew – A. Chęciński; Baltazar Baltazarowicz Zewakin – L. Kitka-Sokołowski; Iwan Pawłowicz Jaicznica – J. Korcz; Nikanor Iwanowicz Anuczkin – M. Oleszycki; Aleksiej Dmitrijewicz Starikow – B. Umiński; Fiokła – H. Sokołowska-Łuszczewska; Stiepan – J. Knitter; Duniaszka – K. Nowowiejska.

Prem. 17 III 51, 60x.

6. Leon Pasternak – *TRZEBA BYŁO ISKRY*. Reż. Danuta Pietraszkiewicz, dek. Edmund i Leon Grajewscy.

Obsada: Antoniowa – E. Skorna, M. Mikołajczakowa; Ambroży Mróz – R. Guzowski; Anna Danielak – H. Lubaczewska, A. Grzędzianka; Janek Kubica – B. Nowak; Klemens – L. Łabędzki; Roman Deresz – M. Adamczewski; Rena – M. Mikołajczakowa, H. Lubaczewska; Inżynier Szymczak – A. Jeśmontowicz, J. Domagała; Edward Wanat – J. Kaczyński; Pewien Robotnik – S. Fliciński.

Prem. 28 IV 51, 43x.

7. Molière – *GRZEGORZ DYNDALA (George Dandin)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Stefania Domańska, dek. i kost. Edmund i Leon Grajewscy.

Obsada: Grzegorz Dyndala – A. Chęciński; Aniela – I. Charkowska; Pan de Sotenville – J. Nałęcz; Pani de Sotenville – H. Sokołowska-Łuszczewska; Klitander – J. Dziemski; Klaudyna – A. Grzędzianka; Lubin – B. Umiński; Pietrek – J. Knitter.

Prem. 23 VI 51, 65x.

8. Jan Drda – *IGRASZKI Z DIABŁEM (Hratky s certem)*. Przekł. Zdzisław Hierowski. Insc. i reż. Stanisław Cegielski, dek. i kost. Stanisław Cegielski przy udziale Edmunda i Leona Grajewskich, choreogr. Kazimiera Nowowiejska, muz. Klemens Waberski.

Obsada: Marcin Kabat – R. Guzowski; Sarka-Farka – L. Łabędzki; Ojciec scholastyk – S. Cera; Lucjusz – B. Nowak; Disperanda – L. Lawrencówna; Kasia – M. Mikołajczak; Solfernus – M. Adamczewski; Belial – J. Borowski; Belzebub – S. Banaszak; Omnimor – S. Fliciński; Karborund – A. Jeśmontowicz; Teofil – J. Kaczyński; Hubert – S. Banaszak; Diabły – B. Markiewka, J. Popek, A. Jeśmontowicz, S. Fliciński; Anioły - ***; Dworzanie - ***; Heroldowie - ***; Myśliwi - ***; Pokusa I – H. Drzewiecka; Pokusa II – L. Lawrencówna.

Prem. 25 VIII 51, 101x.

Jelenia Góra

Państwowy Teatr Dolnośląski

ul. Wojska Polskiego 38

Teatr zbudowano w 1906 wg projektu Alfreda Daehmela jako Dom Sztuki i Stowarzyszeń (Kunst und Vereinshaus) służący m. in. propagowaniu amatorskiego ruchu artystycznego, w latach 20-tych XX w., w związku z zaangażowaniem stałego, profesjonalnego zespołu aktorskiego zmieniono nazwę na Teatr Miejski. W czasie wojny budynek nie został zniszczony. Na przełomie marca i kwietnia 1951 teatr przechodzi generalny remont budynku, unowocześniono scenę, zespół występuje w tym czasie w teatrze Zdrojowym w Cieplicach.

Przy teatrze działa Orkiestra PTD pod kierownictwem Edwarda Millera, a od kwietnia 1951 – Edwarda Czernego.

Scen: 1 (ul. Wojska Polskiego 38, miejsc 641).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Antoni Biliczak *dyr.*, Zuzanna Łozińska *kier. art.*, Edward Kozikowski *kier. lit.*, Edward Czerny *kier. muz.* (od 1 IV 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Ładosiówna, Zuzanna Łozińska, Marian Bogusławski, Henryk Lotar, Ryszard Wasilewski, *w bież. sez.* - Michał Melina.

Scenografowie: Anna Szeliga, Tadeusz Rajkowski, Stanisław Tenerowicz.

Kompozytorzy: Edward Miller.

Choreografowie: Maria Piasecka, *w bież. sez.* - M. Kryszewiczowa, W. Niewęglowski.

Aktorzy: Katarzyna Feldman, Janina Gozdecka, Alfreda Grzywaczówna, Eugenia Horecka, Jadwiga Janczewska, Jadwiga Jarwicz, Cecylia Kubicówna, Zuzanna Łozińska, Stanisława Misiewiczowa, Tamara Ojdanowska, Irena Orzecka, Maria Piasecka, Alicja Sobierajowa, Helena Świącicka, Iza Rutkowska, Emilia Ziółkowska, Roman Baranowicz, Antoni Biliczak, Marian Bogusławski, Włodzimierz Drozdowski, Marian Gamski, Jerzy Horecki, Tadeusz Jarczyński, Stefan Latuszkiewicz, Jan Mączka, Witold Michelski, Władysław Miczek, Jan Piątkowski, Olgierd Radwan, Stefan Rybarczyk, Jerzy Sobieraj, Edward Skarga, Tadeusz Szaniecki, Józef Tamski, Witold Thielman, Stanisław Tubielewicz, Ryszard Wasilewski, Tadeusz Zaremba; *w bież. sez.* - Zofia Tymowska.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Carlo Goldoni – *OBERŻYSTKA (La Locandiera)*. *Przekł.* Leopold Staff. *Reż.* Irena Ładosiówna, *scen.* Tadeusz Rajkowski, *choreogr.* Alfreda Grzywaczówna.

Obsada: Kawaler Ripafratta - J. Sobieraj; Markiz Forlipopoli - W. Thielman; Hrabia Alfabiorita - J. Horecki; Mirandolina - T. Ojdanowska; Dejanira - E. Ziółkowska; Hortensja - J. Jarwicz; Fabrycjusz - M. Gamski; Służący Kawalera - T. Jarczyński; Orkiestra Teatru Dolnośląskiego *pod kier.* E. Millera.

Prem. 13 X 50, 40x.

2. *WARSZAWIE - JELENIA GÓRA*. Wieczór humoru, muzyki, piosenki i tańca. *Reż.* zespołowa, *scen.* Anna Szeliga, Tadeusz Rajkowski.

Obsada: A. Grzywaczówna, E. Horecka, C. Kubicówna, Z. Łozińska, S. Misiewiczowa, T. Ojdanowska, M. Piasecka, I. Rutkowska, A. Biliczak, M. Gamski, J. Horecki, W. Michelski, J. Piątkowski, S. Rybarczyk, J. Sobieraj, T. Szaniecki, E. Skarga, W. Thielman, R. Wasilewski, Orkiestra PTD *pod kier.* E. Millera, konferansjerka - W. Michelski.

Prem. 16 X 50, 1x.

3. Józef Bałtusis - *PIEJĄ KOGUTY*. Przekł. Anna Lau Gniadowska. Reż. Ryszard Wasilewski, scen. Jerzy Szeski.

Obsada: Rukienie - Z. Tymowska, S. Misiurewiczowa; Onutir - E. Horecka; Jonas - T. Szaniecki; Powiła - S. Rybarczyk; Błażys - E. Skarga; Marytie - C. Kubicówna; Łabutis - J. Piątkowski; Anieliukie - H. Święcicka; Nenienie - I. Rutkowska; Cyganka - K. Feldman; I świadek - W. Miczek; II świadek - O. Radwan.

Prem. 24 X 50, 32x.

4. Aleksander Gergely - *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA*. Przekł. Ryszard Ordyński. Insc., reż. Ryszard Wasilewski, scen. Tadeusz Rajkowski.

Obsada: Pani Eszterag - I. Orzecka; Paweł Eszterag - T. Szaniecki; Pani Kovacs - J. Jarwicz; Józef Kovacs - J. Sobieraj;; Michał Affra-Nagy - S. Tubielewicz;; Julia - E. Horecka; Jerzy Domanowich - S. Rybarczyk; Antoni Babori - S. Posiadłowski; Major - W. Thielman;; Radca - J. Piątkowski; I Żołnierz - T. Jarczyński; II Żołnierz - W. Miczek; Kelner - J. Mączka; Bokor - O. Radwan; Braun - W. Miczek; Csech - A. Biliczak; Piccolo - E. Ziółkowska; Komendant - A. Biliczak; Przechodzień - J. Mączka.

Prem. 30 XI 50, 34x.

5. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Marian Bogusławski, scen. Anna Szeliga.

Obsada: Ojciec - M. Bogusławski; Matka - S. Misiewicz; Jan - J. Horecki; Antoni - M. Gamski; Wanda - A. Sobieraj; Władysław - E. Skarga; Sobek - W. Michelski; Inżynier - W. Drozdowski.

Prem. 11 XII 50, 30x.

6. Ludwik Świeżawski - *DREWNIACZEK* wg *Pinokia* Carla Collodio. Reż. Zuzanna Łozińska, Ryszard Wasilewski, dek. Tadeusz Rajkowski, kost. Anna Szeliga, muz. Edward Miller, choreogr. M. Krysiewiczowa.

Obsada: Drewniaczek - M. Krysiewicz; Marcin - M. Dzedzyk; Pafnucy - W. Titow; Dyrektor Teatryku kukielkowego - T. Dębski; Dyrektor cyrku - J. Czarnecki; Psocik - B. Bielewicz; Knocik - J. Michniewicz; Świerszcz Gaduła - T. Ojdanowska; Dziewczynka z turkusowymi włosami - F. Holik; Arlekin - K. Mierzyński; Kolombina - M. Szknat, Z. Pociask; Lis - M. Piasecka; Kot - A. Dunin; Ślimak - W. Pług; Kruk - J. Pogoda; Sowa - Z. Jasińska; Kurczątko - M. Szaniecka; Krasnolud - D. Kowalczyk; Orkiestra Teatru Dolnośląskiego *pod kier.* E. Millera. W obsadzie ujęci zostali aktorzy i amatorzy - dzieci ze szkół podstawowych i młodzież z Liceum Pedagogicznego.

Prem. 19 XII 50, 27x.

7. Władysław Krzemiński - *ZŁOTE NIEDOLE* wg *Trójki hultajskiej* J. Nestroya. Reż. Henryk Lotar, scen. Stanisław Tenerowicz, muz. J. Kluczniok, choreogr. Maria Piasecka.

Obsada: Apolinary Igiełka - J. Sobieraj; Szydelko - W. Michelski; Wiórek - M. Gamski; Stary stolarz - J. Piątkowski; Ćwierkalski - S. Rybarczyk; Katarzyna - J. Rutkowska; Bogusia - E. Horecka; Kielbasiński - S. Posiadłowski; Strzecha - W. Miczek; Hrabia Alfred - E. Skarga; Hrabia Funio - J. Mączka; Baron Kicki - O. Radwan;; Holihops - T. Ojdanowska; Agent firmy - W. Drozdowski; Gospodarz oberży - T. Jarczyński; Piekarz - W. Miczek; Kolega - T. Zaremba; Znajomy - J. Mączka;; Stały klient - R. Baranowicz; Woźnica - W. Miczek; Jan - R. Baranowicz; Kelner - T. Zaremba; Rózia - A. Sobierajowa; Filipek - E. Ziółkowska; Dziewczyna - M. Piasecka; Starszy Obywatel - O. Radwan; Młody Kawaler - J. Mączka;

Kataryniarz - R. Baranowski; Właściciel huśtawki - W. Drozdowski; Orkiestra PTD *pod kier.* E. Millera.

Prem. 20 I 51, 52x.

8. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Zuzanna Łozińska, *scen.* Anna Szeliga.

Obsada : Pani Dulski - I. Orzecka; Pan Dulski - A. Biliczak; Zbyszko Dulski - E. Skarga; Mela - M. Piasecka; Hesja - E. Horecka; Juliasiewiczowa - Z. Łozińska; Lokatorka - J. Gozdecka, T. Ojdanowska; Hanka - A. Grzywaczówna; Tadrachowa - S. Misiewiczowa.

Prem. 20 II 51, 65x.

9. Jan Rojewski - *TYSIĄC WALECZNYCH*. Reż. Henryk Lotar, *scen.* Tadeusz Rajkowski .

Obsada: Stefan Przybojewski - S. Rybarczyk; Józef Mostowski - T. Jarczyński; Antek - S. Latuszkiewicz; Franek - W. Michelski; Zieja - J. Piątkowski; Domaradzki - S. Posiadłowski; Klinmek - W. Miczek; Synowiec - J. Sobieraj; Kaliszewski - W. Drozdowski; Maciejewski - T. Szaniecki; Bocheński - J. Mączka; Wiktor Halny - M. Gamski; Porczyńska - A. Sobierajowa; Czaplicki - M. Bogusławski; Przybojewski - I. Orzecka, E. Ziółkowska; Mostowska - S. Misiewiczowa, J. Jarwicz; Robotnik - T. Zaremba; Szofer - O. Radwan.

Prem. 6 III 51, 26x.

10. Aleksander Fredro - *MAŻ I ŻONA*. Reż. Zuzanna Łozińska, *scen.* Anna Szeliga.

Obsada: Hrabia Waclaw - S. Rybarczyk; Elwira - Z. Łozińska; Alfred - M. Gamski; Justysia - T. Ojdanowska;; Kamerdyner - A. Biliczak.

Prem. 19 IV 51, 64x.

11. Jerzy Lutowski - *PRÓBA SIŁ*. Reż. Henryk Lotar, *scen.* Tadeusz Rajkowski,

Obsada: Stefan Czarnota - J. Mączka; Prof. Wiktor Mokrzycki - W. Thielman; Olimpia - I. Orzecka, S. Misiewiczowa; Maria - A. Grzywaczówna, M. Piasecka; Zdzisław Grodecki - J. Sobieraj; Aniela Kruczkiewicz - A. Sobierajowa; Jerzy Poręba - T. Szaniecki; Seweryn Nowak - J. Piątkowski; Sostra Jadwiga - J. Jarwicz;; Konwacki - J. Horecki; Kaliski - W. Michelski; Tolo - S. Latuszkiewicz; Henryk Meisels - M. Bogusławski; Piotr Sielawa - S. Posiadłowski; Konstanty Jesonek - J. Tamski; Michał Klejonka - T. Jarczyński; oraz w epizodach: W. Drozdowski, W. Miczek, O. Radwan.

Prem. 21 IV 51, 33 x.

12. Nikołaj Gogol – *OŻENIEK*. *Przekł.* Adam Grzymała – Siedlecki. Reż. Henryk Lotar, *scen.* Anna Szeliga.

Obsada: Agafia - E. Horecka; Arina - K. Feldmanowa; Podkolesin - J. Piątkowski; Koczkariw - J. Sobieraj; Żewakin - M. Bogusławski; Jaicznica - S. Rybarczyk, T. Szaniecki; Anuczkin - J. Miczka; Fiokła - S. Misiewicz; Stiepan - O. Radwan; Duniaszka - J. Janczewska.

Prem. 12 VII 51, 43 x.

13. Zdzisław Gozdawa, Waclaw Stepień - *WODEWIL WARSZAWSKI*. Reż. Henryk Lotar, *scen.* Tadeusz Rajkowski, *choreogr.* W. Niewęglowski.

Obsada: Ciocia Adela - I. Orzecka; Zosia - A. Grzywacz, T. Ojdanowska; Hela - M. Piasecka; Inż. Karpowicz - T. Szaniecki; Hubert - W. Thielman; Wieczorek - S. Posiadłowski; Wieczorkowa - J. Jarwicz; Felek - M. Gamski; Edek - W. Michelski; Józek - T. Jarczyński; Jacek - S. Latuszkiewicz; Dyrektor - W. Drozdowski; Woźny - J. Horecki; P. Michaś - J.

Tamski; Pałaszewska - I. Rutkowska; Miłaszewska - A. Sobieraj; Gibałczewska - J. Gozdecka; Bedełkowa - E. Ziółkowska; Lekarz - T. Zaremba.

Prem. 21 VII 51, 53 x.

14. Jewgienij Pietrow - *WYSPA POKOJU (Ostrow mira)*. Przekł. Maria Wisłowska. Reż. Michał Melina, scen. Anna Szeliga.

Obsada: Jacobs - W. Thielman; Jego żona - J. Jarwicz; Pamela - T. Ojdanowska; Lamperti - J. Mączka; Artur - S. Latuszkiewicz; Admirał - M. Bogusławski; Frank Suini - T. Szaniecki; Maycroft - S. Posiadłowski; Dr O'Riali - J. Tamski; Hatton - O. Radwan; Katarzyna - I. Orzecka; Baba - T. Jarczyńska; Machunchina - T. Zaremba; Jeffries - E. Horecka; Mrs Simpson - J. Gozdecka.

Prem. 25 VII 51, 26x.

15. *NA WESOLĄ NUTĘ* . Program składany. Reż. zespołowa.

Obsada: m.in. W. Michelski, W. Thielman, T. Szaniecki, J. Horecki, A. Grzywacz, Orkiestra PTD pod kier. E. Czernego

Prem. 25 VIII 51, 2x.

16. Jan Drda - *IGRASZKI Z DIABŁEM*. Przekł. Zdzisław Hierowski. Reż. Irena Ładosiówna, scen. Stanisław Tenerowicz.

Obsada: Kabat - S. Rybarczyk; Sarka-Farka - W. Michelski; Scholasticus - J. Piątkowski; Lucjusz - J. Sobieraj; Disperanda - A. Sobierajowa; Kasia - J. Janczewska; Solfernus - W. Drozdowski; Belial - J. Horecki; Belzebub - K. Feldman; Omnimor - A. Biliczak; Korborund - W. Miczek; Teofil - M. Gamski; Hubert - A. Grzywacz; Andula - E. Ziółkowska; Orkiestra Teatru Dolnośląskiego pod kier. E. Czernego.

Prem. 30 VIII 51, 40x.

W 1950 zagrano ogółem 543 przedstawienia.

Kalisz

Teatr im. Wojciecha Bogusławskiego

ul. Częstochowska 2

Gmach wybudowany w 1936 wg proj. Czesława Przybylskiego. Od 1946 do 1949 nosił nazwę Teatr Miejski im. Wojciech Bogusławskiego.

Scen: 1 (ul. Częstochowska 2, miejsc ponad 600).

KIEROWNICTWO

Włodzisław Ziemiński *kier. art.* (do 31 VII 51), Stefania Domańska *kier. art.* (od 1 VI 51), Leon Łuczak *dyr. adm.*, Józef Korcala *kier. lit.* (do 1 X 50), Juliusz Saloni *kier. lit.*, Wanda Koszutska *kier. lit.* (od 1 V 51), Roman Gorzelniak *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez.- Kazimierz Czyński, Stefania Gintel-Domańska, Ireneusz Kanicki, Janina Orsza Łukasiewicz, Jan Perz, Włodzisław Ziemiński.

Scenografowie: w bież. sez. - Salomea Gawrońska, Józef Kassarab, Zenobiusz Strzelecki, Jerzy Szeski.

Aktorzy: Janina Bernas, Wanda Chloupek, Teresa Czarnecka (Juszczak-Czarnecka), Magdalena Czarska, Maria Drzewiecka, Jadwiga Gibczyńska, Wanda Hubrich, Anna Korczak, Barbara Książkówna, Ludmiła Łączyńska, Urszula Modrzyńska, Wanda Niemczycka, Nina Ogińska, Pelagia Relewicz-Ziemińska, Jolanta Skubniewska, Janina (Nina) Śliwińska, Halina Zbierzyńska, Bogdan Budziszewski, Roman Cichocki, Mieczysław Górkiwicz, Leon Józefowicz, Ireneusz Kanicki, Janusz Kilarski, Leopold Kitka-Sokołowski, Julian Krzywka, Jan Miłowski, Robert Mrongowius, Kazimierz Nowski, Antoni Felczyński (Odrowąż), Ludwik Pak, Remigiusz Rogacki, Jan Romaniuk, Stanisław Skalski (do 31 III 51), Mieczysław Stoor, Zdzisław Suknarowski, Ryszard Szerzeniewski, Zbigniew Wojtowicz, Włodzisław Ziemiński, Mikołaj Żyro.

Zespół pomocniczy: Zenona Dobrowolska, Barbara Sokołowska, Jadwiga Tomalak, Irena Żyro, Eugeniusz Bartoszek, Stefan Duszkiewicz, Stefan Kwiatkowski, Tadeusz Orszulak, Zbigniew Piatkiewicz, Kazimierz Wilczyński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Tadeusz Rittner – *GLUPI JAKUB*. Reż. i insc. Włodzisław Ziemiński, dek. Józef Kassarab. *Obsada:* Karol – W. Ziemiński; Marta – P. Relewicz-Ziemińska, J. Bernas; Teofil – R. Cichocki; Prezes – L. Józefowicz; Jerzy – Z. Wojtowicz; Misia – J. Śliwińska; Jakub – M. Stoor, K. Nowski; Hania – J. Gibczyńska; Doktor – B. Budziszewski; Katarzyna – H. Zbierzyńska; Lokaj - ***.

Prem. 22 IX 50, 31x (12 203).

2. Aleksander Maliszewski – *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Stefania Gintel-Domańska, dek. Jerzy Szeski.

Obsada: Ojciec – R. Cichocki; Matka – P. Relewicz-Ziemińska, W. Hubrich; Jan – I. Kanicki; Antoni – J. Krzywka; Władysław – R. Rogacki; Wanda – A. Korczak; Inżynier – B. Budziszewski; Sobek – K. Nowski.

Prem. 26 X 50, 25x (5 587).

3. Aleksander Fredro – *ŚLUBY PANIEŃSKIE*. Reż. Włodzisław Ziemiński, dek. i kost. Salomea Gawrońska.

Obsada: Pani Dobrojska – N. Ogińska; Aniela – W. Chloupek; Klara – J. Gibczyńska; Radost – R. Cichocki; Gustaw – Z. Suknarowski; Albin – I. Kanicki; Jan – A. Odrowąż.

Prem. 1 XII 50, 74x (33 545).

4. Lucyna Krzemieniecka – *HISTORIA CAŁA O NIEBIESKICH MIGDAŁACH*. Insc. i reż. zespołowa pod kier. Ireneusza Kanickiego, dek. Józef Kassarab, muz. Gotfryd Melech, układ tańców Wanda Hubrich, dyryg. Antoni Wasiak.

Obsada: Stasia - ***; Wicek – W. Chloupek; Justka – M. Czarska; Znajomy – J. Miłowski; Mama – W. Hubrich; “Bajka” – N. Ogińska; Kot, Ptak, Pies – W. Chloupek, A. Korczak, L. Pak; “Mróz” – A. Odrowąż; Chłopiec z saneczkami - ***; Chłopiec z łyżewkami - ***; Dziewczynka - ***; Prząśniczki – W. Chloupek, M. Czarska, J. Gibczyńska, A. Korczak, N. Ogińska, N. Śliwińska; Kuba – R. Rogacki; Drwale – J. Krzywka, L. Pak; Niedźwiedź – K. Nowski; Wielkolud – Z. Suknarowski; Rycerz – I. Kanicki.

Prem. 31 XII 50, 10x (5 208).

5. Aleksander Korniejczuk – *MAKAR DUBROWA*. Przekł. Jan Nepomucen Miller. Reż. Kazimierz Czyński, dek. Józef Kassarab.

Obsada: Makar Iwanowicz Dubrowa – A. Odrowąż; Oksana – H. Zbierzyńska; Olga – A. Korczak; Artem – R. Rogacki; Paweł Kruglak – Z. Suknarowski; Konrad Topola – M. Żyro; Hania – W. Chloupek; Hawryło Bratzenko – J. Miłowski; Trochym Hołub – L. Pak; Hala Iwańczuk – J. Gibczyńska; Marta Stepowa – N. Śliwińska; Chmara – S. Skalski; Orłow – K. Nowski; Zinczenko – L. Józefowicz; Maria Smereka – Wanda Hubrich; Filip Semenenko – J. Krzywka; Stesza – M. Czarska.

Prem. 12 I 51, 26x (4 856).

6. Józef Bliziński – *ROZBITKI*. Reż. Włodzisław Ziemiński, scen. Salomea Gawrońska.

Obsada: Szambelan – Z. Suknarowski; Szambelanica – N. Ogińska; Maurycy – I. Kanicki; Gabriela – A. Korczak; Dzieńdzierzynski – R. Cichocki; Pola – J. Gibczyńska; Władysław – J. Krzywka; Kotwicz – W. Ziemiński; Strasz – K. Nowski; Łechcińska – P. Relewicz-Ziemińska, W. Hubrich; Zuzia – T. Czarnecka; Michałek – J. Miłowski; Lokaj Szambelanica – L. Józefowicz; Chłopiec z cukierni – W. Chloupek.

Prem. 23 II 51, 41x (12 629).

7. Fryderyk Schiller – *INTRYGA I MIŁOŚĆ (Kabale und Liebe)*. Przekł. Józef Korzeniowski. Insc. i reż. Włodzisław Ziemiński, dek. i kost. Józef Kassarab.

Obsada: Prezydent Walter – W. Ziemiński; Ferdynand – Z. Suknarowski; Kalb – I. Kanicki; Wurm – M. Żyro; Miller – A. Odrowąż; Millerowa – H. Zbierzyńska; Luiza – J. Gibczyńska, T. Czarnecka; Lady Milford – A. Korczak, W. Niemczycka; Zofia – J. Śliwińska; Kamerdyner Księcia – L. Józefowicz; Lokaj prezydenta – J. Miłowski; Lokaj lady – J. Krzywka.

Prem. 21 IV 51, 29x (9 940).

8. Andrzej Uspeński – *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Insc. i reż. Włodzisław Ziemiński, dek. i kost. Józef Kassarab.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – Z. Suknarowski, J. Romaniuk; Jusuf Sabirow – R. Rogacki, J. Kilariski; Raisa Orłowa – H. Zbierzyńska, W. Hubrich; Wiera Piotrowska – W. Niemczycka, M. Czarska; Aleksandra Kurnikowa – W. Chloupek, T. Czarnecka.

Prem. 16 VI 51, 28x (5 083).

9. Zdzisław Gozdawa i Waclaw Stępień – *WODEWIL WARSZAWSKI*. Reż. Jan Perz, dek. i kost. Józef Kassarab, układ tańców Roman Cichocki, oprac. muz. Roman Gorzelniak.

Obsada: Inżynier – K. Nowski; Wieczorek – R. Cichocki; Zosia – T. Czarnecka; Przechodzeń – Z. Suknarowski; Ciocia Madzia – H. Zbierzyńska; Robert – R. Rogacki; Pałaszewska – B. Książkówna; Pan Michaś – R. Mrongowius; Hela – W. Chloupek; Woźny – M. Żyro; Dyrektor – I. Kanicki; Dziewczyna, Urzędniczka I – U. Modrzyńska; Wieczorkowa – W. Hubrich; Urzędniczka II – M. Czarska; Urzędniczka III – W. Niemczycka; Urzędniczka IV – J. Śliwińska oraz zespół pomocniczy: Z. Dobrowolska, B. Sokołowska, J. Tomalak, I. Żyro, E. Bartoszek, S. Duszkiewicz, S. Kwiatkowski, T. Orszulak, Z. Piatkiewicz, K. Wilczyński.

Prem. 22 VII 51, 67x (29 372).

9. Stefan Żeromski – *GRZECH*. Oprac. Leon Kruczkowski. Insc. Bohdan Korzeniewski, reż. Janina Orsza Łukasiewicz, scen. Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Henryk Jaskrowicz – L. Kitka-Sokołowski; Wanda Ogrodzka – M. Czarska; Anna Jaskrowiczówna – U. Modrzyńska; Zofia Parmen – J. Skubniewska; Janina Kwadowska – W. Chloupek, M. Drzewiecka; Witold Bukowicz – J. Kilariski; Józef – J. Miłowski; Wuliczka – W. Hubrich; Dozorca – A. Odrowąż; Michał – R. Szerzeniewski; Stary robotnik – L. Józefowicz; “Bezręki” – R. Mrongowius.
Prem. 23 VIII 51, 43x (14 285).

Katowice

Państwowe Teatry Śląsko-Dąbrowskie

Państwowy Teatr Śląski im. Stanisława Wyspiańskiego

Rynek 1

Gmach zbudowany w latach 1906-1907. Po II wojnie światowej działalność - pod dyr. Karola Adwentowicza i Wilama Horzycy - zainaugurowano 2 IV 1945 premierą *Zemsty* Aleksandra Fredry. 20 VI 1945 działalność rozpoczęła Szkoła Dramatyczna kierowana przez Wilama Horzycę; po krótkiej przerwie (od 1 III 1946) jej działalność kontynuowało Studio Dramatyczne kierowane przez Bronisława Dąbrowskiego (działało do 1948 r.). Od sezonu 1945/46 gmach objął zespół byłego teatru lwowskiego, repatriowany na Śląsk pod koniec sierpnia 1945 roku. 25 V 1946 inauguracja Małej Sceny w kamienicy czynszowej przy ul. Pierackiego. W sezonie 1948/49 powstało Śląskie Zjednoczenie Teatralne (Państwowe Teatry Śląsko-Dąbrowskie) obejmujące Teatr Miejski w Katowicach, Teatr Ziemi Opolskiej w Opolu (na jeden sezon) i Teatr Zagłębia w Sosnowcu. 1 stycznia 1949 r. teatr upaństwowiono, od 1950 występuje pod nazwą Teatr Śląski im. S. Wyspiańskiego.

Scen: 3 (ul. Rynek 1, miejsc 734; ul. Pierackiego, miejsc 64, Sosnowiec, ul. Teatralna 4, miejsc 467).

KIEROWNICTWO

Władysław Woźnik *dyr. i kier. artyst.* (do 30 IV 51), Zdzisław Grywałd *dyr.* (od 1 V 51), Roman Zawistowski *zast. dyr.*, Roman Zawistowski *kier. art.* (od 30 IV 51), Wojciech Natanson, Wilhelm Szewczyk *kier. lit.*, Andrzej Wydrzyński *kier. lit.* (od 1 VI 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Artur Kwiatkowski (do 31 XII 50), Maria Makojnikowa, Ryszard Wasilewski, Stanisław Winczewski, Roman Zawistowski, Edward Żytecki.

Scenografowie: Jan Hrynkowski, Wiesław Makojnik; *w bież. sez.* - Jan Kosiński.

Aktorzy: Zofia Barwińska, Janina Bąkowska-Przeradzka, Danuta Bleicherówna, Hanna Brochocka, Janina Burke, Sabina Chromińska, Liliana Czarska, Michalina Dąbrowska, Eleonora Erwanowa, Maria Grabowska, Jolanta Hanisz, Krystyna Iłakowicz, Anna Jakowska-Lange, Karolina Józefowicz, Neonilla Kilar, Lidia Korwin, Zofia Książek-Bregułowa, Celina Kubica, Eugenia Kwiatkiewicz, Danuta Kwiatkowska, Ewa Lassek, Aleksandra Mianowska, Zofia Michalska, Stefania Michnowska, Danuta Morawska, Janina Morska, Halina Piłatówna, Irena Romańska, Helena Rozwadowska, Irena Tomaszewska-Młodnicka, Zofia Truszkowska, Zofia Wicińska, Maria Velanek, Klementyna Zastrzeżyńska, Stanisława Zawiszanka, Jerzy Bielecki, Marian Bielecki, Lech Bijałd, Romuald Bojanowski, Borys Borkowski, Władysław

Brochwicz, Mieczysław Daszewski, Florian Drobnik, Ireneusz Erwan, Eustachy Gawlik, Mieczysław Gil-Łęcki, Antoni Graziadio, Roman Hierowski, Gustaw Holoubek, Mieczysław Jasiecki, Stanisław Kossowski, Jerzy Krasicki, Filip Kuligowski, Adam Kwiatkowski, Michał Leśniak, Kazimierz Lewicki, Bolesław Loedl, Lech Madaliński, Bolesław Mierzejewski, Jan Nawrocki, Jan Niwiński, Józef Nowak, Józef Para, Zbislaw Pelc-Ichniowski, Józef Pelszyk, Piotr Połoński, Władysław Przebiński, Zbigniew Przeradzki, Ryszard Radwan, Zygmunt Rzuchowski, Bolesław Smela, Leopold Szmaus, Ryszard Wasilewski, Zygmunt Wilczkowski, Tytus Wilski, Stanisław Winczewski, Stanisław Wolicki, Władysław Zastrzeżyński, Roman Zawistowski, Rudolf Zbrojewski; *w bież. sez.* - W. Woźnik, Loedl, J. Szczawiński.

REPERTUAR

PREMIERY

Duża Scena

1. Zdzisław Skowroński, Józef Słotwiński - *ZALOGA*. Reż. Artur Kwiatkowski, scen. Jan Hrynkiewicz.

Obsada: Wrona - M. Leśniak; Franek - J. Para; Józek - R. Radwan; Zośka - D. Morawska; Strażnik wodny - R. Zbrojewski; Kurek - J. Niwiński; Robotnik I - S. Kossowski; Robotnik II - B. Borkowski; Robotnik III - E. Kwieciński; Robotnica - J. Burke; Wiejska dziewczyna - M. Dąbrowska; Andrzej - J. Smela; Staszek - J. Krasicki; Janka - A. Kulikówna; Restaurator - J. Pelszyk; Harmonista - A. Graziadio; Antoś - J. Rusek; Barszcz - W. Zastrzeżyński; Pasek - M. Bielecki; Paskowa - Z. Truszkowska; Bartek - M. Jasiecki; Molenda - S. Wolicki; Molendowa - N. Kilar; Kasprzak - Z. Pelc-Ichniowski; Chłop I - J. Nowak; Chłop II - Z. Wilczkowski; Marysia - Z. Michalska; Młody chłop - L. Bijałd; Speaker - Z. Pelc-Ichniowski. Prem. 26 X 50, 55x (27 881).

2. Konstanty Simonow - *OBCY CIEN* (*Czużaja tień*). Przekł. Lidia Zamkow. Reż. Edward Żytecki, scen. Wiesław Makojnik.

Obsada: Profesor Trubnikow - W. Zastrzeżyński; Olga - N. Kilar; Helena - E. Lassek; Makiejew - W. Brochwicz; Sawatajew - K. Lewicki; Maria - J. Bąkowska-Przeradzka; Ryżow - J. Nowak/J. Krasicki; Iwanow - P. Połoński; Okuniew - B. Loedl; Halina - E. Kwiatkiewiczowa; Sekretarka - K. Hłakowicz. Prem. 9 XI 50, 56x (32 438)

3. Moliere - *MIZANTROP* (*Le misanthrope ou l'atrabilaire*). Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Roman Zawistowski, scen. Jan Kosiński, *współp. dram.* Wojciech Natanson.

Obsada: Alcest - W. Woźnik; Celimena - Z. Barwińska; Filint - R. Hierowski, R. Zawistowski; Oront - G. Holoubek; Elianta - J. Haniszówna; Arsena - J. Morska; Akast - Z. Przeradzki; Klitander - M. Gill-Łęcki; Sierżant urzędu marszałkowskiego - A. Graziadio; Ergast - F. Drobnik; Lokaj I - J. Bielecki; Lokaj II - E. Gawlik. Prem. 5 I 51, 98x (61 004).

4. Konstanty Simonow - *CHŁOPIEC Z NASZEGO MIASTA* (*Parien iz naszewo goroda*). Przekł. Anatol Stern. *Insc. i reż.* Ryszard Wasilewski, scen. Jan Hrynkowski, muz. Lech Bursa.

Obsada: Sergiusz Iljicz Łukonin - L. Bijałd; Arkadiusz Andrejewicz Burmin - R. Hierowski; Waria - D. Kwiatkowska, E. Wosińska; Anna Iwanowna - S. Michnowska, M. Grabowska;

Wołodia Gulajew - B. Borkowski; Aleksiej Piotrowicz Waśniecowa - R. Wasilewski; Guliaszwili - M. Daszewski; Paulina Pietrowna Sully - J. Burke, M. Dąbrowska; Piotr Siemionowicz Sebastianow - J. Bielecki; Safonow - S. Kossowski; Żenia - K. Iłakowicz, I. Romańska; Młody lekarz - J. Nowak; Telefonista - J. Nawrocki; Dowódca kompanii - M. Leśniak; Oficer hiszpański - F. Kuligowski; Żołnierz I - Z. Wilczkowski; Tłumacz - J. Szczawiński; Pietka - xxx.

Prem. 24 II 51, 64x (35 968).

5. Adam Tarn - *ZWYKŁA SPRAWA*. Reż. Edward Żytecki, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Pometti - R. Zbrojewski; Hanson - K. Lewicki; Schneider - J. Pelszyk; Papadiamantopulos - W. Zastrzeżyński; Simpson - R. Radwan; Malley - B. Smela; Rogers - B. Mierzejewski; Miss Hotschkis - M. Velanek; Miss Roberts - D. Bleicherówna; Bill - M. Jasiołkowski; Carter - P. Połowski; Lewis - S. Winczewski; Słowo od autora - Z. Pelc-Ichniowski.

Prem. 31 III 51, 35x (14 767).

6. Andrzej Uspieński - *BYŁO TROJE PRZYJACIÓŁ (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. Reż. zespół pod kier. Romana Zawistowskiego i Marii Makojnik, scen. Wiesław Makojnik.

Obsada: Cyryl Wołoszyn - T. Wilski; Jusuf Sabirów - M. Łęcki; Raisa Orłowa - S. Michnowska; Wiera Piotrowska - L. Czarska; Aleksandra Kurnikowa - I. Tomaszewska.

Prem. 28 IV 51, 109x (38 760).

7. Anna Świrszczyńska - *ODEZWA NA MURZE (BOHATEROWIE)*. Reż. Ryszard Wasilewski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Michał Kubala - S. Kossowski; Jan Gajda - J. Nowak; Wiktor Musioł - L. Bijal; Antoni Kowalski - B. Borkowski; Matka Kubali - E. Kwiatkiewiczowa; Zośka - C. Kubicówna; Józia - Z. Wicińska; Walczakowa - Z. Truszkowska; Ignac - M. Leśniak; Antosia - Z. Michalska; Iwanow - R. Wasilewski; Miller - W. Brochwicz; Adolf - G. Holoubek; Niesiecki - R. Hierowski; Czackij - W. Przebiński; Majster I - J. Nawrocki; Majster II - Z. Wilczkowski; Oficer żandarmerii - J. Bielskecki; Żandarm I - M. Daszewski; Żandarmeria II - xxx; Robotnica I - M. Grabowska; Robotnik I - Z. Rzuchowski.

Prem. 1 V 51, 19x (6 608).

8. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Stanisław Winczewski, scen. Wiesław Makojnik.

Obsada: Ojciec - W. Zastrzeżyński; Matka - H. Rozwadowska; Jan - J. Para; Antoni - B. Smela; Władysław - M. Jasiołkowski; Wanda - H. Brochocka; Sobek - R. Radwan/F. Drobnik; Inżynier - Z. Pelc-Ichniowski.

Prem. 19 V 51, 82x (23 027).

9. Aleksander Baumgarten, Karol Słotwiński - *PREMIERA W BORUCICACH*. Reż. Ryszard Wasilewski, scen. Jan Hrynkowski.

Obsada: Maria Halska - A. Mianowska; Zofia Matulanka - M. Velanek; Wanda Drucka - I. Romańska; Ziuta - J. Burke; Gorecka - N. Kilar; Karolina Nowaczek - E. Erwanowa; Julia - S. Chromińska; Mimi Żarecka - D. Bleicherówna; Remigiusz Dzierżek - B. Mierzejewski; Jan Sprzęczak - J. Szczawiński; Józef Jasinek - P. Połowski; Zdzisław zatorski - R. Wasilewski; Stefan Grabicz - J. Krasicki; Antoni Faraś - K. Lewicki; Włodek - Z. Rzuchowski; Walocha - M. Leśniak; Synowiec - S. Kossowski; Przedstawiciel ZZPS - R. Bojanowski.

Praprem. 23 VI 51, 26x (6 078).

Śląski Teatr Lalki i Aktora "Ateneum"

ul. 15 Grudnia 10

Teatr Lalki i Aktora założony przez Juliusza Glattego w Krakowie w pierwszych latach po wyzwoleniu, w 1945 r. przeniósł się do Katowic. Nawiązuje do tradycji prowadzonego przed wojną przez Stanisława Ligonia teatru lalkowego "Miniatury". Po wojnie inauguracja działalności 3 IX 45 w sali koncertowej WDK przy ul. Francuskiej. Teatr nie ma własnej sceny, od 1946 działa przy Związku Zawodowym Kolarzy i korzysta z sali przy ul. Plebiscytowej 3. Od 1947 w sali Domu Hutnika w Chorzowie. Od 1 X 48 występuje pod nazwą Śląski Teatr Lalki i Aktora "Ateneum". We wrześniu 1950 teatr przenosi się do własnej sali przy ul. 15 Grudnia 10 w Katowicach; subwencionowany od sezonu 1950/51.

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Juliusz Glaty *dyr.*, Julia Nahorajska *kier. adm.*, Jan Brzoza *kier. lit.* (od 1 VIII 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Aktorzy: m.in. Janina Giercuskiewicz, Helena Glaty, Ernestyna Głogowska (Musialik), Waleria Siwek, Wiktoryna Szklarczyk, Małgorzata Tiring (od 1 IV 51), Józef Czopnik (od 1 X 50), Juliusz Glaty, Wincenty Kwaśniok, Ryszard Panicz (od 15 II 51).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Adam Polewka - *MISTRZ PIOTR PATELIN*. *Reż. i scen.* Juliusz Glaty.
Prem. XI 50; [XII 50; 1951].

2. Samuel Marszak - *KOCI DOM (Koszkina dom)*. *Przekł.* Xymena Lewicka, *adapt.* Jaworowski. *Reż. i scen.* Juliusz Glaty.
Obsada: J. Giercuskiewicz, H. Glaty, E. Głogowska, W. Siwek, W. Szklarczyk, J. Czopnik, J. Glaty, W. Kwaśniok, R. Panicz.
Prem. 1951.

3. Gienadyj Matwiejew - *PRZYGODA W CYRKU (PUZAN)*. *Przekł.* Włodzimierz Kalinowicz. *Reż. i scen.* Juliusz Glaty.
Obsada: J. Giercuskiewicz, H. Glaty, E. Głogowska, W. Siwek, W. Szklarczyk, J. Czopnik, J. Glaty, W. Kwaśniok, R. Panicz.
Prem. 1 IV 51.

4. Jan Grabowski - *WILK, KOZA I KOZŁĘTA*. *Reż. i scen.* Juliusz Glaty.
Prem. 1951.

Kielce

Teatr im. Stefana Żeromskiego

ul. Sienkiewicza 32

Mieści się w gmachu, wybudowanym w 1890 przez Ludwika Stumpfa jako Hotel Polski, z salą teatralną na I piętrze, wyremontowaną po zniszczeniach wojennych w 1945 i oddaną do użytku 28 VII 1945 pn. T. Rozmaitości. Od sez. 1945/46 siedziba T. Woj. Kieleckiego, w sez. 1946/47 – T. Woj. Kieleckiego im. Stefana Żeromskiego, dotowany przez Wojewódzki Związek Samorządowy, w sez. 1947/48 zmiana nazwy na T. Miejski im. Stefana Żeromskiego; od sez. 1948/49 - T. im. Stefana Żeromskiego. 1 IX 1948 otwarta w Radomiu stała scena filialna, z własnym kier. art. 1 VIII 1949 upaństwowiony pn. Państwowy T. im. Stefana Żeromskiego Kielce – Radom.

Scen: 2 (Kielce, ul. Sienkiewicza 32, miejsc 600; Radom, pl. Zwycięstwa 1, miejsc 606).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Kazimierz Biernacki *dyr.* (do 20 IV 51), Jan Zbigniew Pastuszko *dyr.* (od 20 IV 51), Hanna Małkowska *kier. art. sceny radomskiej*, Jerzy Jędrzejewicz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Hanna Małkowska, Wanda Wróblewska, Kazimierz Biernacki, Emil Chaberski, Kazimierz Czyński, Stefan Drewicz, Witold Małkowski.

Scenografowie: w bież. sez. – Irena Cichowska, Witold Małkowski.

Choreografowie: w bież. sez. – Rena Hryniewicz.

Aktorzy: Irena Bielenin, Stefania Błońska, Aniela Burczykówna, Aleksandra Czerny, Maria Deskur, Zofia Galicka, Izabella Hrebicka, Maria Hryniewicz-Winklerowa (Romanowska), Maria Karchowska, Maria Kochańska, Maria Łomżanka, Helena Maassówna, Stanisława Orska, Natalia Plucińska, Anna Przysiecka, Klementyna Pytlarczykówna, Irena Smurawska, Marta Sobolewska, Halina Starska, Helena Wandyczowa, Krystyna Wodnicka, Julia Żabińska, Andrzej Balcerzak, Józef Barański, Edmund Biernacki, Edward Czajkowski, Zygmunt Drwęski, Jan Gałązka, Lubomir Jabłoński, Czesław Jagielski, Henryk Korbut, Władysław Kornak, Stanisław Makowski, Mieczysław Marszałek, Mieczysław Matyasik, Zygmunt Milski, Bolesław Orski, Mieczysław Matyasik-Ostrawski, Adam Rokossowski, Henryk Sakowicz, Zdzisław Salamonowicz, Waldemar Skrabacz, Stanisław Śliwiński, Krystian Tomczak, Wiktor Wandycz, Krystyn Wójcik, Zbigniew Zaremba, Stanisław Zych; *w bież. sez.* - Hanna Małkowska, Kazimierz Biernacki.

REPERTUAR

Scena w Kielcach

PREMIERY

1. Aleksander Maliszewski — *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Stefan Drewicz, *dek.* Marian Gostyński.

Obsada: Ojciec – Z. Drwęski; Matka – Z. Galicka; Jan – H. Korbut; Antoni – A. Balcerzak; Władysław – Z. Salamonowicz; Wanda – S. Błońska; Sobek – C. Jagielski; Inżynier – W. Skrabacz.

Prem. 14 IX 50, 71x (25 553) ogółem.

2. Nikołaj Gogol — *OŻENEK (Żenit'ba)*. Przekł. Adam Grzymała-Siedlecki. Reż. Kazimierz Biernacki, scen. Marian Gostyński.

Obsada: Agafia Tichonowna – S. Orska; Arina Pantielejewna – J. Żabińska; Podkolesin – K. Biernacki; Koczkariew – L. Jabłoński; Żewakin – Z. Drwęski; Jaicznica – S. Śliwiński, W. Kornak; Anuczkin – K. Tomczak; Starikow – W. Skrabacz, M. Matyasik; Fiokła – M. Winklerowa; Stiepan – Z. Zaremba; Duniaszka – A. Burczykówna.

Prem. 26 X 50, 67x (26 946) ogółem.

3. Sandor Gergely — *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA (Vitezek es hozok)*. Przekł. Ryszard Ordyński. Reż. Kazimierz Biernacki, dek. Marian Gostyński.

Obsada: Pani Eszterag – Z. Galicka; Paweł Eszterag – L. Jabłoński; Anna Kovacs – M. Deskur; Józef Kovacs – W. Kornak; Michał Affra-Nagy – S. Zych; Julia – M. Kochańska; Domanovics – J. Barański; Boborj – C. Jagielski; Timar – M. Matyasik; Major Sądu Wojskowego – K. Tomczak; Radca Policji – S. Śliwiński; Komendant więzienia – W. Skrabacz; Bokor – H. Korbut; Braun – S. Makowski; Cseh – S. Zych; Żołnierz I, Kelner – Z. Zaremba; Żołnierz II – x x x; Woźny – x x x; Wachmistrz – x x x; Piccolo – x x x.

Prem. 10 II 51, 46x (15 222) ogółem.

4. Leon Kruczkowski — *NIEMCY*. Reż. Emil Chaberski, dek. Marian Gostyński.

Obsada: Prof. Sonnwnbruck – K. Biernacki; Berta – M. Hryniewicz-Winklerowa; Ruth – M. Deskur; Willi – K. Tomczak; Joachim Peters – L. Jabłoński; Hoppe – C. Jagielski; Schultz – W. Skrabacz; Juryś – J. Barański, Pani Soerensen – Z. Galicka, I. Smurawska; Liesel – J. Tomczak-Żabińska; Marika – M. Kochańska, Tourtelle – S. Śliwiński; Fanchette – A. Burczykówna, I. Hrebnicka; Bennecke – S. Zych; Gefreiter – S. Makowski; Antoni – Z. Zaremba; Urzędnik policji – H. Korbut; Dziecko żydowskie – x x x; Heini – x x x.

Prem. 7 IV 51, 56x (26 55) ogółem.

5. William Shakespeare — *DWAJ PANICZE Z WERONY (Two Gentlemen of Verona)*. Insc., reż. i scen. Witold Małkowski, ilustr. muz. Jan Langer, choreogr. Rena Hryniewicz.

Obsada: Książę Mediolanu – Z. Miłski; Walencjo – A. Balcerzak; Protej – Z. Salamonowicz; Antonio – A. Rokossowski; Turio – E. Czajkowski; Reżyser, Eglamur – K. Wójcik; Spiech – B. Orski; Lanca – J. Gałązka; Pantino – E. Biernacki; Julia – K. Wodnicka; Sylwia – A. Przysiecka, S. Błońska; Lucetta – M. Karchowska; K. Pytlarczykówna; Przekupka – M. Łomżanka; Bandyta I – M. Ostrawski; Bandyta II – M. Marszałek.

Prem. 30 VI 51, 61x (27 596) ogółem.

Scena w Radomiu

PREMIERY

6. Juozas Baltuszis — *PIEJĄ KOGUTY (Gaida Gaideliai)*. Przekł. Anna Lau-Gniadowska. Reż. Hanna Małkowska, dek. Marian Gostyński, ilustr. muz. Jan Langer.

Obsada: Rukienie – N. Plucińska; Onubie – K. Pytlarczykówna; Jonas – K. Wójcik; Powilas – E. Czajkowski; Błazys – E. Biernacki; Maribie – M. Łomżanka; Łabubis – B. Orski; Anielukie

– H. Maassówna; Nenenie – H. Wandyczowa; Cyganka – M. Karchowska; Pierwszy świadek – H. Sakowicz; Drugi świadek – M. Marszałek; Antanukas – x x x.
Prem. 22 IX 50, 47x (13 868).

7. Gabriela Zapolska — *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Stefan Drewicz, dek. Marian Gostyński.

Obsada: Dulcka – H. Starska; Dulski – Z. Milski; Zbyszek – K. Wójcik; Hesja – K. Wodnicka, M. Karchowska; Mela – M. Karchowska, K. Wodnicka; Juliasiewiczowa – H. Małkowska; Lokatorka – K. Pytlarczykówna; Hanka – M. Łomżanka; Tadrachowa – H. Maassówna.
Prem. 4 XI 50, 67x (34 030) ogółem.

8. Georgij Mdiwani — *KTO ZAWINIŁ? (Kto winowat?)*. Przekł. Mieczysław Kowalski i Michał Szałagan. Reż. Hanna Małkowska, scen. Irena Cichowska.

Obsada: Nina Gołubkowa – A. Przysiecka; Kowrigin – Z. Milski; Ksenia – S. Błońska; Mieszczeriakow – B. Orski; Sidorow – A. Rokosowski; Wiesiołow – Z. Salamonowicz; Czyżykow – K. Wójcik; Zabielin – A. Balcerzak; Zoja – K. Pytlarczykówna; Masłowa – H. Maassówna; Ola – M. Karchowska; Kocziotkow – M. Marszałek; Nikita Pietrowicz – E. Biernacki; Jeremin – E. Czajkowski; Kobieta – H. Wandyczowa; Młody człowiek – H. Sakowicz; Inspektor – W. Wandycz.
Prem. 10 II 51, 65x (19 906) ogółem.

9. Anna Świrszczyńska — *ODEZWA NA MURZE*. Insc. i reż. Kazimierz Czyński, scen. Irena Cichowska, asyst. reż. Anna Przysiecka.

Obsada: Matka – H. Starska; Józka – K. Wodnicka, M. Karchowska; Zośka – I. Bielenin, M. Łomżanka; Kowalska – H. Maassówna; Walczakowa – S. Błońska; Anna – K. Pytlarczykówna; Robotnica – H. Wandyczowa; Dyr. Miller – Z. Milski; Adolf – A. Balcerzak; Inż. Niesiecki – A. Rokosowski; Kubala – B. Orski; Iwanow – Z. Salamonowicz; Gajda – E. Biernacki; Musioł – H. Sakowicz; Ignac – K. Wójcik; Rotmistrz Czacki – E. Czajkowski; Majster I – M. Marszałek; Majster II – M. Ostrawski; Robotnik – W. Wandycz.
Prem. 31 III 51 w ramach Festiwalu Polskich Sztuk Współczesnych, 35x (7 852).

10. Tadeusz Łomnicki — *KĄKOL I PSZENICA*. Reż. i choreogr. Wanda Wróblewska, scen. Marian Gostyński, muz. Jan Langer, Zygmunt Maklakiewicz.

Obsada: Madej Józef – W. Kornak; Madej Piotr – S. Śliwiński; Madejowa Honorata – Z. Galicka; Galisiak Cecylia – M. Sobolewska, I. Hrebnicka; Wawrzek – J. Barański; Filipa – I. Smurawska; Mazur – L. Jabłoński; Kozik – S. Zych; Detko – J. Drwęski; Bartek – W. Skrabacz; Ignorko Kuba – C. Jagielski; Nastka – J. Żabińska.
Praprem. 28 VI 51, 37x (8 462) ogółem.

Kraków

Teatry Dramatyczne

pl. św. Ducha 1

Główna siedziba w Miejskim Teatrze im. Juliusza Słowackiego, w gmachu wybudowanym w 1893 wg proj. Jana Zawiejskiego. Inauguracja działalności po II wojnie świat. 19 II 1945. Od sez. 1946/47 utworzono jedno przedsiębiorstwo pn. Miejskie Teatry w Krakowie, obejmujące Miejski Teatr im. Juliusza Słowackiego i Stary Teatr. Upaństwowione 1 VIII 1949 pn. Państwowe Teatry Dramatyczne. Stary Teatr mieści się w gmachu zbudowanym w 1799,

trzykrotnie przebudowywanym: w 1842 wg proj. Karola Kremera i Tomasza Majewskiego; w 1906 wg proj. Tadeusza Stryjeńskiego i Franciszka Mączyńskiego; 1943 wg proj. Bronisława Opalińskiego i Marcina Bukowskiego. Powołany do życia po II wojnie świat. 25 I 1945, inauguracja działalności 1 IV 1945.

Scen: 3 (Miejski Teatr im. Słowackiego, pl. św. Ducha 1, miejsc 906; Stary Teatr: Duża Sala, ul. Jagiellońska 1, miejsc 546; Mała Sala, ul. Jagiellońska 1).

KIEROWNICTWO

Henryk Szletyński *dyr. i kier. art.*, Zbigniew Krawczykowski (od 15 IX 50), Zygmunt Leśnodorski, Adam Polewka (od 1 XI – 31 XII 50), Jerzy Zagórski (do 31 III 51) *kier. lit.*, Kazimierz Meyerhold *kier. muz.* (do 31 VII 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Lidia Zamkow, Władysław Krzemiński, Roman Niewiarowicz; *w bież. sez.* – Irena Babel, Jerzy Kaliszewski, Waław Nowakowski, Henryk Szletyński.

Scenografowie: Tadeusz Barwecki (do 30 IX 50), Karol Frycz, Karol Gajewski (do 31 I 51), Bolesław Kamykowski (od 1 X 50), Andrzej Pronaszko, Andrzej Stopka, Stanisław Tenerowicz; *w bież. sez.* – Tadeusz Kantor.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Barbara Wolska.

Aktorzy: Maria Artykiewicz, Maria Bednarska, Maria Bogurska, Romana Bohdanowicz, Aleksandra Bonarska, Jadwiga Borzewska, Krystyna Brylińska, Jadwiga Bukojemska, Helena Chaniecka, Elżbieta Dankiewicz, Jadwiga Dąbrowska, Maria Gella, Bronisława Gerson-Dobrowolska, Helena Górską, Halina Gryglaszewska, Zofia Jaroszeńska, Bronika (Bronisława) Jędrzejowska, Alicja Kamińska, Melania Kamińska (od 1 X 50), Łucja Karelus-Malska, Aleksandra Karzyńska, Maria Kierzkowa, Antonina Kłońska-Sauerowa, Jadwiga Korecka, Noemi Korsan, Jadwiga Kossocka, Maria Kościałkowska, Wanda Kruszeńska, Halina Kuźniakówna, Halina Kwiatkowska, Ludmiła Legut, Bronisława Lenk-Janikowska, Elżbieta Lityńska, Maria Majdrowicz-Zakrzeńska, Jadwiga Marso, Alicja Matusiakówna, Wanda Niedziałkowska, Celina Niedźwiecka, Wanda Niemczycka, Zofia Niwińska, Janina Ordeżanka, Irena Orska, Zofia Patryn, Janina Porębska, Hanna Smólska, Marta Stebnicka, Ewa Stojowska, Kazimiera Szyszko-Bohusz, Zofia Tymowska, Jadwiga Walewska, Anna Wallek-Walewska, Zofia Węclawówna, Barbara Witek, Michalina Zamiłło-Nawrocka, Janina Zielińska, Jadwiga Zmijewska, Irena Żuchowicz, Irena Żuromska, Henryk Bąk (od 1 I 51), Tadeusz Białkowski, Tadeusz Białoszczyński, Tadeusz Burnatowicz, Marian Cebulski, Bronisław Cudzich, Józef Danek-Dwornicki, Józef Daniel, Antoni Fertner, Jerzy Eustachy Fitio, Eugeniusz Fulde, Władysław Grabowski (do 28 II 51), Julian Jabczyński, Mieczysław Jabłoński, Olgierd Jacewicz, Marian Jastrzębski, Stanisław Jaworski, Tadeusz Kalinowski (do 15 V 51), Jerzy Kaliszewski, Józef Karbowski (od 1 IV 51), Zygmunt Kęstowicz (do 15 XII 50), Ambroży Klimczak (od 1 V 51), Tadeusz Kondrat (do 31 XII 50), Włodzimierz Kosiński (zm. 28 II 51), Jan Krzywdziak, Andrzej Kruczyński, Bronisław Loedl (od 1 V 51), Tadeusz (Euzebiusz) Luberadski, Czesław Wojciech Łodyński, Włodzimierz Macherski, Stanisław Malatyński (od 1 VI 51), Kazimierz Meres, Tadeusz Mroczek (od 1 I 50), Zdzisław Mrożewski, Władysław Neubelt, Jan Norwid-Kotschy, Waław Nowakowski, Władysław Olszyn-Tęcza, Kazimierz Opaliński, Karol Podgórski, Tadeusz Przystawski, Stanisław Romanek, Ludwik Ruszkowski, Wojciech Ruszkowski, Stefan Rydel, Wiktor Sadecki, Antoni Słociński, Marian Słojkowski (od 1 II 51), Eugeniusz Solarski, Leszek Stępowski, Jan Stanoch-Zabierzewski, Stefan Stanoch, Alfred Szymański, Tadeusz Wesołowski, Kazimierz

Witkiewicz, Marek Wojciechowski, Mirosław Wojtulanis (od 1 XI 50), Roman Wójtowicz, Stanisław Zaczyk, Ryszard Zaorski, Janusz Ziejewski, Michał Żarnecki (od 1 V 51), Antoni Żuliński; w bież. sez. – Mieczysława Ćwiklińska, Lidia Zamkow, Zbigniew Bebak (PWSA), Bronisław Dąbrowski, Władysław Krzemiński, Bolesław Sarmatowski [Szlosek].

REPERTUAR

Teatr im. Słowackiego

PREMIERY

1. Konstantin Simonow — *OBCY CIENŃ (Czużaja tien')*. Przekł. i reż. Lidia Zamkow, *współpr. dram.* Zygmunt Leśnodorski, *scen.* Jerzy Szymański.

Obsada: Trubnikow - A. Szymański; Olga - Z. Jaroszewska; Helena - H. Kwiatkowska; Makiejew - T. Przystawski; Sawatiejew - M. Jastrzębski; Sawatiejewa - J. Dąbrowska; Ryżow - A. Kruczyński; Prof. Iwanow - L. Stępowski; Okuniew - W. Nowakowski; Halina Pietrowna - C. Niedźwiecka; Sekretarka - A. Walewska.

Prem. 8 XI 50, 35x (23 371).

2. Jan Rojewski — *TYSIĄC WALECZNYCH. Insc. i reż.* Henryk Szletyński, *współpr. reż.* Zdzisław Mrożewski, *scen.* Bolesław Kamykowski, *efekty dźwiękowe* Waclaw Hemzaczek.

Obsada: Stefan - M. Cebulski; Józek - A. Słociński; Antek - A. Kruczyński; Franek - M. Wojciechowski; Zieja - M. Jabłoński; Domaradzki - J. Dwornicki; Klimek - H. Bąk; Synowiec - M. Jastrzębski; Bocheński - M. Słojkowski; Maciejewski - T. Burnatowicz; Czaplicki - E. Solarski; Halny - K. Witkiewicz; Kaliszewski - J. Jabczyński; Agnieszka - J. Walewska, L. Karelus; Przybojewska - J. Ordeżanka; Mostowska - J. Dąbrowska; Cieśla - J. Norwid; Robotnicy z Osiedla A: I - R. Zaorski; II - B. Cudzych; III - M. Kamińska; Robotnicy z Osiedla B: I - T. Luberadzi; II - J. Zabierzewski; III - A. Karzyńska.

Prem. 16 II 51 w ramach Festiwalu Polskich Sztuk Współczesnych, 22x (26 341).

3. Janusz Teodor Dybowski — *KOŚCIUSZKO W BERVILLE. Adapt.* Ludwik Solski, *reż.* Waclaw Nowakowski, *scen.* Karol Frycz.

Obsada: Kościuszek - L. Solski; Napoleon - M. Jabłoński; Ludwika Lubomirska - Z. Jaroszewska; Fouché - W. Neubelt; Piotr Zeltner - W. Macherski; Angelika - Z. Niwińska; Rotm. Zenowicz T. Wesołowski; Wąsik - M. Jastrzębski; Płk. Fiszer - T. Białkowski; Madelaine - H. Kuźniakówna; Matka Blanchard - J. Zielińska.

Prem. 28 IV 51 dla uczczenia 75. lat pracy Ludwika Solskiego na scenie polskiej (jubileusz pod protektoratem prezydenta Bolesława Bieruta), 65x (61 987).

4. Pedro Calderon de la Barca — *ALKAD Z ZALAMEI (El Alcade de Zalamea)*. Przekł. Ludwik Hieronim Morstin. *Insc. i reż.* Władysław Krzemiński, *dek. i kost.* Tadeusz Kantor, *muz.* Witold Krzemiński.

Obsada: Filip II - L. Stępowski; Don Lope de Figueroa - Z. Mrożewski; Pedro Crespo - A. Szymański; Juan - C. Łodyński; Izabella - M. Stebnicka; Inez - H. Smólska; Don Mengo - S. Rydel; Nunio - M. Jastrzębski; Don Alvaro - W. Sadecki; Sierżant - T. Przystawski; Rebolledo - M. Jabłoński; Iskierka - A. Matusiakówna; Pisarz gminny - A. Kruczyński; Ginesa - M. Kamińska; Żołnierz I - W. Pawłowicz; Żołnierz II - T. Mrocze; Wieśniaczki - E. Lityńska, Z. Patryn.

Prem. 1 VII 51, 61x (42 876) ogółem.

Stary Teatr

Duża Sala

PREMIERY

5. Leonid Leonow — *ZWYKŁY CZŁOWIEK (Obykowniennyj czelowiek)*. Przekł. Anna Kamińska i Jan Śpiewak. Reż. Władysław Krzemiński, *współpr. lit.* Zygmunt Leśnodorski, *scen.* Andrzej Stopka, *asyst. reż.* Romana Bohdanowicz.

Obsada: Ładygin – Z. Mrożewski; Wiera Artiemiewna – Z. Niwińska; Aleksiej Iwanowicz – K. Meres; Kira – L. Legut; Konstancja Lwowna – M. Bednarska; Swiekołkin – T. Kondrat; Annuszka – M. Kościalkowska; Parasza – J. Porębska.

Prem. 8 XII 50, 49x (22 316).

6. Sándor Gergely — *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA*. Przekł. Ryszard Ordyński. Reż. Irena Babel, *scen.* Andrzej Pronaszko, *oprac. muz.* Kazimierz Meyerhold, *asyst. reż.* Halina Gryglaszewska.

Obsada: Pani Eszterag – M. Bednarska; Paweł Eszterag – J. Kaliszewski, S. Zaczyk; Pani Kovacs – B. Gerson-Dobrowolska, A. Matusiakówna; Józef Kovacs – E. Fulde; Affra-Nagy – W. Ruszkowski; Julia – H. Gryglaszewska, N. Korsan; Domanowich – W. Sadecki; Bobori – W. Macherski; Timar – B. Cudzych, K. Podgórski; Major Sądu Wojskowego – S. Rydel; Radca Policji – W. Nowakowski; Bokor – T. Kalinowski, W. Olszyn; Brann – R. Wójtowicz; Cseh – J. Fitio; I żołnierz – T. Mroczek; II żołnierz – B. Cudzych, J. Jabczyński; I kelner – B. Sarmatowski; II kelner – A. Żuliński; Roznosicielka gazet – A. Walewska; Komendant więzienia – L. Ruszkowski; Policjant – J. Daniel; Pani przy telefonie – K. Brylińska; Dozorca więzienny – x x x; Piccolo – x x x; III żołnierz – x x x; Wachmistrz Policji – x x x.

Prem. 10 III 51, 15x (3 215).

7. Juozas Baltuszis — *PIEJĄ KOGUTY (Gaida Gaideliai)*. Przekł. Anna Lau-Gniadowska.

Reż. Henryk Szletyński, *współpr. reż.* Zofia Tymowska, *scen.* Andrzej Pronaszko, *oprac. muz.* Kazimierz Meyerhold, *asyst. reż.* Tadeusz Mroczek.

Obsada: Rukiene – Z. Tymowska; Onutie – W. Kruszewska; Jonas – H. Bąk; Powilas – S. Zaczyk, A. Słociński; Błazys – T. Kalinowski; Marytie – H. Gryglaszewska; Łabutis – T. Kalinowski; Anielukie – C. Niedźwiecka; Nenienie – E. Dankiewicz; Cyganka – M. Kamińska, L. Karelus; Antanukas – x x x; I świadek – R. Wójtowicz; II świadek – M. Wojciechowski; Muzykant pierwszy – A. Żuliński; Muzykant drugi – x x x; Druhna I – A. Bonarska; Druhna II – B. Witek; Druhna III – K. Brylińska; Družba I – x x x; Družba – x x x.

Prem. 24 IV 51, 19x (16 228).

SZTUKI DOGRYWANE

8. Krzemiński — *ROMANS Z WODEWILU*. Prem. 31 XII 48 (wznow. 21 IV 51); *zmiany w obsadzie:* Kamilla – S. Zawiszanka; Zofia – H. Kwiatkowska; Witold – A. Słociński; Pani I – J. Dąbrowska; Walentowa – M. Kierzkowa.

Mała Sala

PREMIERY

9. Aleksander Maliszewski — *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Jerzy Kaliszewski, *współpr. dram.* Henryk Vogler, *scen.* Tadeusz Kantor.
Obsada: Ojciec – T. Burnatowicz; Matka – J. Zmijewska; Jan – J. Kaliszewski; Antoni – W. Sadecki; Władysław – C. Łodyński, J. Fitio; Wanda – M. Stebnicka; Sobek – M. Jabłoński; Inżynier – T. Luberadzki.
Prem. 18 XI 50, 61x (14 214).

10. Aleksander Fredro — *CIOTUNIA*. Reż. Roman Niewiarowicz, *współpr. dram.* Zygmunt Leśnodorski, *scen.* Karol Frycz, *asyst. reż.* Ewa Stojowska.
Obsada: Alina – M. Artykiewicz, E. Stojowska; Panna Małgorzata – M. Gella, J. Kossocka; Flora – A. Bonarska, Z. Więclawówna; Edmund – K. Meres; Zdzisław – C. Łodyński; Szambelan – S. Jaworski; Jan – M. Wojtulanis.
Prem. 24 II 51, 125x (52 734) ogółem.

11. Alfred de Musset — *NIE TRZEBA SIĘ ZARZEKAĆ*. *Przekł.* Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Jerzy Kaliszewski, *scen.* Andrzej Stopka, *choreogr. i asyst. reż.* Barbara Wolska.
Obsada: Van Buck – T. Burnatowicz; Walentyn – K. Meres; Baronowa de Mantes – M. Gella; Cecylia – A. Karzyńska; Nauczyciel tańca – T. Luberadzki; Oberżysta – J. Norwid; Chłopiec z oberży – R. Zaorski; Służący – J. Krzywdziak; Lokajczyk – x x x.
Prem. 19 V 51, 116x (39 411) ogółem.

12. Jarosław Iwaszkiewicz – *W BŁĘDOMIERZU*. *Insc. i reż.* Irena Babel, *scen.* Bolesław Kamykowski, *asyst. reż.* Barbara Witek.
Obsada: Walentyna Siwicka – A. Klońska; Konrad Siwicki – T. Białoszczyński; Władzia – Z. Niwińska; Wala – M. Kościałkowska; Basia – x x x; Stanisław Siwicki – H. Bąk; Ola – H. Kwiatkowska; Panna Wolffke – J. Ordeżanka; Staniewicz – J. Dwornicki; Rysio – B. Cudzych; Klemens – K. Witkiewicz; Dr Wikła – L. Ruszkowski; Janowa – A. Walewska; Księżyna – J. Zabierzewski; Aptekarz – x x x.
Prem. 30 VI 51, 28x (6 765) do 31 XII 51, 50x ogółem.

Teatr Młodego Widza

ul. Karmelicka 4

Mieści się w gmachu dawnego Teatru Bagatela, potem kino Scala, zbudowanym w latach 1917-1918 wg proj. Janusza Zarzeckiego, po pożarze w 1928 odbudowany wg proj. Stanisława Filipkiewicza i Tadeusza Tombińskiego, następnie dwukrotnie przebudowywany – w 1938 oraz 1940. Powstał we wrześniu 1945 jako teatr dla dzieci, subwencionowany przez Robotnicze Towarzystwo Przyjaciół Dzieci. 23 VII 1948 przekształcony w Teatr Młodego Widza RTPD. 1 IX 1949 upaństwowiony pn. Państwowy Teatr Młodego Widza.

Scen: 1 (ul. Karmelicka 4, miejsc 655).

KIEROWNICTWO

Zofia Mysłakowska *dyr.* (do VI 51), Stanisław Wołowiec *dyr.* (od VI 51), Maria Billizanka *kier. art.*, Anna Świrszczyńska *kier. lit.* (do 31 XII 50), Józef Maśliński *kier. lit.* (od I I 51), Alfred Müller *kier. muz.*, Eugeniusz Waniek *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Maria Billizanka, Lidia Zamkow, Józef Maśliński, Kazimierz Szubert.
Scenografowie: w bież. sez. – Janina Ipohorska, Marian Eile, Adam Marczyński, Andrzej Stopka, Eugeniusz Waniek.

Choreografowie: w bież. sez. – Zofia Lubartowska, Janina Strzembosz.

Aktorzy: Jadwiga Baronówna, Halina Bełkowska, Wanda Dobrowolska, Barbara Dolińska-Grabowska, Taida Granowska, Helena Kamińska, Janina Karasińska-Tomaszewska, Stanisława Kordasiewicz, Zofia Kordasiewicz, Lidia Kownacka (od 1 VI 51), Irma (Irena) Kozłowska, Lucyna Legut (od 1 XI 50), Zofia Lubartowska, Kazimiera Lutówna, Irena Orska-Witorzecka (od 1 V 51), Elżbieta Osterwianka, Kazimiera Plucińska, Zofia Weiss(ówna), Izabela Wicińska-Delekta, Lidia Wyrobiec-Bank (Wyrobcówna), Halina Zalewska, Jolanta Żmudzińska, Franciszek Delekta, Andrzej Girtler, Zbigniew Hellebrand, Edmund Karasiński, Ferdynand Kijak-Solowski, Henryk Liburski, Marian Mariański, Roman Metzler (od 5 I 51), Kazimierz Orzechowski (od 1 VIII 51), Kazimierz Pacuł, Zygmunt Piasecki, Edward Rączkowski, Antoni Rycharski, Tadeusz Sokół (do 1 I 51), Bogusław Stodulski, Kazimierz Szubert, Bolesław Śmiałowski, Franciszek Targowski, Tadeusz Tarnowski, Wiesław Tomaszewski, Roman Wroński, Marian Wranowski, Stanisław Zachara; *w bież. sez.* – Maria Billizanka, Izabela Bartulanka, Janina Chmielewska, J. Janiszewska, Kamila Kordasiewicz, L. Lewicka, Zofia Mysłakowska, Ewa Papée, Krystyna Potworska, Zofia Siedleczo, Maria Żaczek, Tadeusz Cedrowski, Zbigniew Filus, Jerzy Hoehne, Julian Jabczyński, Adam Mazanek, Andrzej Niworowski, Leopold Nowak, Henryk Pietruszka, Jerzy Różnicki, Kazimierz Zaus.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Michaił Słobodskoj – *SZWEJK. NOWE PRZYGODY DZIELNEGO WOJAKA* (*Nowyje pochozdienija brawogo soldata Szwiejka*). *Przekł. i oprac. dram.* Anatol Stern. *Insc. i reż.* Kazimierz Szubert, *dek. i kost.* Marian Eile, Janina Ipohorska.

Obsada: Józef Szwejk – K. Szubert; SS Oberführer von Altdorfer – R. Wroński; Annie – K. Pluińska; SS Oberleutnant Reinbach – Z. Piasecki; Kpt. Baccanegra – Z. Filus; Por. Amoroso – W. Tomaszewski; Maladetta – A. Rycharski; Panna Marzenka – Z. Weissówna, I. Kozłowska; Lekarz szef – M. Mariański; Lekarz I – A. Girtler; Lekarz II – E. Rączkowski, S. Zachara; Chłopka rosyjka – E. Osterwianka; I. żołnierz hiszpański, Speaker niemiecki – T. Sokół; II. żołnierz hiszpański – M. Wranowski; Partyzant rosyjski – F. Delekta; Speaker rosyjski – F. Solowski; Sanitariusz – T. Cedrowski; Harmonista – x x x.

Prem. 20 X 50, 88x (46 797).

2. Maria Konopnicka — *O KRASNOLUDKACH I SIEROTCE MARYSI*. *Insc. i reż.* Maria Billizanka, *dek. i kost.* Andrzej Stopka, *muz.* Anda Kitschman, *kier. muz.* Alfred Müller, *układ tańca* Janina Strzembosz.

Obsada: Marysia Sierotka – B. Dolińska-Grabowska, Z. Lubartowska; Skrobek – F. Targowski; Wojtuś – Z. Kordasiewicz; Kubuś – L. Wyrobiec; Sarabanda – T. Tarnowski, B. Śmiałowski; Babuleńka – K. Lutówna; Kowal – S. Zachara; Lis Sadelko – F. Solowski, A. Niworowski; Półpanek – H. Liburski, T. Sokół; Królowa Tatra – I. Kozłowska, I. Wicińska-Delekta; Baby – W. Dobrowolska, T. Granowska, E. Papée, K. Lutówna, H. Kamińska, H.

Zalewska; tańczą: S. Kordasiewicz, K. Kordasiewicz, I. Bartulanka, J. Chmielewska, E. Papée, K. Potworska, Z. Siedlaczek, M. Żaczek.
Prem. 2 XII 50, 52x (31 778).

3. wg Jana Brzechwy — *WITAMY NOWY ROK*. Reż. Maria Billizanka, scen. Andrzej Stopka, muz. Anda Kitschman.
Prem. I 51.

4. Maciej Słomczyński — *NASZE DZIEWCZĘTA*. Reż. Lidia Zamkow, scen. Eugeniusz Waniek, oprac. muz. Alfred Müller.
Obsada: Stefka Chrobokówna – J. Żmudzińska; Hela Biegus – H. Bełkowska, I. Wicińska; Stasia Pająkówna – L. Legut, S. Kordasiewicz; Marysia Wiktorczyk – Z. Kordasiewicz, L. Wyrobiec; Janka Domalanka – Z. Lubartowska, B. Dolińska-Grabowska; Masłowska – E. Osterwianka; Dominiak S. Zachara; Albin – H. Liburski; Wiktorczyk – E. Rączkowski; Kazik Duda – T. Tarnowski, T. Sokół; Wladek Domagała – A. Niworowski; Chmielak – T. Cedrowski; Kubalski – F. Cedrowski; Robotnik z działu odlewni – M. Wranowski; Robotnik z działu ekspedycji – K. Pacułt; Robotnik I – R. Metzler.
Prem. 20 I 51, 40x (17 205).

5. Walentin Katajew — *SAMOTNY BIAŁY ŻAGIEL (Bielejet parus odinokij)*. Przekł. i adapt. Władysław Bodnicki. Insc. i reż. Maria Billizanka, współpr. reż. Zbigniew Hellebrand, dek. i kost. Adam Marczyński, muz. Kazimierz Meyerhold, kier. muz. Alfred Müller, asyst. reż. Halina Zalewska.

Obsada: Żukow – F. Delekta; Terencjusz – H. Liburski, Z. Hellebrand; Gawrik – x x x; Wasyl – M. Mariański, E. Rączkowski; Baczej – R. Wroński; Piotruś – x x x; Pawełek – x x x; Tatiana – J. Baronówna; Szpicel – Z. Filus; Naczelnik policji – A. Rycharski; Fidia – T. Tarnowski; Griszka – F. Targowski; Kapitan statku – E. Karasiński; Pomocnik Kapitana – W. Tomaszewski; Dunia – K. Plucińska; Oficer policji – R. Metzler; Mundurowy – S. Zachara; Pan – A. Girtler; Bona – T. Granowska; Dziewczynka – L. Wyrobicówna; Masza – I. Wicińska; Ulana – S. Kordasiewicz; Tragarz – F. Solowski; Pierwsza kobieta z ludu – K. Lutówna; Druga kobieta z ludu, Pasażerka – L. Legut; Cyganka – I. Kozłowska; Pierwsza Pani – B. Dolińska-Grabowska; Druga Pani – Z. Lubartowska; III Pani – H. Zalewska; Pierwszy Policjant B. Stodulski; Drugi Policjant K. Pacułt; III Policjant – T. Cedrowski; IV Policjant, Elegant – M. Wranowski.
Prem. 20 IV 51, 44x (24 267) ogółem.

6. Aleksander Fredro — *PIERWSZA LEPSZA. NIKT MNIE NIE ZNA. KONCERT*. Reż. Józef Maśliński, scen. Eugeniusz Waniek, kier. muz. Alfred Müller, asyst. reż. Zofia Kordasiewicz.
Obsada: *PIERWSZA LEPSZA*: Alfred – Z. Piasecki; Zbigniew – H. Liburski; Elwira – E. Osterwianka; Zosia – Z. Kordasiewicz, Z. Lubartowska; Marta – N. Karasińska; *NIKT MNIE NIE ZNA*: Marek Zięba – H. Liburski; Klara – E. Osterwianka; Czesław – W. Tomaszewski; Sławnicki – A. Girtler; Łapka – Z. Piasecki; Kasper – E. Rączkowski; Marta – Z. Mysłakowska; *KONCERT*: Celina – I. Wicińska; Ernest – F. Delekta; Filip – A. Girtler.
Prem. 8 VI 51, 167x (55 936) ogółem.

7. Hanna Januszewska — *NAWOJKA*. Insc. i reż. Maria Billizanka, współpr. reż. Zbigniew Hellebrand, scen. Eugeniusz Waniek, muz. Alfred Müller, układ tańców Zofia Lubartowska, asyst. reż. Halina Zalewska.

Obsada: Nawojka – H. Bełkowska; Wagant – F. Delekta; Mistrz Andrzej – M. Mariański; Prandota – B. Stodulski; Maćko – T. Sokół; Cieciora – I. Kozłowska; Anna – Z. Weissówna; Rycerz Gerałt – F. Targowski; Krzykała, Niedźwiedź – A. Mazanek; Gęba – T. Cedrowski; Sitko – M. Wranowski; Kaldherberg – R. Wroński; Katarzyna – I. Wicińska; Pani Rzepka – K. Lutówna; Pietrusia – B. Dolińska-Grabowska; Mieszko z Głogowa – J. Jabczyński; Idzi z Kielc – F. Solowski; Z. Hellebrand; Olavus z Upsali – B. Śmiałowski; Zbyszko z Sieradza – R. Metzler; Stańko z Wrocławia – S. Zachara; Bolko z Płocka – L. Nowak; Gwido z Czerska – J. Haehne; Juzwa z Szamotuł – H. Pietruszka; Johann z Eisenach – K. Zaus; Służebne i mieszczki – I. Bartulanka, J. Chmielewska, J. Janiszewska, B. Kordasiewicz, S. Kordasiewicz, L. Legut, L. Lewicka, E. Papée, M. Żaczek, S. Żurawska; Żęncy – J. Hoehne, L. Nowak, R. Metzler, H. Pietruszka, B. Śmiałowska, S. Zachara, K. Zaus.

Prem. 15 VI 51 w Barbakanie, w ramach Festiwalu Sztuki podczas Dni Krakowa, 78x (36 284) ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

9. Twain — *KSIĄŻE I ŻEBRAK*. Prem. 28 XII 49; 10. Maas i Czerwiński — *DOROŻKĄ PO WARSZAWIE*. Prem. 1 II 50; 11. Rachmanow i Ryss — *OKNO W LESIE*. Prem. 13 VI 50.

Teatr Rapsodyczny

ul. Warszawska 5.

Powstał w 1941 jako teatr konspiracyjny pod kier. Mieczysława Kotlarczyka. Po II wojnie świat. rozpoczął działalność 22 IV 1945 jako zespół amatorski. 18 III 1946 Zarząd Główny ZASP przyznał mu uprawnienia teatru zawodowego. W 1947 otrzymał stałą siedzibę przy ul. Warszawskiej 5. Upaństwowiony 1 XII 1949.

KIEROWNICTWO

Mieczysław Kotlarczyk *dyr., kier. art. i lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Mieczysław Kotlarczyk.

Scenografowie: w bież. sez. – Janina Garycka, Tadeusz Ostaszewski.

Choreografowie: w bież. sez. – Wanda Szczuka.

Aktorzy: Maria Balewicz, Janina Bocheńska, Irena Byszewska, Izabella Gajderska, Krystyna Jaremczuk, Danuta Michałowska, Anna Namysłowska, Krystyna Ostaszewska, Henryka Rodkiewicz, Jan Adamski, Stanisław Gronkowski, August Kowalczyk, Piotr Pawłowski, Władysław Pawłowicz, Mieczysław Voit; *w bież. sez.* – Mieczysław Kotlarczyk oraz słuchacze Studia: Krystyna Hanzel, Xenia Jaroszyńska, Danuta Jodłowska, Zofia Pawłowska, Zuzanna Pobórka, Maria Świętoniowska, Maria Tyblewska, Antoni Kawalec, Jan Mayzel, Wojciech Schejbal, Jacek Stróżyński, Marian Szczerski, Tadeusz Szybowski, Zdzisław Zazula.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władimir Majakowski, Siemion — *ROZKAZ 269. Autorzy przekł.:* utwory Majakowskiego – Władysław Broniewski, Jan Kott, P. Kożuch, F. Parecki, Leon Pasternak, Artur Sandauer, Julian Tuwim, Adam Ważyk; poemat Kirsanowa *Aleksander Matrosow* – Adam Włodek. *Adapt., insc. i reż.* Mieczysław Kotlarczyk, *scen.* Janina Garycka, Tadeusz Ostaszewski, *muz.* Ryszard Orlin, Józef Edmund Titz, *plastyka ruchu* Wanda Szczuka, *światło* Marian Kuciara. *Obsada:* M. Balewicz, J. Bocheńska, I. Byszewska, I. Gajdarska, K. Hanzel, K. Jaremczuk, X. Jaroszyńska, D. Jodłowska, D. Michałowska, A. Namysłowska, K. Ostaszewska, Z. Pawłowska, Z. Pobórka, H. Rodkiewicz, M. Świętoniowska, M. Tyblewska, J. Adamski, S. Gronkowski, A. Kawalec, M. Kotlarczyk, A. Kowalczyk, J. Mayzel, W. Pawłowicz, P. Pawłowski, W. Schejbal, J. Stróżyński, M. Szczerski, T. Szybowski, M. Voit, Z. Zazula. Prem. 12 XI 50, 127x ogółem.

Teatr Lalki i Aktora “Groteska”

ul. św. Jana 6

Gmach będący siedzibą teatru zbudowano w 1930 roku; mieściła się w nim “Bursa dla Młodzieży Przemysłowej i Rękodzielniczej”, a później Teatr Rapsodyczny. Miał dwie sceny: Dużą, miejsc z balkonem 300, bez balkonu 255 i w hallu - miejsc 40. Teatr Lalki i Aktora “Groteska” powołany do życia decyzją Ministerstwa Kultury i Sztuki z 5 III 1945 r. zainaugurował swoją działalność w budynku przy ul. Skarbowej 2 w czerwcu 1945 r. premierą *Cyrku Tarabumba*. Pierwszym dyrektorem teatru był Władysław Jarema, a po unieważnieniu koncesji na prowadzenie teatru przez W. Jarema 9 X 1945 teatrem kierowała rada zakładowa. 31 X 45 zawieszono działalność “Groteski” do lutego 46, kiedy dyrekcję “Groteski II” objął Henryk Ryl. W latach 1946-48 w teatrze działała druga samodzielna scena pn. “Niebieskie Migdały” (w okresie krakowskim teatrem założonym przez Janinę Kilian-Stanisławską kierowała Zofia Stanisławska-Howurkowa), w II połowie 1948 r. przeniesiona do Warszawy. Od sezonu 1948/49 teatr występował w tzw. Sali Saskiej mieszczącej się przy ul. św. Jana 6, poprzednio użytkowanej przez Teatr Kameralny TUR, odnowionej wg projektów Alego Bunscha, B. Opalińskiego i Władysława Jaremy (wnętrza) oraz Marii Jaremiarki i Jonasza Sterna (rozwiązania kolorystyczne). Teatr upaństwowiony 1 I 1950 r. Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Zofia Jareмова *dyr. art.*, Władysław Marendziuk *dyr. adm.*, Tadeusz Kwiatkowski *kier. lit.*, Kazimierz Mikulski *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Władysław Jarema (do 1 II 51), Zofia Jareмова; *w bież. sez.-* Julianna Całkowa, Kazimierz Mikulski,

Scenografowie: Zofia Jareмова, Kazimierz Mikulski, Lidia Skarżyńska, Jerzy Skarżyński, Jerzy Szymański (do 31 XII 50); *w bież. sez. -* Andrzej Stopka, Jerzy Tchórzewski.

Muzycy: Eugenia Soeomonow (Sołomonowicz), Jerzy Katlewicz, Michał Morończyk (do 31 XII 50).

Aktorzy: Hanna Bunsch-Mazurkiewicz, Krystyna Dan [Jaremczuk] (do 31 XII 50), Jolanda Giustiniani, Danuta Gutowska (do 31 XII 50), Jadwiga Hofman (do 31 XII 50), Irena Jaworska-Darlicz, Mirosława Kutt, Kazimiera Machlicka, Krystyna Mosińska (do 31 XII

51), Stefania Norek, Jolanta Ociepińska, Irena Romer, Leokadia Serafinowicz, Romana Stojakowska, Aurelia Suska, Zofia Szostak-Wirska, Hanna Tomczykiewicz, Anna Tomschey-Sądaj, Irena Walczak, Józefa Werner, Alicja Wolska, Krystyna Żylińska, Jerzy Haehne (do 31 XII 50), Stefan Mosiński, Kazimierz Ociepiński (od 1 XII 50), Pajewski (od 1 X 50), Zbigniew Poprawski, Franciszek Puget, Stanisław Rychlicki, Alfred Ryl-Krystianowski, Stefan Stojakowski, Leszek Śmigielski, Kazimierz Tomschey, Tadeusz Walczak, Juliusz Wolski, Stanisław Zagórzecki (od 15 IX 50), Karol Zwoliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Maliszewski - *NOWE SZATY KRÓLA* wg Hansa Christiana Andersena. Maski. *Insc. i reż.* Władysław Jarema, Kazimierz Mikulski, *dek., maski, kost., lalki* Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, *muz.* Zbigniew Jeżewski, *dyryg.* Jerzy Katlewicz.

Obsada: Aktor, Dyrektor teatru lalek - S. Mosiński; Król - T. Walczak; Królowa - K. Machlicka; Minister I - S. Stojakowski; Minister II - L. Śmigielski; Generał - F. Puget; Dama Dworu - R. Stojakowska; Janek - A. Suska; Franek - H. Tomczykiewicz; Herold I - J. Wernerowa; Herold II - J. Giustiniani; Żołnierz I - Z. Poprawski; Żołnierz II - K. Zwoliński; Lalki - K. Żylińska, K. Ociepiński.

Prem. 10 III 51, 9x (19 480).

2. Aleksander Maliszewski - *NOWE SZATY KRÓLA* wg Hansa Christiana Andersena. Lalki. *Reż.* Władysław Jarema, Kazimierz Mikulski, Zofia Jaremowa, *scen.* Kazimierz Mikulski, Jerzy Skarżyński, *muz.* Zbigniew Jeżewski.

Prem. 15 V 51, 133x (33 501).

Lublin

Teatr Muzyczny

ul. Żwirki i Wigury 6

Teatr mieści się w gmachu Domu Żołnierza wybudowanym wg projektu Mieczysława Dobrzańskiego w 1933 roku. Od VII 1944 do II 1945 nosił nazwę Centralny Dom Żołnierza, od III 1945 do II 1947 – Teatr Domu Żołnierza, od III 1947 do 31 VIII 1948 - Teatr Muzyczny im. Żołnierza Polskiego. Od 1 IX 1948 zmiana nazwy na obecną.

Scen: 1 (ul. Żwirki i Wigury 6, miejsc ok. 470).

KIEROWNICTWO

Antoni Niemczynowski *dyr.*, Kazimierz Dembowski *kier. art.*, Adam Cichoń *kier. muz.*, Eugeniusz Gołębiowski *kier. lit.*, Jan Fabian *kier. baletu*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: - Kazimierz Dembowski.

Scenografowie: w bież. sez. – Ewa Fabian, Józef Galewski, Teodor Gałysz, Edward Grajewski.

Choreografowie: w bież. sez. – Jan Fabian.

Dyrygenci: Adam Cichoń, Adam Lenczowski, Jan Samborski.

Śpiewacy-aktorzy: Beata Artemska, Helena Bortnowska, Zofia Bronikowska, Lucyna Drzewiecka, Izabella Ferency, Janina Łaszczyk, Maria Namysłowska, Wanda Pawlikowska, Ewa Rayska, Irena Rychlak, Marlena Szuster, Stanisława Wołoszyn, Elżbieta Zakrzewska, Nela Zdzeszyńska, Alina Żeliska, Krzysztof Chamiec, Kazimierz Dembowski, Romuald Gierasieński, Mieczysław Godlewski, Jerzy Golfert, Adam Jabłoński, Jerzy Junosza, Michał Lasowy, Sławomir Litwiński, Tadeusz Markowski, Czesław Pręgowski, Jan Rowiński, Henryk Rucki, Tadeusz Sosnowski, Piotr Turczanow.

Soliści baletu: Lucyna Drzewiecka, Zofia Horembało, Bronisława Konieczna, Halina Kordiali, Anna Mikłasińska, Regina Rowińska, Sonia Skórewicz, Zofia Wierzbicka, Halina Żelwietrówna, Zofia Żelwietrówna, Leszek Borkowski, Jan Fabian, Henryk Kopyciński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jurij S. Milutin - *NIESPOKOJNE SZCZĘŚCIE (Pieśń tajgi)*. Libr. J. Pomieszczikow, N. Rożkow i W. Tipot, *przekł. i oprac. muz. tekstów* K. A. Jaworski, Eugeniusz Gołębiowski, Adam Cichoń. *Oprac. sceniczne i reż.* Kazimierz Dembowski, *dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian, *kier. muz.* Adam Cichoń, *dyryg.* Adam Cichoń i Jan Samborski.

Obsada: Natasza – B. Artemska; Andrzej Bałaszow – J. Golfert, H. Rucki; Igonin – K. Dembowski; Nastia Gusienkowa – L. Drzewiecka; Borys Olenicz – S. Litwiński; Sergiusz Tomakurow – C. Pręgowski; Gałajda – K. Chamiec; Fatachow – P. Turczanow; Julia Pietrowna Bonnar – N. Zdzeszyńska; Korniej Niefiedowicz Zawarin – R. Gierasieński; Nazar Filippowicz – T. Markowski; Śpiewak – H. Rucki; Kapitolina Kondratiewna – J. Łaszczyk; Burmak Jakub – J. Junosza; Sieńka – M. Godlewski; Łagutin – T. Sosnowski; Stary cieśla – A. Jabłoński; Raiska – I. Rychlak; Balet – L. Drzewiecka, J. Fabian, Z. Horembało, B. Konieczna, A. Mikłasińska, R. Rowińska, S. Skórewicz, Z. Wierzbicka, H. Żelwietrówna, Z. Żelwietrówna, L. Borkowski, H. Kopyciński.

Praprem. 14 X 50, 77x (36 926).

2. Franz Lehar – *KRAINA UŚMIECHU (Das Land des Lächelns)*. Libr. Ludwig Herzer, Fritz Löhner-Beda, *adapt. i oprac. sceniczne* Eugeniusz Gołębiowski. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *dek.* Edward Grajewski, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian, *kier. muz.* Adam Cichoń.

Obsada: Sou-Chong – J. Golfert; Eliza – S. Wołoszyn, E. Zakrzewska; Gucio – C. Pręgowski; Czang – J. Junosza; Mi – W. Pawlikowska; Mitzi – E. Rayska; Teresa Kasperli – J. Łaszczyk; Tsing – S. Litwiński; Hoa Ho – R. Gierasieński; Lao Su – T. Sosnowski; Służący – A. Jabłoński; solistka baletu – H. Kordiali.

Prem. 28 I 51, 85x (36 617).

3. *NA OPERETKOWEJ FALI*. Program złożony z fragmentów operetek: *Czar walca* Oscara Strausa, *Baron cygański* Johanna Straussa, *Księżniczka czardasza i Hrabina Marica* Emmericha Kálmána, *Niespokojne szczęście* Jurija Milutina, *Paganini i Wesola wdówka* Franza Lehára, *Ptasznik z Tyrolu i Szytygar* Karla Zellerera. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *kier. muz.* Adam Cichoń, *dek.* Edward Grajewski, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian, *dyryg.* Adam Cichoń, Adam Lenczowski.

Obsada: H. Bortnowska, Z. Bronikowska, I. Ferency, H. Kordiali, M. Namysłowska, W. Pawlikowska, E. Zakrzewska, N. Zdzeszyńska, A. Żeliska, J. Fabian, J. Golfert, J. Junosza, M. Lasowy, S. Litwiński, C. Pręgowski, H. Rucki.

Prem. 15 V [16 VI] 51.

4. Johann Strauss – *ZEMSTA NIETOPERZA (Die Fledermaus)*. *Libr.* Karl Haffner, Richard Genée, *przekł. i adapt.* Julian Tuwim. *Reż.* Kazimierz Dembowski, *dek.* Teodor Gałysz, *kost.* Ewa Fabian, *choreogr.* Jan Fabian, *kier. muz.* Adam Cichoń, *dyryg.* Adam Cichoń, Adam Lenczowski.

Obsada: Eisenstein – J. Golfert, M. Lasowy; Rozalinda – Z. Bronikowska; Falke – J. Junosza; Blind – S. Litwiński, J. Rowiński; Frank – K. Dembowski, J. Fabian; Alfred – C. Pręgowski; Adela – H. Bortnowska, I. Ferency; Gigi – S. Litwiński; Frosch – R. Gierasiński; Ida – I. Ferency, M. Szuster; Mitzi – M. Szuster; I oficer – H. Rucki; II oficer – T. Sosnowski; Pani Schillinger – J. Łaszczyk; Kucharka – N. Zdzeszyńska; Ogrodnik – M. Godlewski; Kamerdyner – T. Markowski, solistka baletu – H. Kordiali.

Prem. 4 VIII 51, 79x (35 661).

Teatr im. Juliusza Osterwy

ul. Narutowicza 17

Gmach zbudowany w latach 1884-86 wg proj. Karola Kozłowskiego. W latach 1944-49 działał pod nazwą Teatr Miejski. Po upaństwowieniu, 1 XII 1949, zmiana nazwy na obecną.

Scen: 1 (ul. Narutowicza 17, miejsc ok. 600).

KIEROWNICTWO

Maksymilian Chmielarczyk *dyr.*, Zdzisław Lorenowicz *z-ca dyr.*, Zofia Modrzewska *kier. art.*, Maria Bechczyc-Rudnicka *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Paweł Bem, Maksymilian Chmielarczyk, Zofia Modrzewska.

Scenografowie: w bież. sez. – Edward Grajewski.

Aktorzy: Halina Buyno, Stefania Cybulska, Eleonora Frenkiel-Ossowska, Irena Inatowicz, Maria Konaszewska, Jadwiga Kowalczyk, Irena Malkiewicz, Iwona Narska, Irena Skwierczyńska, Zofia Stefańska, Maria Wilkoszewska, Halina Ziółkowska, Roman Cirin, Andrzej Cybulski, Leon Gołębiowski, Juliusz Grabowski, Kazimierz Iwiński, Zbysław Jankowiak, Włodzimierz Kaniowski, Lechosław Litwiński, Mieczysław Łoza, Stanisław Maleszewski, Wiesław Michnikowski, Stanisław Olejarnik, Jerzy Rygier, Czesław Strzelecki, Jerzy Wąsowicz, Kazimierz Zieliński.

Zespół pomocniczy: Lech Skolimowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władimir Dychawiczny i Michaił Słobodskoj – *TRZY RAZY NIE (Woskresienie w poniedziałnik)*. Przekł. Załoga. Reż. Maksymilian Chmielarczyk, dek. i kost. Jerzy Torończyk, ilustr. muz. Ryszard Schreiter.

Obsada: Robert Cooper – J. Wąsowicz; Stanisław Marczyński – W. Kaniowski; Jane Jefferson – I. Inatowicz; Jefferson – M. Chmielarczyk; Meller – M. Łoza; Charlie Kent – W. Michnikowski; Butler – L. Gołębiowski; Mary Pound – H. Buyno; Mrs. Anderson – M. Konaszewska; Beatiful – J. Grabowski; Pastor Atkins – S. Olejarnik; Brown – K. Zieliński; Midleton – S. Maleszewski; Mrs. Midleton – I. Skwierczyńska; Stilwell – Z. Jankowiak; Freeman – L. Litwiński; Gibbs – R. Cirin; Haw – K. Iwiński; Catherine Bent – S. Cybulska; Reporterka – J. Kowalczyk; Reporter – A. Cybulski.

Praprem. 2 IX 50.

2. Molière – *CHORY Z UROJENIA (Le Malade Imaginaire)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Zofia Modrzewska, dek. i kost. Jerzy Torończyk, ilustr. muz. Ryszard Schreiter.

Obsada: Argan – M. Chmielarczyk; Belina – I. Skwierczyńska; Angelika – Z. Stefańska; Ludwisia - ***; Berald – C. Strzelecki; Kleant – K. Iwiński; Pan Biegunka – J. Grabowski; Tomasz Biegunka – S. Olejarnik; Pan Czyściel – J. Rygier; Pan Wonny – S. Maleszewski; Pan Wiara – L. Litwiński; Antosia – H. Ziółkowska; Prezes Fakultetu – Z. Jankowiak; Lekarz pierwszy – K. Zieliński; Lekarz drugi – W. Kaniowski.

Prem. 18 X 50.

3. Sandor Gergely – *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA (Vitézek és hosok)*. Przekł. Ryszard Ordyński. Reż. Paweł Bem, dek. i kost. Jerzy Torończyk, oprac.muz. Ryszard Schreiter.

Obsada: Pani Eszterag – E. Frenkiel-Ossowska; Paweł Eszterag – L. Gołębiowski; Pani Kovacs – M. Wilkoszewska; Józef Kovacs – M. Chmielarczyk; Michał Affra-Nagy – K. Iwiński; Julia – I. Narska; Jerzy Domanovics – L. Litwiński; Antoni Bobori – J. Wąsowicz; Jan Timar – W. Kaniowski; Major sądu wojskowego – C. Strzelecki; Radca policji – J. Rygier; Dozorca więzienny - ***; I Żołnierz – Z. Jankowiak; II Żołnierz – K. Zieliński; Kelner – A. Cybulski; Bokor – S. Olejarnik; Braun – J. Grabowski; Cseh – W. Michnikowski; Piccolo – S. Maleszewski; Roznosiciel gazet - ***; Komendant więzienia wojskowego – M. Łoza.

Prem. 5 XII 50.

4. Jerzy Lutowski – *PRÓBA SIŁ*. Reż. Zofia Modrzewska, dek. i kost. Jerzy Torończyk.

Obsada: Stefan Czarnota – L. Litwiński; Prof. Wiktor Mokrzycki – C. Strzelecki; Olimpia – M. Wilkoszewska; Maria – Z. Stefańska; Zdzisław Grodecki – L. Gołębiowski; Aniela Kruczkiewicz – J. Kowalczyk; Jerzy Poręba – K. Iwiński; Seweryn Nowak – R. Cirin; Siostra Jadwiga – S. Cybulska; Konwacki – S. Olejarnik; Kaliski – J. Rygier; Tolo – W. Michnikowski; Henryk Meisels – M. Chmielarczyk; Piotr Sielawa – Z. Jankowiak; Konstanty Jesionek – J. Grabowski; Michał Klejonka – M. Łoza; Robotnik I – A. Cybulski.

Prem. 6 II 51.

5. Juliusz Słowacki – *BALLADYNA*. Insc. i reż. Zofia Modrzewska, dek. i kost. Jerzy Torończyk, ilustr. muz. Ryszard Schreiter.

Obsada: Pustelnik – J. Grabowski; Kirkor – L. Litwiński; Matka – E. Frenkiel-Ossowska; Balladyna – I. Malkiewicz; Alina – Z. Stefańska; Filon – W. Kaniowski; Grabiec – L. Gołębiowski; Fon Kostryn – K. Iwiński; Gralon – R. Cirin; Kanclerz – C. Strzelecki; Sługa Kirkora – A. Cybulski; Poseł ze stolicy Gniezna – L. Skolimowski; Oskarżyciel sądowy - ***; Lekarz koronny – S. Olejarnik; Strażnik – S. Maleszewski; Goniec – Z. Jankowiak; Goplana – J. Kowalczyk; Chochlik – W. Michnikowski; Skierka – H. Ziółkowska.

Prem. 1 IV 51.

6. Aleksander Korniejczuk – *KALINOWY GAJ (Kalinowaja roszcza)*. Przekł. Załoga nr 1. Reż. Paweł Bem, scen. Edward Grajewski, ilustr. muz. Ryszard Schreiter.

Obsada: Iwan Romaniuk – J. Rygier; Nadija – J. Kowalczyk; Natalia Kowszyk – E. Frenkiel-Ossowska; Karpo Witrowy – L. Gołębiowski; Sergij Batura – K. Iwiński; Mykoła Werba – W. Kaniowski; Aga Szczuka – H. Buyno; Archyp Wakulenko – J. Grabowski; Martyn Kandyba – S. Olejarnik; Maksym Zoria – M. Łoza; Petro Moroz - ***; Wasyl Krym – W. Michnikowski; Katerina Kryłata – S. Cybulska; Olga Kosar - ***; Oksana Dawydiuk - ***; Pelagia Hrudczenko – I. Narska; Warwara Purchawka – Z. Stefańska.

Praprem. 8 V 51.

Łódź

Teatr Komedii Muzycznej “Lutnia” – Połączone Teatry Muzyczne

ul. Piotrkowska 94, Piotrkowska 243, Taugutta 1.

W związku z połączeniem trzech scen i zespołów: T. Muzycznego (dotychczasowy T. Komedii Muzycznej “Lutnia”), T. Małego (b. T. “Osa”) i T. Letniego (b. “Bagatela”, Letnia scena “Syreny”, a później “Osy”) teatr zmienił, od marca 1951, nazwę na Połączone Teatry Muzyczne. Dyrektorem Połączonych Teatrów Muzycznych został, od marca 1951, Kazimierz Pawłowski.

Scen: 3 (T. Muzyczny ul. Piotrkowska 243, miejsc 635; T. Letni ul. Piotrkowska 94; T. Mały ul. Traugutta 1). Przedstawienia są wystawiane na trzech scenach.

TEATR MUZYCZNY

KIEROWNICTWO

Władysław Szczawiński *dyr. nacz. i art.* T. Komedii Muzycznej “Lutnia” (do II 1951 r.),
Kazimierz Pawłowski *dyr. nacz.* Połączonych Teatrów Muzycznych (od III 1951 r.).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: w bież. sez. – Waław Geiger, Adam Cichoń, Adam Lenczowski, Władysław Szczepański.

Reżyserzy: w bież. sez. – Pawłowski Kazimierz, Władysław Szczawiński.

Scenografowie: w bież. sez. - Józef Galewski, Ewa Soboltowa.

Choreografowie: w bież. sez. – Józef Matuszewski, Edmund Nowak.

Aktorzy: Erika Wosińska, Jan Bajer, Marian Dąbrowski, Bronisław Gałęcki.

Aktorzy śpiewacy: Beata Artemska, Wanda Bojarska, Stanisława Piasecka, Olga Orleńska, Bolesław Horski, Antoni Kaczorowski, Karol Koszela, Henryk Łabuński, Lech Redo, Władysław Szczawiński, Janusz Ściwiarski, Michał Ślaski, Witold Zdzitowiecki.

Aktorzy tancerze: w bież. sez. - Waław Zwoliński.

Soliści śpiewacy: w bież. sez. – Jadwiga Kenda, Michał Lasowy, Jan Pankratz.

Śpiewacy tancerze: Małgorzata Derdzianka.

Soliści baletu: w bież. sez. – Krystyna Ciesielska, Halina Grochowska, Irena Koszałkówna, Zofia Kuleszanka, Ewa Lasocińska, Barbara Leleniewska, Krystyna Sawicka, Ludmiła

Szwabowiczówna, Irena Śpiewakowska, W. Szymańska, Jadwiga Terlecka, E. Nowak, Józef Ciesielski, Włodzimierz Pawłowski, Ryszard Stankiewicz.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Izaak Osipowicz Dunajewski – *SWOBODNY WIATR (Swobodnyj wietery)*. *Libr.* W. Winnikow, W. Kracht, Wiktor Tipot. *Przekł.* Marian Piechal, Stanisław Powołocki. *Kier. muz.* Adam Lenczowski, *reż.* Kazimierz Pawłowski, *scen.* Józef Galewski, *dek.* Józef Galewski, Edward Grajewski, *kost.* Gena Galewska, *choreogr.* Józef Matuszewski.

Obsada: Klementyna – O. Orleńska; Stella – J. Kenda, W. Bojarska; Marko – M. Ślaski, M. Lasowy; Filip – L. Mikułowski; Tomasz – K. Koszela; Gospodarz baru – H. Łabuński; Pepita – S. Piasecka; Mona – H. Józwickowska; Berta – H. Bielanka; Cezary Gall – W. Szczawiński, B. Horski; George Stan – A. Kaczorowski, W. Zdzitowiecki; Regina de SaintClou – L. Wilczyńska; Mikki – A. Sawin; Jednooki – L. Redo; Komisarz policji – J. Bajer; I policjant – B. Gałęcki; II policjant – J. Pankratz; Chesterfield – B. Horski, J. Ciesielski; wkładki taneczne w wykonaniu zespołu baletowego.

Prem. 14 X 50, 119 x (61 592).

2. *ULUBIONE MELODIE* – *Kompozytorzy:* Paul Ábrahám (*Wiktoria i jej huzar*); Emmerich Kálmán (*Cyrkówka, Bajadera*), Henryk Wieniawski (*Taniec ludowy*), Konstanty Krumłowski (*Królowa Przedmieścia*), Franz Lehár (*Hrabia Luxemburg, Kraina uśmiechu*), Johan Strauss (*Zemsta nietoperza, Baron Cygański*), Karl Zeller (*Ptasznik z Tyrolu*), A. Ponchielli (*Taniec klasyczny*), Jean Gilbert (*Cnotliwa Zuzanna*), Karl Lecocq (*Córka pani Angot*); Maurice Ravel (*Bolero*), J. Romberg (*Rose Marie*), Knumann (*Taniec bałkański*), Jacques Offenbach (*Piękna Helena*). *Oprac. sceniczne* Władysław Szczawiński, *scen.* Józef Kondracki, *dyryg.* Waclaw Geiger, Zygmunt Wiehler, *choreogr.* Józef Matuszewski.

Obsada: Część I : S. Piasecka, W. Szczawiński (*Wiktoria i jej huzar* - duet), E. Wayda (*Cyrkówka* – aria *Mister X*), Z. Kuleszanka (*Taniec ludowy*), O. Orleńska (*Królowa Przedmieścia* – *Kuplety Maciejowej*), S. Piasecka, A. Sawin (*Hrabia Luxemburg*), W. Bojarska (*Zemsta Nietoperza* - *Kuplety*), M. Ślaski (*Ptasznik z Tyrolu* – *Aria Adama*), E. Nowak, I. Koszałkówna (*Taniec klasyczny- Gioconda*), J. Kenda (*Baron cygański* – *Aria cyganki*), B. Artemska, L. Mikułowski, A. Sawin, W. Szczawiński (*Cnotliwa Zuzanna-Zuzanna, ach*); Część II : B. Artemska, J. Kenda (*Córka pani Angot*), E. Wayda (*Bajadera* – *Aria Radzi*), W. Szymańska, J. Matuszewski (*Bolero*), J. Kenda (*Zemsta nietoperza* - *Czardasz*), M. Ślaski, S. Piasecka, A. Sawin (*Kraina uśmiechu* - *Aria* – *Duet Moja Miłość*), W. Bojarska, E. Wayda (*Rose Marie* – *Gdy kwitną bzy*); I. Koszałkówna, E. Nowak (*Taniec bałkański*), B. Artemska, J. Matuszewski (*Piękna Helena* - *Duet*).

Prem. 3 III 51, 71 x (32 31).

3. Emeryk Kálmán – *CZARDASZKA (Csardasfurstin)*. *Libr.* Leo Stein, Bela Jenbach. *Przekł.* Jerzy Jurandot. *Kier. muz.* Waclaw Geiger, *reż. i insc.* Kazimierz Pawłowski, *scen.*

Ewa Soboltowa, Józef Rachwański, *choreogr.* ewolucje układy Józef Matuszewski, *układ taneczny* Edmund Nowak.

Obsada: Sylva Varescu - B. Artemska, J. Kenda; Edwin ks. Lippert – Waylersheim – M. Ślaski; Leopold Maria ks. Lippert – Waylersheim – J. Ściwiarski, T. Wołowski; Anhilda Ks. Lippert – Waylersheim – O. Orleńska; Stanisława hr. Eggenber, kuzynka Edwina – E. Wosińska; Bonifacy hr. Kancsianu “Boni” – A. Sawin; Ferenc Kerekes kawaler Mezetur z

Kiszkukullo “ Ferri” – W. Zwoliński, H. Halski; Baron Rohnsdorff – L. Mikułowski, H. Szwajcer; Ambassador von Billing – M. Dąbrowski; Endrey – H. Łabuński; Aranka – M. Derdzianka; Miksa – W. Kowalski.
Prem. 19 V 51, 183x (104 541).

Teatr Letni

KIEROWNICTWO

Tadeusz Sutt *dyr. i kier. art.*, Michał Tomski *dyr. adm.*, Grzegorz Timofiejew *kier. lit.*
Zygmunt Wiehler *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez.: Bohdan Korzeniewski.

Scenografowie: Zenobiusz Strzelecki.

Aktorzy: Jadwiga Andrzejewska, Dominika Bartosiewicz, Maria Górecka, Zofia Jamry, Wanda Jakubińska, Zofia Jamry, Helena Puchniewska, Janusz Cegiełka, Tadeusz Cygler, Bronisław Darski, Marian Dąbrowski, K. Jarocki; Bolesław Kamiński, Wiesław Kowalski, Wincenty Łoskot, Stanisław Salawa, Tadeusz Sutt, Henryk Szwajcer, Jerzy Tyczyński; *w bież.sez.*-Józef Węgrzyn, Czesław Wołłejko.

Aktorzy śpiewacy: Sabina Grochowska, Helena Kamińska, Janusz Golc, Edmund Szafrąński, Henryk Ściwiarski.

Aktorzy tancerze: Jadwiga Stankiewicz, Eugenia Sutt, Irena Śpiewakowska.

Tancerze: Jadwiga Terlecka, Bogusław Marlen, Waław Zwoliński.

Śpiewacy tancerze: Małgorzata Derdzianka.

REPERTUAR

PREMIERY

4. Aleksander Fredro - *MĄŻ I ŻONA. Insc.* Bohdan Korzeniewski, *reż.* Tadeusz Cygler, *dek. i kost.* Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Hrabia Waław – T. Cygler, Elwira , jego żona – M. Górecka, Alfred – Cz. Wołłejko; J. Golc, Justysia – J. Andrzejewska; Z. Jamry, Kamerdyner I – K. Jarocki,

Kamerdyner II - * * *.

Prem. VI 51.

TEATR MAŁY

KIEROWNICTWO

Kazimierz Pawłowski *dyr. nacz.*, Michał Tomski *dyr. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez.: Tadeusz Cygler; Bohdan Korzeniewski.

Scenografowie: w bież. sez. : Janina Ipohorska, Marian Eile, Jerzy Kondracki.

Aktorzy: Jadwiga Andrzejewska, Barbara Bardzka, Anna Bielanka, Maria Górecka, Zofia Jamry, Helena Puchniewska, Władysław Bugajny, Tadeusz Cygler, Bronisław Darski, Henryk Dembiński, Kazimierz Jarocki, Jerzy Komorowski, Tadeusz Sutt, Henryk Szwajcer, Jerzy Tyczyński.

Aktorzy śpiewacy: Wanda Bojarska, Stanisława Piasecka, Sima Sawinowa, Janusz Golc, Karol Koszela, Edmund Szafrąński, Edmund Wayda.

Aktorzy tancerze: Jadwiga Stankiewicz, Eugenia Sutt, Zorika Zarzycka.

Tancerze: Bogusław Marlen.

REPERTUAR

PREMIERY

5. *NA PLAN!*. Składanka satyryczna. *Insc. i reż.* Tadeusz Cygler, *dek. i kost.* Marian Eile, Janina Ipohorska, Jerzy Kondracki, *choreogr.* Józef Matuszewski, *kompozycje taneczne* Eugenia Sutt, Tadeusz Sutt.
Prem. IV 51.

Teatr im. Stefana Jaracza

ul. Cegielniana 27

Gmach dawnego Teatru Miejskiego. Adaptowany w 1909 wg proj. Dawida Landego; po pożarze w 1911 ponownie przebudowany przez Stabelskiego, Millera i Banasza.
Scen: 1 (Duża Scena, ul. Cegielniana 27, miejsc 412).

KIEROWNICTWO

Iwo Gall *dyr.*, Stanisław Brucz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Iwo Gall; *w bież. sez.* – Stanisław Łapiński, Konrad Łaszewski, Leon Łuszczewski.

Scenografowie: Ewa Soboltowa; *w bież. sez.* – Iwo Gall, Józef Rachwański.

Aktorzy: Zofia Ankwicz, Halina Gallowa, Anna Jarecka, Jadwiga Karczewska, Krystyna Krasicka, Ewa Krasiejko, Krystyna Królikiewicz, Krystyna Łapińska, Zofia Malicka, Zofia Perczyńska, Halina Racięcka, Aniela Świdorska, Ryszard Barycz, Władysław Bugajny, Adam Cyprian, Jerzy Ćwikliński, Stanisław Dąbrowski, Włodzimierz Fabisiak, Leon Gorecki, Edward Gudowski, Kazimierz Jarocki, Cezary Julski, Emil Karewicz, Bogusław Kozak, Antoni Lewek, Stanisław Łapiński, Konrad Łaszewski, Leon Łuszczewski, Henryk Modrzewski, Bronisław Pawlik, Czesław Przybyła, Klemens Roman, Zygmunt Roman, Ludwik Sempoliński, Roman Stankiewicz, Jerzy Szpunar, Władysław Walter.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Iwan Popow – *RODZINA (Sjemja)*. *Przekł.* Jerzy Wyszomirski. *Reż. i scen.* Iwo Gall.

Obsada: Uljanowa Maria Aleksandrowna, matka – H. Gallowa; Uljanow Włodzimierz Iljicz (Lenin), syn, lat 16-27 – J. Szpunar; Uljanowa Anna Iljiczna, córka, lat 22 – E. Krasiejko, Z. Ankwic; Uljanow Aleksander Iljicz, syn lat 20 – C. Przybyła; Uljanowa Olga Iljiczna, córka, lat 15 – Z. Petri; Uljanow Dymitr Iljicz, syn, lat 11 – B. Kozak; Uljanowa Maria Iljiczna, córka, lat 8 – A. Jarecka; Kaszkadamowa Wiera Wasiliewna, nauczycielka – K. Krasicka; Jegor, rybak – E. Gudowski; Kuźma Iwanowicz, staruszek, szachista – K. Roman; Ogorodnikow Czuwasz – W. Kwaskowski; Łuzniecowa, kolega Włodzimierza – Z. Rzuchowski; Jermakow, lokator Uljanowów – J. Ćwikliński; Nauczyciele gimnazjalni: Gorski – K. Łaszewski, Czernienko – E. Karewicz; Niekludow, prokurator – R. Stankiewicz; Durnowo, dyrektor departamentu policji – A. Cyprian; Modest Apollonowicz, urzędnik – W. Fabisiak; Andrzej Oskarowicz, pułkownik żandarmerii – S. Butrym; Starszy dozorca – K. Łabędzki; Babuszkin, robotnik – B. Pawlik; Striapunow, inteligent – L. Górecki; Nikitycz, robotnik – W. Bugajny; Wietrow, robotnik – C. Julski; Nadia – K. Łapińska; Felczerka – J. Staszewska; Słuchacze PWSA: Sergiusz Sergiejewicz, adiutant dyrektora Durnowo, Szełgunow, robotnik, robotnicy i robotnice.
Praprem. polska 8 XII 50, 46x.

2. Aleksander Fredro – *PAN GELDHAB. Prolog i oprac. lit.* Stanisław Brucz, *reż. i insc.* Stanisław Łapiński, *scen.* Ewa Soboltowa i Józef Rachwański.

Obsada: Prolog: Ona – K. Łapińska; On – J. Szpunar; Osoby: Pan Geldhab – S. Łapiński; Flora, jego córka – Z. Perczyńska, A. Świdorska; Książę Rodosław – L. Łuszczewski; Lubomir, rotmistrz – R. Barycz; Major, przyjaciel Lubomira – H. Modrzewski; Lisiewicz, przyjaciel księcia – L. Sempoliński; Konto, intendent księcia – K. Jarocki; Piórko – A. Lewek; Komisant – E. Gudowski; Krawiec – W. Bugajny; Kamerdyner – S. Dąbrowski; Lokaj – C. Julski.

Prem. 26 I 51, 75x.

3. Jan Rojewski – *TYSIĄC WALECZNYCH. Reż. i scen.* Iwo Gall.

Obsada: Betoniarze: Stefan Przybojewski – B. Pawlik, Józek Mostowski – J. Szpunar, Franek – E. Karewicz, Antek – Z. Malewski (PWSA); Zbrojarze: Zieja: W. Walter, Domaradzki – K. Roman; Dźwigowy – W. Kwaskowski; Magazynier – S. Łapiński; Szofer – S. Dąbrowski; Maciejewski, sekretarz Organizacji Partyjnej Osiedla “A” – C. Julski; Bocheński, inżynier – K. Łaszewski, W. Fabisiak; Halny, literat – C. Przybyła, L. Górecki; Agnieszka Porczyńska, przewodnicząca Rady Zakładowej Osiedla “B” – H. Racięcka; Czaplinski, prof. Politechniki – H. Modrzewski; Przybojewska, matka Stefana – K. Krasicka; Mostowska, matka Józka – J. Karczewska; betoniarze, zbrojarze, cieśle, robotnicy.

Prem. 28 IV 51, 14x.

4. Leonid Leonow – *ZWYKŁY CZŁOWIEK (Obykowniennyj czielowiek). Przekł.* Anna Kamińska i Jan Śpiewak. *Reż.* Leon Łuszczewski, *scen.* Ewa Soboltowa, *asyst. reż.* Roman Stankiewicz.

Obsada: Ładygin Dymitr Romanowicz, znakomity śpiewak operowy – A. Cyprian; Wiera Artiomowna, jego żona – E. Krasiejko; Ładygin Aleksy Iwanowicz, jego bratanek – R. Barycz; Kira, narzeczona Aleksego – K. Królikiewicz; Konstancja Lwowna, matka Kiry – H. Gallowa; Swiekołkin, przyjaciel Ładygina – L. Łuszczewski; Annuszka, jego córka – Z. Molicka; Parasza, służąca Ładyginów – Z. Ankwic; Goście; Szofer, Dozorca.

Prem. 19 V 51, 47x.

5. Flora Bieńkowska – *GRANICA (Rubikon)*. Reż., insc. i scen. Iwo Gall, asyst. reż. Bronisław Pawlik.

Obsada: Prof. Małecki, historyk – S. Łapiński; Alicja, jego żona – H. Gallowa; Andrzej, ich syn, architekt – E. Karewicz; Stadnicki, emigrant – A. Cyprian; Paweł, jego syn – B. Pawlik; Kowalski Jan, murarz – C. Julski; Kowalski Józef, woźny – W. Fabisiak; Lewicka – K. Łapińska; Anna, studentka – A. Jarecka; Derkacz, przewodn. Koła ZMP – J. Szpunar; Studenci: Zakrzewska – H. Racięcka, Żurnowiec – L. Górecki; Płoszewicz, asyst. prof. – R. Stankiewicz.

Prem. 5 VII 51, 23x.

6. Alfred de Musset – *ŚWIECZNIK (Le Chandelier)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Konrad Łaszewski, scen. Iwo Gall, muz. Wolfgang Amadeusz Mozart i Jacques Offenbach, asyst. reż. Włodzimierz Kwaskowski.

Obsada: Imć Andrzej, rejent – W. Kwaskowski, R. Stankiewicz; Joanna, jego żona – E. Krasiejko, Z. Petri; Clavaroche, oficer dragonów – R. Barycz; Fortunio – C. Przybyła; Dependenci: Wilhelm Landry – J. Ćwikliński, L. Górecki; Służąca – Z. Perczyńska; Ogrodnik – K. Łabędzki.

Prem. 23 VIII 51, 54x.

Teatr Nowy

ul. Daszyńskiego 34; ul. Więckowskiego 15

Siedziba w Sali Domu Żołnierza (dawniej Domu Ludowego) do 31 III 1951. Od 1 IV 1951 teatr mieści się w budynku tzw. teatru "Skala". Budynek wykorzystywany przed wojną zarówno przez zespoły niemieckie, jak i polski T. Miejski, odbudowany w latach 1948-51 wg proj. Ignacego Gutmana.

Scen: 1 (ul. Daszyńskiego 34, miejsc 510; ul. Więckowskiego 15, miejsc 723).

KIEROWNICTWO

Kazimierz Dejmek *dyr.*, Antoni Makarski *dyr.adm.*, Andrzej Wydrzyński *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Kazimierz Dejmek, Janusz Warmiński.

Scenografowie: w bież.sez. - Józef Rachwański.

Aktorzy: Maria Białobrzaska (od 15 VI 51), Bronisława Bronowska, Irena Dejmek, Janina Draczevska, Krystyna Feldman, Antonina Gordon-Górecka, Wanda Jakubińska, Bohdana Majda, Danuta Mancewicz, Barbara Rachwańska, Halina Sobolewska, Julia Temerson, Bogdan Baer, Stanisław Bryliński, Adam Daniewicz, Kazimierz Dejmek, Czesław Guzek, Janusz Kłosiński, Waclaw Kowalski, Gustaw Lutkiewicz, Stanisław Łapiński, Józef Łodyński, Dobrosław Mater, Tadeusz Minc, Józef Pilarski, Wojciech Pilarski, Stanisław Skolimowski, Zdzisław Suwalski, Leopold Szmaus, Mieczysław Wald, Janusz Warmiński, Edward Wichura, Jan Zieliński.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Eva Mandi - *BOHATEROWIE DNIA POWSZEDNIEGO (Hetkoznapek hosei)*. Przekł. Adam Bahdaj, oprac. dramaturg. Kazimierz Dejmek i Janusz Warmiński, reż. Janusz Warmiński, insc. plast. Józef Rachwalski.

Obsada: Dunai - K. Dejmek; Anna - B. Rachwalska; Toth - W. Pilarski; Jan - St. Łapiński; Werner - J. Zieliński; Pinter - T. Minc; Timar - D. Mater; Rokus - G. Lutkiewicz; Szabo - J. Kłosiński; Kertesz - St. Skolimowski; Fűzi - J. Łodyński; Naczelnny inżynier - A. Daniewicz; Inżynier Nagy - J. Warmiński; Horvai - Z. Suwalski; Kovacsova - J. Draczewska; Kierownik odlewni - W. Kowalski; Hajdu - B. Baer; Robotnik I - L. Szmaus; Robotnik II - M. Wald; Robotnik III - E. Wichura.

Praprem. 3 IX 50, 71x (31 983).

2. Janusz Warmiński - *ZWYCIĘSTWO*. Reż. Janusz Warmiński, asyst. reż. Regina Michalak-Elkan, dek. Józef Rachwalski.

Obsada: Antonina Pietrzak, biedniaczka, sekretarz gromadzkiej organizacji PZPR - A. Gordon-Górecka, B. Rachwalska; Wojciech Pietrzak, jej mąż - W. Pilarski; Jan Pietrzak, jego ojciec, sołtys, członek ZSL - J. Pilarski; Franciszek Wróbel, bogacz wiejski, członek byłego PSL-u - St. Bryliński; Helena Wróbel, jego żona - B. Rachwalska; Antoni Wróbel, ich syn - T. Minc; Marysia Wróbel, jego żona - H. Sobolewska; Henryk Wilkanowski, sklepikarz - Z. Suwalski; Marcin Zajączkowski, biedniak - J. Zieliński; Maria Zajączkowska, jego żona - J. Draczewska; Józef Wypych, średniak - A. Daniewicz; Adam Świszcz, biedniak, członek PZPR - W. Kowalski; Tadeusz Zankowicz, delegat KW PZPR - K. Dejmek; Zygmunt Dembek, syn bogacza wiejskiego - L. Szmaus; Magda Skoczeń, biedniaczka, członek ZMP - B. Majda, I. Dejmek; Halina Nowak, córka średniaka - D. Mancewicz; Barbara Bujakówna, córka średniaka, członek ZMP - I. Dejmek, J. Temerson; Julka Michalak, biedniaczka - J. Temerson; Czesław Kamiński, pomocnik w młynie, członek ZMP - D. Mater; Stanisław Mielczarek, kierownik "Samopomocy Chłopskiej", brat Antoniny Pietrzak, członek PZPR - Cz. Guzek; Maciej Wrona, upadły biedniak - St. Skolimowski; Leon Krawczyk, traktorzysta SOM-u - G. Lutkiewicz; Kuligowa, baba wiejska - B. Bronowska; Fijałkowska, baba wiejska - K. Feldman; Feliks Skoczeń, biedniak, członek PZPR - B. Baer; Bogdan Maliszewski, biedniak - M. Wald; Józek, parobek Wróblów - E. Wichura; oraz chłopci.

Praprem. polska 20 XII 50, 103x (47 299).

3. Antoni S. Makarenko - *POEMAT PEDAGOGICZNY (Pedagogiczeskaja poema)*. Przekł. i oprac. dramaturg. Kazimierz Dejmek, dramaturgia M. Stehlik, reż. Kazimierz Dejmek, asyst. reż. Julia Temerson, scen. Józef Rachwalski.

Obsada: A.S. Makarenko, kierownik kolonii - J. Zieliński; Katarzyna Antonowna, wychowawczyni - B. Bronowska; Bregel, wychowawczyni - W. Jakubińska; Kalina Iwanowicz, kierownik gospodarzy - J. Kłosiński; Chałabuda, przewodniczący Komisji Pomocy dla Nieletnich - W. Kowalski; Musij Karpowicz, kułak - St. Skolimowski; Koloniści: Burun - L. Szmaus; Łapoc - B. Baer; Mateusz - T. Minc; Wierszniew - G. Lutkiewicz; Kostek - K. Feldman; Kuźma - D. Mater; Antoni - E. Wichura; Wania - J. Łodyński; Pierec - M. Wald; Marusia - I. Dejmek; Wiera - D. Mancewicz; Natasza - H. Sobolewska.

Praprem. Polska 7 IV 51, 150x (59 878).

Teatr Powszechny

ul. Obrońców Stalingradu 21

Gmach Niemieckiego Towarzystwa Śpiewaczego, zbudowany w 1910.
Scen: 1 (ul. Obrońców Stalingradu 21, miejsc 660).

KIEROWNICTWO

Karol Adwentowicz *dyr. i kier. art.*(do 31 XII 50), Jadwiga Chojnacka *dyr. i kier. art.* (od 1 I 51), Zygmunt Nowicki, Stanisław Piotrowski *wicedyr.*, Juliusz Saloni *kier. lit.* (do 31 XII 50), Stefan Treugutt *kier. lit.* (od 1 I 51 do 31 V 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jadwiga Chojnacka; *w bież.sez.* - Stefan Drewicz, Izabella Krzemieniecka, Maria Malicka, Zygmunt Urbański.

Scenografie: Marian Bogusz; *w bież. sez.* - Otto Axer, Stanisław Brzeziński, Jan Hawrylkiewicz, Olga Imbierowicz, Ewa Soboltowa.

Aktorzy: Jadwiga Andrzejewska, Olga Bielska, Ewa Brok-Brzeska (od 1 II 51), Alina Bukowska (od 1 X 50 do 30 IV 51), Irena Burawska (do 31 III 51), Jadwiga Chojnacka, Antonina Dunajewska (do 31 I 51), Jadwiga Gibczyńska (od 1 VII 51), Irena Grywińska, Ludmiła Horbacka, Aldona Jasińska (do 30 IX 50), Celina Klimczak, Danuta Korolewicz (do 30 IV 51), Krystyna Krakowiak, Renata Łucka, Janina Łukowska, Maria Malicka (od 1 V 51), Kazimiera Pegza, Karolina Salanga, Hilda Skrzydłowska (od 1 IV 51), Natalia Szymańska, Helena Święcicka (od 1 I 51), Zofia Wilczyńska (od 1 II 51), Helena Taborska, Lilia Żukowska (od 15 II 51 do 1 V 51), Henryk Abbe (od 1 XII 50), Karol Adwentowicz (do 1 I 51), Aleksander Aleksy (do 28 II 51), Tadeusz Andrzejewski (do 15 IX 50), Marian Bogusz (od 1 VII 51), Adolf Dymśa (do 28 II 51), Henryk Frączek (do 30 III 51), Antoni Fuzakowski, Karol Hanusz, Zbigniew Jabłoński, Olgierd Jacewicz, Władysław Jabłoński (od 1 X 50 do 28 II 51), Henryk Kurowski, Włodzimierz Kozłowski (od 1 VI 51), Antoni Lewek (od 1 IV 51), Juliusz Lubicz-Lisowski (od 1 X 50), Wiesław Mirewicz, Kazimierz Opaliński (od 1 II 51), Mieczysław Piotrowski, Arkadiusz Połoński (do 30 IV 51), Apolinary Pindras (do 30 VI 51), Ryszard Piekarski (od 1 II 51), Wojciech Rajewski, Eugeniusz Rawski (od 15 IX 50), Waclaw Ścibor (do 1 V 51), Leszek Sadzikowski (do 31 III 51), Eugeniusz Stawowski, Mirosław Szonert, Zygmunt Urbański, J. Walczak, Władysław Walter (do 31 XII 50), Kazimierz Wilamowski, Ryszard Wilda (od 1 V 51), Marian Wojtczak, Jerzy Woźniak (od 1 X 50), Leopold Zbucki, Zygmunt Zintel.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Konstanty Simonow - *OBCY CIENŃ (Czużaja tień)*. *Przekł.* Lidia Zamkow. *Reż.* Izabella Krzemieniecka, *scen.* Olga Imbierowicz, *asyst. reż.* Zbigniew Oksza, Zygmunt Urbański.

Obsada: Siergiej Trubnikow - K. Wilamowski; Olga Trubnikowa - I. Grywińska, H. Taborska; Helena Trubnikowa - O. Bielska, L. Horbacka; Andrzej Makiejew - E. Stawowski; Siemion Sawatiejew - L. Zbucki; Maria Sawatiejewa - A. Dunajewska; Grzegorz Ryżow - M. Piotrowski; Fiodor Iwanow - M. Wojtczak; Wiktor Okuniow - W. Ścibor; Helina Pietrowna - N. Szymańska; Sekretarka - K. Salanga.

Prem. 4 IX 50, 35x (20 193).

2. Andrzej Uspieński – *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka. *Teksty piosenek* Juliusz Saloni. Reż. Zygmunt Urbański, scen. Stanisław Brzeziński, muz. Apolinary Pindras.

Obsada: Andrzej Wołoszyn - J. Lubicz-Lisowski; Jusuf Sabirow - O. Jacewicz; Raisa Orłowa - J. Łukowska; Wiera Piotrowska - ***; Aleksandra Kuźnikowa - C. Klimczakówna.
Prem. 7 XII 50, 44x (20 091).

3. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Stefan Drewicz, *współpr. dramaturgiczna* Juliusz Saloni, scen. Jan Hawryłekiewicz.

Obsada: Ojciec - L. Zbucki; Matka - N. Szymańska; Jan - E. Rawski, J. Woźniak; Antoni - M. Piotrowski; Władysław - Z. Jabłoński, H. Frączek; Wanda - J. Andrzejewska, I. Burawska; Sobek - M. Wojtczak; Inżynier - A. Fuzakowski.

Prem. 20 I 51, 33x (14 053).

4. Moliere - *CHORY Z UROJENIA (Le malade imaginaire)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. Reż. Jadwiga Chojnacka, scen. Ewa Soboltowa, muz. Tomasz Kiesewetter, *współpr. dramaturgiczna* Stefan Treugutt, *asyst. reż.* Joanna Cichocka .

Obsada: Argan - K. Opaliński; Antosia - J. Łukowska; Angelika - K. Krakowiak; Belina - O. Bielska; Rejent - E. Rawski; Kleant - R. Piekarski; Diafory - J. Lisowski; Tomasz - H. Abbe; Ludwisia - E. Brok-Brzeska; Bevald - E. Stawowski; Flerand - Z. Jabłoński; Purgon - A. Fuzakowski.

Prem. 7 IV 51, 62x (33 628).

5. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Jadwiga Chojnacka, scen. Otto Axer.

Obsada: Pani Dulski - J. Chojnacka, H. Taborska; Pan Dulski - Z. Zintel, W. Mirewicz; Zbyszko - M. Szonert; Hesja - K. Krakowiak; Mela - A. Racisz; Juliasiewiczowa - H. Skrzydłowska, Z. Wilczyńska; Hanka - C. Klimczakówna, Z. Wilczyńska; Tadrachowa - H. Święcicka, N. Szymańska; Likatorka - H. Taborska.

Prem. 12 V 51, 97x (44 814).

6. Roman Hussarski i Stanisław Lem - *JACHT PARADISE*. Reż. Jadwiga Chojnacka, scen. Marian Bogusz, *oprac. dramaturgiczne* Stefan Treugutt, *asyst. reż.* Joanna Cichocka.

Obsada: Moris - L. Zbucki; Genczał - J. Lubicz-Lisowski; Profesor - K. Opaliński; Rita - O. Bielska, Z. Wilczyńska; Bob - O. Jacewicz; Luis - M. Wojtczak; Liza - E. Brok-Brzeska; Radiotelegrafista - H. Abbe; Sternik - A. Fuzakowski; Mechanik - A. Lewek; Speaker - M. Piotrowski.

Prem. 11 VII 51, 32x (6 190).

7. Aleksander Ostrowski - *GRZESZNICY BEZ WINY (Biez winy winowatyje)*. Przekł. Czesław Jastrzębiec-Kozłowski. Reż. Maria Malicka, scen. Marian Bogusz, muz. Waldemar Kazanecki, *asyst. reż.* Zygmunt Urbański.

Obsada: Lubow Ostradina, Helena Kruczynina - M. Malicka; Grigorij Murow - E. Stawowski; Grigorij Nieznamow - J. Walczak; Taisa Szaławina - J. Łukowska; Nil Dukukin - K. Opaliński; Nina Rozykina - H. Skrzydłowska; Szmaga - W. Rajewski; Pietia Miłowzorow - Z. Jabłoński; Anina Gałczycha - H. Święcicka; Anuszką - N. Szymańska; Iwan - W. Mirewicz; Lokaj - W. Nowakowski.

Prem. 21 VII 51, 130x (63 690).

Państwowy Teatr Żydowski

ul. Jaracza 2; ul. Więckowskiego 15 (od 1 II 1951)

Sala dawnego kina "Czary" do 31 I 1951. Od 1 II 1951 teatr mieści się w budynku tzw. teatru "Skala".

Scen: 1 (ul. Jaracza 2; ul. Więckowskiego 15, miejsc 723).

KIEROWNICTWO

Ida Kamińska *dyr. i kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy; w bież. sez. – Olga Kamińska, Jakub Rotbaum.

Scenografowie; w bież. sez. – Aleksander Bogen, Edward Grajewski, Olga Imbierowicz, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, Jadwiga Przeradzka.

Aktorzy: m.in. Chana Białkowicz, B. Gezzy, Sara Grynhaus, Miriam Lancman, Estera Kowalska, Rachela Szpan, Rywka Szyler, Izaak Białkowicz, Grzegorz Cwajg, Michał Grynstejn, Karol Latowicz, Herman Lercher, Mieczysław Spektor, Michał Szwejlich, Józef Widecki.

Choreografowie; w bież. sez. – Sylwia Swen.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Iwan Popow – *RODZINA (Di miszpuche)*. *Przekł.* Ida Kamińska. *Insc.* Ida Kamińska, *scen.* Olga Imbierowicz.

Prem. 4 II 51, 7x.

2. Szolem Alejchem – *200.000 ALBO WIELKA WYGRANA*. *Oprac. dram. i reż.* Jakub Rotbaum, *dek.* Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *muz.* Henoch Kon i Seweryn Berezowski, *choreogr.* Sylwia Swen.

Obsada: 2 czeladnicy krawieccy: Kopel – K. Latowicz, Motel – M. Spektor; Bejłka, córka Szymełe – S. Grynhaus; Szymełe Soroker, krawiec – J. Widecki; Eti Meni, jego żona – R. Szyler; Sołomończyk Fajn, klient – M. Grynstejn; Kołtun, rządca domu – B. Gezzie; Perla, handlarka mąką – M. Lancmanowa; Sołowiejczyk, swat – M. Szwejlich; Himelfarb, urzędnik bankowy – H. Lercher; Oskar Fajn, bogacz – I. Białkowicz; Prystaw – G. Cwajg; Mendel, lokaj – M. Lancman; Jochewed, pokojówka – R. Szpan; Gertruda Grigoriewna Fajn – E. Kowalska; Teściowa – Ch. Białkowicz;

Berta Michajłowna, dama – M. Lancmanowa; Fejga-Szosza, pokątna swatka – Ch. Białkowicz; Rabin – M. Lancman; Berke, szewc – M. Warszawski; Szmerke, rzeźnik – G. Cwajg.

Prem. 16 III 51, 15x.

3. Irena Krzywicka – *DR ANNA LEŚNA*. *Przekł.* Ida Kamińska. *Reż.* Ida Kamińska, *scen.* Aleksander Jędrzejewski i Wiesław Lange.

Prem. 12 V 51, 7x.

4. Szymon Diamant – *W NOC ZIMOWĄ*. Insc. Ida Kamińska, scen. Aleksander Bogen i Edward Grajewski, *ilustr. muz.* Seweryn Berezowski.
Prem. 18 V 51, 17x.

Państwowy Teatr Lalek “ Arlekin “

ul. Piotrkowska 150

Siedziba w dawnej świetlicy Państwowej Centrali Handlowej. Gmach zbudowany w 1905 r.
Scen: 1 (ul. Piotrkowska 150, miejsc 270).

KIEROWNICTWO

Henryk Ryl *dyr. i kier. art.*, Jerzy Broszkiewicz *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Henryk Ryl, Jerzy Staszewski, Ludwik Niedźwiedzki (od 15 XII 50).

Scenografowie: w bież. sez. - Ali Bunsch, Zofia Gutkowska.

Aktorzy: Eugenia Balcerzak (do 30 VI 51), Magdalena Barycz (od 1 I 51), Danuta Blahout [Kłys] (od 1 VII 51), Hanna Bunsch (do 6 II 51), Julianna Całek (od 2 IX 50 do 31 XII 50), Jadwiga Feith-Kłóskowska, Helena Hiriakow, Maria Hubicka, Maria Ławińska (od 1 XII 50), Żeliszawa Malska (od 1 IV 51), Liliana Niedbalik (Ochmańska), Halina Niedźwiedzka (od 1 I 51), Irena Lasnowska-Oganowska, Wanda Owczarek-Szczawińska, Kazimiera Pokrant (od 1 V 51), Maria Sikorska, Józefa Śładkiewicz (od 15 II 51 do 5 IV 51), Jadwiga Stocka, Anna Trojanowska, Stanisław Czernik, Ryszard Głowacki (od 1 IX 50 do 31 I 51), Tadeusz Gogolewski (do 1 IV 51), Bronisław Grzybek (do 31 I 51), Wojciech Jakubowski (od 24 III 51), Józef Kaczorowski (od 1 XII 50), Jerzy Leszczyński, Kazimierz Narkiewicz, Jerzy Pokrant, Bolesław Sokół, Jerzy Staszewski, Stanisław Witecki, Zdzisław Wyszomirski (od 1 IX 50 do 28 II 51), Ignacy Zawadzki (od 16 IV 51).

Muzycy: Feliks Frachowicz (od 1 IX 50 do 31 III 51).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Grzegorz Frant [Henryk Ryl] - *SAMBO I LEW* . *Reż.* Henryk Ryl, *asyst. reż.* Tadeusz Gogolewski, *scen.* Ali Bunsch, *muz. z płyt.*

Obsada: Eulalia Pieniążek-Skarbniewska - sektor prywatny - E. Balcerzak; Onufry Staszkiwicz - profesor historii - B. Grzybek; Jan Gwóźdź - robotnik fabryki włókienniczej - B. Sokół; Roman Goldberg - kompozytor - S. Witecki; Grzegorz Frant - dramaturg teatru lalek - J. Staszewski; Sąsiadka - M. Hubicka; Sąsiad - J. Leszczyński; Sambo - T. Gogolewski; Lew - J. Stocka, J. Leszczyński; Lamba - S. Witecki; Mea - E. Balcerzak; Malma - M. Hubicka; Bantu - W. Owczarek-Szczawińska; Bambu - M. Sikorska; Kali - J. Stocka; Zula - L. Niedbalik; Makoko - B. Grzybek; Mila - A. Trojanowska; Topsy - J. Feith-Kłóskowska; Kapryśnica - W. Owczarek-Szczawińska; Gubernator - S. Witecki; Adiutant - B. Grzybek; Właściciel plantacji - B. Grzybek; Dyrektor cyrku - B. Sokół; Handlarz niewolników, Herszt, Kapitan okrętu - J. Staszewski; Dozorca - J. Leszczyński; Kwakier - K. Narkiewicz; Bandycki -

T. Gogolewski, J. Leszczyński; Fakir - M. Sikorska; Plotkarki - H. Hiriakow, M. Sikorska, E. Balcerzak, A. Trojanowska; Czarni myśliwi; Biali porywacze; Marynarze; Plantatorzy; Damy; Czarni niewolnicy; Żołnierze; Zwierzęta.

Praprem. 1 IX 50.

2. Elizawieta Tarachowska - *ZŁOTA RYBKA (Po szczuczemu wielenju)*. Przekł. i adapt. Władysław Jarema, reż. Jerzy Staszewski, asyst. reż. Maria Ławińska, insc. Henryk Ryl, scen. Zofia Gutkowska, muz. Stefan Kisielewski.

Obsada: J. Feith-Kłoskowska; H. Hiriakow; J. Kaczorowski; M. Ławińska; Ż. Malska; L. Niedbalik; S. Ochmański; J. Pokrant; B. Sokół.

Prem. drugiego insc. w objęździe 14 III 51, 78x (20 694).

3. Grzegorz Frant [Henryk Ryl], Jerzy Broszek - *JAK DWA MICHAŁY CZAS ZATRZYMAŁY*. Reż. Ludwik Niedźwiedzki, insc. Henryk Ryl, scen. Zofia Gutkowska, muz. z płyt.

Obsada : Michał Duży - A. Trojanowska; Michał Mały - M. Sikorska; Reporter - L. Niedźwiedzki; Czas - J. Leszczyński; Przewodniczący GRN - I. Zawadzki; Przewodniczący PRN - J. Leszczyński; Elektromonter - K. Narkiewicz; Zegarmistrz - S. Witecki; Dziewczynka - J. Stocka; Babuleńka - M. Hubicka; Doman - K. Narkiewicz; Jaga - M. Hubicka; Chłopiec I - M. Hubicka; Chłopiec II - I. Lasnowska-Oganowska; Kupiec fenicki - S. Witecki; Wódz Scytów - W. Jakubowski; Wyśłannik Scytów - K. Narkiewicz; Wódz grodu - S. Witecki; Inkwizytor I - J. Staszewski; Inkwizytor II - S. Witecki; Inkwizytor III - K. Narkiewicz; Inkwizytor IV - J. Leszczyński; Szlachcic - I. Zawadzki; Pacholek I - M. Hubicka; Pacholek II - I. Lasnowska-Oganowska; Oskarżony - W. Jakubowski; Markiz - S. Witecki; Wicehrabia - W. Jakubowski; Książę - K. Narkiewicz; Fabrykant - J. Leszczyński; Literat - J. Staszewski; Córka fabrykanta - I. Lasnowska-Oganowska; Oficer - I. Zawadzki; Ignacy Łukasiewicz - J. Staszewski; Żandarm I - J. Staszewski; Żandarm II - S. Czernik; Postać z tłumy - W. Owczarek-Szczawińska; Edison - K. Narkiewicz; Morgan - S. Witecki; Sekretarka Morgana - I. Lasnowska-Oganowska.

Praprem. 31 V 51, 139x (22 021).

Państwowy Teatr Lalek “Pinokio”

ul. Kopernika 16

Sala widowiskowa wykorzystywana po II wojnie świat. przez Naczelną Dyрекcję Widowisk Rozrywkowych, zwana wtedy teatrem “Colosseum”.

Teatr prowadzi działalność objazdową w województwie łódzkim i w województwach przyległych.

Scen: 1 (ul. Kopernika 16, miejsc 292).

KIEROWNICTWO

Marta Janic *dyr.*, Wanda Byrska *kier. art.*, Jerzy Zaborowski *kier. lit.* (od 1 I 51), Stanisław Byrski *kier. plast.*, Marian Radzikowski *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Marta Janic; *w bież. sez.* - Wanda Byrska.

Scenografowie: *w bież. sez.* - Stanisław Byrski, Jerzy Nowosielski.

Aktorzy: Danuta Biurkowska, Maria Bunin, Jadwiga Hofman, Krystyna Jeske, Maria Krakowiak, Janina Krywoszówna, Anna Per, Mirosława Pietrzykówna, Maria Schabówna, Eleonora Staniecka, Wanda Wojtaniec, Ryszard Banasiak, Szczepan Chęciński, Marian Kałuźński, Ryszard Sikorski, Grzegorz Śłosarski, Henryk Wolski, Jan Wroniszewski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Gienadij Matwiejew - *PRZYGODY MISIA ŁAZĘGI*. *Przekł.* Wiktoria Parecka. *Reż.* Marta Janic, *insc.* Marta Janic i Jerzy Nowosielski, *scen.* Jerzy Nowosielski, *muz.* Tadeusz Paciorkiewicz.

Obsada: Lalki: Karol; Felek; Reżyser; Miś Łazęga; Karmiciele zwierząt; Zwierzęta z cyrku; Czyścibut; Pierwszy Młody Człowiek; Przekupka; Pan; Kierownik spółdzielni; Pomocnik ze spółdzielni; Szofer; Kobieta z okna; Milicjant; Janek; Mania; Staruszka; Straż ogniowa; Dozorca; Panienska; Drugi Młody Człowiek; Ludzie z okien; Doktor; Kot; Psy; Kury. *Aktorzy:* D. Biurkowska, S. Chęciński, K. Jeske, J. Krywoszówna, M. Kałuźński, M. Pietrzykówna, M. Schabówna, E. Staniecka, R. Sikorski, G. Śłosarski, W. Wojtaniec, J. Wroniszewski, J. Hofman, H. Wolski.

Prem. 21 XII 50, 139x (45 239).

2. Irena i Tadeusz Sowiccy - *GULIWER W KRAINIE LILIPUTÓW* wg Jonathana Swifta. *Reż.* Wanda Byrska, *insc.* Wanda i Stanisław Byrscy, *scen.* Stanisław Byrski, *muz.* Stanisław Prószyński.

Obsada: R. Banasiak; D. Biurkowska; S. Chęciński; K. Jeske; M. Kałuźński; M. Pietrzykówna; M. Schabówna; E. Staniecka; R. Sikorski; G. Śłosarski; W. Wojtaniec; Z. Wroniszewski.

Prem. 15 VI 51, 108x (28 784).

Olsztyn

Teatr im. Stefana Jaracza

ul. 1 Maja 4

Teatr mieści się w gmachu wybudowanym przez Niemców w 1924 roku.

Po wojnie teatr został zorganizowany przez Stanisława Wolickiego i otwarty 18 IX 1945 pn. Teatr im. Stefana Jaracza. 16 VII 1946 roku został przejęty przez zarząd miejski działając pn. Teatr Miejski im. Stefana Jaracza. Pod koniec sezonu 1946/47 miasto zrzekło się prowadzenia teatru, ale na początku listopada 1947 przejęło go ponownie. Teatr został upaństwowiony 1 VII 1949 roku. 26 IX 1949 otwarto scenę filialną w Elblągu, do 2 IX 1950 mieściła się ona w Szkole Podstawowej nr 3 przy ul. Agrykola, a następnie w dawnej sali parafialnej, przy ul. Kościelnej 8. W 1951 roku sala została przebudowana.

Scen: 2 (Olsztyn, ul. 1 Maja 4, miejsc 604; Elbląg, ul. Kościelna 8).

KIEROWNICTWO

Władysław Surzyński *dyr. i kier. art.*, Antoni Ostaszewicz *kier. adm.*, Janusz Teodor Dybowski *kier. lit.*, Janusz Maćkowiak *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Irena Babel, Maria Ursynówna, Władysław Hańcza, Stanisław Miłski.

Scenografowie: w bież. sez. - Olga Imbierowicz, Józef Zboromirski.

Aktorzy: Wanda Bajerówna, Bożena Borzymska, Maria Chodecka, Renata Dańska, Krystyna Dąbrowska, Halina Dunin – Rychłowska, Halina Fridmanowa, Izabella Hrebicka, Genowefa Korska, Wanda Malinowska, Walentyna Lisowska, Krystyna Łodzińska, Wanda Malinowska, Stefania Massalska, Weronika Noskowiakowa, Maria Pinińska, Helena Radwan – Łodzińska, Janina Rayska, Irena Rychterowa, Danuta Rymarska, Apolonia Szmarówna, Zofia Ślaska, Eugenia Śnieżko – Szafnagłowa, Iwona Tysnarzewska, Maria Ursynówna, Maria Wiland, Janina Zakrzyńska, Henryka Zboromirska, Edward Apa, Kazimierz Błaszczński, Stanisław Dawczyk, Zbigniew Dejnert – Karowski, Jan Gadkowski, Leszek Grzmociński, Stanisław Igar, Władysław Jeżewski, Jerzy Jurowski, Hilary Kluczkowski, Wiktor Kossakowski, Jerzy Kownas, Józef Kozłowski, Waclaw Król - Bończa, Zbigniew Łobodziński, Jerzy Marr, Stanisław Miłski, Leszek Noskowiak, Edmund Nowak, Adam Nowakiewicz, Antoni Ostaszewski, Zbigniew Plato, Bolesław Płotnicki, Zbigniew Prus – Niewiadomski, Juliusz Przybylski, Jerzy Rutowicz, Władysław Sawko, Roman Sikora, Aleksander Sewruk, Andrzej Skubisz, Władysław Surzyński, Roman Szmar, Józef Walewski, Konrad Wawrzyniak, Mieczysław Wiśniewski, Jerzy Żułkwa. *w bież. sez.* – Mieczysława Ćwiklińska.

Pomoc artystyczna - Zbigniew Dejnert.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Irena Babel, scen. Józef Zboromirski, asyst. reż. Eugenia Śnieżko-Szafnagłowa.

Obsada: Pani Dulcka – M. Ćwiklińska; Pan Dulski – A. Nowakiewicz; Zbyszek Dulski – J. Kozłowski; Hesja – R. Dańska; Mela – B. Borzymska; Juliasiewiczowa z Dulskich – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Lokatorka – G. Korska; Hanka – H. Zboromirska; Tadrachowa – H. Fridmanowa.

Prem. 20 IX 50.

2. Janusz Teodor Dybowski – *KOŚCIUSZKO W BERWILLE*. Reż. Stanisław Miłski, scen. Józef Zboromirski.

Obsada: Kościuszek – B. Płotnicki, K. Błaszczński; Napoleon Bonaparte – A. Sewruk; Księżna Lubomirska – J. Zakrzeńska; Zenowicz – J. Marr, E. Apa, W. Surzyński; Fouche – S. Miłski; L. Nosowiak; Zeltner – Z. Prus – Niewiadomski; Zeltnerowa – M. Chodecka; Grzegorz – R. Szmar; Matka Blanchard – A. Szmarówna; Fernande – I. Hrebicka, S. Massalska; Pułkownik Fiszer – W. Surzyński, J. Żuława.

Prem. 21 X 50 w Olsztynie.

3. Michaił Swietłow – *DWADZIEŚCIA LAT PÓŹNIEJ (Dwadcat liet spustia)*. Przekł. Maria Czernerle, przekł. wierszy i pieśni Włodzimierz Słobodnik. Reż. Stanisław Miłski, scen. Józef Zboromirski, muz. Janusz Maćkowiak.

Obsada: Szymon – E. Apa; Wala – I. Hrebicka; Jakób – Atos – M. Wiśniewski; Saszka – J. Jurowski; Marek – H. Kluczkowski; Tosia – M. Pinińska; Dusia – K. Łodzińska; Kola – Portos – J. Rutowicz; Kostia- Aramis – W. Król; Wasia – D'Artagnan – Z. Plato; Wania – Z.

Dejnert – Karowski; Berta Kuzminiszna – H. Dunin – Rychłowska, W. Malinowska; Łukasz – L. Noskowiak; Luda – W. Noskowiakowa; Nina – D. Rymarska.
Prem. 15 XI 50.

4. Antoni Czechow – *OŚWIADCZYNY (Priedłożenije)*. Przekł. Adam Grzymała – Siedlecki. Reż. Stanisław Milski, scen. Kazimierz Pręczkowski, kost. Krystyna Kraftowa, Bronisław Kiszki, muz. Dymitr Szostakowicz.

Obsada: Stiepan Stiepanowicz Czubukow – B. Płotnicki; Natalia Stiepanowna – Eugenia Śnieżko – Szafnagłowa; Łomow – A. Sewruk;

Michał Lermontow – *DEMON*. Przekł. Kazimierz Chyliński. Reż. Stanisław Milski, scen. Józef Zboromirski, kost. Krystyna Kraftowa, Bronisław Kiszki, muz. Artur Rubinstein, Sergiusz Rachmaninow.

Obsada: Michał Lermontow – J. Kozłowski; Demon – W. Surzyński; Anioł – A. Skubisz; Tamara – M. Chodecka.

Aleksander Puszkina – *KAMIENNY GOŚĆ*. Przekł. Janina Morawska, Władysław Surzyński. Reż. Stanisław Milski, dek. Kazimierz Pręczkowski, kost. Krystyna Kraftowa, Bronisław Kiszki, muz. I. Albeniz, E. Grandos.

Obsada: Don Juan – Władysław Surzyński; Leporello – A. Sewruk; Donna Anna – Z. Ślaska; Laura – M. Chodecka; Don Karlos – J. Kozłowski; Mnich – A. Nowakiewicz; Pierwszy gość – B. Płotnicki; Drugi gość – R. Sikora; Trzeci gość – A. Skubisz; Posąg Komandora –

***.

Prem. 16 XII 50.

5. Franciszek Zabłocki – *FIRCYK W ZALOTACH*. Reż. Władysław Hańcza, scen. Olga Imbierowicz, asyst. reż. Maria Ursynówna.

Obsada: Aryst – S. Igar; Klarysa – J. Rayska; Podstolina – M. Ursynówna; Fircyk - Staroście – Z. Łobodziński; Pustak – J. Kownas; Świstak – R. Sikora; Prawnik – A. Ostaszkiwicz.

Prem. 17 XII 50 w Olsztynie.

6. Leonid Rachmanow – *NIESPOKOJNA STAROŚĆ (Wiesspokojna starost')*. Przekł. Paweł Hertz. Reż. Maria Ursynówna. scen. Olga Imbierowicz. kost. damskie Krystyna Kraftowa. kost. męskie Bronisław Kiszki.

Obsada: Dymitr Iliarionowicz Poleżajew – R. Szmar; Maria Lwowna – H. Radwan – Łodzińska; Wincenty Michajłowicz Worobiew – Z. Łobodziński, W. Jeżewski. Michał Makarowicz Boczarow – L. Grzmociński; Kurpianow – J. Walewski; Kucharka – K. Łodzińska, D. Rymarska, I. Rychterowa; Pierwszy student – W. Jeżewski; Drugi student – Z. Dejnert; Trzeci student – W. Sawko; Pierwsza studentka – I. Hrebnička; Druga studentka – D. Rymarska.

Prem. 17 I 51.

7. Włodzimierz Perzyński – *SZCZĘŚCIE FRANIA*. Reż. Stanisław Milski, scen. Olga Imbierowicz.

Obsada: Bożena Borzyska, Halina Dunin-Rychłowska, Genowefa Korska, Janina Zakrzyńska, Stanisław Igar, Waclaw Król-Bończa, Adam Nowakiewicz.

Prem. 20 I 50 [27 IV 51].

8. Aleksander Dumas (ojciec) – *TEATR I ŻYCIE (Kean)*. Przekł. i adapt. Władysław Surzyński. Reż. Stanisław Milski, scen. Józef Zboromirski, kost. damskie Krystyna Kraftowa. kost. męskie Feliks Noch.

Obsada: Edmund Kean – W. Surzyński; Anna Dumby – K. Łodzińska; Jerzy – Z. Prus; Hrabia de Koefeld – B. Płotnicki; Hr o – J. Gądkowski; Emilia – A. Szmarówna; Montanow – M. Wiśniewski; Gracjano – R. Sikora; Hrabina Helena – M. Chodecka; Lady Emma Gosswill – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Lord Mevill – J. Jurowski; Salomon – A. Sewruk; Brikson – J. Gądkowski; James – R. Sikora; Pistol – H. Kluczkowski; John - ***; George – E. Nowak; Pani Platt – W. Malinowska; Konstabl – J. Kownas; Betty – S. Massalska; Dolly – W. Noskowiakowa; Służący hrabiego – W. Kossakowski; W I Akcie fragmenty *Otella*: Otello – W. Surzyński; Desdemona – W. Bajerówna; Jago – J. Gądkowski; Emilia – A. Szmarówna; Montanow – M. Wiśniewski; Gracjano – R. Sikora; W IV Akcie fragmenty *Hamleta*: Hamlet – W. Surzyński; Ofelia – W. Bajerówna.
Prem. 14 III 51.

9. Leonid Pasternak – *TRZEBA BYŁO ISKRY*. Reż. Stanisław Miłski, scen. Józef Zboromirski.
Obsada: Antoniowa – E. Śnieżko – Szafnagłowa; Ambroży Mróz – S. Miłski, W. Kossakowski; Anna Danielak – M. Chodecka, K. Łodzińska; Janek Kubica – J. Przybyłski, L. Grzmociński; Klemens – Z. Prus, J. Jurowski; Roman Deresz – B. Płotnicki, Rena – A. Szmarówna; Inżynier Szymczak – A. Sewruk, Józef Domagała – J. Walewski, J. Kownas; Edward Wanat – W. Jeżewski, M. Wiśniewski; Pewien robotnik – J. Gądkowski.
Praprem. 12 IV 51 [21 IV 51, 9 VI 51] w Olsztynie.

10. Irena Krzywicka – *DOKTOR ANNA LEŚNA*. Reż. Stanisław Miłski, scen. Józef Zboromirski.
Obsada: Dr Anna Leśna – J. Zakrzyńska; Dr Winiarski – A. Nowakiewicz; Dr Zwardoń – W. Król; Wera – H. Zboromirska; I. Paradowska; Ziembek – S. Igar, K. Wawrzyniak; Marcysia – W. Bajerówna, S. Massalska; Matka dr Leśnej – M. Wiland, W. Malinowska; Doktorowa Winiarska – I. Rychterowa; Socha – W. Surzyński, M. Wiśniewski.
Praprem. 26 V 51 w Olsztynie.

Opole

Państwowy Teatr Ziemi Opolskiej

ul. 24 Marca 1

Teatr mieści się w letniej sali widowiskowo-koncertowej Hotelu "Forma". Otwarty 24 X 1945 pn. Teatr Miejski im. Juliusza Słowackiego. Od VII 1948 remont i przebudowa budynku wg proj. arch. Tadeusza Goruli i inż. Zdzisława Habdasa, otwarcie po remoncie 23 I 1949. Obecna nazwa od 1 I 1950. Uchwałą MRN nr 45 z dn. 30 XII 1950 przekazano teatr MKiS.

Scen: 1 (ul. 24 Marca 1, miejsc 465).

Teatr prowadzi objazd (Opolszczyzna i Śląsk).

KIEROWNICTWO

Józef Krzyżanowski *dyr. nacz.*, Antoni Pietrek *dyr. adm.*, Lech Zarzycki *kier. art.* (zawieszony w obowiązkach przed końcem sez.), Mieczysław Bielecki *p.o. kier. art.* (do 30 VI 51), Leokadia Jurdzińska *p.o. kier. art.* (od 20 VI 51), Jerzy Lisowski *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Witold Koweszko (do 31 VI 51), Janina Poraska (od 1 VIII 51), Bohdan Proskurnicki (od 1 V 51 do 30 VI 51); *w bież. sez.-* Stanisława Zbyszewska, Stanisław Marecki, Lech Zarzycki.

Scenografowie: *w bież. sez.-* Aleksander Jędrzejewicz, Wiesław Lange, Wiesław Makojnik, Kazimierz Pręczkowski, Marian Stańczak, Jerzy Szeski.

Choreografowie: *w bież. sez.-* Stanisława Zbyszewska.

Aktorzy: Bogusława Czuprynowna, Leokadia Jurdzińska, Lidia Kownacka, Zofia Książek-Bregułowa, Teresa Kwaśniewska, Maria Murawska, Maria Nowicka (od 1 XII 50), Helena Pilarska (od 1 VI 51), Zofia Piotrowska, Józefa Szpaczyńska, Maria Tylczyńska (od 1 VI 51), Stanisława Zbyszewska (do 30 VI 51), Kazimierz Bajon (od 1 I 51), Stanisław Barski [Romański], Bronisław Baselides (od 1 I 51), Franciszek Bay-Rydzewski, Kazimierz Beroński [Paciorek] (od 1 I 51), Mieczysław Bielecki [Machlejd] (do 30 VI 51), Konstanty Buczyński (od 15 II 51), Wincenty Czerski [Kacurz], Longin Sas-Dubrawski, Roman Hubczeńko, Władysław Karwicz [Kocurek] (od IV 51), Henryk Klimowicz, Witold Koweszko, Stanisław Marecki [Marzec], Jan Markiewicz (od 1 XI 50), Tadeusz Molski [Kozak], Henryk Różnicki; *w bież. sez.-* Kazimiera Borzym, Elżbieta Skalska, Jerzy Różnicki (od 15 II do 15 VII 51), Lech Zarzycki,

Adepci: Henryka Baldy, Zofia Bielewicz (od 16 X 50), Irena Chudzikówna, Ada Czaplanka, Halina Dobrowolska (od 18 II 51), Stefania Hudecowa (od 1 X 50), Alicja Kleyn-Michałowska, Krystyna Klucznikowa, Zofia Tarska, Barbara Żyborska, Paweł Baldy, Antoni Bartnicki, Edmund Fetting, Jan Herkoperec [Bielewicz}, Jerzy Kleyn, Zdzisław Klucznik, Władysław Madej, Karol Rogalski, Tadeusz Żyliński (od 1 XI 50).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Stefan Kralik - *PODPOLAŃSKIE BUKI*. *Przekł.* Zdzisław Hierowski. *Reż.* Lech Zarzycki, *scen.* Aleksy Trofimow, *asyst. reż.* Mieczysław Bielecki.

Obsada: Babic, kułak - Z. Klucznik; Milka, jego wychowanica - I. Chudzikówna; Fekiacz, biedak wiejski - H. Różnicki; Katarzyna, jego żona - L. Jurdzińska; Ftefan - L. Zarzycki, W. Madej; Wicek - J. Herkoperec; Kalmar, biedak wiejski - W. Koweszko, L. Dubrawski, M. Gogut; Magdalena, jego żona - J. Szpaczyńska, Z. Tarska; Julka, ich córka - A. Czaplanka, T. Kwaśniewska; Adamczyk, robotnik, przewodniczący Koła Zw. - M. Bielecki.

Prem. 16 IX 50, 64x (19 203).

2. Aleksander Fredro - *DAMY I HUZARY*. *Reż.* Stanisława Zbyszewska, *scen.* Waław Makojnik, *asyst. reż.* Stanisław Barski.

Obsada: Orgonowa - L. Jurdzińska; Dydalska - L. Kownacka, Z. Piotrowska; Aniela - S. Hudecowa, B. Czuprynowna; Zofia - M. Murawska; Józia - I. Chudzikówna; Zuzia - H. Baldy; Fruzia - A. Kleyn-Michałowska; Major - F. Bay-Rydzewski; Rotmistrz - K. Rogalski; Kapelan - S. Marecki; Porucznik - T. Molski; Grześ - S. Barski; Rembo - L. Dubrawski.

Prem. 4 XI 50, 85x (35 546).

3. Nikołaj Gogol - *REWIZOR*. *Przekł.* Julian Tuwim. *Reż.* Witold Koweszko, *scen.* Kazimierz Pręczkowski, Marian Stańczak, *asyst. reż.* Zdzisław Klucznik, *pomoc. asyst.* Władysław Madej.

Obsada: Anton Antonowicz Skwoźnik Dmuchański, horodniczy - M. Bielecki; Anna Andrejewna, jego żona - J. Szpaczyńska; Maria Antonowna, jego córka - K. Klucznikowa;

Łuka Łukicz Chłopow, wizytator szkół - W. Czerski; Jego żona - Z. Bielewicz; Animas Fiedorowicz Lapkin-Tiapkin, sędzia - J. Herkoperec; Artemij Filipowicz Ziemlanika, kurator instytucji filantropijnych - Z. Klucznik; Iwan Kuźmicz Szpiekin, naczelnik poczty - T. Żyliński; Piotr Iwanowicz Bobczyński - R. Hubczenko; Piotr Iwanowicz Dobczyński - J. Markiewicz; Iwan Aleksanderowicz Chlestakow, urzędnik z Petersburga - E. Fetting; Osip, jego służący - W. Koweszko; Iwan Lazariowicz Rastakowski - J. Kleyn; Stiepan Iwanowicz Korobkin - P. Baldy; Jego żona - H. Pilarówna; Stiepan Iljisz Uchowiertow - W. Madej; Swistunow, policjant - J. Klein; Dzierżymorda, policjant - ***; Abdulin, kupiec - H. Różnicki; Kupiec II - M. Gogut; Kupiec III - H. Popanda; Fiewronia Pietrowna, żona ślusarza - Z. Bregułowa; Żona podoficera - Z. Tarska; Miszka, służący Horodniczego - P. Baldy; Kelner - H. Popanda; Żandarm - W. Madej; Gość - E. Skalska.
Prem. 2 XII 50, 62x (28 585).

4. Zdzisław Gozdawa, Waław Stępień - *WODEWIL WARSZAWSKI*. Reż. i choreogr. Stanisława Zbyszewska, scen. Jerzy Szeski, asyst. reż. Stanisław Marecki.

Obsada: Wieczorek, majster murarski - S. Marecki; Wieczorkowa, jego żona - J. Szpaczyńska; Felek, ich syn, murarz - P. Baldy; Jadwiga - Z. Tarska; Zybula - H. Klimowicz; Edek - T. Molski; Inżynier Karpowicz - S. Barski; Ciocia Madzia - L. Jurdzińska, S. Zbyszewska; Zosia - A. Kleyn-Michałowska; Hela - H. Pilarówna; Robert Jelonek - J. Kleyn; Pałaszewska - L. Kownacka; Gibalczewska - S. Hudecowa; Bedełek - B. Baselides; Gromczewska - Z. Piotrowska, Z. Bregułowa; Kasia - H. Baldy; Pan Michaś - H. Różnicki; Dyrektor - A. Reden; Woźny - K. Bajon; Konduktorka - B. Czuprynowna; Lekarz Ubezpieczalni - J. Różnicki; Urzędniczki: H. Baldy, Z. Bregułowa, B. Czuprynowna, S. Hudecowa, K. Klucznikowa, T. Kwaśniewska, H. Pilarówna, Z. Piotrowska.

Prem. 3 III 51, 86x (37 513).

5. Roman Husarski, Stanisław Lem - *JACHT "PARADISE"*. Reż. i insc. Witold Koweszko, scen. Kazimierz Pręczkowski, Marian Stańczak, asyst. reż. Tadeusz Żyliński.

Obsada: Morris - F. Bay-Rydzewski; Rita, jego córka - I. Chukikówna; Generał - M. Bielecki; Bob, reżyser filmowy - E. Fetting; kapitan - K. Beroński; Sternik - J. Herkoperec; Raditelegrafista - W. Czerski; Mechanik - J. Markiewicz; Louis, murzyn - W. Madej; Liza, murzynka - M. Niwcka, H. Dobrowolska; Marynarz I - Z. Klucznik; Marynarz II - T. Żyliński.

Praprem. 17 III 51, 44x (15 042).

6. Franciszek Zabłocki - *ZABOBONNIK*. Reż. Stanisław Marecki, asyst. Reż. Karol Rogalski, dek. i kost. pracownie PTZO.

Obsada: Anzelm, ojciec Damona - W. Czerski; Damon, syn Anzelma - E. Fetting; Melissa, żona Damona - M. Murawska; Reginka, rządząca domem Anzelma - B. Czuprynowna; Filutowicz, sługa Anzelma - J. Herkoperec; Frantowicz, sługa Damona - K. Rogalski; Recepta, doktor - S. Marecki. Prolog wygłosi Stanisław Marecki.

Prem. 2 VI 51, 82x (27 493).

7. Jerzy Lutowski - *PRÓBA SIŁ*. Reż. Bogdan Proskurnicki, scen. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, asyst. reż. Stanisław Barski-Romański.

Obsada: Profesor Mokrzycki - K. Buczyński; Olimpia, jego żona - L. Jurdzińska, S. Hudecowa; Maria, ich córka - K. Klucznik, K. Borzym; Stefan Czarnota, asystent - T. Żyliński; Aniela Kruczkiewicz, asystent - M. Nowicka, L. Kownacka; Jerzy Poremba, asystent - S. Barski-Romański; Seweryn Nowak, asystent - K. Bajon; Kownacki, chirurg - P. Baldy, W. Karwicz; Siostra Jadwiga, pielęgniarka - A. Kleyn, H. Dobrowolska; Kaliski, właściciel

przedsiębiorstwa - K. Beroński; Tolo, jego syn - T. Molski; Piotr Sielawa, inżynier - J. Kleyn; Henryk Meisels, adwokat - H. Różnicki, ***; Konstanty Jesionek, racjonalizator - J. Markiewicz, P. Baldy; Michał Klejonka, młody robotnik - W. Madej.
Prem. 16 VI 51, 26x (8 479).

SZTUKI DOGRYWANE

8. Bałtusis - *PIEJĄ KOGUTY*. Prem. 3 VI 50, 23x (6 920).

Scena Lalkowa Państwowego Teatru Ziemi Opolskiej

ul. 24 Marca 1

Teatr założony w sierpniu 1937 roku przez Alojzego Smolkę jako ochotniczy teatr kukielkowy. Pierwszy zespół tworzyli działacze polonijni. Działalność teatru zainaugurował spektakl *Cztery mile za piec* Marii Kownackiej w reż. A. Smolki, zaprezentowany w sali raciborskiej "Strzechy". W latach 1937-39 grano ponadto jeszcze 5 sztuk: *O Kasi co gaski pogubiła*, *O szewczyku, królewiczu i smoku*, *Historia cała o niebieskich migdałach*, *O Jasiu-brudasiu i duszku-czyściuszku*, *O Sewerysiu, który się uczył tabliczki mnożenia*. Teatr nie miał własnej sceny, grał w objeździe. W czasie wojny zespół za szerzenie polskości wywieziono do obozu koncentracyjnego. Reaktywowanie działalności nastąpiło w listopadzie 1948 roku, kiedy A. Smolka dzięki pomocy Ireny i Tadeusza Byrskich wystawił na scenie teatru dramatycznego spektakl *Pan Drops i jego trupa*. W sezonie 1949/50 (1 I 1950) uruchomiono drugą scenę Teatru Ziemi Opolskiej - Scenę Lalkową, kierowaną przez Smolkę. Działalność Sceny Lalkowej zainaugurowano 4 VI 1959 roku spektaklem *O Kasi co gaski pogubiła*. Teatr Lalek korzysta ze sceny Teatru Ziemi Opolskiej.

Scen: 1 (wspólna dla obu teatrów - ul. 24 Marca, miejsc 450).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Alojzy Smolka *kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Alojzy Smolka; *w bież. sez.* - Witold Koweszko.

Scenografowie: Alojzy Smolka; *w bież. sez.* - Ksawery Halicki.

Aktorzy: Edyta Knosala (do 31 VII 51), Stefania Krupianka, Stanisława Malicka (do 15 VIII 51), Kazimiera Nud (od 12 X 50), Kazimiera Borzym (od 1 III 51), Felicja Sroczyńska (od 15 VII 51), Wanda Świetlicka, Janusz Chlebosz (do 31 VII 51), Michał Cubert (od 1 VII 51), Jan Ostaszewski (od 22 XI 50); *w bież. sez.* - Barbara Chlebosz, Teresa Giza, Wilhelm Gułyn, Michał Jarosz, Stanisław Poliwoda.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Witold Koweszka, Jan Wesołowski wg Aleksego Tołstoja - *KARABASZ BARABASZ (PRZYGODY DREWNIACZKA)*. Reż. Alojzy Smolka, *insc.* Witold Koweszko, *dek.* Ksawery Halicki, *lalki* Alojzy Smolka, *muz.* Franciszek Rożynek.

Obsada: Drewniaczek - W. Świetlicka; Karabas Barabas - S. Poliwoda; Tata, Karol - W. Gułyn; Głuptakiewicz - E. Knosala; Pierrot - S. Malicka; Malwina - S. Krupianka; Lisica - B. Chlebosz; Kot - T. Giza; Artemon - J. Chlebosz. *Fisharmonia* Zygmunt Zalewski, *skrzypce* Jan Kaczmarczyk, *wiolonczela* Józef Kremer.

Prem. 12 XI 50, 143x (39 253).

2. Elżbieta Tarachowska - *ZŁOTA RYBKA*. Reż. i scen. Alojzy Smolka.

Prem. 13 V 51, 210x (65 212).

W sezonie 325 przedstawień, 79 440 widzów.

Poznań

Opera im. Stanisława Moniuszki

ul. Fredry 9

Mieści się w gmachu wybudowanym w 1910 dla teatru niemieckiego wg proj. Maxa Littmana. Upaństwowiona 1 VIII 1949. Obecna nazwa od 22 I 1950. Scen: 1 (ul. Fredry 9, miejsc 921).

KIEROWNICTWO

Walerian Bierdajew *dyr. i kier. art.*, Włodzimierz Globisz *wicedyr.*, Leon Wójcikowski *kier. baletu*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: w bież. sez. - Walerian Bierdajew, Wiktor Buchwald, Bolesław Lewandowski, Marian Szczęsnowski, Zygmunt Wojciechowski; gościnnie: Asen Naydenow (Bułgaria), Michał Popov (Bułgaria)

Reżyserzy: w bież. sez. - Wiktor Brégy, Ludwik René.

Scenografowie: Zygmunt Szpingier; w bież. sez. - Tadeusz Błażejowski, Marian Bogusz, Ali Bunsch, Andrzej Cybulski, Karol Gajewski, Stefan Janasik.

Choreografowie: w bież. sez. – Leon Wójcikowski.

Soliści śpiewacy: Bożena Brun-Barańska, Zofia Chwoyka-Charłampowicz, Zofia Czepielówna, Mary Didur-Zaluska, Halina Dudicz-Latoszewska, Maria Janowska-Kopczyńska, Krystyna Kostal, Barbara Kostrzewska, Felicja (Zofia) Kurowiak, Jadwiga Musielewska, Barbara Sawicka, Dorota Seremak, Maria Sowińska, Emma Szabrańska-Lesznerowa, Katarzyna Wesołkówna, Stanisława Zawadzka, Irena Żychowska, Jerzy Sergiusz Adamczewski, Franciszek Arno, Tadeusz Bardziejewski, Juliusz Bieńkowski, Andrzej Chomentkowski, Władysław Chomiak, Waclaw Domieniecki, Antoni Farulewski, Józef Katin, Aleksander Klonowski, Edmund Kossowski, Cezary Kowalski (zm. 25 VI 51), Henryk Kustosik, Witold Łuczyński, Adam Łukasik, Józef Machalla, Zygmunt Mariański, Igor Mikulin, Stefan Nowicki, Radziław Peter, Józef Prząda, Józef Sendecki, Bogdan Seremak, Witold Szpingier, Karol Urbanowicz, Józef Woliński, Marian Woźniczko, Edmund Zalewski, Hugo Zathej (zm. 22 I 51);

Balet: Maria Altmanówna, Janina Dutkiewicz, Henryka Eitnerówna, Barbara Goślińska, Antonina Grzegorzewska, Zofia Janaszkówna-Mikulin, Lucyna Kamińska-Adamczewska, Barbara Karczmarewicz, Miła Kołpikówna, Henryka Komorowska, Maria Krzyszkowska, Teresa Kujawa, Helena Kwaśniewska, Danuta Linke, Helena Lupówna-Krzyszowska, Lucyna Łakomówna, Juta Majewska, Janina Matysiak, Halina Mazurkiewicz-Rudakowa, Stella Pokrzywińska, Janina Porzyńska, Bożena Puchalska, Eugenia Skotarczak, Anna Skowrońska, Eleonora Stachecka, Leandra Wiśniewska, Urszula Wojtkowiak, Janina Zaporowska, Leokadia Zienko, Eugenia Żmudzińska, Marian Androt, Bolesław Bolewicz-Kłapiński, Czesław Ciszewski, Bronisław Chudy, Paweł Dobiecki, Konrad Drzewiecki, Zenon Dziurla, Witold Gruca, Henryk Kopecki, Eugeniusz Kowalczyk, Mieczysław Kulczewski, Bronisław Mikołajczak, Kazimierz Milczyński, Leszek Panowicz, Edward Pokrywka-Pokross, Eugeniusz Raducki, Bohuslav Stančák, Ryszard Stankiewicz, Ryszard Szewczyk-Radek, Stanisław Szymański, Władysław Werner, Leon Wójcikowski, Józef Zieliński,

REPERTUAR

PREMIERY

1. a) Richard Strauss — *DYL SOWIZDRZAŁ (Till Eulenspiegels lustige Streiche)*. *Kier. muz.* Walerian Bierdiajew, *insc. i choreogr.* Leon Wójcikowski, *scen.* Marian Bogusz i Tadeusz Błażejowski.

Obsada: Dyl - L. Wójcikowski; Cyganka - H. Kwaśniewska; Kwestarz - E. Kowalczyk; Żebrak - P. Dobiecki; Dama - B. Karczmarewicz; Kawaler - K. Drzewiecki; Uczni - W. Gruca, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; Sędzia - S. Szymański; Kat - B. Mikołajczak; oraz - L. Kamińska-Adamczewska, H. Komorowska, H. Lupówna-Krzyszowska, J. Majewska, B. Puchalska; prem. polska, 34x.

b) Enrique Granados — *SUITA HISZPAŃSKA*. *Kier. muz.* Bolesław Lewandowski, *insc.* Tadeusz Marek, *choreogr.* Leon Wójcikowski, *scen.* Marian Bogusz i Tadeusz Błażejowski.

Obsada: Partyzant - L. Wójcikowski; Partyzantka - M. Krzyszkowska; Dziewczyna - S. Pokrzywińska; Torreador - B. Stančák; Matka - H. Kwaśniewska; Tłum - L. Kamińska-Adamczewska, H. Komorowska, H. Lupówna-Krzyszowska, J. Majewska, B. Puchalska, P. Dobiecki, K. Drzewiecki, W. Gruca, E. Kowalczyk, B. Mikołajczak, R. Szewczyk-Radek, S. Szymański; praprem., 34x.

c) Piotr Czajkowski — *PORY ROKU*. *Kier. muz.* Bolesław Lewandowski, *instrum.* Stefan B. Poradowski, *insc.* Tadeusz Marek, *choreogr.* Leon Wójcikowski, *scen.* Marian Bogusz i Tadeusz Błażejowski.

Obsada: Staruszek, Woźnica - B. Mikołajczak; Dziewczyna - M. Krzyszkowska; Młodzieniec - B. Stančák; Wodzirej - K. Drzewiecki; Kawalerowie - W. Gruca, S. Szymański; Goście - L. Kamińska-Adamczewska, H. Lupówna-Krzyszowska, J. Majewska, B. Puchalska; Kwiat paproci, Śnieżyczka - B. Karczmarewicz; Myśliwi - P. Dobiecki, K. Drzewiecki, W. Gruca, E. Kowalczyk, R. Szewczyk-Radek, W. Werner; Płatki śnieżne - L. Kamińska-Adamczewska, H. Komorowska, H. Lupówna-Krzyszowska, J. Majewska, B. Puchalska.

Prem. 26 XI 50.

2. Gaetano Donizetti — *DON PASQUALE*. *Libr.* Angelo Anelli. *Kier. muz.* Zygmunt Wojciechowski, *insc. i reż.* Ludwik René, *scen.* Ali Bunsch, *kost.* Andrzej Cybulski.

Obsada: Don Pasquale - W. Szpingier; Dr Malatesta - J. S. Adamczewski; Norina - B. Kostrzewska; Ernesto - A. Klonowski; Notariusz - J. Sendecki.

Prem. 18 II 51, 27x.

3. Piotr Perkowski — *SWANTEWIT. Libr.* Tadeusz Mazur. *Kier. muz.* Walerian Bierdiajew, *insc.* Tadeusz Marek, *choreogr.* Leon Wójcikowski, *scen. i kost.* Stefan Janasik.
Obsada: Kapłan - P. Dobiecki; Bogacz - W. Werner; Pachołkowie - K. Drzewiecki, R. Szewczyk-Radek; Dziewczyna - B. Karczmarewicz; Chłopiec - B. Stańczyk; Matka - H. Kwaśniewska; Wiedźma - H. Eitnerówna; Rusałka - M. Krzyszkowska; Dziwożona - S. Pokrzywińska; Rusałki - L. Kamińska-Adamczewska, H. Komorowska, H. Lupówna-Krzyszowska, J. Majewska, B. Puchalska; Bożek leśny - W. Gruca.
Prem. 25 IV 51, 17x.

4. Nikołaj Rimski-Korsakow ? *ŚNIEŻKA (Snieguoczka). Libr.* kompozytor wg baśni Aleksandra Ostrowskiego. *Przekł.* Jerzy Sergiusz Adamczewski. *Kier. muz.* Walerian Bierdiajew, *insc. i reż.* Wiktor Brégy, *scen.* Karol Gajewski, *choreogr.* Leon Wójcikowski.
Obsada: Car Bierendiej - A. Klonowski; Biermiata - K. Urbanowicz; Wróżka - E. Szabrańska-Lesznerowa; Król Mróz - E. Kossowski; Śnieżka - B. Kostrzewska; Duch Leśny - A. Łukasik; Maslennica - B. Seremak; Bobyl-Bakuła - J. Katin; Bobylichy - M. Janowska-Kopczyńska; Lel - F. Kurowiak; Kupawa - A. Kawecka; Mezgir - M. Woźniczko; Carskie pachole - D. Seremak; Herold I - T. Bardziejewski; Herold II - H. Kustosik.
Prem. 15 VII 51, 7x.

W REPERTUARZE

5. Rossini — *CYRULIK SEWILSKI*. Prem. 19 X 45, 13x; 6. Moniuszko — *STRASZNY DWÓR*. Prem. 19 I 46, 13x; 7. Puccini — *CYGANERIA*. Prem. 9 III 46, 14x; 8. Mascagni — *RYCERSKOŚĆ WIEŚNIACZA*. Prem. 9 XI 46, 5x; 9. Verdi — *AIDA*. Prem. 12 III 47; *zmiany w obsadzie:* Aida - A. Kowtunow; 14x; 10. Puccini — *TOSCA*. Prem. 8 XI 47, 8x; 11. Czajkowski — *EUGENIUSZ ONIEGIN*. Prem. 7 II 48, 8x; 12. Puccini — *MADAME BUTTERFLY*. Prem. 11 XII 48, 21x; 13. Mozart — *UPROWADZENIE Z SERAJU*. Prem. 19 II 49, 7x; 14. Verdi — *TRAVIATA*. Prem. 24 IX 49, 21x; 15. Offenbach — *OPOWIEŚCI HOFFMANNA*. Prem. 5 XI 49, 8x; 16. Moniuszko — *HALKA*. Prem. 22 I 50, 32x; 17. Musorgski — *BORYS GODUNOW*. Prem. 9 V 50, 26x; 18. d'Albert — *NIZINY*. Prem. 2 VII 50, 11x.

Teatr Polski

ul. 27 Grudnia 8/10

Mieści się w gmachu wybudowanym w 1875 ze składek społeczeństwa wg proj. Stanisława Hebanowskiego. Po II wojnie świat. wznowił działalność 27 IV 1945 jako instytucja miejska. 10 XI 1946 upaństwowiony, zarządzeniem ministra kultury i sztuki, jako Państwowy Teatr Polski. Od 1 I 49 w ramach centralizacji Teatrowi Polskiemu podporządkowano wszystkie teatry działające w Poznaniu; utworzono przedsiębiorstwo państwowe pn. Państwowe Teatry Dramatyczne z trzema scenami w Poznaniu: Teatr Polski, Teatr Nowy i Komedia Muzyczna, zorganizowano też scenę objazdową, tzw. Teatr Objazdowy.

Scen: 3 (Teatr Polski, ul. 27 Grudnia 8/10, miejsc 475; Teatr Nowy, ul. Dąbrowskiego 5, miejsc 327; sala d. Bratniej Pomocy Studentów, w 1923 adaptowana dla teatru; Komedia Muzyczna, ul. Dąbrowskiego 5, prowizoryczna sala, wybudowana w 1946 w ogrodzie posesji).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Wilam Horzyca *dyr. i kier. art.* (do 3 IV 51), Władysław Woźnik *dyr. i kier. art.* (od 1 V 51), Tadeusz Bessert *wicedyr.* (do 30 III 51), Stanisław Hebanowski, Jerzy Koller *kier. lit.*; od 1-30 IV 51 *dyrekcja zespołowa: sprawy art.*: Jerzy Kordowski, Tadeusz Muskat, Stefan Orzechowski, Stanisław Hebanowski, Apolinary Makowska *kier. adm.*, Wanda Bykowska *sprawy personalne.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Tadeusz Muskat, Jerzy Zegalski (od 1 I 51), Włodzisław Ziemiński (od 1 VIII 51); *w bież. sez.* – Wilam Horzyca, Józef Karbowski, Zdzisław Karczewski, Artur Kwiatkowski, Stefan Orzechowski.

Scenografowie: Zbigniew Bednarowicz (od 1 VIII 51), Tadeusz Kalinowski, Jan Kosiński, Zygmunt Szpinger; *w bież. sez.* – Jan Hawryłkiewicz, Tadeusz Kantor, Feliks Krassowski.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Irena Michalczyk-Szczerbicka.

Aktorzy: Antonina Barczewska, Hanna Bedryńska, Maria Bystrzyńska, Wanda Bykowska, Miła Czajkowska, Irena Detkowska-Jasińska, Bronisława Frejtażanka, Janina Jabłonowska, Krystyna Karkowska, Manuela Kiernikówna, Aleksandra Królikowska, Wela Lam, Stanisława Łopuszańska, Małgorzata Maciejewska, Janina Marisówna, Maria Martykowa, Irena Maślińska, Stanisława Mazarekówna, Nuna Młodziejowska-Szczurkiewiczowa, Blanka Orszańska, Wanda Pawlikowska, Alina Pewnicka, Antonina Podgórska, Krystyna Possart, Janina Ratajska, Pelagia Relewicz-Ziemińska (od 1 VIII 51), Zofia Rysiówna, Jadwiga Sachnowska, Walentyna Sakkilari, Krystyna Salaburska, Stanisława Siedlecka, Maria Sierska, Anna Sobolewska, Zofia Wierzejska, Janina Wolska (od 1 XII 50), Janina Zarubina, Ada Zasadzianka, Maria Życzkowska, Mikołaj Aleksandrowicz, Józef Andrzejewski, Kazimierz Brusikiewicz, Janusz Chełmicki, Leopold Detkowski, Włodzimierz Dobrzański, Aleksander Fogiel (od 1 V 51), Aleksander Gajdecki, Zbigniew Graczyk, Leopold Grzegorzewski, Adam Hanuszkiewicz, Witold Jawis, Stanisław Jędrzejewski (od 10 IV 51), Antoni Jurasz, Władysław Karwicz-Kocourek, Jerzy Kordowski, Eugeniusz Kotarski, January Krawczyk, Zbigniew Lubas, Eugeniusz Łubieniewski, Edward Marciszewski, Marian Mirski, Sławomir Misiurewicz (od 1 I 51), Olech Moliński, Stanisław Mroczkowski, Zygmunt Noskowski, Karol Obidniak, Stefan Orzechowski, Stanisław Płonka-Fischer, Stefan Posselt, Kazimierz Przystański, Stanisław Ptak, Łucjan Rabski, Zdzisław Relski, Bolesław Rosiński, Bolesław Roslan, Jan Rudnicki, Zdzisław Salaburski, Zdzisław Słowiński (od 14 XI 50), Zbigniew Starski (od 16 X 50), Józef Strumiński, Stefan Strzałkowski, Jan Szulc, Kazimierz Talarczyk, Władysław (Ludwik) Trojanowski, Edmund Wayda, Kazimierz Wichniarz, Andrzej Wierusz, Andrzej Witkowski, Bohdan Wróblewski (od 1 II 51), Zygmunt Zintel, Antoni Żukowski, Józef Żywiec; *w bież. sez.* – Roma Andrzejewska, Maria Bąbolska, Halina Bielawska, Danuta Czapkówna, Tamara Tatera, Wanda Węśław, Tadeusz Białoszczyński, Adam Bilski, Jerzy Block, Józef Karbowski, Ignacy Łuczak, Tadeusz Łuczak, Zygmunt Majewski, Zygmunt Mierzwiak, Marian Nowakowski, Władysław Woźnik.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. William Shakespeare — *HAMLET (The Tragicall Historiae of Hamlet, Prince of Denmark)*. Przekł. Józef Paszkowski. Oprac. tekstu i insc. Wilam Horzyca, dek. i kost. Jan Kosiński.

Obsada: Hamlet – T. Białoszczyński, A. Hanuszkiewicz; Klaudiusz – K. Wichniarz; Gertruda – B. Frejtażanka; Poloniusz – S. Orzechowski; Ofelia – Z. Rysiówna; Horacy – K. Talarczyk; Laertes – S. Mroczkowski; Woltymand – A. Bilski; Rozenkranc – Z. Salaburski; Gildenstern – A. Witkowski; Ozryk – L. Detkowski, E. Kotarski; Książd – J. Żywiec; Marcellus – Z. Mierzwiak; Bernardo – K. Obidniak; Francisko – W. Kozłowski; Duch ojca Hamleta – S. Płonka-Fischer; Rotmistrz – B. Zatoński; Fortynbras – S. Strzałkowski, B. Zatoński; Dama dworu – M. Maciejewska; Grabarz I – B. Roslan; II – Z. Zintel; Aktor I - król – K. Przysański; II - królowa – W. Dobrzański; III - Łucjan – W. Kozłowski; IV - Prolog, Sługa Horacego – I. Łuczak; Dworzanin – S. Posselt.

Prem. 19 X 50, 100x (52 731) ogółem.

2. Konstantin Treniew — *LUBOW JAROWAJA*. Przekł. Stanisław Marczak-Oborski. Insc. i reż. Tadeusz Muskat, dek. Tadeusz Kantor.

Obsada: Lubow Jarowaja – J. Jabłonowska; Michał Jarowoj – J. Rudnicki; Pawła Panowa – M. Kiernikówna; Koszkin – A. Żukowski; Szwandia – K. Wichniarz; Chruszcz – K. Talarczyk; Groznoj – O. Moliński; Mazuchin – x x x; Prof. Gornostajew – J. Kordowski, A. Possart; Gornostajewa – I. Detkowska; Malinin – Z. Relski; Kutow – K. Przysański; Jelisatow – Z. Salaburski; Kołosow – J. Pietraszkiewicz; Dunia – A. Barczewska; Machora – S. Grochowska; Maria – J. Sachnowska; Siemion – J. Skwierczyński; Grzegorz – J. Strumiński; Pikałow – E. Kotarski; Folgin – W. Kozłowski; Baron – A. Wierusz; Baronowa – J. Kossowska; Czyn – S. Płonka-Fischer; Wodzirej – K. Obidniak; Zakatow – Z. Noskowski; Kostiumow – A. Witkowski; Komsomołka – A. Pewnicka; Telefonistka – J. Ratajska; Generał – B. Rosiński; Pierwszy Konwojent – S. Misiurewicz; Drugo Konwojent – B. Zatoński; Oficer I – S. Posselt; Oficer II – I. Łuczak; Delegat Przemysłowców – x x x; Gazeciarz – J. Żywiec; Sprzedawczyni papierosów – S. Siedlecka; Paniusia – A. Królikowska; Czyściciel butów – x x x; Pierwszy Pan – Z. Graczyk; Drugi Pan – Z. Majewski; Trzeci Pan – A. Bilski; Matuszka – A. Podgórska; Tatiana – W. Bykowska; Gimnazjalistka – A. Sobolewska; Wartownik – Ł. Rabski.

Prem. 10 II 51, 49x (18 377) do 31 XII 51.

3. Aleksander Fredro — *ZEMSTA*. Reż. Jerzy Zegalski, dek. i kost. Jan Kosiński.

Obsada: Cześnik – K. Wichniarz; Klara – H. Bedryńska; Rejent – J. Kordowski; Wacław – A. Hanuszkiewicz, J. Pietraszkiewicz; Podstolina – S. Mazarekówna; Papkin – Z. Zintel; Dyndalski – Z. Noskowski; Śmigalski – I. Łuczak; Perełka – O. Moliński; Murarz I – A. Gajdecki, Ł. Rabski; Murarz II – E. Kotarski.

Prem. 24 II 51, 105x (60 515) do 31 XII 51.

4. Janusz Warmiński — *ZWYCIĘSTWO*. Insc. i reż. Tadeusz Muskat, dek. Feliks Krassowski.

Obsada: Antonina Pietrzak – A. Barczewska; Wojciech Pietrzak – A. Fogiel; Jan Pietrzak – J. Kordowski; Franciszek Wróbel – K. Wichniarz; Helena – J. Jabłonowska; Antoni – S. Misiurewicz; Marysia – H. Bedryńska; Wilkanowski – J. Skwierczyński; Zajączkowski – E. Kotarski; Zajączkowska – J. Sachnowska; Wypych – O. Moliński; Świszcz – S. Płonka-Fischer; Zankowicz – B. Zatoński; Zygmunt Dembek – W. Woźnik, A. Jurasz; Magda Skoczeń – S. Grochowska; Halina Nowak – S. Siedlecka; Bujakówna – W. Węslaw; Julka Michalak – H. Bielawska; Kamiński – Ł. Rabski; Wrona – K. Talarczyk; Krawczyk – A. Hanuszkiewicz; Kuligowa – R. Andrzejewska; Fijałkowska – Z. Wierzejska; Maliszewski – B. Rosiński; Feliks

Skoczeń – W. Kozłowski; Józek – x x x; Chłop I – A. Bilski; Chłop II – x x x; Chłop III – x x x.

Prem. 30 VI 51 w ramach Festiwalu Polskich Sztuk Współczesnych, 21x (5 066) do 31 XII 51.

Teatr Nowy

PREMIERY

5. Konstantin Simonow — *OBCY CIENŃ (Czużaja tien')*. Przekł. Lidia Zamkow. Reż. Zdzisław Karczewski, dek. Tadeusz Kalinowski.

Obsada: Trubnikow – J. Rudnicki; Olga Trubnikowa – A. Barczewska; Helena Trubnikowa – S. Łopuszańska; Makiejew – Z. Karczewski, O. Moliński; Sawatiejew – E. Kotarski; Sawatiejewa – Z. Wierzejska; Iwanow – J. Kordowski; Okuniew – J. Chodacki; Halina Pietrowna – M[ila]. Czajkowska; Ryzow – J. Skwierczyński, J. Pietraszkiewicz; Sekretarka Trubnikowa – J. Ratajska.

Prem. 23 IX 50, 97x (27 544).

6. Aleksander Maliszewski — *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Józef Karbowski, dek. Jan Hawryłekiewicz.

Obsada: Ojciec – A. Gajdecki; Matka – B. Wojciechowska, H. Bielawska; Jan – S. Ptak; Antoni – A. Jurasz; Władysław – Z. Starski; Wanda – A. Zasadzianka, T. Waśkowska; Sobek – J. Krawczyk; Inżynier – H. Drygalski.

Prem. 11 XI 50, 81x (26 537).

7. George Bernard Shaw — *SZCZYGLI ZAULEK (Widower's Houses)*. Przekł. Florian Sobieniowski. Reż. Wilam Horzyca, dek. Zygmunt Szpingier.

Obsada: Sartorius – J. Karbowski; Blanka – I. Maślińska, J. Marisówna; Dr Trench – S. Strzałkowski; William de Burgh Cokane – J. Block; Lickcheese – L. Detkowski; Anna – M. Maciejewska; Kelner hotelowy – M. Nowakowski.

Prem. 10 I 51, 152x (49 368) ogółem.

8. Leonid Leonow — *ZWYKŁY CZŁOWIEK (Obykowniennyj czelowiek)*. Przekł. Anna Kamińska i Jan Śpiewak. Reż. Stefan Orzechowski; dek. Tadeusz Kalinowski.

Obsada: Ładygin – A. Fogiel; Wiera – M. Czajkowska; Aleksiej – S. Misiurewicz; Kira – S. Łopuszańska; Konstancja – Z. Wierzejska; Swiekałkin – B. Rosłan; Anuszka – A. Pewnicka, D. Czapkówna; Parasza – S. Grochowska.

Prem. 1 V 51, 48x (6 015) do 31 XII 51.

9. Adam Tarn — *ZWYKŁA SPRAWA*. Reż. Jerzy Zegalski, scen. Zbigniew Bednarowicz.

Obsada: Pometti – J. Chodacki; Hanson – K. Przysiański; Schneider – Z. Salaburski; Papadiamantopulos – Z. Relski; Simpson – S. Mroczkowski; Malley – A. Żukowski; Rogers – B. Rosłan; Miss Hotchkiss – M. Kiernikówna; Bill – S. Posselt; Carter – S. Orzechowski; Miss Roberts – A. Zasadzianka; Lewis – J. Rudnicki.

Prem. 23 VI 51, 46x (6 462) do 31 XII 51.

Komedia Muzyczna

PREMIERY

10. Pierre Carlet de Marivaux — *IGRASZKI TRAFU I MIŁOŚCI (Le jeu de l'amour et du hasard)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński. *Teksty piosenek* Juliusz Chodacki. *Epilog* Stanisław Hebanowski. *Reż.* Jerzy Zegalski, *dek. i kost.* Jan Kosiński, *muz.* Tadeusz Szeligowski.

Obsada: Orgon – J. Chodacki; Mario – L. Grzegorzewski; Sylwia – S. Łopuszańska; Dorant – J. Szulc; Lizeta – K. Possart; Pokojowa Sylwii – W. Sakkilari; Paskin – T. Pluciński, K. Obidniak; Służąca – x x x.

Prem. 14 XII 50, 92x (27 544) ogółem.

11. Zdzisław Gozdawa, Waław Stępień — *WODEWIL WARSZAWSKI*. *Reż.* Artur Kwiatkowski, *dek.* Zygmunt Szpingier, *kier. muz.* Henryk Klejne, *choreogr.* Irena Michalczyk-Szczerbicka.

Obsada: Inżynier - T. Pluciński; Wieczorek - J. Krawczyk; Robert - E. Ławski; Felek - M. Mirski; Dyrektor - S. Ptak; Pan Michaś - E. Marciszewski; Bedełek – x x x; Woźny - K. Brusikiewicz; Konduktorka, Urzędniczka I - H. Wolffowa; Zosia - M. Życzkowska; Hela - J. Ratajska; Ciocia - B. Wojciechowska; Gibałczewska, Urzędniczka II - A. Sobolewska; Wieczorkowa - M. Bystrzyńska; Przechodzień, Lekarz - T. Łuczak; Pałaszewska - T. Tatera; Mateusz, Pasażer I - A. Wierusz; Owczarek - K. Obidniak; Murarz, Pasażer IV - B. Wróblewski; Murarz II, Pasażer II - S. Jędrzejewski; Murarz III – x x x; Murarz IV – x x x; Murarka I – x x x; Murarka II – x x x; Urzędniczka III - W. Sakkilari; Urzędniczka IV – x x x; Urzędniczka V – x x x; Urzędniczka VI - W. Bykowska; Pasażer III - x x x.

Prem. 2 VI 51, 206x (75 173) ogółem.

Państwowy Teatr Młodego Widza

ul. Święty Marcin 8

Wcześniejsze nazwy: Miejski Teatr Marionetek, Poznański Teatr Marionetek, Teatr Aktora i Lalki. Budynek dawnego domu parafialnego.

Scen: 1 (ul. Święty Marcin 8).

KIEROWNICTWO

Halina Lubicz *dyr.*, Marian Paluchowski *dyr.* (od 15 XI 50), Henryka Rodkiewicz *kier. lit.*, Ryszard Gardo *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. – Maria d'Alphonse, Jan Władysław Badowski, Tadeusz Bąk, Halina Lubicz, Tadeusz Muskat, Marian Paluchowski.

Scenografowie: Irena Pikiel (do 15 I 51); *w bież.sez.*- Zbigniew Bednarowicz, Antoni Marcolla.

Aktorzy: Janina Adanowa, Janina Borowiczówna, Wiktoria Dobrzycka, Janina Imienińska, Danuta Kamińska, Bożena Koniecka, Felicja Koszewska, Halina Lubicz, Sonia Manthey, Adela Olańska, Blanka Orszańska, Halina Wolff, Janina Wolska, Aniela Zubrzycka, Mikołaj Aleksandrowicz, Jan Cybulski, Roman Filary, Janusz Gładysz, Zbigniew Józefowicz, Janusz Jujka, Władysław Karwicz, Waław Kędziora, Adam Koszowski, Zbigniew Krężałowski, Jerzy Łodziński, Henryk Musiański, Zdzisław Słoński, Józef Wiszniowski.

Choreografowie: w bież.sez. – Wela Lam, Irena Michalczyk-Szczerbicka.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Sergiusz Michałkow - *TOM CANTY*. Przekł. Aleksander Maliszewski. Reż. Maria d'Alphonse, dek. i kost. Irena Pikiel, muz. Ryszard Gardo.
Prem. 7 XI 50.

2. Eugeniusz Szwarc - *KRÓLOWA ŚNIEGU* wg Hansa Christiana Andersena. Przekł. Hanna Pieczarkowska. Insc. Maria Biliżanka, Anna Świrszczyńska, reż. Maria d'Alphonse, dek. i kost. Irena Pikiel, muz. Andy Kitschmann, choreogr. Wela Lam. Obsada: Bajkopisarz – Z. Józefowicz; Kaj – B. Koniecka; Kasia – J. Borowiczówna; Babunia – B. Orszańska; Radca – M. Aleksandrowicz; Królowa Śniegu – H. Lubicz, S. Manthey; Kruk – J. Gładysz; Wrona – A. Olańska; Królewicz – Z. Słoński; Królowna – J. Wolska; Król – W. Kędziora; Rozbójnica – A. Zubrzycka; Mała Rozbójniczka – W. Dobrzycka; Jeleń polarny – W. Karwicz; Zbój I – R. Filary; Zbój II – J. Łodziński; Zbój III – J. Wiszniowski; Lokaj I – R. Filary; Lokaj II – J. Łodziński.
Prem. 31 XII 50.

3. Sergiusz Michałkow - *CZERWONY KRAWAT*. Przekł. Maria Górka. Reż. Tadeusz Muskat, dek. Antoni Marcolla, muz. Ryszard Gardo.
Prem. 3 III 51.

4. Samuel Marszak - *DOMEK KOTKI*. Oprac. Wanda Dobaczewska, reż. i insc. zespołowa: Jan Władysław Badowski, Kazimierz Bąk, Halina Lubicz, Marian Paluchowski, dek. i lalki z Teatru "Baj Pomorski" w Toruniu.
Obsada: I Wesołek – W. Kędziora, J. Borowiczówna; II Wesołek – Z. Józefowicz, B. Koniecka; Kotka – W. Dobrzycka, F. Koszewska; Kot Bazyli – Z. Józefowicz; I Kociątko – B. Koniecka; II Kociątko – J. Borowiczówna; Kozioł – A. Koszewski, W. Karwicz; Koza – J. Wolska; Kogut – W. Kędziora; Kura – B. Orszańska; Świnia – J. Imienińska; Szpak I – Z. Słoński; Szpak II – R. Filary; Stary Bóbr – J. Łodziński.
Prem. 27 IV 51.

5. Irena Jurgielewiczowa - *OSIEM LALEK I JEDEN MIŚ*. Teksty piosenek Henryka Rodkiewicz, reż. i insc. Maria d'Alphonse, dek. i kost. Zbigniew Bednarowicz, muz. Ryszard Gardo, plast. ruchu i tańce Irena Michalczyk-Szczerbicka.
Obsada: Miś – Z. Słoński; Małgosia – J. Adam; Ślączka -Magda – H. Lubicz; Krakowianki: Jagusia – B. Koniecka, Hanusia - * * *; Pajac – Z. Józefowicz; Kominiarczyk – R. Filary; Krakowiak – J. Łodziński; Strażak – W. Kędziora.
Prem. 7 VII 51.

Rabka Zdrój

Teatr Lalek "Rabcio Zdrowotek"

ul. Pocztowa 2a

Teatr powstał w 1948 roku przy Państwowym Zespole Sanatoriów Przeciwgruźliczych w Rabce, z inicjatywy Stanisława Rączko, kierowniczki miejscowego Referatu Pedagogicznego. Teatr nie ma własnej sceny, występuje wyłącznie w sanatoriach rabczańskich, spełnia rolę czynnika terapeutycznego. Aktorami są nauczyciele i wychowawcy o artystycznych uzdolnieniach, zatrudnieni w teatrze w ramach godzin wychowawczych. W 1950 r. reorganizacja teatru.

KIEROWNICTWO

Stanisława Rączko *dyr. nac. i art.*, Roman Chrzastowski *kier. lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Stanisława Rączko.

Scenografowie: Władysław Biedroń, Stanisław Ciężadlik, Olgierd Sawicki.

Aktorzy: nauczyciele szkół sanatoryjnych.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Gienadij Matwiejew - *LEŚNE PRZYGODY*. *Reż.* Stanisława Rączko, *scen.* Olgierd Sawicki, Stanisław Ciężadlik, *muz.* Jan Kumorek.
Prem. 15 IX 50.

2. Maria Kownacka - *O KASI CO GĄSKI ZGUBIŁA*. *Reż.* Stanisława Rączko, *scen.* Stanisław Ciężadlik, Władysław Biedroń, *muz.* Stanisław Florkiewicz.
Obsada: m.in. Kasia - Maria Serafin, Czarownica - Stanisław Ciężadlik, xxx - Dorota Stojowska.
Prem 23 IX 50.

3. Krystyna Artyniewicz - *GOŚCIE ZAPUSTNI*. *Reż.* M. Sobański, *scen.* Olgierd Sawicki, Stanisław Ciężadlik.
Prem. 1951.

Rzeszów

Państwowy Teatr Ziemi Rzeszowskiej

ul. Sokoła 9

Dawny budynek Stowarzyszenia Sokół, w 1945 odbudowany i adaptowany dla teatru. Teatr początkowo nosi nazwę Teatr Narodowy, od I 1945 – XII 1947 pn. Teatr Ziemi Rzeszowskiej. Od stycznia 1948 do lipca 1949 nosi nazwę Teatr Miejski. Po upaństwowieniu, 1 VIII 1949, pn. Państwowy Teatr Ziemi Rzeszowskiej.
Scen: 1 (ul. Sokoła 9, miejsc 387).
Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Oskar Ruppel *dyr.* (od 1 VIII 1950), Bogdan Proskurnicki *kier. art.*, Ryszard Stachnik *kier. lit.* (od 1 XI 50 do 30 XII 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Aleksander, Aleksy, Leonia Barwińska, Kazimierz Czyński, Stefania Gintel-Domańska, Władysław Lasoń, Stefan Michułowicz, Joanna Poraska, Bogdan Proskurnicki.

Scenografowie: Zdzisław Koreleski, Zbigniew Mikłasiński.

Aktorzy: Janina Bernas, Bukowska Halina, Aleksandra Czerny, Walentyna Demkowska, Maria Deskur, Barbara Dudzińska, Lidia Gołębiowska, Maria Kaczkowska, Danuta Kolaszyńska, Maria Malinowska, Stefan Michułowicz, Janina Poraska, Irena Rembiszewska, Stanisława Rylska, Klara Sarnecka, Maria Sieniawska, Stefania Stoińska, Maria Szaniawska, Julia Sokolicz-Arnoldtowa, Franciszka Szmatkowa, Krystyna Tomczak, Józef Barański, Leszek Bieńkowski, Rudolf Borecki, Bogdan Budziszewski, Jan Cybulski, Jerzy Czupryniak, Jerzy Haehne, Ryszard Kolaszyński, Władysław Kornak, Ryszard Kolaszyński, Zygmunt Królikowski, Jerzy Kulczycki, Andrzej Kuryłło, Władysław Lasoń, Zygmunt Malik, Stefan Michułowicz, Stanisław Moskalewicz, Lech Orwon, Jan Suberlak, Jerzy Witowski, Julian Woźniak; *w bież. sez.* – Aleksander Aleksy.

REPERTUAR

PREMIERY

1 . Moliere - *GRZEGORZ DYNDALA* (*Georges Dandin*). *Przekł.* Tadeusz Boy – Żeleński. *Insc.* Stefania Gintel–Domańska, *scen.* Zbigniew Mikłasiński, *oprac. muz.* W. Geiger
Obsada: Grzegorz Dymala - W. Lasoń; Angelika – M. Kaczkowska; Pan de Sotenville - S. Michułowicz; Pani de Sotenville D. Kolaszyńska; Klitander - S. Moskalewicz; Lubin – J. Haehne; Klaudyna - I. Rembiszewska; Pietrek - J. Barański.
Prem. 30 IX 50, 29 x (9 737).

2 . Aleksander Korniejczyk - *PLATON KRECZET* (*Platon Kreczet*). *Przekł.* Jan Nepomucen Miller. *Insc. i reż.* Bogdan Proskurnicki, *scen.* Zbigniew Mikłasiński, *ilustr. muz.* Eugeniusz Dziewulski.
Obsada: Doktor Platon Kreczet - B. Proskurnicki; Lidia - M. Malinowska; Stiopa -R. Kolaszyński; Wala - A. Czerny; Doktor Terencjusz Bublik - J. Barański Arkadiusz Pawłowicz - K. Tomczak; Maria Kreczet - J. Sokolicz – Arnoldtowa; Paweł Berest - W. Kornak; Maja - I. Rembiszewska; Krystyna Archipowna - M. Sieniawska; Boczkariowa - D. Kolaszyńska; Wasia - Z. Malik; Ola - S. Rylska.
Prem. 2 XI 50, 19 x (5 071).

3 . Aleksander Fredro - *DAMY HUZARY*. *Reż.* Władysław Lasoń, *scen.* Zbigniew Mikłasiński, *muz.* Eugeniusz Dziewulski.
Obsada: Major – A. Aleksy; Rotmistrz – R. Kolaszyński; Edmund – J. Suberlak; Kapelan – S. Michułowicz; Pani Orgonowa - J. Sokolicz – Arnoldtowa; Pani Dymalska - M. Sieniawska; Panna Anieli - D. Kolaszyńska; Zosia – M. Koczkowska; Fruzia -M. Malinowska; Józia - F. Szmatkowa; Zuzia - B. Dudzińska; Grzegorz - S. Moskalewicz; Rembo - L. Bieńkowski
.
Prem. 30 XI 50, 34 x (11 547).

- 4 . Józef Bałtusis - *PIEJĄ KOGUTY* (*Gaida gaidelai*). *Przekł.* Anna Lau–Gniadowska. *Reż.* Aleksander Aleksy, *scen.* Zbigniew Mikłasiński.
Obsada: Rukienie-bogata chłopka – J. Sokolicz-Arnoldtowa; Ona, córka Rukienie – M. Malinowska; Jonas, syn Rukienie – S. Moskalewicz; Powilas – R. Kolaszyński; Nienie – M. Szaniawska, S. Rylska; Cyganka – D. Kolaszyńska; Łabutis-biedak wiejski – S. Michułowicz; Atanukas-jego syn – Jerzy Haehne; Błazys- biedak wiejski – B. Rzeszowski; Martie – jego córka – M. Kaczkowska; Anielukie – komornica – M. Sieniawska.
 Prem. 14 XII 50 , 30 x (9 142).
- 5 . Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. *Reż.* Leonia Barwińska , *scen.* Zbigniew Mikłasiński .
Obsada: Ojciec - A. Aleksy; Matka – M. Sieniawska; Jan - B. Budziszewski; Antoni – S. Moskalewicz; Władysław – R. Kolaszyński; Wanda - M. Kaczkowska; Sobek - J. Haehne; Inżynier - J. Suberlak.
 Prem. 3 II 51, 19 x (5 626).
- 6 . Włodzimierz Perzyński - *SZCZĘŚCIE FRANIA*. *Reż. i insc.* Stefan Michułowicz, *scen.* Zbigniew Mikłasiński.
Obsada: Lipowski – St. Michułowicz; Lipowska – K. Sarnecka; Hela – A. Bukowska; Franio – J. Woźniak; Otocki – St. Michalewicz; Langmanowa – M. Malinowska; Mroczyńska – J. Bernas.
 Prem. 6 III 51, 36 x (7496).
- 7 . Konstanty Simonow – *OBCY CIENŃ* (*Czużaja Tień*). *Przekł.* Lidia Zamkow. *Reż.* Joanna Poraska, *scen.* Zbigniew Mikłasiński.
Obsada: Prof. Siergiej Trubnikow - B. Budziszewski; Olga – M. Malinowska; Helena – L. Gołębiowska; Andrzej Makiejew – J. Czupryniak; Siemion Sawatiejew - L. Bieńkowski; Maria – Maria Sieniawska; Grzegorz Ryzow – J. Suberlak; Fiedor Iwanow - St. Michułowicz; Dr. Wiktor Okuniew – R. Kolaszyński; Halina –J. Bernas; Sekretarka Trubikowa - S. Rylska.
 Prem. 20 IV 51, 21 x (4 551).
- 8 . Andrzej Wydrzyński – *SALON KLEMENTYNY* . *Reż. i insc.* Joanna Poraska, *scen.* Zbigniew Mikłasiński.
Obsada: Klementyna – J. Poraska, Władysław – St. Michułowicz, Stefan – J. Kulczycki, Hilary - B. Budziszewski, Rolke – St. Moskalewicz, Józef – R . Kolaszyński, Maria – M. Sieniawska, Teresa – M. Kaczkowska, Jakiś człowiek – J. Czupryniak.
 Prem. 19 V 51, 25 x (5 842).
- 9 . Janusz Warmiński – *ZWYCIĘSTWO*. *Reż.* Joanna Poraska, *scen.* Zbigniew Mikłasiński.
Obsada: Antonina Pietrzak, biedniaczka – M. Kaczkowska; Wojciech Pietrzak, jej mąż – Juras Witowski, Ryszard Kolaszyński; Jan Pietrzak, jego ojciec sołtys – L. Orwon; Franciszek Wróbel, bogacz wiejski – S. Moskalewicz; Helena Wróbel, jego żona – S. Stoińska; Antoni Wróbel, ich syn – J. Kulczycki; Marysia Wróbel, jego żona – J. Bernas; Henryk Wilkanowski, sklepikarz – R. Borecki; Marcin Zajączkowski, biedniak – A. Kuryłło; Maria Zajączkowska, jego żona – M. Malinowska; Józef Wypych, średniak – B. Budziszewski; Adam Świszcz, biedniak – J. Suberlak; Tadeusz Zamkowicz, delegat KW. PZPR – J. Czupryniak; Zygmunt Dembek, syn bogacza – L. Bieńkowski; Magda Skoczen, biedaczka – L. Gołębiowska; Halina

Nowak, córka średniaka – S. Rylska; Czesław Kamiński, pom. W młynie – J. Cybulski; Leon Krawczyk, trakt. SOM-u – Z. Królikowski; Basia Bujakówna, córka średn. – F. Szmatkowa; Kuligowa, baba wiejska – M. Sieniawska; Fijałkowska, baba wiejska – W. Demkowska; Bogdan Maliszewski, biedniak – S. Michułowicz.
Prem. 22 VI 51 , 37 x (10 719).

10 . Carlo Goldoni – *SPRYTNA WDÓWKA (La veclova scaltra)*. Przekł. Zofia Jachimecka. Reż. i insc. Kazimierz Czyński, scen. Zdzisław Koreleski, kier. muz. Oskar Ruppel.
Obsada: Rosaura Bisognosi – K. Sarnecka; Eleonora – M. Deskur; Pantalone Biso-Gnosi - S. Moskalewicz; Doktor Lombardi – S. Michułowicz; Monsieur Le Bleau – R. Borecki; J . Cybulski; Milord Runebif – B . Budziszewski; J . Witkowski; Don Alvaro Di Castiglia – J. Czupryniak; Hrabia Di Bosco Nero – J. Kulczyński; Marionette – M. Kaczkowska; Arlekin – A. Kuryłło; Birif – L . Orwon; Tonio, lokaj Hrabiego - J. Suberlak.
Prem. 26 VI 51, 25 x (7 758).

Słupsk

Objazdowy Teatr Lalki “Tęcza”

Tuchomie, pow. Bytów, woj. koszalińskie

Założony 1 IX 1946, od 23 V 1950 subwencionowany przez Ministerstwo Kultury i Sztuki.
Teatr nie ma własnej sali widowiskowej.

KIEROWNICTWO

Tadeusz Czaplński *dyr.*, Elżbieta Czaplńska *kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Elżbieta Czaplńska.

Scenografowie: Tadeusz Czaplński.

Aktorzy: Elżbieta Czaplńska, Jadwiga Góra, Emilia Hasiakówna, Lila Bonarówna [Felicja Kręgielska] (do 15 I 51), Tadeusz Czaplński, Antoni Jaszul, Kazimierz Jaszul (dogryw.), Julian Sójka.

Zespół pomocniczy: Bogusław Hryckowian.

Muzyk: Edmund Klawiter (od 15 III 51).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Józef Ignacy Kraszewski - *DZIAD I BABA*. Reż. Elżbieta Czaplńska, scen. Tadeusz Czaplński.

Obsada: E. Czaplńska, J. Sójka.

Prem. 1950.

Sosnowiec

Teatr Miejski

ul. Teatralna 4

Gmach teatru zbudowany prawdopodobnie wg projektu arch. Steczkowskiego w latach 1889-97. Inauguracja po II wojnie światowej 18 II 45 pod dyrekcją Józefa Pelszyka. Od 1 IX 1948. teatr wchodzi w skład Śląskiego Zjednoczenia Teatralnego i Teatru Śląskiego im. S. Wyspiańskiego w Katowicach. Reaktywowany pn. Państwowy Teatr Zagłębia 1 VII 1955.

Zob. Katowice, Teatr Śląski im. S. Wyspiańskiego.

Zob. Będzin, Eksperymentalny Teatr Dziecka -Teatr Dzieci Zagłębia.

Świdnica

Państwowy Teatr w Świdnicy

Rynek 44

Teatr mieści się w budynku Ratusza, wybudowanego w 1821, salę teatralną oddano do użytku w 1822.

Scen: 1 (Rynek 44, miejsc ok. 300).

KIEROWNICTWO

Franciszek Jarzyna *dyr.*, Bolesław Myślicki *z-ca dyr.* (od 1 VII 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Waław Waławski, Stanisław Winiecki *w bież. sez.*- Wiktor Biegański, Edmund Kron, Teofil Trzeciński, Edward Żytecki, Czesław Szpakowicz, Manuela Makojnikowa, Czesław Staszewski, Stanisław Skalski.

Scenografowie: Ludwik Tyński, Władysław Dach.

Aktorzy: Celina Bartyzel, Jadwiga Dobrzańska, Hanna Dobrzanka, Urszula Gryglewska, Zofia Grabińska, Celina Górka, J. Gąsiorowska, Helena Płachecka, Janina Skałacka, Maria Szewczyńska, Jadwiga Wysocka, Maria Wnorowska, Bolesław Bombor, Feliks Broniarek, Stanisław Buczek, Karol Chorzewski, Antoni Gluza, Marcin Godzisz, Henryk Hunko, Wiesław Ilnicki, Stanisław Jodła, Bogumił Kłodkowski, Tadeusz Kamberski, Eugeniusz Kwieciński, Witold Lisowski, Stefan Łukowski, Czesław Mikłasiński, Bolesław Myślicki, Albert Narkiewicz, Ośmiałowski, Józef Pieracki, Wojciech Rajewski, Wojciech Renas, Mieczysław Surwiłło, Ryszard Sawicki, Waław Waławski, Stanisław Winiecki, Bohdan Wróblewski, Kazimierz Zieliński, *w bież. sez.*- Jan Nowicki.

Orkiestra: Maria Korogrodzka, Helena Kulkowska, Tadeusz Bednarczuk, Bolesław Grzelczak, Roman Robak, Romuald Siedlecki, Teofil Skawina, Zbigniew Skrzyszewski, Franciszek Szkudlarek, Gerhard Waniura, *pod kier.* Stanisława Paliji.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Krzysztof Gruszczyński - *DOBRY CZŁOWIEK*. Reż. Wiktor Biegański, dek. Władysław Dach, *kost.* z pracowni Kamili Lipińskiej i Leona Skórki

Obsada: Hertz, dyrektor fabryki – J. Pieracki; Krystyna, jego córka – Z. Grabińska; Żarno, sekr. org. part. – B. Bombor; Wiktor, jego syn – T. Kamberski; Drobny, inżynier – M. Surwiłło; Paskiewicz, spekulant – B. Wróblewski; Kwapisz, lekarz fabryczny – M. Godzisz; Jolanta, sekretarka – U. Gryglewska; Andrzej Wiecha, szofer – B. Kłodkowski; Hania Tokarek – J. Skałacka; Karbowski, brygadier – A. Narkiewicz; Inżynier – S. Jodła; Żebrak – H. Hunko; Gazeciarz - ++++; Majster I – W. Ilnicki; Majster II - ++++.

Prem. 20 IX 50.

2. Aleksander Fredro - *ZEMSTA*. Reż. Teofil Trzciński, dek. Ludwik Tyński, kost. z pracowni Kamili Lipińskiej.

Obsada: Cześnik Raptusiewicz - S. Buczek; Rejent Milczek - W. Waclawski; Papkin - W. Rajewski; Dyndalski - R. Sawicki; Podstolina - H. Płachecka; Klara - C. Górską; Waclaw - W. Mikłasiński; Śmigalski – A. Gluza; Perelka – J. Zacharewicz.

Prem. 23 IX 50.

3. Maksym Gorki - *MIESZCZANIE*. Przekł. Adam Grzymała Siedlecki. Reż. Edward Żytecki, asyst. reż. Manuela Makojnikowa, scen. Władysław Dach wg pomysłu Wiesława Makojnikowa, oprac. muz. Alina Janiszewska, kier. muz. Stanisław Jedliński, kier. chóru Stanisław Palija.

Obsada: Beziemionow - W. Waclawski; Akulina, jego żona - H. Płachecka, M. Wnorowska; Piotr i Tatiana, ich dzieci - W. Mikłasiński, J. Dobrzańska; Nił, maszynista - A. Narkiewicz; Pierzychin, ptasznik - R. Sawicki; Pola, jego córka - J. Skałacka; Helena Kriwcowa - U. Gryglewska; Tietierew, śpiewak kościelny - J. Pieracki; Szyszkin, akademik - B. Wróblewski; Cwietajewa, nauczycielka - C. Górską; Stiepanida, kucharka – D. Wierzbowska, M. Wnorowska; Lekarz - S. Jodła; Baba - J. Gąsiorowska, akompaniament - Waclaw Siemaszko. *chór:* Maria Cytrynowska, Krystyna Kosmo, Franciszka Milan, Eugenia Rychlik, Krystyna Rychlik.

Prem. 31 X 50, 49x.

4. Tirso de Molina - *ZIELONY GIL (Don Gil de las calzas verdes)*. Przekł. Julian Tuwim. Reż. Czesław Szpakowicz, scen. Ludwik Tyński, choreogr. Urszula Gryglewska, muz. Marek Andrzejewski, dyryg Stanisława Palija, fortepian Piotr Łoboz.

Obsada: Donna Diana - C. Bartyzel; Quintana - H. Hunko, S. Buczek; Caramanchel - W. Rajewski; Don Martin - B. Bombor, H. Hunko; Don Pedro - M. Godzisz; Osorio - ++++; Donna Inez - Z. Grabińska; Don Ricardo - W. Renas; Donna Clara - J. Wysocka; Don Diego – W. Lisowski; Don Antonio - F. Broniarek; Valdivieso - W. Ilnicki; Alquazil - A. Gluza.

Prem. 9 XI 50, 107x.

Spektakl przygotowany na jubileusz 5-lecia Teatru.

5. Aleksandr Ostrowski - *LAS (Les)*. Przekł. Jerzy Jędrzejewicz. Reż. Manuela Makojnikowa, scen. Wiesław Makojnik, Władysław Dach.

Obsada: Raisa Gurmyska - J. Dobrzańska; Aksjusza, siostrzenica jej mężą - J. Skałacka; Miłonow - S. Jodła; Bodajew - W. Ilnicki; Iwan Wosmibratow, kupiec - B. Myślicki; Piotr, jego syn - A. Narkiewicz; Aleksy Bułanow - K. Zieliński; Genadij Nieszczastliwcew - J. Pieracki; Arkadij Szczastliwcew - H. Hunko; Karp, lokaj - W. Lisowski; Ulita, klucznica - D. Wierzbowska; Tierenka - ++++.

Prem. 31 XII 50.

6. Leonid Rachmanow, Jewgienij Ryss - *OKNO W LESIE (Okno w lesu)*. Przekł. Aleksander Maliszewski Reż. Czesław Staszewski scen. Władysław Dach.

Obsada: Prof. Andrzej Kostrow - B. Bombor; Wala, jego córka - C. Bartyzel; Jerzy Wiertogradzki - J. Pieracki; Włodzimierz Stariczko - K. Zieliński; Gribkow, stolarz - H. Hunko; Piotr, partyzant - A. Narkiewicz.

Prem. 3 III 51.

7. Jan Drda - *IGRASZKI Z DIABŁEM (Hratki s certem)*. Przekł. Zdzisław Hierowski. Insc., reż. Czesław Szpakowicz, scen. Czesław Szpakowicz, Władysław Dach, muz. Mieczysław Kozar-Słobódzki, kier. muz. Stanisław Palij, choreogr. Urszula Gryglewska.

Obsada: Marcin Kabat - A. Narkiewicz; Sarka Farka, robójnik - R. Sawicki; Ojciec Scholastyk - J. Nowicki; Archanioł Gabriel - Ośmiałowski; Lucjusz, diabeł kusiciel - W. Renas; Disperanda, królowa - Z. Grabińska; Kasia, jej służebna - J. Dobrzańska, U. Gryglewska; Solfernus, władca piekielny - J. Pieracki; Belial, radca piekielny - B. Bombor; Belzebub - W. Waclawski; Omnimor - H. Hunko; Karborund - W. Lisowski; Teofil - R. Garcza; Hubert, łowczy królewski - K. Zieliński.

Prem. 26 IV 51, 89x.

8. Leonid Leonow - *DYREKTOR MORZA KASPIJSKIEGO (ZWYKŁY CZŁOWIEK)*. Przekł. Anna Kamińska, Jan Śpiewak. Reż. Stanisław Skalski, dek. Władysław Dach, kost. z pracowni Jadwigi Leś i Leona Skórki.

Obsada: Dymitr Ładygin - E. Kwieciński; Wiera Artemiewna - J. Wysocka; Aleksiej - S. Łukowski; Kira - C. Górska; Konstancja - M. Wnorowska; Swiekołkin - K. Chorzewski; Annuszka - J. Skałacka; Parasza - C. Bartyzel.

Prem. 17 V 51.

9. Aleksander Fredro - *DAMY I HUZARY*. Reż. Stanisław Skalski, dek. Władysław Dach, kost. z pracowni Jadwigi Leś i Leona Skórki.

Obsada: Major - K. Chorzewski; Rotmistrz - E. Kwieciński; Kapelan - R. Urbanowicz; Edmund - K. Zieliński; Orgonowa - M. Wnorowska; Dyndalska - M. Szewczyńska; Amelia - J. Wysocka; Zofia - C. Górska; Józia - Z. Grabińska; Zuzia - U. Gryglewska; Fruzia - J. Skałacka; Grzegorz - A. Narkiewicz; Rembo - B. Bombor.

Prem. 26 VI 51.

10. Jerzy Pomianowski, Małgorzata Wolin - *FARYZEUSZE I GRZESZNIK*. Reż. Edmund Kron, scen. Władysław Dach.

Obsada: Malarz - J. Pieracki; Małgorzata - J. Dobrzańska; Diana - C. Bartyzel; Wiktoria - K. Dąbrowska; Dyrektor - R. Sawicki; Donald - W. Renas; Leon - S. Łukowski; Marek - H. Hunko.

Prem. 1 VII 51.

W 1950 zagrano ogółem 472 przedstawień.

Szczecin

Teatr Polski

ul. Swarzędzka 5

Mieści się w gmachu zbudowanym ok. 1920 wg proj. Thesmachera jako siedziba loży masonskiej, w latach 1935-37 przebudowanym dla potrzeb organizacji kobiet niemieckich "Frauenschaft NSDAP"; po II wojnie świat. - kino "Bałtyk". Do potrzeb teatralnych budynek adaptowano w 1946; oddany do użytku w kwietniu 1946. Do 31 VIII 1946 siedziba Teatru Polskiego, od 1 IX 1946 - prywatnego, konwencionowanego przez ZASP, Teatru Komedia Muzyczna. 14 X 1947 teatr zmienił nazwę na Teatr Polski. Przebudowany jesienią 1948. Upaństwowiony 1 I 1949 pn. Państwowy T. Polski. 16 I 1950 na najwyższej kondygnacji Muzeum Pomorza Zachodniego – gmach wybudowany w 1912 - otwarto filialną scenę pn. Teatr Współczesny.

Scen: 2 (Teatr Polski, ul. Swarożyca 5, miejsc 618; Teatr Współczesny, Wały Chrobrego 3, miejsc 497).

Teatr prowadzi objazd (woj. szczecińskie, koszalińskie, zielonogórskie).

KIEROWNICTWO

Edmund Kron *dyr.* (do 30 VI 51), Aleksander Długosz *dyr.* (od 1 VII 51), Hugon Moryciński *kier. art.* (do 30 VI 51), Marian Godlewski *kier. art.* (od 1 VII 51), Władysław Lachowicz *wicedyr.* (od 1 VII 51), Eugeniusz Aniszczenko i Roman Bratny (do 1 IV 1951) *kier. lit.*, Edmund Borowski *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jan Perz (do 31 VII 51), Andrzej Uramowicz (od 1 III 51), Tadeusz Żuchniewski (do 31 III 51); *w bież. sez.*- Edmund Kron, Hugon Moryciński, Kazimierz Petecki, Jerzy Ukleja, Stefan Wroncki.

Scenografowie: Jerzy Feldman (od 1 I 51); *w bież. sez.*- Mikołaj Kiss-Orski, Wiesław Lange, Jerzy Pieńkow, Jerzy Ukleja.

Choreografowie: *w bież. sez.* – Jadwiga Dracówna [Jadwiga Janina Drac-Daszewska].

Aktorzy: Krystyna Boreńska, Stanisława Borowska, Jaga Boryta, Nina Burska, Zofia Burzyńska-Ordyńska, Wanda Chęcińska (do 1 IV 51), Maria Cygler-Koranówna (od 15 II do 30 V 51), Jadwiga Dracówna [Jadwiga Janina Drac-Daszewska] (od 1 III 51), Mirosława Dubrawska (do 28 II 51), Stanisława Engelówna, Jadwiga Grossman (do 28 II 51), Zofia Hajdamowicz-Grabiańska, Helena Herbst (do 28 II 51), Tamara Hetmańska (od 1 V 51), Maria Homerska, Maria Kalinowska, Danuta Kamińska (od 1 IV 51), Maryla Karwowska (do 28 II 51), Ewa Kołogórska (od 1 X 50), Jadwiga Kukulska, Alina Kulikówna (od 1 III 51), Helena Larys-Pawińska (od 27 VI 51), Ludmiła Łączyńska (do 1 III 51), Klara Malinowska (od 15 XII 50), Elżbieta Marzinek (od 1 I 51), Janina Masiejewska, Sabina Mielczarek (od 1 X 50), Krystyna Norska (od 1 VI 51), Tamara Paślawska (do 31 X 50), Janina Plucińska, Alfreda Sarnawska (do 28 II 51), Maria Stajewska (do 15 II 51), Janina Szydłowska (do 12 III 51), Zofia Ślaska (od 1 I 51), Elżbieta Świącicka, Zofia Tokarzewska (od 15 I 51), Ewelina Więckowska, Stefan Buczek (od 1 I 51), Jan Burek (do 28 II 51), Krzysztof Chamiec, Jan Czabanowski, Zbigniew Czajka-Krężałowski (od 1 IV 51), Mieczysław Czechowicz, Jan Daszewski, Rajmund Fleszar, Zdzisław Giżejowski, Wiktor Grotowicz, Edward Gudowski (od 1 IV 51), Kazimierz Iwor, Władysław Jabłoński (od 1 III 51), Stanisław Jaskowski (do 18 III 51), Ludomir Jewasiński (do 31 III 51), Witold Kałuski (do 12 III 51), Bogusław Kozak (od 1 IV 51), Konstanty Krugłowski, Teofil Łuczak-Ordoński, Zygmunt Malinowski (do 31 X 50), Mieczysław Machlejd-Bielecki (od 1 do 31 VII 51), Bernard Michalski (do 28 II 51), Aleksander Michałowski (od 1 IV 51), Włodzimierz Mikłasiński (od 1 VI 51), Józef Miściorak, Władysław Oksza-Kapecki (od 1 V 51), Jan Perz (do 31 VII 51), Kazimierz

Petecki (do 31 XII 50), Ryszard Pietruski (od 1 XII 50), Gustaw Rasiński, Robert Rogalski (do 28 II 51), Aleksander Rządkowski (od 1 X 50), Włodzimierz Skoczylas (do 28 II 51), Henryk Sodalski (do 31 III 51), Władysław Sokalski, Kazimierz Sułkowski, Leszek Szymocha (do 31 VII 51), Kazimierz Śmietanko (od 1 XI 50), Henryk Teichert (do 30 IV 51), Zdzisław Tobiasz (do 28 II 51), Stanisław Tylczyński (od 1 XII 50), Wincenty Wesołowski, Jerzy Wojtczak, Stefan Wroncki, Kazimierz Zagulajew-Zarzycki (od 15 II 51), Władysław Ziemiański, Mieczysław Zudar, Jacek Żak; *w bież. sez.* – Wasylisa Dudarenko, Zofia Grabska, Iwona Jankowska, Krystyna Kaźmierczak, Romana Kłym, Hanka Koperska, Małgorzata Lorentowicz, Elżbieta Rajter, Janina Rajter, Barbara Smużniak, Maria Sykuła, Romualda Szarzyńska, Laura Twarowska, Joanna Walter, Halina Zienkiewicz, Zbigniew Czerski Adam Foltin, Andrzej Hrydzewicz, Stanisław Kaczmarczyk, Eustachy Kojalłowicz, Bogusław Marszałek, Józef Mirwin, Antoni Szostak, Czesław Twarowski, Tadeusz Żuchniewski.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Zdzisław Gozdawa i Waclaw Stępień — *WODEWIL WARSZAWSKI*. Reż. Jan Perz i Kazimierz Petecki, *dek.* Jerzy Pieńkow, *kier. muz.* Marek Andrzejewski, *choreogr.* Jadwiga Dracówna, *asyst. reż.* Stanisław Jaszkowski.

Obsada: Ciocia – N. Burska, E. Święcicka; Zosia – B. Chęcińska; Hela – J. Plucińska; Inżynier – S. Jaszkowski; Robert – J. Perz, K. Sułkowski; Wieczorek – E. Kojalłowicz, W. Grotowicz; Wieczorkowa – M. Stajewska; Felek – R. Fleszar; Edek – L. Jewasiński; Dyrektor biura – Z. Malinowski, K. Śmietanko; Woźny – W. Ziemiański; Pan Michał – M. Zudar, S. Tylczyński; Pałaszewska – E. Więckowska; Bedełek – H. Sodalski; Bedełkowa – R. Kłym; Sublokator I – H. Teichert, A. Rządkowski; Sublokator II – W. Dudarenko, H. Zienkiewicz; Przechodzień – T. Ordoński; Lekarz – S. Kaczmarczyk, K. Iwor; Urzędniczki: J. Plucińska, Z. Grabska, H. Koperska, W. Dudarenko, H. Zienkiewicz, R. Szarzyńska, E. Rajter; Murarze – A. Szostak, A. Hrydzewicz, K. Iwor, A. Foltin, S. Kaczmarczyk, J. Mirwin, L. Jewasiński; Józek – Z. Czerski; Konduktor – A. Foltin, A. Rządkowski; Dziewczęta tańczące w Łazienkach: K. Kaźmierczak, B. Smużniak, M. Sykuła, E. Rajter, J. Rajter, R. Szarzyńska, H. Zienkiewicz.

Prem. 3 IX 50, 117x (71 510) ogółem.

2. Krzysztof Gruszczyński — *DOBRY CZŁOWIEK*. Reż. i *dek.* Jerzy Ukleja, *kier. muz.* Edmund Borowski.

Obsada: Hertz – S. Wroncki; Krystyna – J. Szydłowska; Żarno – E. Kojalłowicz, W. Sokalski; Wiktor – H. Sodalski; Drobny – W. Grotowicz; Paskiewicz – M. Zudar; Kwapisz – J. Daszewski; Jolanta – M. Lorentowicz; Andrzej Wiecha – B. Michalski; Hania Tokarek – J. Walter; Karbowski – K. Krugłowski; Praktykant – M. Czechowicz.

Prem. 4 XI 50, 30x (11 158) ogółem.

3. Pierre Augustin de Beaumarchais — *WESELE FIGARA (Le mariage de Figaro)*. Przekł. Tadeusz Boy-Żeleński, *teksty piosenek* Eugeniusz Aniszczenko. Reż. Edmund Kron, *dek. i kost.* Jerzy Feldman, *muz.* Marek Andrzejewski, *muz. baletowa* Edmund Borowski, *choreogr.* Jadwiga Dracówna, *asyst. reż.* Stanisław Jaszkowski.

Obsada: Hr. Almawiwa – S. Jaszkowski; Hrabina – Z. Ślaska; Figaro – R. Pietruski; Zuzanna – M. Homerska; Marcelina – Z. Tokarzewska; Antonio – W. Wesołowski, J. Mirwin; Franusia

– x x x; Cherubin – E. Świącicka; Bartolo – J. Czabanowski; Bazyli – E. Kojalłowicz; Don Guzman-Gaska – T. Ordoński; Łapowy – K. Sułkowski; Woźny sądowy – J. Mirwin; Słoneczko – J. Kukulska; Pedrillo – x x x; Lokaje – x x x.

Prem. 30 III 51, 78x (32 159) ogółem.

4. Carlo Goldoni - *OBERŻYSTKA (La Locandiera)*. Przekł. Leopold Staff, *teksty piosenek* Eugeniusz Aniszczenko. Reż. Andrzej Uramowicz, *dek. i kost.* Jerzy Feldman, *muz.* Edmund Borowski, *choreogr.* Jadwiga Dracówna, *asyst. reż.* Aleksander Michałowski.

Obsada: Mirandolina – E. Świącicka, S. Borowska; Fabrycjusz – R. Pietruski; Markiz di Forlimpopoli – A. Michałowski; Hr. d'Albafiorita – W. Wesołowski; Kawaler di Ripafratta – W. Grotowicz; Hortensja – T. Hetmańska; Dejanira – D. Kamińska; Służący Kawalera – K. Iwor, I. Jankowska.

Prem. 20 VII 51, 73x (23 819) w siedzibie; 29 x (10 745) w objeździe.

5. Flora Bieńkowska - *RUBIKON*. Reż. Tadeusz Żuchniewski, *scen.* Jerzy Feldman, *asyst. reż.* Ryszard Pietruski.

Obsada: Prof. Małeckci – W. Jabłoński; Alicja – S. Engelówna, Z. Tokarzewska; Andrzej – R. Pietruski; Stadnicki – W. Oksza; Paweł – B. Kozak; Kowalski – S. Buczek; Anna Kowalska – S. Mielczarek; Derkacz – K. Śmietanko; Zakrzewski – J. Żak; Zofia – J. Kukulska; Żarnowiec – M. Czechowicz; Płoszewicz – K. Chamiec.

Prem. 11 VIII 51 [1 IX 51], 39x (9 340) ogółem.

Teatr Współczesny

PREMIERY

6. Nikołaj Gogol — *REWIZOR*. Przekł. Julian Tuwim. Reż. Hugon Moryciński, *scen.* Jerzy Feldman, *asyst. reż.* Rajmund Fleszar.

Obsada: Anton Antonowicz Skwoznic-Muchanowski (Horodniczy) – J. Czabanowski; Anna Andrejewna – Z. Grabiańska; Maria Antonowna – M. Dubrawska; Chłopow – J. Perz; Jego żona – M. Karwowska; Lapkin-Tiapkin – W. Wesołowski; Ziemiańska – T. Ordoński; Szpiekin – Z. Tobiasz; Bobczyński – R. Rogalski; Dobczyński – K. Iwor; Chlestakow – W. Kałuski; Osip – R. Fleszar; Hibner – G. Rasiński; Lulukow – C. Twarowski; Rastakowski – xxx; Korobkin – W. Ziemiański; Uchowiartow – H. Teichert; Swistunow – L. Jewasiński; Pugowicyn – x x x; Dzierżymorda – A. Szostak; Abdulin – K. Sułkowski; Poszlepkińska – N. Burska; Żona podoficera – S. Engelówna, B. Chęcińska; Miszka – Z. Czerski; Kelner – J. Mirwin; Żandarm – x x x.

Prem. 7 XI 50, 64x (26 002) ogółem.

7. Walentina Lubimowa — *ŚNIEŻEK (Murzyn Dick)*. Przekł. Maria Górską. Reż. Tadeusz Żuchniewski, *dek.* Mikołaj Kiss-Orski, *asyst. reż.* Kazimierz Śmietanko.

Obsada: Dick (Śnieżek) – L. Szymocha; Charlie-Zadra – A. Rządkowski; John – J. Burek; Angela Biddlee – L. Łączyńska; Mary – E. Świącicka; Betty – A. Sarnawska; Davy – Z. Czerski; Jane – K. Boreńska; Marjoje – J. Kukulska; Tompson – T. Żuchniewski; Jack Tucker – S. Jaszkowski; Feller – J. Boryta; Joon – J. Grossman; Henry Biddlee – W. Ziemiański; Black – K. Śmietanko; Policjant – J. Czabanowski.

Prem. 2 XII 50, 36x (15 199) ogółem.

8. Aleksander Fredro — *ŚLUBY PANIENSKIE*. Reż. Stefan Wroncki, dek. i kost. Mikołaj Kiss-Orski, asyst. reż. Eustachy Kojalłowicz.

Obsada: Pani Dobrójska – M. Kalinowska; Aniela – J. Szydłowska, S. Mielczarek; Klara – J. Masiejewska, M. Lorentowicz; Radost – J. Daszewski; Gustaw – B. Michalski; Albin – W. Sokalski; Jan – E. Kojalłowicz.

Prem. 31 XII 50, 54x (24 834) w siedzibie, 11x (5 720) w objeździe, ogółem.

9. Gabriela Zapolska — *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Tadeusz Żuchniewski, dek. i kost. Mikołaj Kiss-Orski, asyst. reż. Ewa Kołogórska.

Obsada: Dulska – K. Malinowska; Dulski – G. Rasiński; Zbyszko – W. Sokalski; Hesja – I. Masiejewska; Mela – E. Kołogórska; Juliasiewiczowa z Dulskich – Z. Grabiańska; Lokatorka – E. Marzinek; Hanka – S. Engelówna, S. Mielczarek; Tadrachowa – Z. Ordyńska.

Prem. 13 III 51, 34x (10 381) w siedzibie, 29x (11 417) w objeździe, ogółem.

10. Jurij Krymow — *STATEK DERBENT*. Przekł. Melania Kierczyńska. Adapt. Roman Bratny, insc. i kier. reż. Hugon Moryciński, reż. zespołowa, scen. Jerzy Ukleja, choreogr. Jadwiga Dracówna, asyst. reż. Zdzisław Tobiasz i Wiktor Grotowicz, konsult. marynist. kpt. Bolesław Bąbczyński.

Obsada: Żenia – M. Koranówna; Musia – A. Kulikówna; Chrulew – S. Buczek; Makarow – M. Czechowicz; Bredis – R. Fleszar; Kosacki – W. Grotowicz ; Basow – W. Jabłoński; Kubasow – K. Krugłowski; Husejn - L. Szymocha; Wala – J. Żak; oraz K. Boreńska, L. Twarowska, K. Chamiec, E. Gudowski, K. Iwor, B. Kozak, Z. Krężałowski, B. Marszałek, W. Oksza, A. Rządkowski, K. Śmietanko, S. Tylczyński, W. Wesołowski.

Praprem. 1 V 51, 34x (6 899) ogółem.

11. Jerzy Piórkowski — *NASZE ŻYCIE*. Reż. Jan Perz, współpr. dramat. Roman Bratny, dek. Wiesław Lange, asyst. reż. Kazimierz Sułkowski.

Obsada: Kotera – J. Czabanowski; Młot – E. Kojalłowicz; Gruszka – E. Gudowski; Kuszel – L. Szymocha; Marta – A. Kulikówna; Motyka – K. Sułkowski; Góra – J. Daszewski; Mateusz – T. Ordoński; Serafin – S. Tylczyński; Groźny – K. Zarzycki; Janowski – S. Jaszkowski; Karlik – Z. Krężałowski; Gustek – W. Mikłasiński; Dozorca – J. Mirwin; Stary górnik – Z. Oksza.

Praprem. 4 VII 51 w ramach Festiwalu Polskich Sztuk Współczesnych, 26x (2 268) ogółem.

Toruń

Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej Scena w Toruniu

pl. Armii Czerwonej 1

Gmach wybudowany w latach 1901-1904.

Od 22 II do 12 X 1945 Teatr Ziemi Pomorskiej działał jako teatr miejski. 12 X 1945, połączony decyzją MKiS z Teatrem Polskim w Bydgoszczy wspólną dyrekcją z osobnymi zespołami. 1 XII 1945 teatry rozdzielono. Ponownie połączono sceny z początkiem sezonu 1947/48 na tych samych zasadach. W sezonie 1948/49 teatry funkcjonowały osobno. 1 IX 1949 teatr upaństwowiono i połączono z teatrem bydgoskim pod nazwą Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej. 1 X 1950 teatry podporządkowano, w ramach decentralizacji, WRN w Bydgoszczy. Od sezonu 1949/50 teatry miały wspólny zespół artystyczny.

Scen: 1 (pl. Armii Czerwonej 1, miejsc 612).

KIEROWNICTWO

Aleksander Rodziewicz *dyr. art. połączonych scen Bydgoszczy i Torunia* (do 1 V 51), *kier. art.* (od 1 V 51), Waław Kozioł *dyr. nacz.* (od 1V 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Zob. Bydgoszcz, Państwowe Teatry Ziemi Pomorskiej.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władysław Krzemiński – *ZŁOTE NIEDOLE*. *Reż.* Janusz Obidowicz, *scen.* Eligiusz Baranowski, Edmund Grajewski, *oprac. muz.* Alojzy Kluczniok, *choreogr.* Stefania Cichoracka, Władysław Cichoracki, *asyst. reż.* Helena Krzywicka.

Obsada: Igiełka – J. Obidowicz; Szydełko – W. Cichoracki; Wiórek – T. Rosiński; Dłutkiewicz – W. Judeyko; Katarzyna Ówierkalska – H. Krzywicka; Bogusia – E. Skorynianka; Pan Ówierkalski – R. Mrongowius; Kielbasiński – H. Żuczowski; Hrabia Alfred – B. Nowak; Hrabia Funio – L. Niemczyk; Baron – R. Kajetanowicz; Holihops – K. Korowicz-Kałczanka; Lokaj – T. Tusiacki; Strzecha – M. Szul; Agent – W. Blichewicz; Gospodarz – K. Chorzewski; Rózia – S. Cichoracka; Fruzia – H. Alszyńska; Dziewczyna sprzedająca losy – G. Piotrowska; Pan – W. Hańcza; Woźnica – P. Maruszak; Gość przy ladzie – E. Mielniczek; Filipek - ***; Robotnik teatralny – T. Tusiacki.

Prem. 21 IX 50.

2. Aleksander Fredro – *MĄŻ I ŻONA*. *Reż.* Maria Szczęsna, *scen.* Jerzy Niesiołowski, *asyst. reż.* Józef Gajdar.

Obsada: Waław – J. Gajdar; Elwira – H. Skrzydłowska; Alfred – H. Adamczak; Justysia – W. Rucińska.

Prem. 30 IX 50.

3. Aleksander Maliszewski – *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. *Reż.* Emil Chaberski, *scen.* Antoni Muszyński, *asyst. reż.* Waław Judeyko.

Obsada: Ojciec – W. Judeyko; Matka – Z. Molska; Jan – Z. Gawroński; Antoni – H. Adamczak; Władysław – B. Nowak; Wanda – E. Kuske; Sobek – M. Szul; Inżynier – T. Tusiacki.

Prem. 16 XII 50.

4. Leon Kruczkowski – *NIEMCY*. *Reż.* Emil Chaberski, *dek.* Karol Gajewski, *asyst. reż.* Maria Kassowska.

Obsada: Schulz – H. Żuczowski; Hoppe – W. Judeyko; Juryś – E. Mielniczek; Chłopiec - ***; Willi – Z. Gawroński; Marika – H. Chorzewska; Pani Soerensen – M. Kassowska; Tourterelle – J. Siewkierzyński; Fanchette – H. Raczyńska, L. Ówiklikówna; Bennecke – T. Tusiacki; Ruth – E. Kuske; Gefreiter – P. Maruszak; Profesor Sonnenbruch – M. Baj-Rydzewski; Berta – Z. Molska; Liesel – Z. Markowska; Heini - ***; Joachim – H. Konieczka; Antoni – M. Cywiński; Urzędnik Policji – B. Nowak.

Prem. 21 I 51.

5. Andrej Uspieński – *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechczyc-Rudnicka, oprac. tekstu Adam Grzymała Siedlecki. Reż. Maria Szczęśna, scen. Antoni Muszyński.

Obsada: Cyryl Wołoszyn – L. Niemczyk; Jusuf Sabirow – M. Wilkołaski; Raisa Orłowa – M. Szczęśna; Wiera Piotrowska – H. Raczyńska; Aleksandra Kurnikowa – W. Rucińska.

Prem. 10 II 51.

6. Irena Krzywicka – *DOKTOR ANNA LEŚNA*. Reż. Mieczysław Wielicz, scen. Jerzy Niesiołowski, asyst. reż. Tadeusz Tusiacki.

Obsada: Dr A. Leśna – Z. Markowska; Dr Winiarski – M. Wielicz; Dr Zwardoń – R. Kajetanowicz; Wera – G. Korsakow; Ziembik – Z. Gawroński; Marcysia – U. Modrzyńska; Socha – T. Tusiacki.

Prem. 12 VI 51.

Państwowy Teatr Lalki i Aktora “Baj Pomorski”

ul. Piernikarska 9

Teatr powstał pod patronatem Robotniczego Towarzystwa Przyjaciół Dzieci. Budynek Ośrodka Harcerskiego w Toruniu.

Scen: 1 (ul. Piernikarska 9).

KIEROWNICTWO

Joanna Piekarska *dyr. i kier. art.* (do 15 IX 50), Stanisław Stapf *dyr.* (od 15 IX 50), Joanna Piekarska *kier.art.* (od 15 IX 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Joanna Piekarska, Stefan Burczyk.

Scenografowie: w bież. sez. – Otton Kulikowski, Zdzisław Kulikowski, Jerzy Tchórzewski.

Aktorzy: Teresa Karasińska, Halina Kłosowska, Irena Kozerska, Wiesława Rożek, Barbara Rychłowska-Kulikowska, Teresa Zielińska, Irena Zitzman, Anna Żukowska, Leon Bieniaszewski, Henryk Dubowik, Waclaw Iwanicki, Józef Koczyński, Czesław Kurzawski, Zdzisław Sikora, Janusz Szmidt.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Samuel Marszak - *DOMEK KOTKI (Koszkina dom)*. Przekł. Wanda Dobaczewska. Reż. Joanna Piekarska, scen. Otton Kulikowski, muz. Krystyna Zalewska.

Obsada: I Wesolek - C. Kurzawski; II Wesolek - W. Iwanicki; Kotka - B. Rychłowska-Kulikowska; Kot Bazyli - J.J.Koczyński; I Kociątko - H. Kłosowska; II Kociątko - Ż. Malska; III Kociątko - T. Zielińska; Koziół - H. Dubowik; Koza - A. Żukowska; Kogut - W. Iwanicki; Kura - Ż. Malska; Świnia - T. Zielińska; I Szpak - W. Iwanicki; II Szpak - J.Koczyński; Stary Bóbr - C. Kurzawski; Konferansjerka - J. Piekarska, A. Żukowska.

Prem. 26 XII 49.

2. Bolesław Żabko-Potopowicz - *AGNIESZKA* wg Trawersa. *Reż.* Stefan Burczyk, *scen.* Otton i Zdzisław Kulikowscy, *muz.* Jerzy Węsławski.

Obsada: Agnieszka - I. Zitzmanowa, A. Żukowska; Michaś - T. Karasińska; Janka - H. Kłosowska; Matka - W. Rożkówna; Milicjant - L. Bieniaszewski; Doróżkarz - H. Dubowik; Wuj Peruka - J.Z.Sikora; Pani Bujalska - T. Zielińska; Król Bimbosz - W. Iwanicki; Marszałek - C. Kurzawski; Sekretarz - J.Z.Sikora; Krowa - T. Zielińska; Admirał Bum - H. Dubowik; Morgan - W. Iwanicki; Kidd - J.Z.Sikora; Lamotte, Eskimos - C. Kurzawski; Chińczyk - W. Iwanicki; Murzyn - H. Dubowik; Indianin - L. Bieniaszewski; Mały Indianin - W. Rożkówna; Głos - I. Zitzmanowa; Małpa - T. Zielińska; Miś - L. Bieniaszewski; Lew - C. Kurzawski; Foka - I. Kozerska; Siwek - W. Iwanicki.

Prem. II 51.

3. Elizawieta Tarachowska - *ZŁOTA RYBKA (Po szczuczemu wielenju)*. *Przekł.* Władysław Jarema. *Reż.* Joanna Piekarska, *insc.* Zofia Jaremowa, *scen.* Jerzy Tchórzewski, *muz.* Jerzy Katlewicz, *asyst. reż.* Barbara Rychłowska-Kulikowska.

Obsada: Maciek - W. Rożkówna, B. Rychłowska-Kulikowska; Matka - T. Zielińska, T. Karasińska; Złota rybka - H. Kłosowska; Miś - C. Kurzawski; Wilk - J. Szmidt; Lis - T. Zielińska; Zając - I. Kozerska; Wiewiórka - Irena Zitzmanowa; Sarna - H. Kłosowska; Herold - W. Iwanicki; Płaksula - I. Kozerska; Ciotka I - T. Karasińska, T. Zielińska; Ciotka II - I. Zitzmanowa; Król - C. Kurzawski; Dworzanin I - H. Dubowik; Królewicz - W. Iwanicki; Śmieszek z małpką - J. Szmidt; Ryży z papugą - W. Iwanicki; Papuga - T. Karasińska; Generał - H. Dubowik; Żołnierz I - W. Iwanicki; Żołnierz II - J. Szmidt; Żołnierz III - C. Kurzawski; Żołnierz IV - J. Szmidt; Sąsiadka - I. Zitzmanowa.

Prem. III 51.

Wałbrzych

Miejski Teatr Lalki i Aktora

ul. Rynek 5

Scen: 1 (ul. Rynek 5).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Karwat *dyr. i kier. art.*, Tadeusz Vogelsinger *kier. muz.*, Alfons Drabent *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Władysław Jeżewski (do 30 III 50), Aleksandra Gruszczyńska-Grzymska.

Scenografowie: Zdzisław Tuczyński.

Aktorzy: Kazimiera Borzym (do 28 II 51), Halina Dobrowolska (do 28 II 51), Zdzisława Nowak, Barbara Nowak, Janina Pilip, Alicja Trabuła (od 1 VIII 51), Alicja Vogelsinger (d. Winiarska, do 30 V 51), Danuta Wysiekierska, Ryszard Banasiak (do II 51), Zdzisław Budzicki (od 1 II 51), Stanisław Bukowski (od 15 II 51), Edward Doszła, Władysław Jeżewski (do 30 III 50), Zygmunt Jodłowski (od 1 II 51), Tadeusz Karwat, Kazimierz Ostrowicz.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Samuel Marszałak - *DWANAŚCIE MIESIĘCY*. Przekł. Zofia Szleyen. Reż. Aleksandra Gruszczyńska-Grzymska, scen. Zdzisław Toczyński, muz. Tadeusz Vogelsinger.

Obsada: R. Banasiak, K. Borzym, S. Bukowski, H. Dobrowolska, E. Doszła, T. Karwat, Z. Nowak, B. Nowak, K. Ostrowicz, J. Pilip, A. Vogelsinger.

Prem. 1 XII 50, 73x (25 528) do końca eksploatacji sztuki.

2. Jan Grabowski wg Rudyarda Kiplinga - *NIEZNOŚNE PYTAJŁO*. Reż. Aleksandra Gruszczyńska-Grzymska, scen. Zdzisław Toczyński, muz. Tadeusz Vogelsinger, *układ tańców* Irena Ostrowska.

Obsada: Lew - S. Bukowski; Krokodyl - T. Karwat; Słoń Pytajło - J. Pilip; Hipopotam - E. Doszła; Małpka - Z. Nowak; Ptak Kolo-kolo, Struś - K. Ostrowicz; Lampart - Z. Budzicki.

Praprem. 8 IV 51, 94x (46 876) do końca eksploatacji sztuki.

Warszawa

Państwowa Opera i Filharmonia

ul. Nowogrodzka 49

Scena Muzyczno-Operowa powstała w VIII 1945 jako czwarta scena Miejskich Teatrów Dramatycznych. 1 IX 1948 roku Scena Muzyczno-Operowa została przyłączona do Filharmonii Stołecznej. W VII 1948 MKiS zleciło Filharmonii uruchomienie działu operowego, jako załączka przyszłej Opery Narodowej z siedzibą w odbudowanym Teatrze Wielkim. Uruchomienie przedstawień operowych w "Romie" wymagało przebudowy sali. Projekt przebudowy wg pomysłu prof. E. Dziewulskiego sporządzili inżynierowie T. Filipowicz i T. Nowakowski. Roboty adaptacyjne trwały od IX 1948 do I 1949. Zmniejszyła się ilość miejsc na sali z 1191 do 902. Przedstawienia operowe dawano także w Hali Mirowskiej – jedynej wówczas wielkiej sali widowiskowej w Warszawie, administrowanej przez klub sportowy Gwardia. 28 II 1950 Ministerstwo Kultury i Sztuki powołało przedsiębiorstwo "Teatr Wielki Opery i Baletu w odbudowie" pod dyrekcją Arnolda Szyfmana.

Scen: 1 (ul. Nowogrodzka 49, miejsc 902).

KIEROWNICTWO

Tadeusz Bursztynowicz *dyr. nac.* (od 16 IX 50), Zdzisław Górczyński *kier. art.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Bolesław Jankowski (asyst.); *w bież. sez.* – Barbara Kilkowska (asyst.), Leon Schiller, Jerzy Merunowicz.

Scenografowie: *w bież. sez.* – Otto Axer, Zenobiusz Strzelecki, Hanna Modrzewska (asyst.), Józef Dobrzyński (asyst.), Jan Wiśniewski (asyst.).

Dyrygenci: Zdzisław Górczyński, Mieczysław Mierzejewski, Olgierd Straszynski, Tadeusz Mazurkiewicz.

Kierownik chóru: Stanisław Nawrot.

Kierownik baletu: Feliks Parnell, Irena Jedyńska (asyst.).

Kierownik baletu-choreograf: Stanisław Miszczyk.

Śpiewacy: Ewa Bandrowska-Turska, Alina Bolechowska, Krystyna Brenoczy, Wanda Czubakówna, Franciszka Denis-Słoniewska, Jadwiga Dzikówna, Aniela Fechnerowa, Maria Fołtyn, Irena Karwatówna, Jadwiga Kłosówna, Krystyna Kostal, Halina Krężel, Joanna Krysińska, Alina Lewandowska, Zofia Lwowska, Halina Mickiewicz, Halina Popkowska, Natalia Riabis, Maria Sowińska, Janina Stano, Halina Stecka, Zofia Wandasiewicz, Maria Zientówna, Włodzimierz Denysenko, Albin Fechner, Lesław Finze, Jerzy Granowski, Leopold Grzegorzewski, Janusz Herbich, Bolesław Jankowski, Jerzy Kozubski-Habdank, Bernard Ładysz, Ryszard Małożewski, Robert Młynarski, Leopold Nowosad, Henryk Paciejewski, Edward Pawlak, Kazimierz Poreda, Mieczysław Posłuszny, Stanisław Roy, Feliks Rud, Robert Sauk, Władysław Skoraczewski, Tadeusz Szmagalski, Michał Szopski, Kazimierz Walter, Zenon Wójciak, Witold Zalewski; *w bież. sez.* – Tadeusz Czechowski, Bronisław Dardziński, Jerzy Śliwiński, Stanisław Gruszczyński (kier. statystów), N. Jegorow.

Balet: Barbara Andrzejczek, Maria Badmajeff, Barbara Barska, Halina Bourska, Barbara Bittnerówna, Marta Bokota, Krystyna Budecka, Krystyna Bukowska, Celina Cesarska, Krystyna Gall, Danuta Garnysz, Olga Glinkówna, Janina Greb, Zofia Grotówna, Krystyna Gruszkówna, Leokadia Halicka, Eugenia Kossakówna, Jadwiga Kostrzemska, Irena Kulińska, Albina Lewandowska, Irena Ładowska, Maria Łapińska, Krystyna Ławrusiewicz, Halina Maculewicz, Aniela Massalska, Wanda Mączkówna, Olga Oleszkiewicz, Wiesława Olkiewicz, Florentyna Puchówna, Janina Przedwojewska, Halina Rutkowska, Stanisława Selmówna, Janina Smoszevska, Anna Strzyżewska, Sabina Szatkowska, Danuta Szorcówna, Halina Ściborówna, Barbara Urbańska, Jadwiga Wilkońska, Liliana Wolska, Henryka Zwierzówna, Mieczysław Bagiński, Witold Borkowski, Stanisław Cywiński, Witold Gruca, Mieczysław Jankowski, Bogdan Kamiński, Zbigniew Kiliński, Mirosław Korybut, Zbigniew Korycki, Stanisław Kowalski, Franciszek Lewandowski, Ludwik Małecki, Henryk Matysiak, Feliks Parnell, Wiesław Rozbiewski, Leon Rozen, Zygmunt Skórzyński, Kazimierz Skrzyppkowski, Henryk Smolarek, Jan Wanot, Bogusław (Bogdan) Wolczyński; *w bież. sez.* – Stanisław Miszczyk, E. Bossakowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Giacomo Puccini – *CYGANERIA (La Bohème)*. *Libr.* Luigi Illica i Giuseppe Giacosa *wg La vie de bohème* Henri Murgera. *Oprac. libr.* Jerzy Zagórski. *Kier. lit.* Jerzy Waldorff. *Kier. muz.* Zdzisław Górzyński, Mieczysław Mierzejewski, *insc. i reż.* Jerzy Merunowicz, *dek. i kost.* Zenobiusz Strzelecki, *kier. chóru* Stanisław Nawrot.

Obsada: Rudolf – R. Małożewski, M. Szopski, L. Finze; Mimi – A. Bolechowska, J. Dzikówna, M. Sowińska, I. Karwat; Schaunard – J. Herbich, L. Nowosad, R. Młynarski; Benoit – A. Fechner, W. Skoraczewski; Parpignol – Henryk Halski (artysta chóru), T. Szmagalski, M. Posłuszny, Z. Wójciak, W. Zalewski; Marceli – B. Jankowski, L. Nowosad; Colline – E. Pawlak, K. Poreda, R. Sauk, B. Ładysz; Alcindor – F. Rud, W. Denysenko; Muzeta – K. Brenoczy, H. Mickiewicz, M. Zientówna; Sierżant – Piotr Spirydonow (artysta chóru), K. Walter.

Prem. 21 X 50, 150x.

2. Ludomir Różycki – *PAN TWARDOWSKI*. *Libr.* Ordon [Stefania Różycka]. *Scenariusz* Jerzy Waldorff. *Kier. muz.* Zdzisław Górzyński, *insc. i choreogr.* Stanisław Miszczyk, *kier.*

baletu Feliks Parnell, Stanisław Miszczyk, Barbara Bittnerówna, Zbigniew Kiliński, *dek. i kost.* Zenobiusz Strzelecki, *arras* Adam Miksz, *dyryg.* Olgierd Straszynski, Zdzisław Górczyński.

Obsada: PRACOWNIA TWARDOWSKIEGO: Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Pani Twardowska – D. Garnysz; Wierzycciele – E. Bossakowski, S. Kowalski, Z. Korycki, H. Matysiak, K. Skrzypkowski, J. Wanot; Sługa Maciek – H. Smolarek; *W DRODZE:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Stwory piekielne – M. Bagiński, S. Cywiński, M. Jankowski, B. Kamiński, M. Korybut, Z. Korycki, S. Kowalski, F. Lewandowski, L. Małecki, H. Matysiak, L. Rozen, Z. Skórzyński; Chimery – B. Andrzejczek, K. Gruszkówna, L. Halicka, I. Kulińska, E. Kossakówna, A. Strzyżewska, H. Ściborówna, B. Urbańska; Maszkarony – K. Budecka, C. Cesarska, W. Olkiewicz, H. Rutkowska, J. Wilkońska; Pająk – Z. Skórzyński; *DIABELSKA PIECZARA:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Zjawa odpychająca – H. Ławrusiewicz; Stwory piekielne – M. Bagiński, S. Cywiński, M. Jankowski, B. Kamiński, Z. Korycki, F. Lewandowski, L. Małecki, H. Matysiak, L. Rozen; Panna Najcnotliwsza – J. Smoszevska; Panny Cnotliwe – K. Budecka, K. Bukowska, Z. Grotówna, L. Halicka, J. Przedwojewska, W. Mączkówna, O. Oleszkiewicz; Panna Najmądrzejsza – H. Bauska; Panny Mądre – B. Barska, M. Bokota, K. Gruszkówna, J. Kostrzemska, I. Ładowska, H. Zwierzówna; Panna Najpiękniejsza – S. Selmówna; Panny Piękne – B. Andrzejczek, C. Cesarska, K. Kossakówna, I. Kulińska, A. Massalska, W. Olkiewicz, H. Rutkowska, H. Ściborówna, B. Urbańska, J. Wilkońska; Ostatnia Kusicielka – K. Gall, H. Maculewicz; *SABAT NA KRZEMIONKACH:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Stwory piekielne – M. Bagiński, M. Jankowski, B. Kamiński, Z. Korycki, S. Kowalski, M. Korybut, F. Lewandowski, H. Matysiak, L. Małecki, L. Rozen, Z. Skórzyński; Kusicielka – M. Łapińska, H. Maculewicz; Orszak Kusicielki – B. Barska, K. Bukowska, W. Mączkówna, L. Ławrusiewicz, O. Oleszkiewicz, J. Przedwojewska; Diablica – J. Smoszevska, F. Puchówna; Orszak Diablicy – M. Bokota, I. Kulińska, I. Ładowska, A. Strzyżewska, H. Ściborówna, J. Wilkońska, H. Zwierzówna; Czarownice – B. Andrzejczek, K. Budecka, K. Gruszkówna, L. Halicka, E. Kossakówna, J. Kostrzemska, H. Rutkowska, B. Urbańska; Kozioł – M. Korybut; Kuternoga – S. Kowalski; *NA WAWELU:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Król Zygmunt August – K. Walter; Dostojnicy dworu – Władysław Dłużniewski (artysta chóru), Zbigniew Grabowski (artysta chóru), Zygmunt Janiszewski (artysta chóru), Władysław Lewandowski (artysta chóru), Janusz Nowakowski (artysta chóru), Zbigniew Nowicki (artysta chóru), Antoni Skomorucha (artysta chóru), Piotr Spiridonow (artysta chóru); Duch Królowej Barbary – Longina Pelc (artystka chóru); *W PERSJI:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Nubijska tancerka – S. Szatkowska, M. Bokota; Tancerze wędrowni – M. Bagiński, S. Cywiński, B. Kamiński, F. Lewandowski, L. Małecki; Kierownik trupy – K. Skrzypkowski; Tłum uliczny – M. Badmajeff, K. Budecka, C. Cesarska, E. Kossakówna, A. Massalska, H. Rutkowska, A. Strzyżewska, H. Ściborówna, B. Urbańska, E. Bossakowski, Z. Korycki, S. Kowalski, H. Matysiak, L. Rozen, Z. Skórzyński, H. Smolarek; Najpiękniejsza kobieta świata – O. Glinkówna, L. Wolska; Służebnice najpiękniejszej kobiety świata – B. Andrzejczek, B. Barska, M. Bokota, K. Budecka, K. Bukowska, L. Halicka, J. Kostrzemska, K. Ławrusiewicz, A. Massalska, W. Mączkówna, O. Oleszkiewicz, J. Przedwojewska, H. Smoszevska, H. Ściborówna, J. Wilkońska, H. Zwierzówna; Duet wokalny – M. Zientówna, M. Szopski, N. Jegorow, R. Małozewski, W. Czubaówna, M. Posłuszny, Z. Lwowska, W. Zalewski, Z. Wójciak; *KARCZMA RZYM:* Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Diabeł – Z. Kiliński; Oberek – I. Ładowska, H. Maculewicz, L. Małecki, K. Bukowska, C. Cesarska, E. Kossakówna, O. Oleszkiewicz, W. Olkiewicz, J. Przedwojewska, J. Smoszevska, M. Bagiński, S. Cywiński, M. Jankowski, F. Lewandowski, Z. Skórzyński, K. Skrzypkowski; Krakowiak – S. Selmówna, W. Gruca, M.

Korybut, I. Kulińska, K. Ławrusiewicz, W. Mączkówna, B. Urbańska, J. Wilkońska, B. Kamiński, Z. Korycki, S. Kowalski, H. Matysiak, J. Wanot; Mazurek – H. Baurka, M. Bokota, L. Halicka, J. Kostrzemska, I. Ładowska, H. Ściborówna, H. Zwierzówna; Karczmarz – Władysław Lewandowski (artysta chóru); Żołnierz – E. Bossakowski; Goście w karczmie – M. Badmajeff, K. Budecka, A. Massalska, J. Wilkońska, L. Wolska; Krasawica – S. Szatkowska; Kozak – M. Bagiński, F. Lewandowski, M. Jankowski, S. Kowalski, L. Małecki, L. Rozen, Z. Skórzyński; Kuternoga – S. Kowalski; Pani Twardowska – D. Garnysz; *RYNEK KRAKOWSKI*: Pan Twardowski – F. Parnell, S. Miszczyk; Pani Twardowska – D. Garnysz; Przekupki – B. Andrzejaczek, M. Badmajeff, K. Bukowska, L. Halicka, I. Kulińska, A. Massalska, H. Rutkowska, J. Wilkońska, B. Urbańska; Mieszczki – K. Budecka, C. Cesarska, Z. Grotówna; Wieśniaczki – A. Strzyżewska, L. Wolska; Sługa – Z. Skórzyński; Lajkonik – L. Rozen; Bakalarz – S. Gruszczyński; Żaki – Chłopcy z Komendy Stołecznej Związku Harcerstwa Polskiego; Cyganie – O. Glinkówna, M. Bagiński, K. Gruszkówna, O. Oleszkiewicz, J. Przedwojewska, J. Smoszevska, S. Cywiński, M. Jankowski, B. Kamiński, L. Małecki; Grupa ludowa – S. Selmówna, H. Maculewicz, H. Baurka, M. Bokota, K. Bukowska, K. Budecka, E. Kossakówna, J. Kostrzemska, I. Ładowska, A. Massalska, H. Ściborówna, J. Wilkońska, H. Zwierzówna, S. Kowalski, Z. Korycki, H. Matysiak, F. Lewandowski, K. Skrzypkowski.

Prem. 16 II 51, 126x.

3. Stanisław Moniuszko – *HRABINA*. *Libr.* Włodzimierz Wolski, *adapt. tekstu* Leon Schiller. *Kier. muz.* Mieczysław Mierzejewski, *insc. i reż.* Leon Schiller, *dek. i kost.* Otto Axer, *choreogr.* Feliks Parnell, Stanisław Miszczyk, *dyryg. chóru* Stanisław Nawrot, *dyryg.* Mieczysław Mierzejewski, *asyst. reż.* Barbara Kilkowska, Bolesław Jankowski, *asyst. scen.* Jan Wiśniewski, Hanna Modrzewska, Józef Dobrzyński.

Obsada: Hrabina – E. Bandrowska-Turska, M. Zientówna; Chorąży – K. Poreda; Bronia – J. Dzikówna, K. Kostal; Kazimierz – L. Finze, S. Roy; Podczaszyc – R. Młynarski, W. Skoraczewski; Dzidzi – J. Granowski, L. Grzegorzewski; Panna Ewa – H. Mickiewiczówna, J. Stano; Wojciech Bogusławski – B. Dardziński; Nieznajomy – J. Śliwiński, T. Czechowski; Stary Wiarus – S. Gruszczyński; Dama I – H. Krężel, W. Czubakówna; Dama II – J. Stano, Z. Wandasiewicz; Pan I – W. Zalewski; Pan II – K. Walter; Pan III – W. Denysenko; *Osoby baletu*: *HERKULES U STÓP OMFALII*: Omfalia – B. Bittnerówna, M. Łapińska; Herkules – Z. Kiliński, W. Gruca; Dworki – B. Andrzejaczek, J. Kostrzemska, W. Olkiewicz, L. Wolska; Dworacy – M. Bagiński, B. Kamiński, S. Kowalski, Z. Skórzyński; Wojownicy – S. Cywiński, F. Lewandowski, L. Małecki, J. Wanot; *NEPTUN NA WIŚLE*: Syreny śpiewające – I. Karwat, A. Lewandowska, Stanisława Nowosielska (artystka chóru); Nereidy – B. Barska, C. Cesarska, K. Gall, W. Mączkówna; Trytony – K. Budecka, I. Ładowska, J. Przedwojewska, J. Smoszevska; *SIELANKA NADWIŚLAŃSKA*: Satyry – M. Jankowski, F. Lewandowski, Z. Skórzyński, A. Strzyżewska, J. Wanot, J. Wilkońska; Dziewczęta – B. Andrzejaczek, M. Badmajeff, K. Bukowska, J. Kostrzemska, L. Wolska, H. Zwierzówna; Flisacy – M. Bagiński, S. Cywiński, B. Kamiński, M. Korybut, S. Kowalski, L. Małecki; *TANIEC POD BASTYLIĄ*: Markizy – B. Andrzejaczek, M. Bokota, K. Budecka, W. Mączkówna, W. Olkiewicz, L. Wolska; Markizowie – K. Bukowska, C. Cesarska, K. Gall, J. Kostrzemska, O. Oleszkiewicz, B. Urbańska; Sankiuloci – M. Bagiński, S. Cywiński, M. Jankowski, B. Kamiński, M. Korybut, Z. Korycki, S. Kowalski, F. Lewandowski, L. Małecki, Z. Skórzyński, J. Wanot; Wolność – D. Garnysz.

Prem. 29 VI 51, 85x.

W REPERTUARZE

4. Moniuszko – *STRASZNY DWÓR*. Prem. 30 IV 49; *kier. muz.* Olgierd Straszyński, *choreogr.* Stanisław Miszczyk, *zmiany w obsadzie*: Miecznik – A. Fechner; Hanna – M. Fołtyn, W. Czubakówna; Pan Damazy – Henryk Halski (artysta chóru), W. Zalewski, M. Posłuszny, Z. Wójciak; Stefan – L. Finze; Zbigniew – B. Ładysz; Cześnikowa – A. Fechnerowa; Grześ – M. Posłuszny, Z. Wójciak, W. Zalewski; Marta – J. Kłosówna, Teresa Sawicka (artystka chóru); Tańczą – H. Burska, O. Glinkówna, F. Puchówna, Z. Kiliński, M. Korybut, B. Andrzejczek, M. Bokota, K. Budecka, K. Bukowska, K. Gall, L. Halicka, E. Kossak, J. Kostrzemska, W. Olkiewicz, J. Przedwojewska, A. Strzyżewska, D. Szorcówna, J. Smoszevska, H. Ściborówna, B. Urbańska, J. Wilkońska, H. Zwierzowa, M. Bagiński, S. Cywiński, B. Kamiński, F. Lewandowski, L. Rozen; 5. Czajkowski – *EUGENIUSZ ONIEGIN*. Prem. 15 IV 50; *kier. muz.* Olgierd Straszyński, *zmiany w obsadzie*: Tatiana – A. Bolechowska; Olga – N. Riabis; Księżę Gremin – B. Ładysz, E. Romanowski; Triquet – Henryk Halski (artysta chóru), Z. Wójciak.

Państwowy Teatr Ateneum im. Stefana Jaracza

ul. Czerwonego Krzyża 20; Stefana Jaracza 20

Gmach zbudowany w 1927 wg proj. Romualda Millera, zniszczony w czasie II wojny świat., odbudowany w 1951 wg proj. Wiktora Ballogha. Od 27 VII 1951 odcinek ulicy Czerwonego Krzyża, przy którym stoi budynek teatru, (od ul. Dobrej do Wybrzeża Kościuszkowskiego) otrzymał nazwę: Stefana Jaracza. Zespół aktorski rozpoczął pracę 1 III 1951.

Scen: 1 (ul. Czerwonego Krzyża, od 27 VII 51 Stefana Jaracza 20, miejsc 512).

KIEROWNICTWO

Ludwik René *dyr. i kier. art.* (od 15 XII 50), *kier. art.* (od 15 XII 50), Jerzy Ukleja *dyr.* (od 1 XII 50), Zenon Kalinowicz *z-ca dyr.* (od 1 X 50), Krystyna Konopacka *kier. lit.* (od 1 XI 50), Józef Gruda *kier. szkolenia art.* (od 1 XI 50), Grzegorz Tadeusz Lipszyc *sekr. lit.* (od 1 XI 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Tadeusz Żuchniewski (od 1 I 51), Jan Maciejowski (asyst. od 1 do 21 III 51); *w bież. sez.* – Ludwik René.

Scenografowie: Władysław Buśkiewicz (od 1 I 51), Wanda Baranówna (asyst. od 1 III 51); *w bież. sez.* – Zofia Wierchowicz, Andrzej Sadowski.

Aktorzy: Jadwiga Boryta, Małgorzata Damińska-Lorentowicz, Helena Dąbrowska, Wanda Dobrowolska, Mirosława Dubrawska, Jadwiga Grossman, Alina Jankowska, Jadwiga Jaraczowa (od 1 IV 51), Ludmiła Łączyńska, Zofia Melechówna (od 1 IV 51), Irena Netto, Alfreda Sarnawska, Irena Skwierczyńska, Joanna Walter, Janina Zakrzewska, Henryk Barwiński, Jan Burek, Lucjan Dytrych (od 1 IV 51), Stanisław Gawlik, Mieczysław Górkiwicz, Władysław Janecki (od 1 III do 30 V 51), Stanisław Libner (od 1 IV 51), Zbigniew Łobodziński (od 1 IV 51), Zygmunt Maciejewski, Bernard Michalski, Ryszard Pikulski, Jerzy Rakowiecki, Robert Rogalski, Czesław Roszkowski, Wojciech Siemion, Edward Skarga (od 1 IV 51), Włodzimierz Skoczylas, Władysław Staszewski (od 1 IV 51), Jan Szulc, Zdzisław Tobiasz; *w bież. sez.* – Edward Apa, Marian Dobrzański, Roman Kosierkiewicz, Antoni Krasieński, Stanisław Poks.

Muzycy: Jerzy Kaliński (pianista, akordeonista od 1 III 51).

REPERTUAR

PREMIERY

1. Lew Sławin – *INTERWENCJA (Interwencija)*. *Przeł.* Adam Galis. *Adapt.* Krystyna Konopacka i Ludwik René. *Insc. i reż.* Ludwik René, *dek.* Andrzej Sadowski, Władysław Buśkiewicz, *kost.* Zofia Wierchowicz, *asyst. reż.* Jerzy Rakowiecki, Jadwiga Grossman, *asyst. scen.* Wanda Baranówna, *współpr. dramaturgiczna* Krystyna Konopacka, Józef Gruda.

Obsada: Brodzki - Z. Maciejewski; Jeanne Barbier - M. Damięcka-Lorentowicz, M. Dubrawska; Stepikow - J. Burek; Sanka - J. Zakrzewska, A. Sarnawska; Madame Xydias - I. Netto, I. Skwierczyńska; Żenia Xydias - B. Michalski; Fredambet - W. Staszewski; Filliatre - Z. Łobodziński; Benoit - J. Szulc; Barbaroux - S. Libner; Celestin - J. Rakowiecki; Jouve - Z. Tobiasz; Martial - S. Gawlik; Gaston - Cz. Roszkowski; Paul - R. Rogalski; Gerard - M. Dobrzański; Ali - E. Apa; Marynarz angielski - R. Kosierkiewicz; Marynarz francuski - E. Skarga; Macko - S. Poks; Filka - L. Dytrych; Pietia – xxx; Aptekarz - H. Barwiński; Młodsza dama - M. Dubrawska, M. Damięcka-Lorentowicz, J. Walter; Starsza dama - W. Dobrowolska; Obywatel - A. Krasieński; Dziewczyna portowa - Z. Melechówna; Właściciel knajpy – xxx; Biały oficer - xxx.

Prem. 25 VII 51, 103x (30 075) do XII 51.

Teatr Dramatyczny Domu Wojska Polskiego

ul. Królewska 13

Powstał 1 IX 1949 z siedzibą w Teatrze Narodowym. Od 11 XII 1949 stała siedziba w Domu Wojska Polskiego, ul. Królewska 13.

Scen: 1 (ul. Królewska 13, miejsc 400).

Teatr prowadzi objazd (poligony i jednostki wojskowe na terenie całego kraju).

KIEROWNICTWO

Emil Chaberski *dyr. i kier. art.* (do 1 XI 50), Józef Wyszomirski *dyr. i kier. art.* (od 2 XI 50), mjr. Adam Kania *vice dyr. adm.* Konrad Morawski *kier. ideologiczny*, Zbigniew Mroczek *kier. adm.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Łazarz Kobryński; *w bież. sez.-* Gustawa Błońska, Emil Chaberski, Stefan Wroncki, Józef Wyszomirski.

Scenografowie: *w bież. sez.-* Karol Frycz, Mieczysław Nalewajski, Zenobiusz Strzelecki, Bogdan Urbanowicz.

Aktorzy: Wanda Bartówna, Gustawa Błońska, Helena Buczyńska, Walentyna Grzybowska, Jadwiga Hodorska, Ewa Idzkowska-Karska, Alina Janowska, Halina Jasnorzewska, Helena Kalinowska, Halina Krzyżanowska, Maria Nowosad, Jadwiga Ochalska, Irena Renard, Hanna Różańska, Alicja Ursyn-Szantyrówna, Krystyna Żbikowska, Leonard Andrzejewski, Saturnin Butkiewicz, Kazimierz Chrzanowski, Konrad Ciborski, Władysław Czerny, Tadeusz Durda, Eugeniusz Dziekoński, Kazimierz Janus, Feliks Kalinowski, Józef Kondrat, Zenon

Laurentowski, Wiesław Machowski, Konrad Morawski, Wiktor Nanowski, Janusz Nowacki, Aleksander Olędzki, Janusz Paluszkiwicz, Mieczysław Pawlikowski, Jerzy Pichelski, Józef Szczublewski, Zygmunt Wojdan, Janusz Ziejewski, Przemysław Zieliński; *w bież. sez.* - Jolanta Skowrońska, Klemens Mielczarek, Zbigniew Przeradzki, Edward Szupelak-Gliński, Jerzy Wąsowicz, Stefan Wroncki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Emil Chaberski, scen. Mieczysław Nalewajski.

Obsada: Matka - K. Żbikowska; Ojciec - J. Paluszkiwicz; Jan - E. Dziekoński, P. Zieliński; Antoni - W. Nanowski; Władysław - M. Pawlikowski, Z. Wojdan; Wanda - H. Jasnorzewska, A. Ursyn-Szantyrówna; Sobek - F. Kalinowski; Inżynier - K. Morawski, Z. Wojdan, M. Pawlikowski, S. Wroncki.

Prem. 30 IX 50, 85x (44 600) ogółem.

2. Borys Ławreniew - *ZA TYCH CO NA MORZU (Za tiech, kto w morie)*. Przekł. Jerzy Lau. Reż. Łazarz Kobryński, scen. Karol Frycz, asyst. reż. Józef Szczublewski.

Obsada: Charitonow - S. Butkiewicz; Szubin - K. Chrzanowski; Maksimow - J. Ziejewski; Borowski - J. Pichelski; Liszew - J. Kondrat, Z. Laurentowski; Kłobukow - J. Szczublewski; Rekało - K. Mielczarek; Żurawlew - W. Czerny; Budkow - J. Nowacki; Łabiński - W. Machowski; Bojko - L. Andrzejewski; Apanasienko - T. Durda; Charitonowa - H. Buczyńska; Gorełowa - J. Hodorska; Szabunina - W. Bartówna, A. Janowska.

Prem. 29 XI 50.

2. Georgi Mdiwani - *LUDZIE DOBREJ WOLI*. Przekł. Zdzisław Janiak. Reż. Józef Wyszomirski, scen. Bogdan Urbanowicz.

Obsada: Gabu - J. Kondrat; Koma, jego żona - K. Żbikowska, G. Błońska; Czorda, jego brat - J. Paluszkiwicz; Ban, syn Gabu - K. Mielczarek; Nauczyciel - E. Dziekoński; Nali, jego córka - J. Skowrońska, E. Karska; Inspektor policji - F. Kalinowski; Dostawca - E. Szupelak-Gliński; Haig, lotnik amerykański - W. Nanowski; Brown, senator amerykański - J. Nowacki, E. Szupelak-Gliński; John Arthur, generał amerykański - J. Pichelski; Piotr Louvain - A. Olędzki, M. Pawlikowski; Simon, korespondent - P. Zieliński; Kwak, minister spraw wewnętrznych - K. Chrzanowski; Hall, minister wojny - J. Szczublewski; Kapitan amerykański - W. Machowski; Policjant - W. Czerny;

Prem. 12 IV 51, 58x w siedzibie, 4x w terenie, (26 500).

3. Aleksander Fredro - *DWIE BLIZNY*. Reż. Gustawa Błońska. Józef Bliziński - *MARCOWY KAWALER*. Reż. Stefan Wroncki scen. Mieczysław Nalewajski.

Obsada: *DWIE BLIZNY:* Kasztelanowa - H. Buczyńska; Aniela, jej siostra - H. Krzyżanowaka; Wanda Molska - J. Hodorska; Alfred Tulski - P. Zieliński; Barski - J. Ziejewski; Panna Figaszewska - H. Kalinowska; Stanisław, służący - W. Czerny; *MARCOWY KAWALER:* Ignacy - S. Butkiewicz; Heliodor - S. Wroncki; Pawłowa, gospodyni Ignacego - H. Różańska, J. Ochalska; Grzempielewski, rządcą - K. Chrzanowski; Eulalia, guwernantka - H. Buczyńska, M. Nowosad.

Prem. 26 V 51 [22 VI 51].

4. Jerzy Lutowski - *WZGÓRZE* 35. Reż. zespół pod kier. Józefa Wyszomirskiego, scen. Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Paweł Milcarek, stary górnik - J. Ziejewski; Barbara, jego córka - J. Skowrońska, W. Bartówa; Karol, jego syn - W. Nanowski; Kurt Henke, mąż Barbary - J. Pichelski; Franciszek Drewniak, przyjaciel Karola - K. Mielczarek; Józef Wieczorek, górnik z Janowca - J. Wąsowicz, Z. Przeradzki; Franciszek Buła - W. Machowski; Jan Pyrek - J. Nowacki; Katarzyna Pyrkowa, jego żona - G. Błońska; Kazimierz Krzysztofiak - L. Andrzejewski; Adwokat Wolny, pełnomocnik Korfanteo - S. Butkiewicz; Generał Le Rond, członek komisji międzysojuszniczej - J. Kondrat; Ks. Kanonik Nieborowski - E. Szupelak-Gliński; Magda, jego gospodyni - H. Buczyńska; Hans Müller, komunista niemiecki - M. Pawlikowski, J. Paluszkiwicz; Ks. Antoni Robota, wikary z Gierałtowic - E. Dziekoński; Nieznajomy - Z. Przeradzki, M. Pawlikowski.

Prem. 22 VII 51.

Teatr Dzieci Warszawy - Państwowy Teatr Nowej Warszawy

ul. Marszałkowska 8

Teatr dla dzieci i młodzieży zorganizowany jako Spółdzielnia Pracy i Użytkowników. Otwarty 17 XI 1946 pn. Teatr Dzieci Warszawy mieścił się w warszawskim ognisku polskiej YMCA przy Karowej 31 w sali Teatru Studio MO. Grał tam dzieląc salę z Teatrem Studio do IX 1948. 1 XII 1949 został upaństwowiony. W VII 1950 dostał salę teatralną przy Marszałkowskiej 8 po Teatrze Rozmaitości. W wyniku konkursu od X 1950 nosił nazwę Państwowy Teatr Nowej Warszawy.

Scen: 1 (Marszałkowska 8).

KIEROWNICTWO

Maryna Dannenberg *dyr.*, Klementyna Krymkowa *kier. art.*, Aleksander Maliszewski, Irena Jurgielewiczowa *kier. lit.*, Izabella Szereszewska *kier. muz.*, Irena Chmieleńska *kier. Biura Kontakt z Widzem.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Maria Leonia Jabłonkówna, Zbigniew Koczanowicz, Rena Tomaszewska.

Scenografowie: Adam Jasielski, Feliks Krassowski, Janina Petry-Przybylska.

Choreografowie: Sławomir Lindner.

Aktorzy: Barbara Abramow, Krystyna Duszczyk, Irena Inatowicz, Hanna Halecka, Maria Janecka, Stefania Jarkowska, Aldona Jasińska, Aniela Jaskłowska, Halina Jezierska, Stefania Kornacka, Eugenia Kuczyńska, Jadwiga Kurylukówna, Wela Lam, Elżbieta Łabuńska, Irena Malkiewicz, Mira Morawska, Róża Mycielska, Janina Owczarska, Krystyna Possart, Zofia Raciborska, Anna Rakowiecka, Magdalena Sadowska, Stefania Staszewska, Irena Szemplińska, Joanna Tkaczyk, Helena Uszyńska, Karina Waśkiewicz, Krystyna Wowkonowicz, Ijola Ziebe, Tadeusz Andrzejewski, Zbigniew Bessert, Jerzy Block, Józef Bokota, Michał Bułat-Mironowicz, Bronisław Dardziński, Jan Dębski, Michał Gazda, Janusz Gorzkowski, Dionizy Ilczenko, Tadeusz Janczar, Tadeusz Kaczorowski, Jerzy Kamiński, Stanisław Kamiński, Zbigniew Koczanowicz, Andrzej Konic, Zdzisław Latoszewski, Stanisław Libner, Sławomir Lindnar, Zygmunt Malinowski, Wiesław Michnikowski, Józef Nalberczak,

Tadeusz Nowicki, Stanisław Poks, Juliusz Roland, Wojciech Skibiński, Julian Składanek, Zbigniew Stokowski, Jan Wesołowski, Wojciech Zagórski [Cacko Edward Wojciech], Jan Żardecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Władysław Lubecki – *CZŁOWIEK I MASZYNA. Sprawa Anny Koterskiej. Reż. Zbigniew Koczanowicz, dek. i kost. Adam Jasielski, asyst. reż. Zbigniew Bessert, oprac. dźwiękowe Halina Machayówna.*

Obsada: Maria Denyś – E. Łabuńska, J. Kurylukówna; Józef Kunicki – Z. Malinowski, M. Bułat-Mironowicz, J. Gorzkowski; Jakub Strączek – W. Zagórski, Z. Bessert; Jędrasowa – B. Abramow; Kazimiera Warzechówna – K. Wowkonowicz, M. Sadowska; Alojzy Kaban – S. Libner; Andrzej Denyś – T. Andrzejewski; Stanisław Darlewicz – S. Lindnar; Anna Koterska – H. Uszyńska, S. Kornacka; Prokurator – J. Wesołowski; Sanitariusz – T. Nowicki; Protokółant – J. Roland; Sierżant policji – S. Kamiński; Robotnice i robotnicy – I. Szemplińska, R. Mycielska, J. Tkaczyk, M. Sadowska, K. Wowkonowicz, T. Kaczorowski, Z. Bessert, J. Kamiński, S. Poks.

Prem. 21 IV 51.

2. Irena Jurgielewiczowa – *OSIEM LALEK I JEDEN MIŚ. Reż. Rena Tomaszewska, dek. i kost. Janina Petry-Przybylska, muz. Jerzy Wasowski, plast. ruchu Sławomir Lindner. Piosenka o myszce Marii Konopnickiej.*

Obsada: Małgosia – H. Jezińska, M. Janecka; Magda – B. Abramow, S. Staszewska; Jagusia – J. Kuryluk, K. Wowkonowicz; Hanusia – E. Kuczyńska, H. Jezińska, H. Halecka; Pajac – W. Lam, K. Duszczyk; Krakowiak – Z. Latoszewski; Strażak – J. Dębski; Kominiarczyk – T. Janczar; Miś – W. Skibiński. Zespół muzyczny: Juliusz Borzym, Leopold Hryniewiecki, Maciej Koleśnik, Czesław Ziembicki.

Prem. 29 V 51.

3. Anton Makarenko – *POEMAT PEDAGOGICZNY (Pedagogiczeskaja poema). Przekł. Barbara Rafałowska, adapt. sceniczna Jerzy Rakowiecki. Reż. i insc. Maria Leonia Jabłonkówna, scen. Feliks Krassowski, asyst. reż. Aniela Jaskłowska, kier. muz. Izabella Szereszewska.*

Obsada: Antoni Siemionowicz Makarenko – J. Składanek; Selancjusz Ojczenasz, intendent – B. Dardziński; Lidia Piertowna, wychowawczyni – S. Jarkowska, A. Rakowiecka; Barbara Bregel, inspektor Komitetu Oświaty Ludowej – E. Łabuńska, K. Waśkiewicz; Rodimeczyk, wychowawca – Z. Koczanowicz; Szere, agronom – T. Andrzejewski; Czernienko, przewodniczący Komitetu Robotniczo Chłopskiego – J. Blok; Agiejew, rej. kom. aprowizacji – W. Janecki; Onufry Wać – J. Wesołowski; Delegat wiejski – T. Kaczorowski; Wychowankowie kolonii: Zadorow – J. Żardecki; Burun – W. Zagórski; Hud – Z. Stokowski; Owczarenko – T. Janczar; Bratczenko – J. Nalberczak; Czobot – Z. Latoszewski; Marusia – J. Kurylukówna, H. Jezińska; Ola – M. Janecka; Mitiagin – A. Konic; Taraniec – D. Ilczenko; Wierszniew – W. Skibiński; Sinienki – W. Skibiński; oraz – A. Jaskłowska, Z. Raciborska, I. Szemplińska, K. Wowkonowicz, I. Zjebe, Z. Bessert, J. Bokota, M. Gazda, J. Kamiński i inni.

Prem. 30 VII 51.

Ludowy Teatr Muzyczny

ul. Szwedzka 2/4, ul. Polna 26

Działalność rozpoczął w lipcu 1948 w byłym ogrodku Lardellego jako Teatr Letni pod patronatem Spółdzielni Pracy i Użytkowników. W styczniu 1949 otrzymał budynek dawnej Comoedii przy ul. Szwedzkiej 2/4. Latem gra wyłącznie w Teatrze Letnim. 1 XII 1949 upaństwowiony.

Scen: 2 (ul. Szwedzka 2/4, miejsc ok. 500; Teatr Letni ul. Polna 26, miejsc ok. 800).

KIEROWNICTWO

Jan Mroziński *dyr.* (do 31 X 50), Marian Hnidy *z-ca dyr.* (do 31 X 50), Stefan Widerman *dyr.* (od 1 XI 50), Janusz Strachocki *kier. art.* (do 31 X 50), Zbigniew Sawan *kier. art.* (od 1 XI 50), Sylwester Czosnowski *kier. muz.* (do 31 X 50), Andrzej Markowski *kier. muz.* (od 1 XI 50).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Witold Rychter, Zbigniew Sawan.

Scenografowie: Andrzej Sadowski; *w bież. sez. -* Marcin Kiss-Orski, J. Staniszkis, Wojciech Zamecznik.

Aktorzy: Alicja Barska, Maria Bańkowska, Lucyna Bracka, Zofia Grabiańska, Józefa Kowalewska, Mila Malinowska, Ola Obarska, Tamara Paśławska, Aldona Pawłowska, Alicja Rostańska, Hanna Rydzewicz, Janina Seredyńska, Janina Szydłowska, Ludmiła Terlecka, Alicja Żeliska, Feliks Bańkowski, Eugeniusz Barski, Jan Barski, Stanisław Bieliński, Leopold Borkowski, Feliks Bańkowski, Bolesław Brodelkiewicz, Marian Czyżewski, Jerzy Gontarz, Stanisław Iwański, Juliusz Kalinowski, Witold Kałuski, Antoni Kossowski, Joachim Lamża, Zenon Laurentowski, Zygmunt Malinowski, Jerzy Marr, Czesław Mroczek, Eugeniusz Orłowski, Roman Paszkowski, Kazimierz Petecki, Edward Rewera-Rewski, Witold Rychter, Kazimierz Sędzimir, Waldemar Skrzypiński, Antoni Szczepański, Zygmunt Waclawek, Kazimierz Wójcikowski; *w bież. sez. -* Lidia Wysocka, Zbigniew Sawan.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Tirso de Molina - *ZIELONY GIL (Don Gil de las calzas verdes)*. *Przekł. i adapt.* Julian Tuwim. *Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, *scen.* Wojciech Zamecznik, *kost.* Mikołaj Kiss-Orski, *muz.* Marek Andrzejewski, *choreogr.* Eugeniusz Wojnar.

Obsada: Diana - L. Wysocka, J. Seredyńska; Quintana - J. Kalinowski; Caramanchel - K. Petecki; Martin - W. Skrzypiński, W. Kałuski; Pedro - W. Rychter; Osorio - K. Sędzimir, A. Kossowski; Inez - T. Paśławska; Ricardo - Z. Sawan, J. Lamża; Clara - O. Obarska, A. Barska; Celio - A. Szczepański; Diego - E. Rewera-Rewski; Antonio - L. Borkowski; Fabio - F. Bańkowski; Decio - M. Czyżewski; Alquasil - J. Marr; Alquilar - E. Barski, R. Paczkowski; Valetto - Cz. Mroczek, S. Bieliński; Valdiveso - B. Brodelkiewicz.

Prem. 6 I 51.

2. Joanna Derbień Gorczycka - *WESOŁY POJEDYNEK*. *Reż.* Zbigniew Sawan, *scen.* Andrzej Sadowski, *układ pojedynków* Andrzej Markowski.

Obsada: Adam, kapitan holownika - W. Kałuski; Anastazy Kania, zawiadowca służby i jazu w Rędzinie - J. Marr; Grzegorz, robotnik z Pafawagu - Z. Laurentowski; Grześ, jazowy - K. Petecki; Janka, robotnica z Pafawagu - J. Szydłowska; Jędrzek, robotnik z Pafawagu - L. Borkowski; Kwiatek, robotnik z Pafawagu - A. Szczepański; Wikta - Z. Grabiańska; Zośka - J. Seredyńska.

Preprem. 18 VII 51.

3. A. Bondye - *OJCIEC DEBIUTANTKI (Siniczkin)*. *Adapt.* D. Leński, *Przekł.* Aleksander Maliszewski. *Reż.* Witold Rychter, *scen.* Jerzy Staniszkis, *muz.* S. Dziegielewski, *choreogr.* Wela Lam, *dyryg.* H. Kowalski, *asyst. reż.* Wela Lam, Joachim Lamża.

Obsada: Siniczkin - S. Iwański, W. Rychter; Liza - L. Terlecka, A. Barska; Zefirow - J. Kolinowski; Wietryński - W. Skrzypiński; Borzikow - M. Czyżewski; Pustostawcew - E. Rewera - Rewski; Nalimow - J. Barski; Raisa - A. Żeliska, A. Rostańska; I Amant - J. Marr; "Neptun" - K. Wójcikowski, Z. Malinowski; "Niewolnik" - J. Gontarz; "Matka Hrabina" - M. Bańkowska, J. Kowalewska; I Topielica - H. Rydzewicz; Duch I - Z. Malinowski; Duch II - ***; Urzędnik - Z. Waclawek, A. Kossowski; Łukasz - E. Orłowski; Dyonizy - ***; Woźny - F. Bańkowski.

Prem. 28 VIII 51.

Państwowy Teatr Narodowy im. Wojska Polskiego

pl. Teatralny 3

Mieści się w prawym skrzydle T. Wielkiego, zbudowanego w latach 1825-33 wg proj. Antonia Corazziego; otwarty w 1836 pn. Teatr Rozmaitości. Sala spalona w 1883, odbudowana w 1884, ponownie spalona w 1919, po drugiej odbudowie otwarta w 1924 pn. Teatr Narodowy. W czasie II wojny świat. gmach całego teatru płonął dwukrotnie: w 1939 i 1944. Prawe skrzydło dla T. Narodowego odbudowano w latach 1947-49 wg proj. Romualda Gutta z subwencji i z udziałem wojska, upaństwowiony 1 XII 1949; otw. 13 XII 1949.

Scen: 1 (pl. Teatralny 3, miejsc 859).

KIEROWNICTWO

Marian Meller *dyr.* (do 14 X 50), Władysław Krasnowiecki *kier. art.* (do 14 X 50), *dyr. i kier. art.* (od 15 X 50), Władysław Daszewski *kier. art.* (do 15 X 50), Wilam Horzyca *z-ca kier. art.* (od 1 VI 51), Krystyna Berwińska *dramaturg.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Natalia Szydłowska, Estera Wodnarowa (asyst.); *w bież. sez.-* Władysław Krasnowiecki, Leon Schiller, Maria Karczewska (asyst.), Andrzej Dobrowolski (asyst.).

Scenografowie: Władysław Daszewski, Irena Nowicka (asyst.), Romuald Nowicki (asyst.); *w bież. sez.-* Jan Kosiński, Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, Zenobiusz Strzelecki.

Choreografowie: Z. Mikołajczewska.

Aktorzy: Ewa Bonacka, Halina Cieszkowska, Halina Czengery (od 1 V 51), Halina Głuszkówna, Maria Gołębiowska, Krystyna Jackowska, Helena Jaszczołt, Krystyna Kamińska, Barbara Klukowska, Irena Krasnowiecka, Maria Krawczykówna, Maria Kubicka, Ewa Kunina, Urszula Latosówna, Irena Laskowska, Irena Ładosiówna, Wanda Łuczycza,

Krystyna Miecikówna, Maria Miedzińska, Władysław Bracki, Bolesław Brodelkiewicz, Wojciech Brydziński, Zygmunt Chmielewski, Tadeusz Cygler, Tadeusz Czechowski, Edward Dzięwoński, Edward Fertner, Tadeusz Fijewski, Rudolf Gołębiowski, Władysław Grabowski, Waclaw Izdebski, Władysław Kaczmarski, Jerzy Kawka, Zygmunt Kęstowicz (od 16 XII 50), Ryszard Kierczyński, Józef Klejer, Jerzy Krasowski (od 1 X 50), Zbigniew Kryński, Jan Kurnakowicz, Piotr Kurowski, Adam Kwiatkowski, Karol Leszczyński, Józef Nowak, Lech Ordon, Antoni Różycki, Julian Składanek, Andrzej Szczepkowski, Mirosław Szonert, Edward Szupelak-Gliński, Tadeusz Surowa, Zdzisław Szymański, Jerzy Śliwiński, Igor Śmiałowski, Stefan Śródka, Ferdynand Trojanowski, Jacek Woszczerowicz (od 22 VI 51), Jan Żardecki; *w bież. sez.* - Halina Mikołajska, Stanisława Perzanowska, Władysław Krasnowiecki, Klemens Puchniewski (sufler).

REPERTUAR

PREMIERY

1. William Shakespeare - *JAK WAM SIĘ PODOBA (As You Like It)*. Przekł. Czesław Miłosz. Reż. Władysław Krasnowiecki, *współpr. reż.* Krystyna Berwinska, *scen.* Zenobiusz Strzelecki, *muz.* Zbigniew Turski, *choreogr.* Z. Mikołajczewska, *asyst. reż.* Rudolf Gołębiowski, *układ walki zapasniczej* S. Szajewski.

Obsada: Wygnany Książę - W. Bracki; Rozalinda - I. Krasnowiecka; Książę Fryderyk - W. Kaczmarski; Celia - K. Miecikówna; Orlando - I. Śmiałowski, J. Żardecki; Oliwier - A. Szczepkowski, Z. Kryński; Probieńczyk - E. Dzięwoński, T. Surowa; Le Beau - E. Szupelak-Gliński, Z. Kryński, K. Leszczyński; Dworzanin - R. Gołębiowski, P. Kurowski; Karol - F. Trojanowski; Adam - W. Brydziński, J. Klejer; Dionizy - W. Izdebski, Z. Kryński; Jakub - W. Krasnowiecki, R. Gołębiowski; Amiens - J. Nowak, M. Szonert; Sir Robert - T. Czechowski; Febe - K. Kamińska, H. Mikołajska; Sylwiusz - J. Żardecki, M. Szonert; Wiliam - A. Kwiatkowski; Koryn - J. Składanek; Psujka - L. Ordon, Z. Kryński; Audrey - H. Głuszkówna; Pasterka - M. Gołębiowska; Pasterka grająca Hymen - B. Klukowska.

Prem. 15 IX 50, 110x.

2. Piotr Pawlenko - *SZCZĘŚCIE (Szczastie)*. Polska adapt. dramaturgiczna Krystyna Berwińska i Natalia Szydłowska. Przekł. M. Bars. Reż. Natalia Szydłowska, *scen.* Aleksander Jędrzejewski i Władysław Lange, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *asyst. reż.* Zbigniew Kryński.

Obsada: Zurina Zofia Iwanowna - S. Perzanowska; Ogarnowa Barbara - W. Łuczycka, I. Kowalewska, N. Szydłowska; Ogarnow Wiktor - Z. Szymański; Gorodcow - J. Kurnakowicz; Podniebieszko Natasza - M. Krawczykówna; Podniebieszko Jerzy - J. Żardecki; Marynarz - T. Czechowski, J. Nowak; Woropajew - W. Krasnowiecki; Korytow - J. Składanek; Żurina Lena - I. Laskowska; Przewodniczący kołchozu - J. Klejer; Bojarysznikow - R. Gołębiowski; Tworożenkowa Lenka - K. Miecikówna; Harris - J. Śliwiński; Romanienko Roman Iljicz - R. Kierczyński; Adiutant - J. Kawka, F. Trojanowski; Wasiutyn - S. Śródka; Kapitan - P. Kurowski.

Prem. 6 I 51, 61x.

3. Jan Rojewski - *TYSIĄC WALECZNYCH*. Reż. Władysław Krasnowiecki, *współpr. reż.* Wanda Wróblewska, *scen.* Roman Nowicki, *kost.* Irena Nowicka.

Obsada: Stefan - J. Nowak; Józek - J. Krasowski; Antek - L. Ordon; Pietrek - A. Kwiatkowski; Zieja - W. Kaczmarski; Domaradzki - K. Leszczyński, J. Klejer; Klimek - T. Fijewski; Synowiec - T. Surowa; Inż. Bocheński - W. Bracki; Maciejewski - S. Śródka;

Czaplicki - W. Brydziński; Halny - J. Śliwiński, E. Dziewonski; Kaliszewski - Z. Kryński; Przybojewska - M. Miedzińska, H. Cieszkowska; Agnieszka - H. Głuszkówna, B. Klukowska; Klepacz - W. Izdebski; Teresa - M. Kubicka; Andrzej - P. Kurowski.
Prem. 7 IV 51, 31x.

4. Stefan Żeromski - *SULKOWSKI*. *Oprac. zespół pod kier. Leona Schillera, asyst. reż. Maria Karczewska, Andrzej Dobrowolski, scen. Jan Kosiński, współpr. scen. Romuald Nowicki, muz. Zbigniew Turski.*

Obsada: Józef Sułkowski - A. Szczepkowski; Napoleon Bonaparte - M. Szonert; Książę Modeny - A. Różycki; Agnieszka Gonzaga - I. Krasnowiecka, K. Kamińska; Obywatel Venture - W. Grabowski; Hrabia d'Antraigues - J. Śliwiński; Erizzo - T. Surowa, W. Krasnowiecki; Ruzzini - J. Składanek; Dona - E. Dziewoński; Priuli - T. Czechowski, T. Surowa; Spada - J. Żardecki; Minoto - E. Fertner; Pesaro - W. Bracki; Condulmero - J. Kawka; Delfino - P. Kurowski; Kawaler Mordwinow - W. Kaczmarek; Kawaler Worsley - R. Gołębiowski; Służący Księcia - W. Izdebski; Zawilec - S. Śródka; Zalesiak - T. Fijewski; Żmuda - J. Nowak; Trzmiel - L. Ordon; Ogniewski - Z. Kryński; Bos - Z. Szymański; Kolomański - J. Klejer; Oficer - A. Kwiatkowski.

Prem. 15 VII 51, 11x.

SZTUKI DOGRYWANE

5. Gorki - *JEGOR BUŁYCZOW I INNI*. Prem. 13 XII 49, 18x; 6. Moliere - *TARTUFE CZYLI ŚWIĘTOSZEK*. Prem. 10 IV 50, 59; 7. Bogusławski - *CUD MNIEMANY CZYLI KKAKOWIACY I GÓRALE*. Prem. 30 IV 50, 44x.

Teatr Nowy - Scena Komedio-Muzyczna

ul. Puławska 39

Mieści się w kamienicy mieszkalnej wybudowanej w 1930 r. Sala do 1939 r. była siedzibą kina "Ton". W 1947 r. salę kinową oraz otaczające ją pomieszczenia wyremontowano i przystosowano do potrzeb teatru.

Scen: 1 (Puławska 39, miejsc ok. 1200).

KIEROWNICTWO

Jerzy Macierakowski *dyr.*, Janusz Warnecki *kier. art.* (do 1 V 51), Eugeniusz Poreda *kier. art.* (od 1 V 51), Józef Białkowski *z-ca dyr.*, Julian Tuwim *kier. lit.* (do 1 IV 51), Stanisław Dzięgielewski *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygent: Stanisław Dzięgielewski

Reżyserzy: Ryszard Ordyński (od 1 V 51); Barbara Kilkowska *asyst.* (od 1 V 51); *w bież. sez.* – Stanisław Daczyński, Eugeniusz Poreda, Janusz Warnecki.

Scenografowie: Agnieszka Hornicka (od 1 I do 31 V 51), Olga Imbierowicz (od 1 VIII 51), Tadeusz Błażejowski (do 1 III 51), Jan Hawryłekiewicz (od 1 VII 51); *Anna Zaporska asyst.; w bież. sez.* – Halina Elżbieta Lewicka .

Choreografowie: w bież. sez. – Eugeniusz Wojnar.

Aktorzy: Janina Anusiakówna, Hanna Bielska (od 1 VII 51), Helena Bortnowska, Bogusława Czosnowska (od 1 V 51), Irena Grywińska (od 1 V 51), Urszula Hałacińska, Anna Jaraczówna, Janina Leman, Helena Makowska, Janina Malikowska, Teodora [Tola] Mankiewiczówna (od 1 VI 51), Lucyna Messal, Czesława Nadworna, Hanna Parysiewicz, Krystyna Possart (od 1 V 51), Maria [Alina] Rostkowska (od 1 VI 51), Halina [Hanna] Runowiecka, Irena Soboltówna-Wojnarowska (od 1 VII 51), Benigna Sojecka, Helena Stębowska, Zofia Sykulska (od 1 V 51), Krystyna Sznerówna, Janina Szulcówna, Danuta Urbanowicz, Jadwiga Walewska (do 30 IX 50), Janina Warnecka, Lidia Winogradowa, Stanisława Wołoszyn, Kazimiera Zajączkowska (od 15 V 51), Jadwiga Zaklicka (od 1 XI 50), Helena Żmichorowska, Mieczysław Borowy, Stefan Brem (od 15 V 51), Edmund Fidler, Marian Friedmann, Tadeusz Inatowicz (od 1 IV 51), Józef Kozłowski (od 1 III 51), Wacław Kucharski (od 15 V 51), Zdzisław Latoszewski (do 30 XI 50), Kazimierz Łabudź, Zygmunt Maciejewski, Aleksander Michałowski, Jerzy Molenda (od 1 VII 51), Jan Mroziński (od 1 III 51), Adam Mularczyk, Adolf Nowosielski, Janusz Popławski, Apolinary Possart (od 1 V 51), Jerzy Rakowiecki (do 30 IV 51), Jan Rusek (od 1 XII 50), Witold Sadowy (od 1 IV 51), Tadeusz Samogi, Zbigniew Stokowski (do 30 XI 50), Józef Stylko, Mieczysław Winkler, Eugeniusz Wojnar (od 1 V 51), Mieczysław Wojnicki, Józef Wojtan (od 1 VII 51), Mikołaj Wołyńczyk; *w bież. sez.* – Mieczysława Ćwiklińska, Cecylia Dworecka, Irena Eichlerówna, Jadwiga Łaska, Stanisław Daczyński, Stefan Friedmann, Franciszek Gołąb, Bolesław Niemyski.

Soliści baletu: Alfreda Kleszczówna, Maria Krzyszkowska, Barbara Leleniewska, Jadwiga Polakowska, Irena Topolnicka, Stanisław Szymański, Leon Wójcikowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. George Bernard Shaw - *PYGMALION (Pygmalion)*. *Przekł.* Florian Sobieniowski. *Reż.* Stanisław Daczyński, *dek.* Agnieszka Hornicka, *kost. wg projektów* Haliny Elżbiety Lewickiej, *asyst. reż.* Irena Eichlerówna.

Obsada aktu pierwszego: Matka – L. Messal; Córka – J. Anusiakówna; Fred – M. Wojnicki; Mężczyzna z notatnikiem – S. Daczyński; Mężczyzna o wyglądzie wojskowym – Z. Maciejewski; Kwiaciarka uliczna – I. Eichlerówna, Hanna Bielska; Przechodzień I – K. Łabudź; Przechodzień II – F. Gołąb; Przechodzień III – J. Stylko; Przechodzień IV – J. Rusek; Kobieta – H. Stębowska; *obsada aktów następnych:* Henryk Higgins – S. Daczyński; Pułkownik Pickering – Z. Maciejewski; Eliza Doolittle – I. Eichlerówna, Hanna Bielska; Pani Pearce – J. Warnecka; Alfred Doolittle – A. Nowosielski, M. Winkler; Pani Higgins – H. Parysiewicz; Pani Hill – L. Messal; Klara – J. Anusiakówna; Fred – M. Wojnicki; Pokojowa pani Higgins – J. Szulcówna.

Prem. 20 II 51, 123x (96 325) do 26 XII 51.

2. Aleksander Fredro – *DAMY I HUZARY*. *Reż.* Janusz Warnecki, *scen.* Tadeusz Błażejowski, *oprac. muz.* Stanisław Dzięgielewski.

Obsada: Major – A. Michałowski; Rotmistrz – M. Winkler, M. Wołyńczyk; Edmund – M. Wojnicki; Kapelan – E. Fidler; Pani Orgonowa – M. Ćwiklińska, H. Runowiecka; Pani Dyndalska – L. Messal, H. Żmichorowska; Panna Aniela – J. Zaklicka; Zofia – B. Sojecka; Józia – H. Makowska; Zuzia – J. Malikowska; Fruzia – U. Hałacińska; Grzegorz – A. Mularczyk; Rembo – M. Wołyńczyk, F. Gołąb.

Prem. 21 IV 51, 121x (86 399) do 4 XI 51.

3. Marek Domański – *MILIONOWE JAJKO*. Insc. i reż. Eugeniusz Poreda, scen.
Jan Hawrylkiewicz, muz. Stanisław Dziegielewski, choreogr. Eugeniusz Wojnar, asystenci reż.
Barbara Kilkowska, Adolf Nowosielski, asyst. scen.
Anna Zaporska.

Obsada: Buchalter – S. Brem; Józek – J. Kozłowski; Magazynier – A. Mularczyk; Kasia – B. Czosnowska, L. Winogradowa; Kierownik – M. Wołyńczyk; Aptekarz – J. Popławski; Organista – B. Niemyski; Zaleski – W. Kucharski; Strażak – F. Gołąb, E. Wojnar; Biedula – J. Mroziński; Ziarenko – A. Nowosielski; Piórko – M. Friedmann; Włodek – T. Samogi; Włodek – W. Sadowy; Cichoń – K. Łabudź, J. Rusek; Traktorzystka – U. Hałacińska, J. Łaska; Kiki – K. Sznerrówna, D. Urbanowicz; Emeryk – J. Stylko; Maciejowa – C. Nadworna, C. Dworecka; Sąsiadka – J. Malikowska, J. Szulcówna; Oszustka – H. Stępowska; Milicjant – xxx; Listonosz – T. Inatowicz; Kazio – S. Friedmann; Kierownik świetlicy – J. Rusek, K. Łabudź; Bartek – Jan Fandri; Jasiak – E. Wojnar; Zośka – A. Rostkowska; Hanka – L. Winogradowa, B. Czosnowska; Jagusia – K. Zajączkowska; Marysia – A. Kleszczówna; Hela – D. Urbanowicz; Antosia – J. Szulcówna; Nastka – J. Polakowska; Wikta – J. Łaska.
Praprem. 12 VII 51, 29x (11 143).

SZTUKI DOGRYWANE

4. Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Prem. 16 III 50, *zmiany w obsadzie*: Hanka – U. Hałacińska, Zbyszko – J. Kozłowski; 5. Tuwim – *ZIELONY GIL*. Prem. 11 VI 50.

Teatr Polski

ul. Karasia 2

Gmach zbudowany w 1912 wg proj. Czesława Przybylskiego, zniszczony w 1944, odbudowany w 1946. Teatr Kameralny, otw. 1949 w gmachu Związku Inwalidów, wg proj. Wincentego Kamlera.

Scen: 2 (Teatr Polski, ul. Karasia 2, miejsc 1026; Teatr Kameralny, ul. Foksal 16, miejsc 408).

KIEROWNICTWO

Bronisław Dąbrowski *dyr.*, Jan Berliński *wicedyr.*, Harry Anders *z-ca dyr.*, Aleksander Bardini *kier. art.*, Roman Szydłowski *kier. lit.*, Jan Pastuszko *sekr. gen.*, Zofia Wesołowska *sekr. Teatru Kameralnego*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Aleksander Bardini, Bronisław Dąbrowski, Bohdan Korzeniewski, Leon Schiller (urlop), Janusz Warnecki, Józef Wyszomirski; *w bież. sez.* - Lidia Zamkow.

Asystenci reżysera: Danuta Pietraszkiewicz.

Scenografowie: Otto Axer, Zenobiusz Strzelecki, Andrzej Pronaszko; *w bież. sez.* - Barbara Borman (PWST), Stanisław Rzecki, Marian Stańczak.

Muzycy: *w bież. sez.* - Witold Lutosławski.

Choreografowie: *w bież. sez.* - Teresa Dobrowolska, Barbara Fijewska, Zofia Mikołajczewska.

Aktorzy: Nina Andrycz, Elżbieta Barszczewska, Krystyna Borowicz, Seweryna Broniszówna, Ludwika Castori, Melania Chrzanowska, Tatiana Czachowska, Halina Czengery, Mieczysława Ćwiklińska, Eugenia Drabik-Witkowska, Maria Dulęba, Halina Dunajska, Barbara Fijewska, Maria Gorczyńska (od 15 III 51), Jadwiga Gzylewska, Ryszarda Hanin, Krystyna Karkowska, Renata Kossobudzka, Stanisława Kostecka-Lyssa, Justyna Kreczmarowa, Aleksandra Leszczyńska, Zofia Lindorfówna, Karolina Lubieńska, Barbara Ludwiżanka, Janina Macherska, Zofia Małynicz, Halina Michalska, Halina Mikołajska, Janina Munclingrowa, Irena Oberska, Leokadia Pancewicz-Leszczynska, Danuta Przesmycka, Aniela Rolandowa, Janina Romanówna, Hanna Skarżanka, Janina Sokołowska, Irena Solska (od 1 IV 51), Stanisława Stępniońska, Maria Strońska, Jadwiga Swirtun, Alicja Śliwowska-Jankowska, Elwira Turska (od V 51), Izabela Wilczyńska, Krystyna Wydrzyńska (od 1 IV 51), Maria Żabczyńska, Alina Żeliska (1-30 IV 51), Zdzisława Życzkowska, Karol Adwentowicz (od I 51), Stanisław Bieliński (od 1 VI 51), Andrzej Bogucki, Aleksander Bogusiński, Gustaw Buszyński, Janusz Bylczyński, Feliks Chmurkowski, Jan Ciecierski, Michał Danecki, Kazimierz Dejunowicz, Roman Dereń, Franciszek Dominiak, Tytus Dymek, Aleksander Dzwonkowski, Bohdan Ejmont, Ireneusz Erwan, Wieńczysław Gliński, Władysław Godik, Władysław Grabowski, Władysław Hańcza, Ludwik Jabłoński, Antoni Jaksztas, Kazimierz Janus, Tadeusz Jastrzębowski, Czesław Kalinowski, Zygmunt Kęstowicz, Janusz Kilarowski, Marian Koc, Tadeusz Kondrat (od 1 I 51), Edward Kowalczyk, Kazimierz Koziółkiewicz, Ludosław Kozłowski, Jan Kreczmar, Tadeusz Krotke, Henryk Kubalski, Jerzy Leszczyński, Zdzisław Lubelski, Marian Łącz, Alfred Łodziński, Łukasz Łukaszewicz, Maciej Maciejewski, Józef Maliszewski, Henryk Małkowski, Mieczysław Milecki, Konstanty Pągowski (od 15 III 51), Leon Pietraszkiewicz, Ryszard Pikulski (do III 51), Rudolf Ratschka, Antoni Różycki, Henryk Rzętkowski (szef statystów), Witold Sadowy, Władysław Sheybal, Jan Świdorski, Janusz Warnecki, Wilhelm Wichurski, Czesław Wołłejko, Jacek Woszczerowicz, Tadeusz Woźniak, Marian Wyrzykowski, Aleksander Zelwerowicz, Aleksander Żabczyński, Stanisław Żeleński; *w bież. sez.* - Lucjana Bracka, Jan Kurnakowicz.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Fryderyk Wolf - *TAI YANG BUDZI SIĘ* (*Tai Yang erwacht*). Sztuka w 8 obrazach z epilogiem. *Przekł.* Zygmunt Swarzędzki, *teksty pieśni* Władysława Broniewskiego. *Reż.* zespołowa *pod kier.* Leona Schillera, *dek.* Otto Axer.

Obsada: Tai Yang - N. Andrycz; Feng - T. Jastrzębowski, J. Bylczyński; Ma - D. Przesmycka; Matka - S. Kostecka; Dziadek - J. Ciecierski; Ciotka Tse Tse - Z. Życzkowska; Czu-Fu - C. Kalinowski; Wang - M. Milecki; Han - E. Drabik-Witkowska; Hai - H. Czengery, K. Borowicz; Li - M. Chrzanowska; Sy - I. Oberska, J. Swirtun; Czu - L. Kozłowski; Sen - E. Kowalczyk; Thsin - M. Maciejewski; Tung - L. Pietraszkiewicz; Mr Harriman - F. Dominiak; Mrs Crabtree - M. Dulęba, A. Leszczyńska; Mr Robby - J. Świdorski; Ł.Łukaszewicz; Dozorca - M. Danecki.

Prem. 18 X 50, 45x ogółem.

2. Jerzy Lutowski - *PRÓBA SIŁ*. Sztuka w 3 aktach. *Reż.* Aleksander Bardini, *dek.* Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Prof. Wiktor Mokrzycki - J. Kreczmar, G. Buszyński; Olimpia, jego żona - S. Kostecka; Maria, ich córka - R. Kossobudzka; Dr Zdzisław Grodecki - A. Bogucki; Dr Aniela Kruczkiewicz - Z. Małynicz, I. Wilczyńska; Dr Jerzy Poręba - W. Hańcza, M. Milecki; Dr Seweryn Nowak - T. Woźniak; Dr Konwacki - M. Maciejewski; Dr Stefan Czarnota - W. Sheybal; Siostra Jadwiga - K. Borowicz; Henryk Meisels - J. Ciecierski; Kazimierz Kaliski - F. Dominiak; Tolo, jego syn - W. Gliński; K. Janus; Piotr Sielawa - S. Żeleński, M. Milecki; Konstanty Jesionek - L. Pietraszkiewicz; Michał Klejonka - M. Łącz.
Prem. 10 II 51, 56x ogółem.

3. Aleksander Gribojedow - *MĄDREMU BIADA (Gorie ot uma)*. Komedia w 4 aktach. *Przekł.* Julian Tuwim. *Insc. i reż.* Bronisław Dąbrowski, *dek. i kost.* Otto Axer, *układ tańców* Teresa Dobrowolska i Zofia Mikołajczewska.

Obsada: Paweł Afanasjewicz Famusow - J. Kurnakowicz; Zofia Pawłowna, jego córka - E. Barszczewska; Liza, pokojówka - J. Kreczmarowa, E. Turska; Aleksiej Stiepanowicz Mołczalin - Z. Kęstowicz; Aleksander Andrejewicz Czacki - J. Kreczmar; Pułkownik Siergiej Siergiejewicz Skalozub - F. Dominiak; Natalia Dmitriewna Goricz - L. Castori; Płaton Michajłowicz, jej mąż - A. Dzwonkowski; Książę Tugouchowski - A. Bogusiński; Księżna, jego żona - M. Dulęba, H. Michalska; Księżniczki, ich córki - H. Dunajska, A. Rolandowa, E. Drabik-Witkowska, M. Chrzanowska; Hrabina Chriumina - J. Munclingrowa; Hrabianka, jej wnuczka - S. Kostecka; Anton Antonowicz Zagoriecki - A. Bogucki; Stara Chliostowa - M. Ćwiklińska; Pan N. - T. Woźniak; Pan D. - H. Małkowski; Repetiłow - W. Hańcza, J. Ciecierski; Francuz - S. Bieliński; Pietruszka - T. Kondrat, K. Janus; Lokaj I - M. Danecki; Lokaj II - L. Kozłowski; Lokaj III - L. Jabłoński; Filka - H. Rzętkowski.
Prem. 3 VI 51, 105x ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

4. Gorki - *WROGOWIE*. Prem. 26 II 49; 5. Shakespeare - *WESOŁE KUMOSZKI Z WINDSORU*. Prem. 28 X 49; 6. Gergely - *SPRAWA PAWŁA ESZTERAGA*. Prem 1 V 50 w Teatrze Kameralnym.

T e a t r K a m e r a l n y

PREMIERY

7. Carlo Goldoni - *SPRYTNA WDÓWKA (La vedova scaltra)*. Komedia w 3 aktach. *Przekł.* Zofia Jachimecka. *Reż.* Józef Wyszomirski, *dek. i kost.* Stanisław Rzecki, *choreogr.* Barbara Fijewska, *kier. muz.* Edward Wejman.

Obsada: Rozaura Bisognosi - J. Romanówna; Eleonora - H. Dunajska, K. Karkowska; Pantalone Del Bisognosi - J. Maliszewski; Doktor Lombardi - T. Krotke; Milord Runebif - A. Bogucki; Kawaler Le Bleau - A. Dzwonkowski; Don Alvaro di Castiglia - K. Dejunowicz; Hrabia di Bosco Nero - A. Żabczyński, W. Hańcza; Marionette - B. Fijewska; Arlekin - W. Gliński; Birif - Z. Lubelski; Tonino - A. Jaksztas, W. Sadowy.
Prem. 31 X 50, 102x ogółem.

8. Juozas Bałtuszis - *PIEJĄ KOGUTY (Gieda gaideliai)*. Sztuka w 4 aktach. *Przekł.* Anna Lau-Gniadowska. *Insc. i reż.* Bohdan Korzeniewski, *dek. i kost.* Andrzej Pronaszko, *muz.* Witold Lutosławski.

Obsada: Rakienie - S. Broniszówna; Oniale - H. Skarżanka; Jonas - J. Świdorski; Błażys - W. Wichurski; Marytie - R. Hanin, I. Wilczyńska; Powitas - J. Bylczyński; Łabutis - J. Woszczerowicz; Anielikie - Z. Życzkowska; Nienienie - J. Sokołowska; Antanukas - xxx; Cyganka I - M. Żabczyńska; Cyganka II - A. Rolandowa; Pierwszy świadek - T. Krotke; Drugi świadek - R. Dereń.

Prem. 13 I 51, 106x ogółem.

9. Stefan Żeromski - *GRZECH*. Dramat w czterech aktach. *Oprac.* Leon Kruczkowski, *insc. i reż.* Bohdan Korzeniewski, *dek. i kost.* Zenobiusz Strzelecki.

Obsada: Henryk Jaskrowicz - A. Zelwerowicz, K. Pągowski; Wanda Ogrodzka - L. Pancewicz-Leszczyńska, M. Żabczyńska; Zofia Parmen - Z. Małynicz, B. Ludwiżanka; Anna Jaskrowiczówna - H. Skarżanka, H. Mikołajska; Janina Kwadowska - R. Hanin, I. Wilczyńska, J. Swirtun; Witold Bukowicz - J. Bylczyński, W. Sheybal; Józef - K. Morawski, K. Dejunowicz; Wuliczka - J. Sokołowska, L. Bracka; Dozorca mularzy - R. Dereń, T. Krotke; Michał - S. Żeleński, I. Erwan; Stary robotnik - T. Dymek, Robotnicy i robotnice na budowie - zespół techniczny Teatru Kameralnego. Ślusarz "Bezręki" - J. Woszczerowicz, L. Pietraszkiewicz.

Prem. 13 V 51, 170x ogółem.

10. Leon Pasternak - *TRZEBA BYŁO ISKRY*. Sztuka w 4 aktach. *Insc. i reż.* Lidia Zamkow, *scen.* Marian Stańczak.

Obsada: Antonina - Z. Życzkowska; Ambroży Mróz - T. Kondrat; Anna Danielak - R. Hanin, J. Swirtun; Janek Kubica - M. Łącz; Klemeń - Cz. Kalinowski; Roman Dereń - F. Chmurkowski; Rena - A. Leszczyńska; Inżynier Szymczak - W. Wichurski; Józef Domagała - E. Kowalczyk; Edward Wanat - M. Maciejewski; Pewien Robotnik - R. Ratschka.

Prem. 17 VII 51, 30x ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

11. Fredro - *MAŻ I ŻONA*. Prem. 26 X 49; 12. Gruszczyński - *DOBRY CZŁOWIEK*. Prem. 28 VI 50.

Państwowy Teatr Powszechny

ul. Zamoyskiego 20

Mieści się w sali dawnego kina „Popularne”, adaptowanej dla teatru w 1946, przebudowanej w latach 49-50.

Scen: 1(ul. Zamoyskiego 20, miejsc 450).

Teatr prowadzi objazd używając nazwy Teatr Powszechny Objazdowy.

KIEROWNICTWO

Andrzej Krasicki *dyr.*, Karol Borowski *kier. art.*, Wanda Padwa *kier. lit.*(do 31 XII 51).

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Danuta Pietraszkiewicz (od 1 V 51), Zbigniew Bessert (asyst., do 30 IX 50), *w bież. sez.* – Karol Borowski, Jan Kochanowicz, Zbigniew Sawan, Helena Iwanow (asyst.).

Scenografowie: Danuta Pogorzelska, Kazimierz Pręczkowski, Ryszard Radwański; *w bież. sez.* – Zofia Węgierkowa, Andrzej Sadowski, Leonard Torwirt, Władysław Buśkiewicz.

Aktorzy: Helena Bartosikowa, Wanda Chądzyńska, Blandyna Chruścielówna, Maria Garbowska, Zofia Grabowska (od 1 IV 51), Halina Jabłonowska (od 1 X 50 do 31 III 51), Irena Jaglarzowa, Wanda Jarszewska, Stanisława Kawińska, Teofila Koronkiewicz, Aniela Kwiecińska, Wanda Lipińska, Elżbieta Luxembourg (do 30 IV 51), Janina Martini, Ewa Pachońska, Eugenia Podborówna, Janina Pollakówna, Maria Alina Rostkowska-Fandri (do 31 V 51), Wanda Sobańska (do 31 III 51), Irena Stelmachówna, Barbara Stępiakówna (od 1 V 51), Wanda Szczepańska, Amelia Szymańska (od 1 V 51), Elżbieta Wiczorkowska, Helena Zahorska (zm. 1 I 51), Barbara Zielińska, Tadeusz Bartosik, Czesław Byszewski, Tadeusz Chmielewski, Seweryn Dalecki, Janusz Dziewoński, Teodor Gendera, Mieczysław Gielniewski (zm. 28 I 51), Fabian Kiebicz (do 31 V 51), Jan Kochanowicz, Tadeusz Kosudarski, Bolesław Kostrzyński, Antoni Kowar (do 31 XII 51), Tadeusz Kubalski (do 30 VII 51), Franciszek Lubelski, Juliusz Łuszczewski, Jerzy Michalewicz, Zygmunt Morawski, Norbert Nader, Bronisław Orlicz, Jan Orsza (od 1 XII 50), Ryszard Piekarski (do 1 IV 51), Aleksander Piotrowski, Juliusz Roland (od 1 V 51), Mieczysław Serwiński, Bogdan Szymkowski, Jerzy Tkaczyk, Władysław Trojanowski, Tadeusz Waczkowski, Zygmunt Wojdan (od 1 XII 50), Józef Zejdowski; *w bież. sez.* – Helena Iwanow, Jerzy Bukowski, Aleksander Hlawaty, Aleksander L. Michałowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Anatolij Sofronow – *MOSKIEWSKI CHARAKTER (Moskowskij charaktier)*. Przekł. Anatol Stern. Reż. Karol Borowski, dek. Kazimierz Pręczkowski, asyst. reż. Maria Garbowska.

Obsada: Potapow – M. Serwiński; riniowa – T. Koronkiewicz; Griniow – J. Kochanowicz; Wiktor – T. Gendera, B. Orlicz; Połozowa – W. Szczepańska; Krużkowa – M. Garbowska, I. Stelmachówna; Siewierowa – I. Jaglarzowa; Kriwoszein – T. Bartosik; Zajcew – J. Łuszczewski; Drużynin – Z. Morawski; Swiridow – J. Tkaczyk; Szura – B. Chruścielówna, W. Lipińska; Masza – W. Lipińska, B. Chruścielówna; Członek partii – F. Kiebicz.

Prem. 16 IX 50, 48x (18 004).

2. Gabriela Zapolska – *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Jan Kochanowicz, dek. i kost. Ryszard Radwański, Danuta Pogorzelska, asyst. reż. Helena Iwanow.

Obsada: Pani Dulska – W. Jarszewska; Pan Dulski – A. Kowar, A. Michałowski; Zbyszko – T. Gendera, B. Orlicz; Hesja – W. Lipińska, E. Luxembourg; Mela – B. Chruścielówna, L. Kwiecińska; Juliasiewiczowa – B. Zielińska; Lokatorka – H. Iwanow; Hanka – I. Stelmachówna; Tadrachowa – W. Chądzyńska.

Prem. 23 X 50, 112x (52 801).

3. Józef Bliziński – *ROZBITKI*. Reż. Karol Borowski, dek. i kost. Leonard Torwirt, asyst. reż. Tadeusz Kubalski (PWST).

Obsada: Szambelanicz Czarnoskalski – J. Dziewoński, T. Kubalski; Szambelaniczowa – H. Zahorska; Gabriela – H. Jabłonowska; Maurycy – J. Michalewicz, C. Byszewski; Dziendzierzyński – T. Chmielewski; Pola – E. Pachońska; Władysław Czarnoskalski – T. Kosudarski; Kotwicz Czarnoskalski – J. Łuszczewski; Jan Strasz – J. Tkaczyk, T. Bartosik; Łechcińska – E. Podborówna; Zuzia – M. Garbowska; Michałek – A. Piotrowski; Lokaj

Szambelana – J. Zejdowski; Chłopiec z cukierni I – F. Kiebicz; Chłopiec z cukierni II – xxx; Chłopiec dworski – xxx.

Prem. 2 XII 50, 72x (30 655).

4. Wanda Żółkiewska – *AWANS. Insc. i reż.* Zbigniew Sawan, *scen.* Andrzej Sadowski i Władysław Buśkiewicz, *asyst. reż.* Tadeusz Kubalski (PWST), Jerzy Michalewicz, *asyst. scen.* Danuta Pogorzelska.

Obsada: Franciszek Brzoza – T. Bartosik; Wojciech Matusiak – M. Serwiński; Hanka Matusiakówna – M. Garbowska; Kolasowa – E. Wieczorkowska; Sędzik – B. Szymkowski; Kotarba – C. Byszewski; Zygmunt – T. Kosudarski; Zagaj – T. Waczkowski; Poręba – B. Kostrzyński; Kotlarczyk – A. Piotrowski; Bieluń – J. Kochanowicz, A. Kowar; Wiśniewski – Z. Wojdan; Beata Sosnowska – J. Pollakówna; Ziołowski – T. Gendera; Rymkiewicz – J. Bukowski; Cieloch – T. Kubalski; Zielny – J. Michalewicz; Zaleski – Z. Morawski; Delegat – N. Nader; Śliwa – M. Orsza; Paweł – F. Lubelski; Zawada – S. Dalecki; Wdowiak – F. Kiebicz. Stary robotnik – W. Trojanowski; Robotnica I – I. Jaglarzowa; Robotnica II – W. Sobańska; Robotnica III – W. Szczepańska.

Praprem. 24 II 51, 32x (10 420).

5. George Bernard Shaw – *SZCZYGLI ZAULEK (Widowers' Houses)*. *Przekł.* Florian Sobieniowski. *Reż.* Jan Kochanowicz, *scen.* Danuta Pogorzelska, Ryszard Radwański, *asyst. reż.* Jerzy Michalewicz.

Obsada: Dr Henryk Trencz – J. Michalewicz; William de Burgh Koken – J. Dziewoński; Sartoriusz – J. Kochanowicz; Syroliz – B. Szymkowski; Blanka Sartoriusz – E. Pachowska; Anna – W. Lipińska; Kelner hotelowy – A. Hlawaty.

Prem. 18 IV 51, 100x (39 150).

6. Aleksandr Ostrowski – *PANNA BEZ POSAGU (Bezpridannica)*. *Przekł.* Aleksander Wat. *Reż.* Karol Borowski, *scen.* Zofia Węgierekowa.

Obsada: Charita Ogudałowa – E. Wieczorkowska; Larissa Dmitriewna – J. Martini; Knurów – T. Kubalski; Wożewatow – N. Nader; Paratow – Z. Wojdan; Karandyszew – T. Bartosik; Potapowna – S. Kawińska; Robinson – J. Łuszczewski; Gawriło – J. Bukowski; Iwan – W. Trojanowski; Ilja – T. Gendera.

Prem. 1 VI 51, 158x (68 569).

7. Włodzimierz Perzyński – *SZCZĘŚCIE FRANIA*. *Reż.* Danuta Pietraszkiewicz, *scen.* Danuta Pogorzelska, Ryszard Radwański, *asyst. reż.* Czesław Byszewski.

Obsada: Lipowski – J. Dziewoński, Z. Wojdan; Lipowska – Z. Grabowska, W. Jarszewska; Hela – J. Pollakówna, B. Chruścielówna; Franio – T. Waczkowski, J. Tkaczyk; Otockci – C. Byszewski; Langmanowa – T. Koronkiewicz; Mroczyńska – S. Kawińska.

Prem. 17 VII 51, 159x (63 604).

Teatr Syrena

ul. Litewska 3

Dawna ujeżdżalnia, adaptowna dla teatru w 1948 .

Scen: 1 (ul. Litewska 3, miejsc 671).

KIEROWNICTWO

Kazimierz Rudzki *dyr. i kier. art.*, Mieczysław Wegrzecki *wicedyr.*, Anatol Kobyliński *wicedyr. ds. organizacyjno- instrukcyjnych*, Jerzy Pomianowski *kier. lit.*, Henryk Tomaszewski *kier. scen.*, Adam Markiewicz *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. Kazimierz Rudzki, Czesław Szpakowicz.

Scenografowie: w bież. sez. - Mikołaj Sasykin, Henryk Tomaszewski, Stanisław Zamecznik.

Choreografowie: w bież. sez. - Witold Borkowski.

Aktorzy: w bież. sez. - Jadwiga Bukojemska, Helena Grossówna, Stefania Górską, Barbara Halmirska, Mirosława Krajewska [Stępień], Irena Malkiewicz, Barbara Marszelówna, Maria Pawluśkiewicz, Magdalena Radłowska, Jadwiga Zaklicka (gość.), Zdzisława Zarembianka, Jerzy Bielenia, Jacek Brick, Konrad Ciborski, Adolf Dymśa, Waław Jankowski, Zdzisław Maklakiewicz, Artur Młodnicki, Tadeusz Olsza, Władysław Osto-Suski, Kazimierz Rudzki, Feliks Szczepański, Edmund Wiśniewski, Stefan Witas, Waław Zadroziński, Saturnin Żórawski.

Tancerze: Halina Dziewięcka, Barbara Fandri, Krystyna Gronowska, Anna Matulanka, Janina Ostrowska, Lucyna Paczuska, J. Lewandowski, J. Rapnicki, Ryszard Szadkowski, Lidia Zawadzka, *solisci:* Danuta Kwapiszewska i Leopold Sadurski.

Muzycy: zespół muz. pod kier. Adama Markiewicza.

REPERTUAR

PREMIERY

1. *PLANIE DOBRODZIEJU*. Program składany. *Autorzy tekstów:* Konstanty Ildefons Gałczyński, Zdzisław Gozdawa, Jerzy Jurandot, Józef Prutkowski, Kazimierz Rudzki, Waław Stępień, Julian Tuwim. *Reż.* Kazimierz Rudzki, *dek. i kost.* Henryk Tomaszewski i Stanisław Zamecznik, *muz:* Georges Bizet, Zdzisław Gozdawa, Jan Krenz, Tadeusz Kwieciński, Wincenty Lutosławski, Adam Markiewicz, Borys Mokrousov, Waław Stępień, Jerzy Wasowski, *oprac. muz.* Adam Markiewicz, *choreogr.* Witold Borkowski, *asyst. reż.* Andrzej Dobrowolski (PWST).

Obsada: S. Górską, B. Halmirska, M. Krajewska, M. Pawluśkiewicz, J. Bielenia, J. Brick, K. Ciborski, A. Dymśa, Z. Maklakiewicz, A. Młodnicki, T. Olsza, W. Osto - Suski, E. Wiśniewski, S. Witas, S. Woliński, W. Zadroziński, S. Żórawski. *Tańczą:* D. Kwapiszewska i L. Sadurski na czele zespołu. *Zapowiada:* K. Rudzki.

Prem. 24 II 51.

2. Zdzisław Skowroński i Józef Słotwiński - *DWA TYGODNIE W RAJU*. *Reż.* Czesław Szpakowicz, *scen.* Mikołaj Sasykin, *muz. i piosenki* Zdzisław Gozdawa i Józef Słotwiński, *asyst. reż.* Andrzej Dobrowolski.

Obsada: Krężłowa - J. Zaklicka; Barbara Kęska - M. Pawluśkiewicz; Zosia - Z. Zarembianka; Pani Marta - H. Grossówna; Zawiszyna - J. Bukojemska; Pani Lilusia - S. Górską; Szukalska - B. Halmirska; Pokojowa -H. Dziewięcka; Świeradek - A. Dymśa; Szymczak - W. Zadroziński; Żelazny -E. Wiśniewski; Nowak - F. Szczepański; Kalicki - J. Bielenia; Planicki - W. Jankowski; Radca Olszewski - A. Młodnicki.

Prem. 28 VII 51.

Teatr Współczesny

ul. Mokotowska 13

Na jesieni 1949, kiedy upaństwowiono wszystkie teatry, zespół Teatru Kameralnego Domu Żołnierza w Łodzi z Michałem Meliną i Erwinem Axerem na czele przeniesiono do Warszawy. Nową siedzibą zespołu została część budynku przy ul. Mokotowskiej 13 (z adaptowaną w 1948 do potrzeb teatru salą parafialną kościoła Zbawiciela), w której działał dotąd Teatr Klasyczny pod dyrekcją Marii Gorczyńskiej.

Scen: 1 (ul. Mokotowska 13, miejsc ok. 390).

KIEROWNICTWO

Michał Melina *dyr.*, Erwin Axer *kier. art.*, Jerzy Kreczmar *kier.lit.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: w bież. sez. - Erwin Axer, Jerzy Kreczmar.

Scenografowie: w bież. sez. - Władysław Daszewski, Otto Axer.

Aktorzy: Hanna Bielicka, Halina Czengery (od 1V 51), Barbara Drapińska, Jadwiga Chojnacka (do 31 II 50), Irena Eichlerówna, Irena Górską-Damięcka (od 1V 51), Hanna Gorczyńska, Irena Horecka, Halina Kossobudzka, Irena Kwiatkowska, Zofia Mrozowska, Janina Niczewska (od 15 IX 50), Maria Seroczyńska, Danuta Szaflarska, Aleksandra Śląska, Szczepan Baczyński (od 1X 50), Henryk Borowski, Stanisław Daczyński, Jerzy Dargiel (od V do VII 51), Jerzy Duszyński, Jan Gałęcki, Czesław Guzek (od 1 IV 51), Janusz Jaroń, Stanisław Jaśkiewicz, Andrzej Łapicki, Michał Melina, Adam Mikołajewski, Bogdan Niewinowski, Konstanty Pągowski (do 15 III 51), Jerzy Pietraszkiewicz (od 1V 51), Ludwik Tatarski, Józef Wasilewski, Kazimierz Wilamowski, Czesław Wołłejko (od 1V 51), Antoni Życki; *w bież. sez.-* Kazimierz Koziółkiewicz, Jerzy Rakowiecki, Andrzej Szczepkowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Adam Tarn – *ZWYKŁA SPR AWA*. Reż. Erwin Axer, *współpr. dram.* Jerzy Kreczmar, *dek.* Otto Axer, *asyst. reż.* Tadeusz Kozłowski.

Obsada: Pometti, przewodniczący - J. Wasilewski; Hanson, buchalter - L. Tatarski; Schneider, aptekarz - J. Duszyński; Papadiamantopulos, fryzjer - K. Pągowski; Simpson, elegant w jasnym ubraniu - A. Łapicki; Malley, szofer taksówki - A. Mikołajewski; Rogers, dyrektor przedsiębiorstwa - M. Melina; Miss Hotchkiss, nauczycielka - Halina Kossobudzka; Bill, Murzyn, windziarz - Szczepan Baczyński; Cartel, dziennikarz –

J. Jaroń, A. Szczepkowski, S. Jaśkiewicz; Miss Robert, fertyczna niewiasta - H. Bielicka; Lewis, nie wiadomo kto – H. Borowski.

Praprem. polska 29 XII 50, 83 x (36.637) ogółem.

2. Maksym Gorki - *MIESZCZANIE (Mieszczanie)*. *Przekł.* Paweł Hertz i Seweryn Pollak. Reż. Erwin Axer, *dek. i kost.* Władysław Daszewski, *asyst. reż.* Krystyna Skuszanka, *asyst. scen.* Mikołaj Portus.

Obsada: Bieziemionow, Wasilij Wasiliewicz - K. Wilamowski; Akulina Iwanowna, jego żona - I. Horecka; Piotr, były student - A. Łapicki; Tatiana, nauczycielka - Z. Mrozowska, H. Kossobudzka; Nił, wychowanek Bieziemionowa, maszynista - B. Niewinowski; Pierczychin - L. Tatarski; Pola, jego córka - A. Ślaska, M. Seroczyńska; Helena Nikołajewna Kriwcowa - D. Szaflarska, H. Bielicka; Tietieriew - A. Mikołajewski; Szyszkin, student - J. Rakowiecki; Cwietajewa, nauczycielka - H. Kossobudzka, H. Górzyńska; Stiepanida, kucharka - I. Górska; Lekarz - S. Jaśkiewicz.

Prem. 13 VII 51, 13 x do końca sezonu 1950/51, 98 x (39 985) ogółem.

SZTUKI DOGRYWANE

3. Kruczkowski – *NIEMCY*. Prem. 5 XI 49; 4. Sofronow - *W PEWNYM MIEŚCIE*. Prem. 12 XII 49; 5. Shakespeare - *WIECZÓR TRZECH KRÓLI*. Prem. 27 VII 50.

Kukłowy Teatr Młodego Widza “Baj”

ul. Mickiewicza 27

Teatr powstał w 1928, reaktywowany po wojnie 13 VIII 45, subwencionowany przez Zarząd Główny RTPD i konwencionowany przez ZASP. 12 IV 51 otrzymuje subwencję MKiS. Teatr nie ma własnej sali, występuje m.in. w sali Teatru Małego (ul. Marszałkowska 81).

KIEROWNICTWO

Jerzy Dargiel *dyr. i kier. art.*, Helena Muszkat *kier. plast.*, Jan Wesołowski

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Jerzy Dargiel, *w bież. sez.* – Janina Brzozowska, Jan Wesołowski.

Scenografowie: Helena Muszkat, *w bież. sez.* – Witold Miller.

Aktorzy: Janina Brzozowska, Zenobia Dębicka, Sabina Małek, Teresa Matulko, Wanda Piotrowska, Barbara Skokowska, Anna Wołkowińska, Tdeusz Bogucki, Zenon Chojnowski, Roman Górski, Mieczysław Marczakowski, Bogdan Radkowski, Jerzy Wicik.

Muzycy: Janina Wilkosz-Piazza, Jerzy Sandecki.

REPERTUAR

PREMIERY

1. *NASZA FLAGA* - montaż paździenikowy. *Scenariusz* H. Gaworski. *Scen.* Helena Muszkat, *oprac. muz.* Jerzy Dargiel.
Prem. X 50.

2. Maria Kownacka - *O ŻACZKU-SZKOLACZKU I O SOWIZDRZALE, CO JEDEN KOCHAŁ SZKOŁĘ A TEN DRUGI WCALE*. *Piosenki* Jan Wesołowski. *Reż.* Janina Brzozowska, Jerzy Dargiel, *scen.* Helena Muszkat, *oprac. muz.* Jan Wesołowski.

Obsada: Żaczek – T. Matulko, W. Piotrowska, ruch S. Małek; Sowizdrzał - J. Wicik, J. Dargiel, ruch Z. Chojnowski; Małgorzata - J. Brzozowska, S. Małek, ruch B. Skokowska; Janek - A. Wołkowińska; Ewa – B. Skokowska, T. Matulko; Zając - M. Marczakowski;

Jaszczurka – Z. Dębicka, B. Skokowska; Bocian - B. Radkowski, Z. Chojnowski; Wiewiórka - W. Piotrowska, ruch R. Górski; Słonko - T. Bogucki; Słonecznik - T. Bogucki, ruch B. Radkowski; Globus – M. Marczakowski, R. Górski; Tablica - A. Wołkowińska oraz J. Wilkosz-Piazza i J. Sandecki (akompaniament).
Prem. 29 X 50; grano do 30 XI 51, 174x (60 057).

3. Janina Żarnowiecka - *SIÓDMA RZEKA, SIÓDMY LAS*. *Adapt. i reż.* Jan Wesołowski, *scen.* Witold Miller, *oprac. muz.* Jerzy Dargiel.
Prem. 27 XII 50; grano do 31 I 51, 34x (14 790).

Ilość przedstawień w roku kalendarzowym 1950: 336x (112 265).

Teatr Lalki i Aktora “Guliwer”

ul. Marszałkowska 81b

Od 1 XII 50 siedziba w przebudowanej sali dawnego Teatru Małego przy ul. Marszałkowskiej 81.

Scen.: 1 (ul. Marszałkowska 81).

KIEROWNICTWO

Irena Sowicka *dyr. i kier. art.*, Tadeusz Sowicki *kier. plast.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Irena Sowicka.

Scenografowie: Tadeusz Sowicki; *w bież. sez.* – Marian Bogusz.

Aktorzy: Zula Błędowska, Sabina Borowa, Zofia Bułat-Zalewska, Maria Fijewska, Halina Krajewska, Teresa Mielczarek, Halina Sauter, Waleria Zacharska, Tadeusz Durda, Henryk Dziuba, Włodzimierz Fijewski, Krzysztof Niesiołowski (od 11 V 51).

Muzycy: Halszka Meysztowicz, Eugenia Zachara, Mikołaj Kołokolcew, Stanisław Białkowski, Jan Domański.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Sergiusz Michałkow - *TRZY POMARAŃCZE (Smiech i siozy)*. *Przekł.* Ludwik Świeżawski, *adapt.* Tadeusz Sowicki. *Reż.* Irena Sowicka, *scen.* Marian Bogusz, *muz.* Tadeusz Szeligowski.

Obsada: Andrzejek Popow - H. Krajewska, Z. Błędowska; Dziadek, Pantalone, Pantalone, Finał, Pies As - W. Fijewski; Lekarz, Trefniś - T. Duda, K. Niesiołowski; Sylwio, Brygiello - H. Dziuba; Tartalia - M. Fijewska; Klaryssa - W. Zacharska; Morgana - Z. Bułat-Zalewska, H. Sauter; Uniwer - K. Niesiołowski; Służebna wesola, Bazyliżek - Z. Błędowska; Służebna smutna - T. Mielczarek, H. Sauter; Komendant straży - W. Fijewski, S. Borowa; Radość - M. Fijewska, T. Mielczarek; Smutek - K. Niesiołowski oraz zespół muzyczny: H. Meysztowicz (fortepian), M. Kołokolcew (wiolonczela), E. Zachara (flet), J. Domański (trąbka), S. Białkowski (skrzypce).

Prem. 1 XII 50.

2. Stanisław Mioduszewski, Irena Brudnicka - *PAN STONKA*. Reż. Irena Sowicka, scen. Marian Bogusz, muz. Tadeusz Szeligowski.
Obsada: m.in. Kartofflan - K. Niesiołowski.
Prem. 3 VI 51.

Teatr Lalek "Niebieskie Migdały"

ul. Marszałkowska 69; Karowa 31

Siedziba (do jesieni 1950) w budynku przy ul. Młarskiej 69 (d. T. "Jaskółka"), od grudnia 1950 w sali teatralnej Klubu Pracowników Komendy Głównej MO przy ul. Karowej 31 (dawna siedziba Teatru Dzieci Warszawy). Od II 1951 pn. "Lalka".

KIEROWNICTWO

Adam Kilian *dyr.* (do XI 50), Janina Kilian-Stanisławska *kier. art.* (do XI 50), Jan Zakrzewski *dyr.* (XI 50-II 51), Władysław Jarema *dyr. i kier. art.* (XI 50-II 51), Aleksander Zaleski *dyr.* (1951), Jan Wilkowski *p.o. kier. art.* (1951), Jerzy Dobrzański *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Janina Kilian-Stanisławska.

Scenografowie: Adam Kilian, Zofia Stanisławska-Howurkowa; *w bież. sez.* – Janina Petry-Przybylska.

Aktorzy: Łucja Gularska, Kazimiera Janecka, Iwona Popielarczyk, Czesława Sadurzanka, Eleonora Staniecka, Maria Wieteska, Danuta Wysiekińska (do 31 VIII 51), Maria Zborowska, Jan Gałązka, Władysław Pękalski, Jan Pękała, Jan Wilkowski.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Jan Brzechwa - *PAN DROPS I JEGO TRUPA*. Reż. Janina Kilian-Stanisławska, dek. Adam Kilian, *lalki* Janina Petry-Przybylska, muz. Jerzy Dobrzański.
Obsada: Brat Starszy, Starosta - J. Wilkowski
Praprem. 11 XII 50.

Wrocław

Opera

ul. Świdnicka 35

Gmach wybudowany w latach 1865-41 wg projektu Langhansa młodszego. Przebudowywany w roku 1865 po pożarze i 1871 (wg projektu K. Schmidta). Od 15 VI do 12 XII 1950 remont budynku. W tym czasie przedstawienia odbywały się w Hali Ludowej (ok. 8 000 miejsc).
Scen: 1 (ul. Świdnicka 35, miejsc 850).

KIEROWNICTWO

Jerzy Garda *dyr.* (do 31 III 51), Adam Kopyciński *wicedyr. ds. art.* (do III 51), *dyr.* (od 1 IV 51), Zygmunt Patkowski *kier. baletu*, Tadeusz Markowski *kier. chóru*.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Dyrygenci: Kazimierz Bończa-Tomaszewski, Adam Kopyciński, Włodzimierz Ormicki, Izidor Szabsaj, Kazimierz Wilkomirski.

Reżyserzy: Jan Popiel, Adolf Popławski.

Reżyserzy: w bież. sez.- Emil Chaberski.

Scenografowie: Stanisław Jarocki.

Choreografowie: w bież. sez.- Zygmunt Patkowski, Marian Winter.

Soliści śpiewacy: Salomea Bilińska, Hanna Christi, Wisława Ćwiklińska, Donata Gołkowska, Halina Halska, Krystyna Jamroz, Ludwika Kaczkowska, Janina Kozoń, Irena Lubomirska, Zofia Łosakiewicz, Jadwiga Myszkowska, Krystyna Pakulska, Weronika Pelczar, Maria Piątkiewicz, Wanda Roessler-Stokowska, Janina Romańska, Halina Szczegłowska-Butkiewicz, Dunka Śleczkowska, Zofia Zaleska, Helena Zawierska, Irena Żychowska, Jerzy Bekierski, Zygmunt Biliński, Stefan Budny, Alfred Czopek, Adam Dachtera, Jerzy Garda, Maciej Kański, Aleksander Lisowski, Henryk Łukaszek, Józef Magielski, Aleksander Majewski, Tadeusz Osika, Mieczysław Perkowicz, Piotr Petrowicz, Jan Romejko, Aleksander Saniewski, Marian Stryjakowski, Antoni Szczurowski, Władysław Szeptycki, Stanisław Szuflet, Alfred Szymczyk, Roman Wasilewski, Antoni Wolak, Waław Wronecki, Sławomir Żerdzicki.

Soliści baletu: Krystyna Dąbrowska, Klara Kmitto, Maria Mrozowa, Kazimiera Patkowska (I tancerka), Ilza Rakówna, Halina Sotomska, Henryka Stankiewiczówna (I tancerka), Eryka (Erika) Tomaszewska (I tancerka), Krystyna Zaleska, Józef Bąkowski, Maksymilian Mróz (I tancerz), Zygmunt Patkowski (I tancerz), Jerzy Płachecki, Ryszard Podeszwicki, Henryk Tomaszewski (I tancerz).

Artyści baletu występujący w partiach solowych: Lidia Cichocka, Mirosław Korybut, Henryk Najman, Zbigniew Nowocien.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Stanisław Moniuszko – *PARIA. Libr.* Jan Chęciński wg Casimire'a Delavigne. *Kier. muz.* Włodzimierz Ormicki, *reż.* Adolf Popławski, *scen.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Zygmunt Patkowski.

Obsada: Dżares – S. Budny, A. Wolak, J. Romejko; Idamor – A. Saniewski, M. Stryjakowski, S. Żerdzicki; Ratef – A. Czopek, M. Stryjakowski, S. Szuflet; Akebar – Z. Biliński, H. Łukaszek, A. Szczurowski; Neala – H. Christi, D. Gołkowska, K. Jamroz, H. Zawierska. Balet: L. Cichocka, K. Dąbrowska, K. Kmitto, M. Mrozowa, K. Patkowska, I. Rakówna, H. Stankiewiczówna, E. Tomaszewska, K. Zaleska, M. Korybut, M. Mróz, H. Najman, Z. Nowocien, R. Podeszwicki, J. Podeszwicki, H. Tomaszewski.

Prem. 13 I 51, 156x do 17 V 57.

2. Giuseppe Verdi – *RIGOLETTO (Rigoletto)*. *Libr.* Francesco Maria Piave wg *Król się bawi* Victora Hugo. *Kier. muz.* Adam Kopyciński, *reż.* Jan Popiel, *scen.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Marian Winter.

Obsada: Książę mantuański – A. Dachtera, J. Bekierski, W. Szeptycki, S. Żerdzicki; Rigoletto – A. Wolak, J. Romejko; Gilda – W. Ćwiklińska, D. Ślęczkowska, Z. Łosakiewicz, K. Pakulska; Sparafucile – H. Łukaszek, A. Szczurowski, Z. Biliński; Magdalena – H. Szczegłowska, W. Roessler-Stokowska; Joanna – Z. Zaleska, J. Kozoń; Hrabina – J. Myszkowska, I. Lubomirska; Monterone – A. Majewski, W. Wronecki; Marullo – W. Wronecki, T. Osika; Borsa – A. Czopek, S. Żerdzicki, M. Stryjakowski; Ceprano – R. Wasilewski, Z. Biliński; Mistrz ceremonii – P. Petrowicz, S. Budny; Paź – W. Pelczar, J. Myszkowska; Przechodzień – A. Lisowski, A. Szymczyk.

Prem. 11 III 51, 239x do 25 IX 71.

3. Tadeusz Szeligowski – *BUNT ŻAKÓW*. *Libr.* Roman Brandstaetter. *Kier. muz.* Adam Kopyciński, *insc. i reż.* Adolf Popławski, Emil Chaberski, *scen.* Stanisław Jarocki, *choreogr.* Zygmunt Patkowski.

Obsada: Zygmunt August – H. Łukaszek, A. Szczurowski, R. Wasilewski; Mikołaj Graba – W. Szeptycki; Jan Tarnowski – S. Szuflet; Jan Dębiński – Z. Biliński, R. Wasilewski; Mikołaj Prokopiades – S. Żerdzicki, M. Perkowicz; Tomasz Kurzelowita – J. Romejko, A. Wolak; Jan Kurzelowita – A. Majewski; Anna – H. Christi, H. Halska, H. Zawierska, I. Żychowska; Marta – J. Kozoń, W. Roessler-Stokowska, H. Szczegłowska; Jan Konopny – A. Dachtera, A. Saniewski; Łachmanek – J. Bekierski, W. Szeptycki; Nosal – Z. Biliński, A. Szczurowski; Rompała – M. Stryjakowski; Żak – S. Budny; Łysakowski – J. Bekierski, W. Szeptycki; Katarzyna – J. Kozoń, Wanda Roessler-Stokowska, H. Szczegłowska, Z. Zalewska; Wiercimak – A. Czopek; Sitko – A. Majewski, W. Wronecki; Trzęsinóżka – A. Czopek; Tegogęba – W. Wronecki; Właściciel winiarni – A. Czopek; Dowódca straży – J. Magielski; Profesor I – S. Budny; Profesor II – S. Szuflet; Odźwierny w bursie – Z. Biliński.

Praprem. 14 VII 51, 29x do 5 VII 52.

Państwowe Teatry Dramatyczne

ul. G. Zapolskiej 3

20 XII 50 otwarto wyremontowany wg projektu inż. Frydeckiego gmach Teatru Polskiego przy ul. G. Zapolskiej 3, liczący 1462 miejsca, w tym biletowanych – 1394, przeniesiono do niego również część pracowni i administrację. Wybudowany w 1906 wg projektu Waltera Häntschla i Hermana Wahlicha Schauspielhaus był siedzibą operetki, w czasie wojny zniszczona została widownia i scena. Po wojnie w budynku mieściły się warsztaty remontowe i magazyny. Dotychczasowy Teatr Popularny przeznaczono na teatralne warsztaty i magazyny. Scen: 2 (Teatr Polski, ul. Zapolskiej 3, miejsc 1394; Scena Kameralna w sali Państwowego Teatru Żydowskiego, ul. Stalingradzka 31, miejsc 475).

KIEROWNICTWO

Henryk Szletyński *dyr* (do 15 IX 50), Zdzisław Karczewski *dyr, kier. art.* (od 15 IX 50 do 15 V 51), Bolesław Dacko *p. o. dyr* (od 1 VI 51), Edmund Wierciński *gł. reż.* Irena Bołtuć-Staszewska *kier. lit.*, Zbigniew Krawczykowski *dramaturg.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Maryna Broniewska, Zdzisław Karczewski, Czesław Staszewski, Maria Wiercińska, Edmund Wierciński.

Scenografowie: Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jedrzejewski, Wiesław Lange, Marcin Wenzel, *w bież. sez.* Teresa Roszkowska, Jerzy Szeski.

Choreografowie: *w bież. sez.* Henryk Tomaszewski.

Aktorzy: Łucja Burzyńska, Hanna Chmielewska, Krystyna Ciechomska, Helena Dąbrowska, Irena Detkowska-Jasińska, Halina Drohocka, Antonina Dunajewska, Halina Świątek – Dzieduszycka, Julia Elsner, Renata Fiałkowska, Jadwiga Hańska, Barbara Jakubowska (od XII 50), Zofia Komorowska, Maria Kozierska, Barbara Krafftówna, Ewa Krasnodębska, Anna Lutosławska, Janina Martynowska, Magdalena Nowakowska, Zofia Skrzyszewska, Julia Sokolicz-Arnoldtowa, Irena Solska (do 1 I 51), Ewa Szumańska, Sabina Wiśniewska, Maria Zbyszewska [Maria Zbyszewska - Benoit], Jerzy Adamczak, Ludwik Benoit, Bronisław Broński, Stanisław Bugajski, Adolf Chronicki, Mieczysław Dembowski, Władysław Dewoyno, Lucjan Dytrych, Stanisław Gawlik, Kazimierz Herba, Stanisław Janowski, Stanisław Jasiukiewicz, Tadeusz Kalinowski, Zdzisław Karczewski, Hugo Krzyski, Witold Kuczyński, Wiesław Kucytowski, Ignacy [Igo] Machowski, Janusz Mazanek, Ryszard Michalak, Mieczysław Nawrocki, Zbigniew Niewczas, Jan Nowicki, Józef Pieracki, Andrzej Polkowski, Igor Przegrodzki, Cyryl Przybył (od XII 50), Edward Rominkiewicz, Tadeusz Schmidt, Tadeusz Skorulski, Marian Słojkowski, Władysław Staszewski, Jan Wiśniewski, Henryk Wojciechowski, Ludwik Wytysiński, Mieczysław Ziobrowski, Feliks Żukowski.

REPERTUAR

Teatr Polski

PREMIERY

1. Jan Rojewski - *TYSIĄC WALECZNYCH*. Reż. Czesław Staszewski, *dramaturg* Irena Bołtuć – Staszewska, *scen.* Marcin Wenzel, *asyst. reż.* Halina Świątek – Dzieduszycka.

Obsada: Stefan Przybojewski - Z. Niewczas; Józek - T. Skorulski; Antek - M. Ziobrowski; Franek - R. Michalak; Zieja - L. Dytrych; Domaradzki - L. Wytysiński; Klimek - W. Dewoyno; Synowiec - B. Broński; Kaliszewski - W. Kuczyński; Cieśla - W. Kucytowski; Maciejewski - A. Chronicki; Bocheński - M. Słojkowski; Wiktor Halny - A. Polkowski; Agnieszka Porczyńska - E. Krasnodębska; Czaplicki - S. Gawlik.

Paprem. 20 XII 50, otwarcie Teatru Polskiego, 28 x (13 708).

Sztuka wystawiona w ramach Festiwalu Sztuk Polskich.

2. William Shakespeare - *JAK WAM SIĘ PODOBA (As you like it)*. *Przekł.* Czesław Miłosz. *Reż.* Edmund Wierciński, *scen.* Teresa Roszkowska, *muz.* Ryszard Bukowski, *układy taneczne* Maryna Broniewska, *dramaturg* Zbigniew Krawczykowski, *współpr. dramaturg.* Ewa Szumańska, *dyrygent orkiestry* Erwin Wohlfeiler, *asyst. reż.* Halina Dzieduszycka, *asyst. scen.* Marcin Wenzel.

Obsada: Książę wygnany - A. Chronicki; Fryderyk - L. Dytrych; Amiens - L. Benoit; Jakub - F. Żukowski; Le Beau - B. Broński; Karol - W. Kuczyński; Olivier - T. Schmidt; Jaskub - I. Przegrodzki; Orlando - Z. Niewczas; Adam - M. Nawrocki; Dionizy - H. Wojciechowski; Probiereczyk - Z. Karczewski; I. Machowski; Książdz Olivier Psujka - S. Janowska; Koryn - L. Wytysiński; Sylwiusz - A. Polkowski; William - R. Michalak; Panowie z otoczenia księcia wygnanego - W. Dewoyno, S. Jasiukoewicz, E. Rominkiewicz; Dworzanin księcia Fryderyka -

W. Kucytowski; Osoba przedstawiająca Hymen - M. Kozierska; Rozalinda - E. Krasnodębska; Celia - A. Lutosławska; Febe - R. Fiałkowska; Audrey - Ł. Burzyńska; Osoby występujące w scenach pantomimicznych: Jeleń - +++; Łucznik - S. Jasiukiewicz; Kupidyn - +++; Rozalinda - Z. Komorowska; Orlando - S. Jasiukiewicz; Karol - T. Skorulski; Febe - M. Nowakowska; Sylwiusz +++; Ganimed - B. Jakubowska; Olivier - +++; Celia - +++; Probierny - +++; Audrey - B. Kraftówna; Barański - +++.

Prem. 3 III 51, 52 x (51 319).

3. Friedrich Wolf - *WÓJT ANNA*. Przekł. Wilhelm Szewczyk, oprac. tekstu Irena Bołtuć-Staszewska. Reż. Zdzisław Karczewski, scen. Jerzy Szeski, oprac. muz. Aleksander Lustig.

Obsada: Anna Drews - M. Kozierska, E. Szumańska; Drewsowa - J. Hańska; Małgorzata - B. Jakubowska, M. Nowakowska; Jupp Ucker - T. Schmodt; Ucker - F. Żukowski; Uckerowa - A. Dunajewska; Urszula - M. Zbyszewska; Wuj Wilhelm - J. Wiśniewska; Hans Rapp - M. Ziobrowska; Rappowa - S. Wiśniewska; Resi - Ł. Burzyńska; Lehmkuhl - S. Janowska; Menne - Z. Niewczas; Haverkorn - I. Machowski; Haverkornowa - J. Martynowska; Karol Knorpel - L. Wytysinski; Knorr - W. Dewoyno; Malzahn - F. Dobrowolski.

Prem. 29 IV 51, 21x (9 061).

4. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Maryna Broniewska, scen. Marcin Wenzel, oprac. muz. Aleksander Lustig.

Obsada: Pani Dulka - I. Detkowska-Jasińska; Pan Dulski - I. Machowski; Zbyszko Dulski - M. Ziobrowski; Hesja - Ł. Burzyńska; Mela - M. Nowakowska; Juliasiewiczowa - J. Martynowska; J. Sokolicz - Arnoldtowa; Lokatorka - H. Dzieduszycka; Hanka - R. Fiałkowska; Tadrachowa - S. Wisniewska.

Prem. 10 VI 51, 35 x (26 591).

5. Lope de Vega - *PRZEZ MOST IDŹ JOANNO* (*Por la puente, Juana*). Przekł. Irena Bołtuć-Staszewska. Reż. Czesław Staszewski, scen. Aleksander Jędrzejewski, choreogr. Henryk Tomaszewski, muz. Andrzej Wolus.

Obsada: Don Diego - A. Chronicki; Markiz de Villena - H. Krzysk, J. Nowicki; Don Fernando - A. Polkowski; Radny - C. Przybył; Benito - M. Nawrocki; Stefan - R. Michalak; Donia Izabela albo Joanna - K. Ciechomska; Donia Antonia - E. Szumańska; Inez - M. Zbyszewska-Benoit; Śpiewak wędrowny - C. Przybył.

Praprem. pol. 22 VII 51, 48 x /26. 647 /.

Scena Kameralna w sali Państwowego Teatru Żydowskiego

PREMIERY

6. Włodzimierz Perzyński - *LEKKOMYŚLNA SIOSTRA*. Reż. Maryna Broniewska, dramaturg Zbigniew Krawczykowski, dek. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange, scen. Jadwiga Przeradzka.

Obsada: Henryk Topolski - W. Staszewska; Helena - H. Drohocka; Janek Topolski - I. Przegrodzki; Władysław - I. Machowski; Maria - R. Fiałkowska; Ada - H. Dąbrowska; Olszewski - H. Krzyski; Lokaj - K. Herba.

Prem. 14 X 50, 45 x /19. 654 /.

7. Konstanty Simonow - *OBCY CIEN*. Przekł. Lidia Zamkow. Reż. Zdzisław Karczewski, scen. Wiesław Lange, asyst. reż. Mieczysław Dembowski.

Obsada: Sergiej Aleksandrowicz Trubnikow - F. Żukowski; Olga Aleksandrowna Trubnikow - J. Martynowska; Helena Sergejewna Trubnikowa - Z. Skrzyszewska; Andrzej Iljicz Makiejew - Z. Karczewski, L. Benoit; Siemion Nikiticz Saw3atiejew - W. Staszewski; Maria Trofimowa Sawatiejewa - S. Wiśniewska; Grzegorz Iwanowicz Ry?ow - C. Przyby3; Fiedor Fiedorowicz Iwanow - M. Dembowski; Wiktor Borysowicz Okuniew - H. Krzyski, J. Nowicki; Halina Pietrowna Okuniewa - H. Drohocka; Sekretarka - B. Jakubowska.

Prem. 5 XII 50, 32 x /12. 470/.

8. Aleksander Fredro - *ŚLUBY PANIENSKIE*. Reż. Maria Wiercińska, scen. Jadwiga Przeradzka, asyst. reż. Magdalena Nowakowska.

Obsada: Pani Dobrójska - J. Elsner; Aniela - M. Kozierska, M. Nowakowski; Klara - B. Krafftówna; Radost - J. Pieracki; Gustaw - S. Bugajski; Albin - I. Przegrodzki; Jan - J. Adamczak.

Prem. 25 I 51, 81 x (32 980).

9. Moličre - *SKAPIEC*. Przekł. Tadeusz Boy 3eleński, opr. tekstu Irena Bołtuć- Staszewska. Reż. Maryna Broniewska, dek. Aleksander Jędrzejewski, kost. Jadwiga Przeradzka.

Obsada: Harpagon - L. Benoit; Kleant - S. Jasiukiewicz; Eliza - B. Krafftówna; M. Zbyszewska-Benoit; Walery - A. Polkowski; Marianna - Z. Komorowska, Z. Skrzyszewska; Anzelm - M. Nawrocki; Frozyna - H. Drohocka; Simon - Z. Niewczas; Jakub - R. Michalak; Strzałka - M. Dembowski; Pani Claude - H. Chmielewska; Szczygiełek - I. Przegrodzki; Zdziebełko - E. Rominkiewicz; Komisarz Policji - C. Przybył; Pisarz - K. Herba.

Prem. 15 V 51, 50 x (40 370).

10. Jarosław Iwaszkiewicz - *W BŁĘDOMIERZU*. Reż. Maria Wiercińska, scen. Jadwiga Przeradzka, przy fortepianie Aleksander Lustig.

Obsada: Walentyna Siwicka - A. Dunajewska; Konrad Siwicki - J. Mazanek; Władzia - M. Kozierska; Wala - Z. Skrzyszewska; Basia - +++; Stanisław Siwicki - F. Żukowski; Ola - Z. Komorowska; Panna Wolffke - H. Drohocka; Staniewicz - T. Kalinowski; Rysio - T. Skorulski; Klemens - Z. Niewczas; Dr Bolesław Wikła - S. Janowski; Janowa - J. Hanska; Księżyna - L. Wytysiński.

Prem.. 7 VII 51, 27 x (4 597).

SZTUKI DOGRYWANE

11. Bogusławski - *HENRYK VI NA ŁOWACH*. Prem. 4 IV 50, zmiany w obsadzie: Milord Rydyng - A. Chronicki; Milord III - R. Michalik; Lurwell - A. Polkowski; Gajowy II - M. Ziobrowski; Gajowy III - T. Skorulski; Dworzanin - W. Kucytowski, 12. Bałtuszis - *PIEJĄ KOGUTY*. Prem. 1 VII 50.

Państwowy Teatr Żydowski im. Estery Racheli Kamińskiej z siedzibą w Łodzi

ul. Stalingradzka 31

Od V 1950 siedziba połączonych zespołów łódzkiego i wrocławskiego mieści się w Łodzi.

Scen: 1 (ul. Stalingradzka 31, miejsc 475).

KIEROWNICTWO

Zob. Łódź, Państwowy Teatr Żydowski im. Estery Racheli Kamińskiej.

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Ida Kaminska, Jakub Rotbaum.

Scenografowie: Edward Grajewski, w *bież. sez.*- Jadwiga Przeradzka, Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange.

Kompozytorzy: w *bież. sez.*- Seweryn Berezowski.

Choreografowie: Sylwia Swen.

Aktorzy: Ketzi Efron, Sara Grynhaus, Ida Kamińska, Estera Kowalska, Betty Latowicz, Luba Stolarska, Rachela Szpan, Fryda Szafer, Z Szeftel, Rywa Szyler-Buzgan, Ruth Taru-Kowalska, Izrael Białkowicz, Chewel Buzgan, Izaak Grudberg-Turkow, Michał Grynsztejn, Karol Latowicz, Herman Lercher, Chonon Lewenstejn, Natan Meisler, Marian Melman, Abram Rozenbaum, Mieczysław Spektor, Michał Szwejlch, Marek Warszawski, Józef Widecki.

REPERTUAR

PREMIERY

7. Iwan Popow – *RODZINA*. Reż. Ida Kamińska, scen. Edward Grajewski wg projektu Olgi Imbierowicz.

Obsada: Lenin – N. Meisler; Matka Lenina – I. Kamińska; M. Melman, Z. Szeftel, L. Stolarska.

Prem. 17 XI 50.

8. Szandor Gergely - *MÓJ SYN*. Reż. Ida Kamińska, scen. Edward Grajewski.

Obsada: Paul Estrag – M. Melman; Matka Estrag – I. Kamińska; Koras – Ch. Buzgan; Domanowicz – M. Grynsztejn; Major – N. Meisler; R. Szyler.

Prem. 50.

9. Szolem Alejchem - *WIELKA WYGRANA (200 tysięcy)*. *Adapt., reż.* Jakub Rotbaum, *kost.* Jadwiga Przeradzka, *dekor.* Aleksander Jędrzejewski, *muz.* Henoch Kon, *choreogr.* Sylwia Swen.

Obsada: Szymeł Soroker – J. Widecki; Eti-Meni – R. Szyler; Bejłke – S. Grynhaus; Kopeł – K. Latowicz; Motel – M. Spektor; Sołowiejczyk – M. Szwejlch; Salomończyk Fajn – M. Grynsztejn; Himelfarb – H. Lercher.

Prem. 50.

10. Irena Krzywicka - *DR ANNA LEŚNA*. Reż. Ida Kamińska, scen. Aleksander Jędrzejewski, Wiesław Lange.

Obsada: Dr Anna Leśna – I. Kamińska; Winiarski – M. Melman; Zwadroń – Ch. Buzgan; Socha – N. Meisler; Marcysia – L. Stolarska; Sekretarz – I. Grudberg-Turkow; Siostra Wiera – F. Szafer; B. Latowicz; R. Taru-Kowalska.

Prem. 12 V 51.

11. Szymon Diamant - *W NOC ZIMOWĄ*. Reż. Ida Kamińska, scen. Edward Grajewski, muz. Seweryn Berezowski.

Obsada: Krzyszczuk – M. Melman; Luzerowa – Z. Szeftel; Nastka – K. Efron; Dziewczyna – L. Stolarska; Kaśka – R. Szpan; Felek – N. Meisler; Martyna – R. Szyler; Młody Żyd – K. Latowicz; Partyzanci – A. Rozenbaum, M. Warszawski; Słtys – Ch. Lewensztejn; Józefat – I. Białkowicz; Konach – M. Grynsztein; Ch. Białkowicz; E. Kowalska.
Prem. 18 V 51.

Państwowy Teatr Młodego Widza

ul. Rzeźnicza 12

Budynek teatru został zbudowany w 1929 wg projektu architekta Maxa Tauberta jako teatr variété z widownią na 450 miejsc, od końca 1929 pełnił funkcję Domu Parafialnego Parafii Ewangelicko-Reformowanej we Wrocławiu.

We wrześniu rozbudowano scenę umożliwiając zmiany dekoracji (dotąd wystawiano sztuki nie wymagające zmiany dekoracji). Teatr prowadzi scenę lalkową.

Scen: 1 (ul. Rzeźnicza 12, miejsc: 269, od 2 II – 285).

Teatr prowadzi objazd.

KIEROWNICTWO

Aleksander Długosz *dyr.*, Mirosław Dziki *p.o. dyr.* (od 1 VII 51), Majdrowicz *dyr adm.* (od IX 50), Marian Godlewski *kier. art.*, Stanisław Bursiewicz *kier. sekcji lalkowej*, Tadeusz Zelenay *kier. lit.*, Władysław Rossa *kier. muz.*

ZESPÓŁ ARTYSTYCZNY

Reżyserzy: Waław Zdanowicz, Marian Godlewski, Stanisław Winiecki, *w bież. sez.-* Irma Przybylska.

Scenografowie: Barbara Gutekunst, Tadeusz Chądzyński, Lucjan Zitrig, *w bież.sez.-* Stanisław Jarocki.

Choreografowie: *w bież. sez.-* Zygmunt Patkowski, Henryk Tomaszewski, Waław Zdanowicz.

Kompozytorzy: Władysław Rossa.

Aktorzy: Józefina Bolska-Zdanowiczowa, Władysława Czajówna, Hanna Dobrzanka - Winiecka, Zofia Gorczyńska, Jadwiga Halkiewiczowa, Jadwiga Hoffman (od IV 51), Lidia Hornicka, Elżbieta Kalinowicz, Helena Klara, Krystyna Łubieńska, Maria Nagler-Godlewska, Krystyna Mazurkiewicz, Halina Nowiczówna (Ina Nowicz – Brońska), Halina Romanowska (Danielewska), Krystyna Rossa, Zofia Rozwadowska (od X 50), Jadwiga Różyska, Maria Skarzyńska (do XII 50), Marina Szmak-Konarska, Alicja Willman, Grażyna Zahajkiewicz (od III 51), Bolesław Andrzejczyk (od 1 X 50), Marian Borowiecki, Bronisław Broński, Bogusław Danielewski, Jerzy Dobrowolski, Ludwik Dziennik, Feliks Falkowski, Marian Godlewski (do 1 VII 51), Bernard Hazuka, Andrzej Janiak, Stanisław Kamberski, Tadeusz Kamberski, Henryk Kleps, Bogumił Kłodkowski (od XII 50), Jan Korczyński, Eliaż Kuziemski, Michał Mroczo, Józef Sikora, Stanisław Winiecki, Henryk Wojciechowski (od V 51), Janusz Wroński, Waław Zdanowicz, Lucjan Zitrig, *w bież. sez.-* Łucja Burzyńska.

REPERTUAR

PREMIERY

1. Aleksander Fredro - *OSTATNIA WOLA*. Reż. Waław Zdanowicz, kost. Barbara Gutekunst, dek. Tadeusz Chądzyński, Lucjan Zitrig.

Obsada: Eufrozyna Zielska - J. Bolska-Zdanowiczowa; Paulina Zielska - K. Mazurkiewicz, J. Różyska; Stanisław Zielski - W. Zdanowicz; Serafin Zielski - M. Godlewski; Dorski, porucznik - E. Kuziemski; Zawilski, notariusz - L. Zitrig; Kulesza, rezydent - J. Korczyński; Sużący - M. Mroczko.

Prem. 15 IX 50.

2. Andriej Uspienski - *PRZYJACIELE (Byli tri druzja)*. Przekł. Maria Bechzyc – Rudnicka. Reż. Marian Godlewski, scen. Tadeusz Chądzyński.

Obsada: Cyryl Wołoszyn, inż. konstruktor - S. Winiecki, B. Danielewski;

Jusuf Sabirów, inż. konstruktor - E. Kuziemski, B. Kłodkowski; Raisa Orłowa, aktorka - M. Nagler – Godlewska; Wiera Piotrowska, aktorka początkująca - A. Willman, K. Mazurkiewicz; Aleksandra Kurnikowa, lotniczka podbiegunowa - H. Romanowska, Z. Gorczyńska.

Prem. 17 XI 50.

3. Jan Brzechwa - *ZACZYNA SIĘ NOWY ROK*.

Prem. 27 XII 50.

4. Zdzisław Gozdawa, Władysław Stępień - *WODWEIL WARSZAWSKI*. Reż., układ tańców Waław Zdanowicz, scen. Stanisław Jarocki, oprac. muz. Władysław Rossa, choreogr. Zygmunt Patkowski.

Obsada: Ciocia Madzia - J. Bolska-Zdanowiczowa, J. Halkiewiczowa; Zosia - H. Dobrzanka, A. Willman; Hela - Ł. Burzyńska, K. Łubieńska, K. Rossa, H. Romanowska; Robert - S. Kamberski; Karpowicz, inżynier - B. Danielewski, S. Winiecki; Wieczorek, majster murarski - W. Zdanowicz, B. Broński; Wieczorkowa, jego żona - M. Naglerowa – Godlewska; Felek, ich syn - B. Kłodkowski; Pan Michaś - L. Dziennik, M. Godlewski; Dyrektor Biura - L. Zitrig; Woźny - J. Korczyński; Pałaszewska - Z. Gorczyńska, H. Nowiczówna; Gibałczewska - H. Romanowska, M. Szmak – Konarska; Bedełek - J. Wroński; Edek, murarz - T. Kamberski; Józiek - B. Hazuka; Owczarek - M. Mroczko; Mateusz - J. Sikora, F. Falkowski; Konduktor tramwajowy - H. Kleps

Prem. 1 I 51, 275 x /103. 705/ w sez. 1950/51 i 1951/52.

5. Roman Długosz - *KAŻDY SOBIE*. Reż. Stanisław Winiecki, scen. Stanisław Jarocki, muz. Władysław Rossa, choreogr. Henryk Tomaszewski.

Praprem. 9 VI 51.

scena lalkowa

6. Bronisław Broński - *SKARB NA STRYCHU*. Teksty piosenek: Bronisław Broński, Roman Długosz. Reż. Bronisław Broński, scen. Barbara Gutekunst, muz. Władysław Rossa, asyst. reż. Irma Przybylska.

Obsada: J. Dobrowolski, L. Dziennik, L. Hornicka, A. Janiak, E. Kalinowicz, H. Klara, K. Łubieńska, K. Rossowa, J. Wroński, G. Zahajkiewicz, konferansjerka z lalką Nieporadek - E. Kalinowicz.

Praprem. 24 IX 50.

7. Ewa Tarachowskaja - *NA ROZKAZ SZCZUPAKA (Po szczuczemu wielenju)*. Reż. Mieczysław Dębowski, scen. Marcin Wenzel, muz. Władysław Rossa, asyst. reż. Marina Konarska.

Obsada: M. Borowiecki, W. Czajówna, L. Hornicka, A. Janiak, E. Kalinowicz, T. Kamberski, H. Klara, M. Szmak-Konarska, K. Łubińska, J. Wroński, G. Zahajkiewicz.

Prem. 3 XII [21 XI] 50.

8. Henryk Ryl- *GRUSZKI NA WIERZBIE*. Reż. Mieczysław Dembowski, scen. Barbara Gutekunst, muz. Władysław Rossa.

Praprem. 27 XII 50.

9. Roman Długosz - *ZACZAROWANY FLET*. Reż. Mieczysław Dembowski, scen. Barbara Gutekunst, muz. Władysław Rossa.

Obsada: J. Dobrowolski, L. Dziennik, L. Hornicka, A. Janiak, E. Kalinowicz, H. Klara, K. Łubieńska, K. Rossowa, J. Wroński, G. Zahajkiewicz.

Prem. 1 II 51.

Szkolnictwo

KATOWICE

Studio Dramatyczne przy Państwowym Teatrze Śląskim

ul. Wieczorka 4

Trzyletnia szkoła o nieustalonym statusie, nie wymagała matury. Egzamin wstępny w listopadzie 1950 (225 kandydatów); wymagano rekomendacji organizacji społecznej lub politycznej i doświadczenia w ruchu amatorskim. Mieści się w pomieszczeniach Małej Sceny T. Śląskiego.

Kierownik - Wojciech Natanson (od 1 IV 51)

Sekretarz - Irena Zawistowska

Wykładowcy: zob. sez. 1952/53

Słuchacze: 22 i wolni słuchacze

Słuchacze - zob. sez. 1952/53

KRAKÓW

Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska

ul. Szpitalna 40

Powołana zarządzeniem MKiS z dn. 17 X 1946 (Dz.U. MKiS 1946 nr 4), oparta o statut i program Szkół Dramatycznych z dn. 14 VIII 1946. Decyzją MKiS z dn. 20 XII 1948 (Dz.U. MKiS 1948 nr 11/12) z dniem 1 I 1949 PSD zostaje przekształcona w czteroletnią szkołę wyższą pn. PWSA.

Dyrektor - Tadeusz Burnatowicz (od 1 IX 50)

Wicedyrektor - Władysław Tęcza (od 1 IX 50)

Wykładowcy: Antoni Euzebiusz Balicki, Maria Bieńkowska, Eleonora Bocheńska, Maria Bogurska, Jerzy Ronard Bujański, Tadeusz Burnatowicz, Aleksander Ciesielski, Andrzej Cwojdziniński Władysław Józef Dobrowolski, Wanda Dżuganowa, Eugeniusz Fulde, Wiesław Gorecki, Halina Gryglaszewska, Jerzy Kaliszewski, Józef Karbowski, Mieczysław Kotlarczyk, Władysław Krzemiński, Zofia Lubartowska, Zygmunt Leśnodorski, Kazimierz Meyerhold, Zdzisław Mrożewski, Zygmunt Nowakowski, Adam Polewka, Romuald Reguła, Stanisław Sołtan, Wanda Szczuka, Alfred Szymański, Władysław Tęcza, Zofia Tymowska, Władysław Woźnik, Lidia Zamkow, Jadwiga Zmijewska.

Akompaniator: Franciszek Wojnarowicz

Lektor: Józef Orsini

Dyrektor adm. - Bolesław Szlosek

LICZBA STUDENTÓW

I rok - 23

II rok - 24
III rok - 21
razem: 68

ABSOLWENCI W ROKU 1951: brak absolwentów z powodu przedłużenia studiów do czterech lat.

Szkoła Dramatyczna przy Teatrze Rapsodycznym

ul. Warszawska 5

Otwarta 28 IX 1946 jako studio przyteatralne, trzyletnia. Brak dokumentów potwierdzających dalsze formalne istnienie szkoły. Od 1 I 1950 udokumentowane kształcenie części zespołu teatru.

Wykładowcy: zob. sez. 1952/53

Sluchacze: zob. sez. 1952/53

ŁÓDŹ

Państwowa Wyższa Szkoła Aktorska

ul. Gdańska 32

Powołana z dn. 1 IX 1949 zarządzeniem Ministra Kultury i Sztuki nr 40 z dn. 22 VIII 1949 (Dz. U. MKiS 1949 nr 3). Powstała ze studentów I i II roku Wydziału Aktorskiego i I roku Kursu Instruktorskiego PWST po jej przeniesieniu do Warszawy. Od 1 I 1950 uczelnia jednowydziałowa.

Rektor - Kazimierz Dejmek

Dziekan Wydziału Aktorskiego - Hanna Małkowska

Wykładowcy: Seweryn Butrym, Jadwiga Chojnacka, Zbigniew Ciekliński, Halina Gall, Kazimierz Jurdziński, Stanisław Łapiński, Marian Mikuta, Janina Mieczynska, Zenon Nonas, Włodzimierz Potemski, Juliusz Saloni, Aniela Świdorska, Tadeusz Sivert, Jerzy Toeplitz, Ludwik Tyrowicz, Zdzisław Żygulski, Edward Żuk.

LICZBA STUDENTÓW

rok I - 21
rok II - 25
rok III - 23
razem: 69

PRZEDSTAWIENIA DYPLOMOWE III roku:

1. Gabriela Zapolska - *MORALNOŚĆ PANI DULSKIEJ*. Reż. Jadwiga Chojnacka, scen. Otto Axer.

Obsada: aktorzy Teatru Powszechnego i studenci PWSA dublujący następujące role: Zbyszko - J. Walczak; Hesja - W. Mazurkiewicz; Mela - A. Raciszówna; Lokatorka - J. Cichocka-Kulmowa.

Prem. 12 V 51 w T. Powszechnym.

2. Aleksander Ostrowski - *GRZESZNICY BEZ WINY (Bez winy winowatyje)*. Przekł. Czesław Jastrzębiec-Kozłowski. Reż. Maria Malicka, scen. Marian Bogusz, asyst. reż. Zygmunt Urbański, muz. Waldemar Kazanecki.

Obsada: aktorzy Teatru Powszechnego i studenci PWSA w następujących rolach: Grigorij Nieznamow - J. Walczak.

Prem. 21 VII 51 w T. Powszechnym.

WARSZAWA

Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna

ul. Jagiellońska 28, ul. Reja 9

Powołana zarządzeniem MKiS z dn. 5 VII 1946 (Dz.U. MKiS 1946 nr 3) jako PWST w Warszawie z tymczasową siedzibą w Łodzi. Przeniesiona do Warszawy we wrześniu 1949. 1 I 1950 zarządzeniem MKiS z dn. 15 XII 1949 (Dz.U. MKiS 1950 nr 1) połączona z warszawską PWSA.

Wydziały: Aktorski, Reżyserski, Dramaturgiczny

Rektor - Jan Kreczmar

Prorektor - Szczepan Baczyński

Dziekan Wydziału Aktorskiego - Aleksander Zelwerowicz

Dziekan Wydziału Reżyserii - Erwin Axer (do 28 II 51), Bohdan Korzeniewski (od 1 III 51)

Dziekan Wydziału Dramaturgicznego - Edward Csató

Senat: Rektor, prorektor, dziekani, delegaci rad wydziałowych, przedstawiciele POP, związków zawodowych i organizacji młodzieżowych.

Profesorowie, docecni, adiunkci, wykładowcy, nauczyciele przedmiotów pomocniczych: Erwin Axer, Otto Axer, Szczepan Baczyński, Aleksander Bardini, Jan Białostocki, Mieczysław Brahmer, Irena Byrska, Tadeusz Byrski, Edward Csató, Julian Czyżewski, Bronisław Dąbrowski, Stanisław Dąbrowski, Teresa Dobrowolska, Maria Dulęba, Krystyna Gogolewska-Berwińska, Jerzy Jędrzejewicz, Jerzy Kierst, Bohdan Korzeniewski, Władysław Krasnowiecki, Jerzy Kreczmar, Kazimierz Kumaniecki, Sławomir Lindner, Włodzimierz Lwow, Janina Macherska, Henryk Małkowski, Zofia Małynicz, Marian Meller, Aleksander Michałowski, Jadwiga Mieczysława, Stanisław Nawrot, Stanisława Nowicka-Mrozińska, Jerzy Pański, Franciszek Popiół, Anna Porębowicz, Janina Romanówna, Katarzyna Rudnicka, Jadwiga Siekierska, Witold Sierpiński, Tadeusz Sivert, Stanisław Skorupka, Adam Stobelski, Roman Szydłowski, Anna Śladowska, Jerzy Toeplitz, Maria Wieman, Jan Wiśniewski, Jacek Woszczerowicz, Marian Wyrzykowski, Aleksander Zelwerowicz.

Asystenci: Jadwiga Grossman, Wanda Janowska, Stanisław Przegonia-Kryński.

Akompaniatory: Stanisław Gawdziński, Wiktor Milewski.

Dyrektor adm. - Julian Czyżewski
Kierownik biblioteki - Helena Łysakowska
Księgowa - Krystyna Roman

LICZBA STUDENTÓW

Wydział Aktorski

rok I - 29
rok II - 21
rok III - 19
dyplomanci - 42
razem: 69 słuchaczy i 42 dyplomantów

Wydział Reżyserii

rok I - 15
rok II - 13
rok III - 11
razem: 39

Wydział Dramaturgiczny

rok I - 14 (zrezygnowało 5, promowano 9)
rok II - 6 (zrezygnowało 3, promowano 3)
razem: 20

ogółem studentów Szkoły: 128 i 42 dyplomantów

ABSOLWENCI I DYPLOMANCI W ROKU 1951:

Studia na WA przewidywały trzy lata nauki i rok praktyki w teatrze, po którym dopiero następował egzamin dyplomowy. Tak więc absolwenci 1950/51 skończyli naukę w r.a. 1949/50 i sezon 1950/51 spędzili w teatrach całej Polski a w czercu 1951 przystąpili do egzaminów końcowych. Był to ostatni rocznik studiujący wg tego systemu - następny kończył już jednolite studia czteroletnie, ale na skutek zbyt późno ogłoszonych zmian, spektakle dyplomowe przygotowywał dwukrotnie, na III i na IV roku (stąd inne nazwiska w spisie absolwentów a inne w obsadzie przedstawień).

a) *Dyplomanci Wydziału Aktorskiego*: Krystyna Borowicz, Jan Burek, Maria Cichocka, Małgorzata Damińska-Lorentowicz, Irena Dejmek-Remiszewska, Mirosława Dubrawska, Halina Dunajska, Bogdan Ejmont, Ewa Gacowa-Kołodowska, Jan Gałęcki, Hanna Górzyńska, Jadwiga Grossman, Genowefa Hryciów-Wieczorek, Krystyna Jackowska, Barbara Jakubowska, Antoni Jurasz, Barbara Jurewicz, Jerzy Krasowski, Maria Kubicka, Piotr Kurowski, Marian Łącz, Ludmiła Łączyńska, Zdzisław Maklakiewicz, Barbara Marszel, Zofia Melechówna, Bernard Michalski, Ryszard Pikulski, Halina Pośladówna-Sobolewska, Alfreda Sarnawska, Wojciech Siemion, Włodzimierz Skoczylas, Jadwiga Świrtun, Julia Temerson, Zdzisław Tobiasz.

b) *Wydział Reżyserii* - brak absolwentów z powodu wydłużenia studiów do 4 lat.

c) *Wydział Dramaturgiczny* - brak absolwentów

PRZEDSTAWIENIA DYPLOMOWE:

a) Wydział Aktorski:

1. Aleksander Maliszewski - *WCZORAJ I PRZEDWCZORAJ*. Reż. Marian Wyrzykowski, asyst. Techn. Miłosz Maszyński, proj. dek. Magdalena Wikczyńska, Aniela Wilkomirska, Maria Jankowska, Anna Lecewicz (studentki ASP).

Obsada: Ojciec - S. Prokuratorowski; Matka - L. Winnicka; Jan - T. Mościcki; Antoni - J. Felczyński; Władysław - E. Karwański; Wanda - J. Mrozówna; Sobek - W. Filler; Inżynier - R. Baciarelli.

Prem. V 51 w T. Studio przy ul. Jagiellońskiej 28.

2. Wiktor Rozow - *JEJ PRZYJACIELE (Jej druzja)*. Przekł. Aleksander Zelwerowicz. Reż. Aleksander Bardini, asyst. reż. Maria Karczewska, proj. dek. Henryka Głowacka [Łucja Kossakowska], Izabella Konarzewska, Zofia Kowalska, Maria Sianożęcka (studentki ASP).

Obsada: Anna Szarowa - A. Borkiewicz; Dymitr Szarow - Z. Roman; Ludmiła Szarowa - H. Przybylska, B. Fiszer; Irina Butowa - H. Kestin; Świetłana Butowa - I. Malarczyk, J. Nowicka; Wiera Nikołajewna - H. Jędrzejewska; Walentyna Wasiliewna - W. Uziembło; Aleksander Leontiewicz - S. Prokuratorowski; Tania - M. Leśniewska; Olga - J. Traczykówna; Rima - J. Rząsa; Pietia - M. Rułka; Wołodia - Z. Hübner; Nikita - H. Czyż; Niusza - E. Frąckiewicz; Salowa - M. Szatałow.

Prem. VI 51 w T. Studio przy ul. Jagiellońskiej 28.

Pierwsza Szkoła Dramatyczna Teatru Lalek

ul. Słupecka 7

Szkoła działa od października 1948 przy przeniesionym do Warszawy Teatrze Niebieskie Migdały. Kurs podstawowy trwa dwa lata, trzeci rok przewidziany jako kurs reżyserski. 1 I 1950 zostaje upaństwowiona (Dz.U. MKiS 1950 nr 1 poz 10).

Dyrektor - Janina Kilian-Stanisławska

Wykładowcy: Maria Dulęba, Władysław Jarema (3 miesiące), Adam Kilian, Janina Kilian-Stanisławska, Witold Koweszko, Jan Pękała, Halina Starska, Jan Sztaudynger, Jan Wilkowski, [dane niepełne].

Słuchacze – zob. sez. 1951/52.

EGZAMINY EKSTERNISTYCZNE

Zob. *Almanach sceny polskiej 1958/59*.